Presented to the
LIBRARY of the
UNIVERSITY OF TORONTO

FROM THE ESTATE OF
THE LATE MRS. W. E.
BENNETT
THE CHARACTERS OF THEOPHRASTUS

EDMONDS AND AUSTEN
SLAVE WITH STOOL, CUSHION, AND TAENIA
(See note on II, 35)
THE CHARACTERS
OF
THEOPHRASTUS
ΘΕΟΦΡΑΣΤΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΕΣ
EDITED BY
J. M. EDMONDS, M.A.
LATE SCHOLAR OF JESUS COLLEGE, CAMBRIDGE
ASSISTANT MASTER AT REPTON SCHOOL
AND
G. E. V. AUSTEN, M.A.
LATE SCHOLAR OF NEW COLLEGE, OXFORD
ASSISTANT MASTER AT THE KING'S SCHOOL, CANTERBURY
WITH ILLUSTRATIONS

LONDON
BLACKIE & SON, LIMITED, 50 OLD BAILEY, E.C.
GLASGOW AND DUBLIN
1904
PREFACE

This edition of the Characters is intended mainly for the Sixth Forms of Public Schools, but we hope it may also be found useful by readers of the Classics who have had to rely hitherto upon the Tauchnitz text. In preparing it we have profited largely by the work of previous editors, and must especially acknowledge our obligations to the Philologische Gesellschaft of Leipzig, to whom we are indebted on almost every page, and to Professor Jebb, whose well-known edition of 1870 first introduced us to the Characters. Where we have borrowed from the latter source we have indicated our indebtedness in the Notes. We have also had recourse to Needham's edition of 1712, embodying the commentaries of Casaubon and Duport, and to articles in the various classical periodicals. It is hoped that the Introduction will go some way to supplying the mise-en-scène of a book which, though written some years after our school histories end, transports us to the world in which Demosthenes spoke and Praxiteles worked, the world of Aristotle and Zeno, of Menander and Epicurus. The illustrations are all derived from ancient, if not from absolutely contemporary sources, and are intended to help the student to realize what the people of whom he is reading looked like to the observer of those days. For such a purpose a single picture, properly understood, is more valuable than pages of explanatory notes.
The Text is mainly that of the Leipzig edition referred to above. We have not thought it worth while, however, to print the Proem and other passages generally admitted to be spurious. We have also omitted brackets and asterisks where possible, and made other slight alterations to render the text more readable.

Our thanks are due to Mr. E. Abbott, of Jesus College, Cambridge, for kindly revising the proof-sheets, to the Rev. L. H. Evans, of the King's School, Canterbury, for valuable suggestions, and to Dr. A. S. Murray and Mr. Barclay V. Head, of the British Museum, and Mr. R. C. Bosanquet, Director of the British School at Athens, for generous help on several points of archaeology.

J. M. E.
G. E. V. A.

February, 1904.
# CONTENTS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>List of Illustrations with their Sources</td>
<td>ix</td>
</tr>
<tr>
<td>Alphabetical Index of the Characters</td>
<td>xi</td>
</tr>
<tr>
<td>Introduction—</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1. Athens and the Agora, and the Times of Theophrastus</td>
<td>xiii</td>
</tr>
<tr>
<td>2. Life of Theophrastus</td>
<td>xix</td>
</tr>
<tr>
<td>3. History of the Period and Discussion of the Date</td>
<td>xxiv</td>
</tr>
<tr>
<td>4. Origin and Authorship of the Book</td>
<td>xxxii</td>
</tr>
<tr>
<td>5. The Titles of the Characters</td>
<td>xxxv</td>
</tr>
<tr>
<td>6. Manuscripts of the Characters</td>
<td>xxxix</td>
</tr>
<tr>
<td>Text</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Notes</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>Index of Subjects</td>
<td>149</td>
</tr>
<tr>
<td>Grammatical Index</td>
<td>170</td>
</tr>
</tbody>
</table>

vii
LIST OF ILLUSTRATIONS WITH THEIR SOURCES

SLAVE CARRYING STOOL, CUSHION, AND TAENIA: Vase-painting, British Museum, E. 169 . . . Frontispiece

COIN OF MEGARA SHOWING DEMETER LIGHTING A COLOSSAL TORCH: from the original in the British Museum (Cat. of Coins Att. xxii. 3) . . . . . 4

FOOT OF THE HERMES OF PRAXITELES: from a cast in the South Kensington Museum . . . . . . 5

PUBLIC BATH: Vase-painting from Tischbein, Hamilton Vases, i. 58 . . . . . . 6

A FEMALE TUMBLER'S SWORD-DANCE: Vase-painting from Mus. Borbon. vii. 58 . . . . . . 8

SCENES AT A SCHOOL: Vase-painting from Mon. d. Inst. ix. 54 . . 10

Τρίχαλκον: from the original in the British Museum (Cat. of Coins Att. v. 20) . . . . . . 14

THE LATERAN SOPHOCLES: from a photograph of the statue in the Lateran . . . . . . 15

SCENE AT A BANQUET: Vase-painting from Millingen, Peint. Ant. de Vases Grecs, 8 . . . . . . 17

WOMAN'S TOMBSTONE OF THE FOURTH CENTURY B.C.: Photograph from the original at Athens . . facing 19

MAENAD CARRYING A SERPENT: Vase-painting, British Museum, E. 253 . . . . . . 22

WARDROBE SCENE: Vase-painting from Gerhard, Auserlesene Vasenbilder, iv. 301 . . . . . . 25

BIRD IN A CAGE: part of a Vase-painting from Stephani, Compte Rendu de la Com. Arch. 1860, pl. i . . . . 28
X  LIST OF ILLUSTRATIONS WITH THEIR SOURCES


YOUNG ATHENIAN WALKING WITH MELITAEAN DOG: Vase-painting from *Ann. dell' Inst.* 1852 T  30

DEDICATION OF A TRIPOD: Vase-painting from *Arch. Zeit.* 1867, 226  32

A SACRIFICE: Vase-painting from de la Borde, *Collection de Vases Grecs*, i. 23  39

WOMAN PEEPING OUT AT A FRONT DOOR: Vase-painting, British Museum, F. 124  41

INTERIOR OF A SHOEMAKER’S SHOP: Vase-painting from *Mon. d. Inst.* xi. 29  facing 49

HAIR-CUTTING: Terra-cotta Group from *Arch. Zeit.* 1874, 14  106

SCENES AT A GYMNASIUM: Vase-painting from *Mon. d. Inst.* xi. 24  facing 107

ΔΗΚΟΒΟΣ AND STRIGILS: Photograph from the originals in the British Museum  facing 108

ATHENIAN CAVALRY: from part of the Northern Frieze of the Parthenon, British Museum  111

PREPARATIONS FOR A TORCH-RACE: Vase-painting from Froehner, *Tyskiewicz Collection*, 35  facing 133

The design for the Cover is taken from a Vase-painting in *Mon. d. Inst.* x. 48 a, which bears the inscription Θεόφραστος ἀρχων: but since it was prepared Mr. G. F. Hill has kindly informed us that there is not sufficient evidence to identify the archon with our author.
# ALPHABETICAL INDEX OF THE CHARACTERS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Character</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>'Αγροικία</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>'Αδολεσχία</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>'Ανδία</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>'Αισχροκέρδεια</td>
<td>43</td>
</tr>
<tr>
<td>'Ακατάρα</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>'Αλαζόνεια</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>'Αναίσθησια</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>'Αναίχυστια</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>'Ανελέγθερα</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>'Απίστια</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>'Απόνοια</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>'Αρέσκεια</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>'Αύθαδεια</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>'Βαδυρία</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>'Δειλία</td>
<td>36</td>
</tr>
<tr>
<td>'Δειδαμινώνια</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>'Δύσχέρεια</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>'Ειρωνεία</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>'Κακολογία</td>
<td>40</td>
</tr>
<tr>
<td>'Κολλακεία</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>'Λαλία</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>'Λογοποία</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>'Μεμψιμοίρια</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>'Μικρολογία</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>'Μικροφιλοτιμία</td>
<td>28</td>
</tr>
<tr>
<td>'Ολιγαρχία</td>
<td>37</td>
</tr>
<tr>
<td>'Όψιμαθία</td>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td>'Περιεργία</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>'Υπερβανία</td>
<td>35</td>
</tr>
<tr>
<td>'Φιλοποννήρια</td>
<td>42</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Τὸν δὲ Θεόφραστον εἰώθει τρυφὴν ἰδίαν ἀποκαλεῖν.

Plutarch, Life of Cicero.

xii
INTRODUCTION

I. Athens and the Agora, and the Times of Theophrastus.

Apart from a few scientific treatises, the sources of our knowledge of Greek life during the period immediately succeeding the death of Alexander, when the centre of civilization was shifting from Athens to Alexandria, are almost confined to mere fragments of contemporary comedies and the compilations of the first and second centuries of our era. Fortunately the same chance which has deprived us of the comedies of Menander has preserved for us the Characters of Theophrastus. It is certainly possible to overrate this little book as literature, but it can hardly be denied that the Characters have sufficient human interest to form at least a valuable footnote to the history of civilization. Though most of our histories of Greece end with the death of Alexander, they may be said to perish of a surfeit rather than of a dearth of material. Yet in this wilderness of wars, partitions, and coalitions, peopled with regents, usurpers, and pretenders, there was at least one spot where art and literature and philosophy were still at work, where a man who was neither merchant nor mercenary could make a good use of his life.

It was during this period that Xenocrates was lecturing in the Academy and Theophrastus in the Lyceum; while in a few years Epicurus was to be teaching in his garden, and Zeno, who was already at Athens, in the Painted Porch. Of the Lyceum as it was in 287 we give some details below, in our sketch of the life of Theophrastus. It was but a few years since the familiar figure of Diogenes with wallet and
staff had disappeared from the streets of Athens. Many stories were doubtless still current of this Mendicant Friar\(^1\) of antiquity: how once when he observed a man reeking all over with unguents he told him to have a care lest the fragrance of his head gave a bad odour to his life; or how, when some one dropped a loaf and was ashamed to pick it up, he tied a cord round the neck of a bottle and dragged it all through the Ceramicus by way of giving him a lesson; or his answer to the question when men should marry—'Young men not yet, and old men never'; or again, how in spite of his queer ways the Athenians liked the old 'dog' as they called him, and beat the mischievous urchin who broke his tub, and gave him another to replace it. We must not forget among the philosophers of this time Theodorus, the follower of Aristippus the founder of the Cyrenaics. His notion of the chief good was the maintenance of a calm and cheerful frame of mind. He was called the Atheist, but his bold answer to Lysimachus reminds us of the martyrs of a later age. When the great king of Thrace threatened to crucify him, he said, 'Keep your threats for your courtiers; it matters not to Theodorus whether his body decays below ground or above it.' Then there was Pyrrho, founder of the Sceptical school, with his suspension of judgment, his belief that all things external were \(\text{τὰ υπ' οὐς}\) or matters of indifference, and his \(\text{πάντα εἰκόνες}\), the imperturbability of the wise man, a notion which he possibly derived from India.

Surely the student had never such opportunities as there were in the Athens of that period. Not only could he attend the lectures of many of the greatest thinkers of antiquity, but he could find a wholesome set-off to his studies at the theatre and in the market-place. Of Tragedy at this time we know very little. It is significant that Theodectes, a pupil of Aristotle, began as a rhetorician and ended as a tragic poet, and was noted for his skill in propounding riddles. A line from his \(\text{Oedipus}\) is quoted by Athenaeus. Comedy, on the other hand, was flourishing. We have over

\(^1\) Mayor.
sixty names of the poets of the New Comedy. It is true that many of these belonged rather to Alexandria than to Athens, and it is probable that their plays were written more to be read than to be acted; but in any case they must have exercised a great influence upon their age. Little of their works survives save the fragments preserved in such writers as Stobaeus and Athenaeus. In the comedies of Plautus and Terence, however, we have Latin versions or adaptations of plays by Philemon, Menander, Diphilus, Apollodorus, Demophilus, and others. The Asinaria is an imitation of the 'Ovayös of Demophilus, the Trinunmns is derived from the Θησαυρός of Philemon, while the Stichus and Eunuchus owe a debt to Menander. The dramas of the New Comedy, like our own, dealt largely with scenes from domestic life, though the broad satire of the Old Comedy was not altogether extinct. The philosophers came in for a large share of ridicule, and the tragic poets were parodied as of old. Political attacks too, even upon such great personages as Alexander, were not unknown. The relation of Menander to Theophrastus we discuss below. The almost total loss of his works, to judge from the reputation in which they were held, has made one of the most lamentable gaps in ancient literature. 'He reflected, if not the best, at least the most polished and refined life of the age; and he reflected it so accurately as to draw from an admirer the exclamation, "O life, O Menander, which of you has imitated the other?"

The market-place, to an observer of human nature like Theophrastus, must have been an unending source of diversion. In the mild climate of Southern Europe, among a people whose life was spent so largely in the open air that in all the Greek dramas we possess the scene is never once laid indoors, the Agora was sure to be the centre not only of the commercial but of the social and intellectual life of the community. Though there is abundant evidence that buying and selling went on in the upper city, the gathering of the

population about two centres several miles apart, tended to confine the larger commercial enterprises to the Peiraeus, where the foreign and mercantile element naturally pre-dominat
ed. Here upon the wharves stood the Δείγμα or Bazaar, where samples of imported goods were displayed for the benefit of the retail dealer, while manufactories, such as the cutlery establishment of the elder Demosthenes, where slaves took the place of our modern machinery, were naturally situated near the spot where the iron or other raw material was landed. Hard by were the naval docks and the arsenal. This concentration of the business portion of the population at the seaport left the upper city to a large extent free, like the West End of London, to the leisureed classes. Moreover, the custom of keeping up country seats as well as a house in town does not seem to have been so general in Attica as in Italy. Accordingly, in the marketplace of the capital we find the retail houses and movable stalls, where the Athenian gentleman could buy a bit of fish for his supper, a copy of Homer’s Iliad, a lacquey for himself, or a lady’s-maid for his wife; while at the baths, the taverns, or the various shops, the barber’s, the cobbler’s, the fuller’s, the perfumer’s, he could not only minister to the needs of the person, but was sure of a pleasant talk; lastly, corresponding to our clubs and parks, there were open-air meeting-places and promenades such as the Στοὰ Ποικίλη, the Στοὰ Βασίλειος, and the Στοὰ 'Ελευθέρως, and the λέσχαι or club-rooms of the political and social organizations. The gymnasia and wrestling-schools, such as the Lyceum and the Cynosarges, were used for similar purposes, but were mostly outside the city walls.

The position of the Agora is uncertain. In later times, at any rate, the name had a very wide application. Even in the fourth century B.C. it probably included all the C-shaped district west and south of the Areopagus, from the temple of Hephaestus past the Pnyx to the western end of the Acropolis.1 Among the chief buildings which stood within this

1 We follow Harrison and Verrall throughout.
area were the Ἀρχοντικά or colonnades, mentioned above. These served not only as public lounges but also as court-houses. Thus it is in the Ἀρχοντικά Βασίλειος that Socrates meets Euthyphro in Plato’s dialogue, and in the same building he appeared to answer the charge of impiety before the court of the Areopagus. Close by, in the precincts of the Metroon, stood the Βουλευτήριον or chamber of the Five Hundred, and south of this, beyond the statues of Harmodius and Aristogeiton, rose the Pnyx, where the Ecclesia had met since the time of Cleisthenes.

But the market-place had other uses still. The same district included the temples of Apollo Patroûs, of Ares, of Demeter and Corê, of Artemis Eucleia, and of Aphrodite Pandemos, and, between the Pnyx and the Areopagus, the Enneakrounos or Nine Conduits, whence water of purification was fetched for bride and bridegroom on the wedding day; while beyond the Agora, but inseparable from any description of it, at the end of the busy street, above the shady avenue of planes that Cimon had planted long ago, towered the Acropolis with all its marble sanctuaries, and among them the patron-goddess of Athens standing guard over her people.

In this centre of art, religion, politics, commerce, and social life one might meet in the days of Theophrastus men who had served in the campaigns of Alexander in Egypt or Persia, and listen to travellers’ tales of his New World in the East, the wealth of Susa and Persepolis, the strange peoples of the Oxus and the Indus, or the thousand and one stories that gather round the personality of a great man. Here too was the philosopher discoursing on the ‘chief good,’ the politician discussing the Macedonian question, the juryman listening to the complaints of the disappointed litigant, the parasite ‘prospecting’ for a dinner, and the informer lying in wait for his prey. Close by, perhaps, was some victorious choregos arranging with the architect for

1 After 331 the Dionysiac Theatre was regularly used for this purpose. See Harrison and Verrall, p. 110. Cf. St. Paul at Ephesus.
a costly tripod shrine; over the way the sculptor choosing a site for his latest portrait-statue of a deserving citizen, or the painter looking out for a model among the laughing maidens at the fountain. Yonder, it may be, came a countryman driving pigs or goats for sacrifice, the mason’s boys carrying an inscribed slab, the vintner’s men with an amphora slung upon a pole, a party just returning from Delphi with a train of porters, or a corn-merchant from the Crimea, hurrying up from the Peiraeus to drive his bargain with the middlemen. Then there was the huckster crying coals or olive-oil, the ribbon-woman and the baker’s wenches selling their respective wares, and the town-crier offering rewards for the restoration of lost property. There was the παιδαγωγός bringing his charges home from school; there was the gay young man scolding his negro servant or pleading with his sweetheart; and here and there a lady followed by her maid holding up the parasol to shade her from the sun. Carriage-folk were rare at Athens, and to drive, except on account of infirmity, was considered either arrogant or effeminate. Even the litter or chair, so common in Roman times, at this period was practically confined to the use of invalids. Horses were employed, however, for riding purposes, and doubtless donkeys and mules laden with sacks or panniers often passed along the street. In the midst of this busy scene, public officers might be observed, preserving order and cleanliness, regulating the market, and testing suspected weights and measures. The τριζωτής or Σκύθης, like our own ‘Bobby,’ was nicknamed Σπευσίνως after his inventor.

Such was the Agora where Theophrastus found the originals of these sketches. Here he watched the Flatterer and his patron, the Braggart with his tales of war, the Vain Man making his little purchases for foreign friends, the Reckless Man haranguing a chance crowd, the Shameless Man trying his tricks on the butcher, the Gross Man munching nuts as he chatters to the fruiterer, the Newsmaker with his ‘specials’ from the seat of war, the Grumbler buying

¹ This would be erected, not in the Agora, but in the Street of Tripods east of the Acropolis.
his slave cheap, the Distrustful Man who will have his lacquey walk in front, the Niggard carrying home vegetables in his cloak, the strutting Oligarch who begs his friends to 'come and discuss this matter apart, where we shall be rid of the rabble and the market-place'—there they all were, laughing or sneering, praising or slandering, hurrying or dallying, spruce, tedious, jolly, unkempt, gruff, stingy, not all of them the best of fellows, but every one a fair sample of humanity, each like the other save in one respect, and all with their counterparts in modern life.

2. Life of Theophrastus.

Such were the surroundings in which Theophrastus taught and wrote. He was born at Eresus in Lesbos in 372, and was thus only twelve years junior to Aristotle, though he survived him thirty-five years. His father was a fuller, and in the references to this trade in the Characters we may perhaps see reminiscences of his humble youth. Save that he was the pupil of a certain Leucippus in his native town, nothing further is known of him till we find him studying philosophy under Plato amid the shady walks of the Academy. The long life of the 'deus philosophorum' was then drawing to a close. He had been teaching, with scarcely a break, for nearly forty years. His disciples had included, not only the rising generation of thinkers, such as Speusippus, Xenocrates, and Aristotle, but men like Chabrias the admiral, Iphicrates the general, Phocion the statesman, and Isocrates the orator. In such surroundings the young stranger from Lesbos could not fail to find ample scope for his enthusiasm for learning, while his kindheartedness and courteous address doubtless won him many a friend. Sometimes, no doubt, he would walk through the Cerameicus and past the Double Gate to the Agora with its busy shops and crowded colonnades, and at festival time pay a visit to the theatre where the poets of the Middle Comedy were ridiculing the follies and philosophies of the day; or perhaps look in at the workshop where
Scopas or Praxiteles was busy with mallet and chisel; or, joining the crowd at the Assembly, listen to Demosthenes as he strove to arouse his apathetic countrymen to withstand the irresistible Philip. It must have been but a few years after Theophrastus arrived in Athens that Plato died, and was succeeded by his nephew Speusippus. Aristotle now withdrew to Atarneus, and in 342 accepted the invitation of Philip of Macedon to become the tutor of his son Alexander. Probably Theophrastus now visited Lesbos. He was twice instrumental in expelling tyrants from his native town, and the democracy of Eresus, overthrown about 357, was restored before 334. During this period he perhaps saw some service in the field. His Character of the 'Coward' bears the stamp of first-hand information. We may wonder if the Macedonian sympathies he afterwards displayed were strong enough at this time to prevent him fighting at Chaeronea.

On the accession of Alexander to the throne in 335 Aristotle returned to Athens. Xenocrates had succeeded Speusippus at the Academy. Aristotle therefore applied to the state for a place in which to teach philosophy, and received the gymnasion of the Lyceum, in or near the precinct of Apollo Ἀρείας beyond the eastern walls of the city. Here he was joined by Theophrastus, who soon became his favourite pupil. It was perhaps about this time that our author, who had hitherto been known as Tyrtaeus, adopted the nickname by which his master indicated the grace of his conversation, and became the Divine Speaker as we know him now. For the next thirteen years we may imagine him, now walking up and down the avenues of the Lyceum as he listens among the other disciples to the discourse of the master, now helping him with his voluminous writings, putting together notes of his lectures, or assisting him in his scientific investigations. It must have been during these years that Theophrastus undertook the education of Menander, who was so soon to surpass his uncle the playwright Alexis in amusing, rebuking, and educating the Athenian people. The intimacy which sprang up between the philosopher and his brilliant pupil found its echo in the poet's works. His comedies were
remarkable for the fine discrimination of character which they displayed, and even the titles of three plays, the Δύσκολος, the Κόλαξ, and the Δεισιδαίμων, remind us of our present book.

In 322, the year of the final defeat of the Greeks by the Macedonians at Crannon, Menander, at the age of twenty-two, brought out his first comedy. The same year saw the suicide of the unhappy Demosthenes, the last great politician of the old order, and the accusation, flight, and death of Aristotle, who contributed more than any man but Philip to the new. Theophrastus succeeded his master as head of the Peripatetics, receiving by will his library and the original manuscripts of his works. The Athenians appear to have found him a worthy successor to Aristotle. His disciples are said to have numbered 2,000. Among them were his successor Strato, his old pupil Menander, Demetrius of Phalerum, Nicomachus the son of Aristotle, Aristothenes, whose treatise on Music we still possess, Deinarchus the orator, and Dicaearchus the historian and geographer. In the midst of his philosophical labours he may have contrived to devote some portion of his time to the state, for the year 313 was known as the archonship of Theophrastus (see p. x). With the general public his popularity was so great that when he was impeached for impiety he was not only acquitted but had to interfere to save his accuser. In spite of this he was on friendly terms with the Macedonian chiefs, though indeed this was probably at a later period in his career. Certainly his essay addressed to Cassander, On the Power of a King, must have been written after 306, when Cassander assumed the title of βασιλεύς. The philosophers of the last quarter of the fourth century were doubtless pro-Macedonian in so far as they were lovers of peace. Diogenes had already called himself a citizen of the world; the narrow patriotism of the city-state was fast being merged in a wider sentiment. The political attitude to which this gave rise may easily have been mistaken by the short-sighted conservatives of the mob. At any rate, in 305, on the proposal of a certain Sophocles, an act was passed banishing all the philosophers from Athens.
Theophrastus had to go. In the following year, however, the law was repealed, and he returned. From this time onward he pursued his busy life without interruption. One of his maxims was, 'Time is the most valuable thing a man can spend,' and he acted up to it. Diogenes Laertius has given us a list of all the works that were to be found under his name in the Library of Alexandria about the year 200 A.D. We may quote a few titles as evidence not only of the catholicity of his learning, but of his deep experience of human nature and the width of his sympathies: on Animals which change their Colour; on the Intellect and Moral Character of Animals; on Solecisms; on the Crater of Mount Etna; on Hair; on Honey; on Salt, Nitre, and Alum; on Sleep and Dreams; on Smells; on Epilepsy; on Drunkenness; on Flattery; Hypocrisy; Gratitude; Piety; Liberality; Praise; Calumny; the Ridiculous; Old Age; Love; Happiness; on the Education of Children; on Music; on the Gods; on the sayings of Diogenes; a volume entitled Familiar Conversations; a History of Geometry; two books on Politics; three on Definitions; ten on Analytics; six books on the History of Astronomy; twenty-four books on Laws.

Of all his works, besides our present book, the following only are extant: a treatise on Sensuous Perception; a fragment of a work on Metaphysics; a History of Plants in ten books; a treatise on the Causes of Plants, which is incomplete; and three tracts on Stones, Winds, and Weather Signs respectively. In Müller and Donaldson's History of Greek Literature we read: 'In speculative points Theophrastus often departed from the theories of Aristotle, which perhaps he did not always understand. But in many departments, especially in some branches of Natural History, he extended and improved what had been done by his master.'

Of his life at the Lyceum we can gather a few details from his will, as given by Diogenes Laertius. Theophrastus speaks of it simply as his garden. In it he had built, but not entirely completed, a Museum or Temple of the Muses, around which ran colonnades, which doubtless served as lecture-
INTRODUCTION

rooms, the walls being hung with maps and diagrams. The \( \text{περὶπατος} \) of which he speaks was probably a broad pathway round the garden, overhung with the trees which the orator Lycurgus had planted, where the Peripatetetics could keep up the traditions of their name. Here, if we believe an anecdote preserved by Athenaeus, it was the master's custom to 'appear at a regular hour, carefully and tastefully attired; sitting down he would forthwith begin to discourse, and, as occasion arose, he would indulge in every gesture and attitude imaginable; once, indeed, while mimicking an epicure, he put out his tongue and licked his lips.' The place was kept in order by two slaves, under a freedman who had a cottage in the garden. From the mention in the will of the testator's 'houses adjoining the garden,' we may understand that his own house, and perhaps the library which he bequeaths to Neleus, were close by. The references to the six slaves, to another freedman, to Somatale, and the little handmaid, give some notion of his private establishment.

Theophrastus died in 287. Like many great workers, though he had lived for eighty-five years—some say 107—he regretted the shortness of life. On his deathbed he said that just when men are beginning to live they die. He was buried in the garden where he had laboured so long, and all Athens followed him to the grave. We quote some interesting extracts from his will:

'First of all, I wish everything about the Museum and the statues of the goddesses to be completed, and to be adorned where possible in a still more beautiful manner than at present. Next, I desire the statue of Aristotle to be placed in the temple. . . . Then I desire the little colonnade which used to be near the Museum to be rebuilt. . . . I also request my executors to put up the boards on which the maps of the earth are drawn, in the lower colonnade, and to take care that the altar is finished in such a manner that nothing may be wanting to its perfection or its beauty. I also direct a life-size\(^1\) statue of Nicomachus to be erected at the same

\(^1\) \( \text{iσχύ}: \) we prefer this translation, but can find no parallel.
time; the price for making it has been already paid to Praxiteles\(^1\); and he is to defray all expenses connected with it.

‘All my books I bequeath to Neleus.

‘My garden and my promenade and my houses which adjoin the garden, I give to any of the under-mentioned friends who choose to hold a school in them and to devote themselves to the study of philosophy. . . . They are to use them in common as if they were sacred ground. . . . I also desire my executors to bury me in whatever part of the garden shall appear most suitable, incurring no superfluous expense about my funeral or monument.

. . . ‘I also give them Somatale and the little handmaid; and of my slaves I ratify the emancipation of Molon and Cimon and Parmenon, which I have already given them. And I hereby give their liberty to Manes and Callias, who have remained four years in the garden, and have worked in it, and have conducted themselves in an unimpeachable manner.

. . . ‘And this my will is copied out, and all the copies are sealed with the signet of me, Theophrastus. One copy is in the hands of Hegesias,’ &c.

3. History of the Period and Discussion of the Date.

The history of the years following the death of Alexander is somewhat complicated, recording as it does the struggles of generals, satraps, regents, and others of less importance for a share in the great empire which was to undergo a gradual process of dismemberment. One or two of these personages are alluded to by Theophrastus, and as these references are of importance for estimating the date of the Characters, a short sketch of the history of this period may be found useful.

It was in 324 B.C. that Alexander sent a rescript to the cities of Greece, bidding them recall their exiles. This command aroused considerable indignation, and many states were ripe for revolt when the news of Alexander’s death at Babylon found its way into Europe during June or July

\(^1\) Probably a grandson of the famous sculptor.
323 B.C. At Athens there was at once activity: Leosthenes the orator carried the people with him for an effort to assert the liberty of Greece, in spite of the opposition of Phocion, and envoys were sent round to the various states to secure their co-operation. Demosthenes was recalled from exile to assist the good cause, and Leosthenes was able to march into Thessaly at the head of a confederate army. Sparta, however, which had been crushed seven years previously, was not represented, nor were the cities of Boeotia, whose policy was strongly Macedonian.

The council of officers held on the death of Alexander had appointed the half-witted Philip Arrhidaeus as his successor, with various regents in different parts of the scattered empire. In this assignment, Greece and Macedonia were put into the charge of Antipater, the late king's representative in Europe, who was to be assisted by another general, Craterus. It was the former of these who had to face Leosthenes at short notice; he suffered several defeats, and was eventually shut up in Lamia, to the south of Thessaly. He determined to hold out and wait for reinforcements from Asia, but it is doubtful whether he could have done so, had it not been for the death of Leosthenes in some siege operations. Leosthenes was the only man who could keep the Greeks together, and his successor Antiphilus was incompetent. In the meantime, Leonnatus, a general of Alexander's, who also hoped to secure the regency of Macedon, arrived with reinforcements for Antipater, but was defeated and slain; Craterus, whom we have already mentioned, arrived in a more leisurely way, and in conjunction with Antipater defeated the Greeks at Crannon in August 322 B.C. The confederacy at once broke up: each state made terms for itself, and Athens was left to bear the brunt of Antipater's resentment. She surrendered unconditionally, and was forced to receive a Macedonian garrison, to banish 12,000 out of her 21,000 citizens, to pay the expense of the whole war, and surrender Demosthenes and Hyperides. The former took poison at Calauria, the latter was slain in sanctuary at Aegina, and the 'Lamian War,' the last struggle of united Greece against Macedon, was at an end.
Phocion was left at Athens as the official head of the Macedonian party—a position which increased his unpopularity amongst his own citizens and which in itself was full of difficulty.

In the meantime, a series of intrigues in the royal circle was in progress, and these must be briefly touched on as far as they affect the fortunes of Greece. Roxana, the wife of Alexander, had given birth to a posthumous son, who was united in power with Philip Arrhidaeus under the title of Alexander IV. Their prime minister and representative was Perdiccas, and with him were united Olympias the mother of Alexander, Cleopatra the sister, and Cynane the half-sister, the object of their plans being the overthrow of Antipater. Cleopatra had already proposed to marry Leonnatus, but his death had put an end to that scheme; she now offered herself to Perdiccas. Had the latter agreed at once, Antipater's energies would have been turned from Greece to Asia, and the battle of Crannon would not have ensued; but as in the matter of Leonnatus, fate was against the Greeks; Perdiccas hesitated, and his intrigues did not become known to Antipater until the Lamian War was over, when Antigonus, satrap of Phrygia, apprised him of the danger. Antipater and Craterus at once crossed over to Asia, with the co-operation of Ptolemy, who had charge of Egypt. In the resulting campaign, Craterus was killed and Perdiccas murdered by his own troops. Thus the ground was cleared for a redistribution of power; Antipater retained Greece and Macedonia, with a court position similar to that previously held by Perdiccas; Antigonus got the chief satrapies of Asia, while Egypt and Libya were again assigned to Ptolemy.

In 319 B.C. Antipater died, leaving directions that he should be succeeded as regent by Polypерchon, an old officer of Alexander's, thus passing over his own son Cassander, to whom, however, the position of Chiliarch (general of the bodyguard) was allotted. Antipater felt that Cassander was not to be trusted, and at the same time feared the hostility of the three royal princesses, Olympias, Cleopatra, and Eurydice, daughter of Cynane and now the wife of Philip
Arrhidaeus. But Cassander was a man of ability, and knew his own mind; he was determined to take second place to no one, least of all to Polyperchon. His first act was to establish his own subordinate Nicanor at Munychia by a feigned order from Antipater, apparently with the connivance of Phocion and the oligarchical party at Athens. Envoys were also sent to Antigonus and Ptolemy, and a powerful coalition was formed against Polyperchon. Their aim in general was to set up a number of independent kingdoms, ignoring the family of Alexander, while that of Cassander in particular was to hold Greece and Macedonia by a system of oligarchies helped by garrisons—in fact, to revive the ancient system of Sparta. To counteract these schemes, Polyperchon determined to effect a reconciliation with Olympias, who was at present living in Epirus, and to enlist the services of Eumenes of Cardia, Alexander's late secretary and a capable general, for the conflict in Asia. At the same time he issued a proclamation throughout Greece for the restoration of all political exiles and the establishment of the old democracies. With the heroic though unsuccessful struggle of Eumenes against the forces of Antigonus we are not now concerned; our interest lies in the renewed opposition of democracy and oligarchy in Greece, which reached an acute stage in the case of Athens. Owing to special circumstances, Phocion now found himself in a difficult position (318 B.C.). The 12,000 deported citizens began at once to return in accordance with Polyperchon's edict; the garrison at Munychia under Cassander's lieutenant Nicanor had also to be reckoned with, while either Cassander or Polyperchon might be expected at any time at the head of their respective forces. Phocion realized that the restoration of a free government meant his banishment or death—a pitiable position for an Athenian statesman—and worked accordingly for his own party. In the first place, he tried to put the city in the hands of Nicanor, but on the arrival of Polyperchon's son Alexander, he resolved to appeal to him for protection, at the same time offering his services for the recapture of Peiraeus. But this double dealing only delayed the day of his fall; a public vote in the
assembly deposed all members of the oligarchy who had supported Antipater, and condemned them to death or banishment. Phocion and a few others took refuge in the camp of Alexander, who gave them a safe-conduct to Polyperchon in Phocis. They arrived simultaneously with envoys sent from Athens to demand their surrender.

Polyperchon had been inclined to befriend Phocion, but the temper of the embassy showed him that the champion of oligarchy could no longer be of service as an instrument of government. The desire of the Athenians was gratified; Phocion and his companions were sent back to their city, tried in the assembly, and condemned to drink the hemlock draught (318–317 B.C.). Rarely, we are told, had such bitter feeling been shown, such violent demonstrations of antipathy made towards any citizens of Athens; but no long time elapsed before the city had reason to repent of her severity.

The campaigns of the year went in favour of Cassander. Polyperchon found himself unable to get possession of Athens, was repulsed at Megalopolis, and lost his fleet in the Propontis. On the other hand, the hardships entailed on Athens by the loss of Peiraeus and Munychia induced her to surrender to Cassander, who promptly restored the oligarchy in a modified form under Demetrius of Phalerum, a friend of Phocion. His administration lasted for ten years, and was on the whole a success. He was possessed of literary tastes and was on intimate terms with Theophrastus; though personally extravagant and luxurious, he abstained from open violence or oppression.

Owing to the unhappy feuds that were to prove fatal to the various members of the royal family, the sphere of operations was transferred to Macedonia. Towards the end of 317 B.C. Philip and Eurydice, indignant at the overtures made by Polyperchon to Olympias, applied to Cassander, offering to put Macedonia in his hands. In the ensuing conflict they were captured by Olympias, who had returned from Epirus with Roxana and the young Alexander; Philip was put to death, and his wife compelled to commit suicide.
Cassander had been unable to shake himself free from his opponents in time, but in the following year (316 B.C.) he made his way northwards, besieged Olympias in Pydna, and finally compelled her to surrender, in spite of Polyperchon's efforts at relief. She was condemned by a representative assembly, and stoned to death by the relatives of those Antipatarians whose massacre she herself had ordered. Roxana and her son were kept in imprisonment, and Cassander assumed absolute control over Macedonia. Polyperchon realized that the struggle was hopeless, and retired into Aetolia.

The war dragged on for five more years, chiefly owing to the intervention of Antigonus. The cross-currents of alliance and intrigue do not make an inspiring narrative. At last in 311 B.C. an arrangement was made whereby Cassander was to be supreme in Macedonia until the young Alexander attained his majority, Antigonus was to hold Asia, and the cities of Greece were to be autonomous. This last clause, however, was ignored, while the first merely induced Cassander to order the death of Roxana and her son.

There remain but two more scenes in this sorry tragedy. The first commences with the reappearance of Polyperchon to assert the claims of Heracles, a bastard son of Alexander, as against Cassander. He marched into Macedonia in 309 B.C., but was easily persuaded by his cold-blooded opponent, in return for the overlordship of Southern Greece, to assassinate the prince whose cause he had adopted.

The next year saw the murder of Alexander's sister Cleopatra. She had hitherto lived in Sardis under the eye of the governor; but now, on the eve of her departure to Egypt, Antigonus sent orders that she should be secretly assassinated. With her death the royal line became extinct. In less than fifteen years the officers of Alexander had in one way or another got rid of all those who had any claims upon their loyalty, and had paved the way for the establishment of separate kingdoms on the ruins of the great empire of Macedonia.
There are two historical references in the Characters. If we assume the book to be the work of Theophrastus, we may reasonably draw inferences from these allusions as to the period during which the Characters were in course of composition.

(1) In the Character of the ἀλαξών (XXIII), this individual boasts of his campaigns with Alexander, of his friendship with Antipater, and of three letters which have been sent to him by the regent, desiring his presence in Macedonia. The date then will obviously be between 323-319 B.C. From these years again we must omit the period of the Lamian War (summer of 323 to autumn of 322). Troubles in Aetolia and Asia prevented Antipater from staying in Macedonia for any length of time before his settlement with Antigonus and Ptolemy (321 B.C.), and accordingly we may conjecture that the three letters are supposed to have been sent at intervals during 320-319 B.C.

(2) The λογοποιός (VIII) spreads a report that a battle has taken place in Macedonia; 'the king and Polyperchon have won the victory and Cassander is a prisoner.' The Athenian government are said to have heard the news five days previously, and though they apparently deny the rumour, their faces show that they believe it to be true.

Three different explanations have been suggested, according to the identification of 'the king.' (a) Jebb is in favour of Alexander IV. Now we have seen that the only occasion which will fit in with the facts was the campaign of 316, after the death of Philip, ending in the capture of Pydna. But during that year Alexander was shut up in Pydna with his mother and Olympias, and cut off from Polyperchon, and so the story of the λογοποιός would be lacking in probability, unless indeed he implies that the siege has been raised; but in any case it seems doubtful whether a child of six or seven years of age would be spoken of as winning a victory; it is more likely that the name of Olympias would be coupled with that of Polyperchon.

(b) Coray supposes that the bastard Heracles is meant, whose cause as we have seen was taken up by Polyperchon
in 310–309, but very soon betrayed. By 'the government' at Athens (οἱ ἐν τοῖς πράγμασιν) would be meant those in authority under Demetrius of Phalerum, Cassander's representative, who would doubtless be alarmed at a report of this nature. But it is doubtful whether, even amongst the languishing party in opposition at Athens, Heracles would be spoken of as 'the king.' The fact, too, that the claims of Heracles were advanced at a date differing by ten years from that assigned to the Character of the ἀλαξών is an argument of some value against this explanation.

(γ) Casaubon and most editors refer it to Philip Arrhidaeus. He was certainly 'the king' down to his death in 317: accordingly, as Cassander and Polypерchon were not at enmity till after the death of Antipater, we shall have the years 319 and 317 as outside limits. This period seems to be most in accordance with the date gathered from XXIII. We may even go further and put a closer limit. The oligarchical government led by Phocion and friendly to Cassander fell before the summer of 318 B.C. and was not restored under Demetrius for more than a year. From that time to the death of Philip, the combatants were never at such a distance from Athens that the news of a battle could have been concealed for five days; and accordingly the date must be shortly after the death of Antipater, when Cassander set about raising a fleet and army in the Hellespont; to people at Athens, who thought that an encounter between the hostile forces in Thrace or Macedonia was imminent, the report of the λογοσσοῖς would commend itself as plausible.

From the combination of evidence, we may take it that the Characters were in course of composition during 319 B.C., and that XXIII preceded VIII by an interval of a few months. But it is necessary to remark that references in a work of this sort cannot be regarded as absolutely conclusive evidence of the date of its composition, though as an argument from probability they are not without value.

The Characters have been a fruitful source of discussion amongst past generations of scholars, and have given rise to various theories. Even their authorship has been called in question, and though there seems to be little reason for supposing the author to be any one but Theophrastus, the original form in which the Characters were given to the world provides us with a problem which is as yet unsolved—nor indeed is a definite solution possible without an addition to our evidence.

Our information on the subject dates back to Diogenes Laertius, who wrote at the beginning of the third century A.D. He refers to the ἕθικοι χαρακτήρες of Theophrastus, and implies that a book of this name was in the Alexandrian library. This is in itself valuable evidence, as a library tradition is a lasting one. The best scholastic intellects had gathered at Alexandria, and it is unlikely that a mistake would have arisen as to a book which would doubtless have been in the library catalogue, if we may use such a term, from 270 B.C. onwards. The view of Diogenes is confirmed by later grammarians, e.g. Eustathius, who in commenting on Iliad xiii. 276 says: ὃς ἐν τούτῳ χαρακτήρας ὁποῖος δὴ τινὰς ὑπερον καὶ Θεόφραστος ἐξετυπώσατο. There is no expression of any contrary opinion in antiquity, if we may use the argument from silence, and it seems unnatural and unnecessary to believe with Burney that the work is a forgery dating from the period of the Roman Empire. The literary style and the actual subject-matter are sufficient to disprove this theory, apart from the evidence of particular passages which, if they do not point to a definite date, as we attempt to show elsewhere, at any rate give the Characters an historical setting which would have been beyond the abilities and the knowledge of a compiler of a later date.

The style of the Greek approaches closely to that of Aristotle, and is as free as his from the developments of the language which we meet with in Hellenistic Greek. The
constructions, with few exceptions, are regular and in accordance with classical usage. Again, as we have shown, the subject-matter is such as we should naturally expect from a comparison with the titles of other works attributed by Diogenes Laertius to Theophrastus. These include three books of Definitions, a book on Proverbs, a book of Familiar Conversations, and separate essays on Calumny, Praise, Flattery, Hypocrisy, and Gratitude, the contents of which might well have been represented in popular form by the publication of the Characters. It is also worth while to notice that Menander, who was noted for the discrimination of character shown in his comedies, was the friend and pupil of Theophrastus, and that the titles of some of his plays (e.g. the Δεσπαίμων, Κόλαξ, Δύσκολος) correspond to the headings found in the work which we are discussing.

We will take it then that the Characters are the work of Theophrastus. We go on to deal with the vexed question as to the form of their publication.

Here we can only argue from probabilities. If we refer, however, to the list of Theophrastus' works already mentioned, it seems reasonable to conclude that the Characters might have been given to the public by their author as a separate work. They would not necessarily make their first appearance in a completed state, but may have been written from time to time and circulated by the professor amongst his pupils, partly by way of recreation, and partly to stimulate interest by showing that the teaching even of philosophy had its lighter side. If we may draw any conclusions from the scanty historical references, we get an indication that the Characters were written at intervals of time, and possibly published, just as sketches or articles which appear nowadays in serial magazines, to be collected eventually and issued in book form. They would naturally be revised by their author before publication, and alterations and additions would be made. The great variations in our MSS. would be explained if we may suppose that copies of the Characters in their original and serial form were current together with the edition as finally revised by Theophrastus. It is true that
the work as we have it seems wanting in proportion as regards choice of subjects and length of treatment, but we may urge in answer to this that certain types of character admit of this light treatment more easily than others, and that Theophrastus naturally chose those types which he could best illustrate from the Athens of his own day.

The theory that the Characters were issued as a separate work is supported by Ast in his edition of 1816. On the other hand Professor Jebb argues with great probability that while the several sketches were written from time to time by Theophrastus, they were not collected by him for publication, but at some time after his death various friends and pupils thought that such a collection should be made. Different sketches would be in different hands; it might be impossible to trace all those that had been issued, and there would be considerable divergence amongst the copies of those that were extant. In the absence of any authorized edition, the collectors would have to make the best of materials from various sources; accordingly we should expect to find considerable variety in the MS. copies made; some would contain more sketches than others, single sketches would differ in the number of traits of character recorded, and the actual phraseology would vary. All these points are illustrated by the MSS. of the Characters which have come down to us.

There is a third view which has received considerable support, viz. that the Characters are extracts from some larger work of Theophrastus on Ethics, which corresponded in scope with the Nicomachean Ethics of Aristotle. This theory has been put forward very strongly by Petersen, and the general idea of it is supported by Zeller. But Professor Jebb argues that in the first place certain Characters, such as the Oligarch and the Late-learner, could hardly have been drawn from a work on Ethics resembling that of Aristotle; they are not types of moral character, but contain traits that would be produced by widely varying kinds of virtue or vice: secondly, that the style of the Characters is not in accordance with that of a philosophical treatise; and we venture to think
that a perusal of the Characters themselves will amply confirm this view.

In conclusion, then, we may say that there is much to be said, and much has been already said, by previous editors, in favour of each of these three theories—that of the independent book, that of a subsequent collection and revision, and that of extraction from some larger work. We have contented ourselves with stating some of the main points in connexion with a problem of great interest and difficulty.

5. The Titles of the Characters.

The titles of the Characters are not readily to be translated into English. Each sketch consists of a collection of the traits which were connected in the mind of an Athenian of that period with a particular epithet, and is prefaced by a definition of the corresponding abstract noun. Thus it is obvious that any rendering of the epithet or the noun in question may not to our mind be suitable to the characteristics given below it. It may be too wide, it may be too narrow, it may tally with some traits and not with others; in any case it is sure to be in some respect inadequate. Realizing this, some editors have refrained altogether from translating the titles. But as it seems desirable, if only for purposes of reference, to know each of the Characters by an English name, we have followed Jebb in giving in each case the nearest rendering possible.

The table printed overleaf showing the titles given by Healey, La Bruyère, Needham, Howell, and Jebb, may be of interest. A word first as to the translators and their versions.

The translation of J. Healey is the earliest English rendering of the Characters. Written a few years after the publication of Casaubon's edition of 1592, it was brought out by the printer of Shakspere's Sonnets in 1616. A handy reprint is bound up with Earle's Microcosmographie in the 'Temple Classics.' In spite of many mistranslations Healey's version is full of life and vigour. As the connecting link between Theophrastus and Elizabethan literature it has considerable
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>I Εἰρωνεία</td>
<td>Cavilling</td>
<td>la Dissimulation</td>
<td>Cavillatio</td>
<td>Dissembler</td>
<td>Ironical.</td>
</tr>
<tr>
<td>II Κολακεία</td>
<td>Flattery</td>
<td>la Flatterie</td>
<td>Adulatio</td>
<td>Adulator</td>
<td>Flatterer.</td>
</tr>
<tr>
<td>IV Ἀγροικία</td>
<td>Rusticity, Clownishness: Rude Fellow, Clown.</td>
<td>le Complaisant ou l'Envie de Plaire, l'Image d'un Coquin.</td>
<td>Rusticitas</td>
<td>Rustic.</td>
<td>Boor.</td>
</tr>
<tr>
<td>VI Ἀπόνοια</td>
<td>Senselessness, Desperate Boldness</td>
<td>Ruffian</td>
<td>Reckless.</td>
<td>Ruffian</td>
<td>Reckless.</td>
</tr>
<tr>
<td>IX Ἀνασχυτία</td>
<td>Impudence</td>
<td>l'Impudent ou celui qui ne rougit de rien, le Contre-temps, l'Importun.</td>
<td>Sordida Parsimonia, Impuritas sive Mores Impuri, Intempestivitas sive Inscitia Temporis, Seditios Incepta, Stupiditas</td>
<td>Shameless</td>
<td>Shameless.</td>
</tr>
<tr>
<td>X Μικρολογία</td>
<td>Base Avarice, Parsimony: Basely Parsimonious</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Parsimonious</td>
<td>Penurious.</td>
</tr>
<tr>
<td>XI Βοδλερία</td>
<td>Obscenity, Ribaldry</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Impure</td>
<td>Gross.</td>
</tr>
<tr>
<td>XII Ἀκαρία</td>
<td>Unseasonableness, Ignorance of due convenient times.</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Blunderer</td>
<td>Unseasonable,</td>
</tr>
<tr>
<td>XIV Ἀναισθησία</td>
<td>Blockishness, Dulness, Stupidity.</td>
<td>la Stupidité.</td>
<td></td>
<td>Stupid</td>
<td>Stupid.</td>
</tr>
<tr>
<td>-------------</td>
<td>-------------</td>
<td>-----------------</td>
<td>------------</td>
<td>------------</td>
<td>----------</td>
</tr>
<tr>
<td>XV Λιθάδεια</td>
<td>Stubbornness, Obsttnacy, Harsh- ness or Pirceness, Contumacy.</td>
<td>la Brutalité.</td>
<td>Contumacious Ferocitas.</td>
<td>Morose</td>
<td>Surly.</td>
</tr>
<tr>
<td>XVI Δισιδιαμονί</td>
<td>Superstition</td>
<td>la Superstition</td>
<td>Superstitio</td>
<td>Superstitious.</td>
<td>Superstitious.</td>
</tr>
<tr>
<td>XVII Μεμψυμορία</td>
<td>Causeless Complaining, Querulous Waywardness.</td>
<td>l'Esprit Chagrin</td>
<td>Querelativa Querelitas.</td>
<td>Petulant</td>
<td>Grumbler.</td>
</tr>
<tr>
<td>XVIII 'Αποτία</td>
<td>Diffidence, Distrust</td>
<td>la Défiance</td>
<td>Diffidentia</td>
<td>Suspicious</td>
<td>Distrustful.</td>
</tr>
<tr>
<td>XX 'Ανθία</td>
<td>Unpleasantness, Tediousness</td>
<td>un Homme Incom- mode, un Fâcheux la Sotte Vanité</td>
<td>Insanitas sive Taedium.</td>
<td>Disagreeable</td>
<td>Unpleasant.</td>
</tr>
<tr>
<td>XXII 'Ανελευθερία</td>
<td>Illiberality, Servility</td>
<td>l'Ostentation.</td>
<td>Illiberitas</td>
<td>Penurious</td>
<td>Mean.</td>
</tr>
<tr>
<td>XXIV 'Υκερφανία</td>
<td>Pride</td>
<td>l'Orgueil</td>
<td>Superbia.</td>
<td>Proud</td>
<td>Proud.</td>
</tr>
<tr>
<td>XXV Δειλία</td>
<td>Timidity, Fearfulness</td>
<td>Timiditas</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Arrogant.</td>
</tr>
<tr>
<td>XXVI 'Ολιγαρχία</td>
<td>Oligarchy or the Manners of the principal sort which sway in a state.</td>
<td></td>
<td>Oligarchia sive Morax Optimatium.</td>
<td>Fearful</td>
<td>Coward.</td>
</tr>
<tr>
<td>XXVII 'Οψιμαθία</td>
<td>Late-learning</td>
<td></td>
<td>Insoletia sive SeraInstituto.</td>
<td>Oligarch or Advocate of Despotism.</td>
<td>Oligarch.</td>
</tr>
<tr>
<td>XXVIII Κακολογία</td>
<td>Detraction, Backbiting</td>
<td></td>
<td>Maledicentia</td>
<td>Old Trifler</td>
<td>Late-Learner.</td>
</tr>
<tr>
<td>XXIX Φιλοσοφία</td>
<td>[These two Characters are found only in the Vatican MS. (V) and were not published till 1786.]</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>XXX Λίσχροκέρδεια</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
interest. In the Distrustful Man we are reminded of Caliban and Trinculo—'When he is to turn some old gaberdine'; and when we read the definition of Unseasonableness, 'a troublesome bourding and assaulting of those with whom we have to do;' we remember Sir Toby's explanation, 'Accost is front her, board her, woo her, assail her.' The Unseasonable Man 'cometh a gossiping to his Sweet-heart, when she is sick of an ague'; the Vain Man 'comes cloaked into the Market-place and there walks his stations (περιπατεῖν)'; if any one treads on the Surly Man's foot, 'it is an immortal quarrel, he is inexorable'; the same man says as he gives his unwilling contribution: 'Well, come on, hatchet after helve, I'll even lose this too.' 'Do you believe this?' says some one to the Newsmaker; 'Yes, marry do I believe it,' he replies; 'for it is bruited all the Town over by a general voice.' 'And yesterday,' says the Garrulous Man, 'I was wamble-cropt, and (saving your presence) parbreak't.' Of the Loquacious Man we read, 'for it is a hell to him to be silent.' Other renderings will be found in the Notes.

La Bruyère's translation, published in 1688, hardly concerns us here.

The Latin titles of the Characters are taken from Needham's edition of 1712, which has a Latin translation parallel with the Greek text.

F. Howell's rendering of 1824 is too elegant to be interesting. The physiognomical sketches which illustrate the text are quaint, but strike the modern reader as somewhat overdrawn.

Professor Jebb's edition of 1870 is well known.

Theophrastus has found many imitators. The best known are Hall, Overbury, Earle, and La Bruyère. Hall's Characters of Vertues and Vices was published in 1608, Sir Thomas Overbury's Characters 1614-1616, Bishop Earle's Microcosmographie or a Piece of the World Discovered in 1628, and La Bruyère's Caractères in 1688. Of these Earle is included in the 'Temple Classics' (Dent), and Overbury in the 'Library of Old Authors' (Reeves and Turner). A quotation from Earle's Plain Country Fellow must suffice.
'He thinks nothing to be vices, but pride and ill husbandry, from which he will gravely dissuade the youth, and has some thrifty hobnail proverbs to clout his discourse. He is a niggard all the week, except only market-day, where, if his corn sell well, he thinks he may be drunk with a good conscience.'


The chief MSS. of Theophrastus are as follows:

(1) A large group, of which a considerable number are in the National Library at Paris. None contain the 30 Characters complete, and the majority only the first 15. The best of these are Parisinus A (2977) and B (1983). Both of these probably date from the 10th or 11th century. Diels (Theophrastea, Berlin, 1883) concludes that they were copied from the same MS., but whereas the scribe of B was careful and intelligent, the scribe of A was less educated and shows a want of discrimination in dealing with doubtful readings.

(2) A second group is represented by a MS., formerly Palatinus 149, now in the Vatican Library and generally designated as V. It contains the last 15 Characters only, and is the only one which preserves XXIX and XXX (15th or 16th century). The value of the MS. as a whole, and the authenticity of the last two Characters, have been much discussed, but it is generally admitted at the present time as one of the best of our authorities.

(3) A third variety is seen in Monacensis 305, generally known as the Munich Epitome (15th cent.). It contains an index to the 30 Characters, the Proem, and Characters I–XXI in a shortened form. It appears to be an intermediate link between the 1st and 2nd groups, but the abridged form seems to show that it was purposely cut down for use, perhaps, in households where some portions of the larger edition might give offence.

It may be seen that the Apparatus Criticus at our disposal is somewhat scanty. As the bulk of the MSS. are derived
from A or B, they tend to reproduce the same mistakes, and in the case of a corrupt passage in the text we have small chance of tracing back the source of error by their help. Several of the Characters indeed depend on the evidence of very few MSS., in the case of XXIX and XXX on one alone. The text followed in this edition is in the main that of B for Characters I–XV, and that of V for XVI–XXX.
ΘΕΟΦΡΑΣΤΟΤ ΧΑΡΑΚΤΗΡΕΣ

Ι. ΕΙΡΩΝΕΙΑΣ

Η μὲν οὖν εἰρωνεία δόξειν ἂν εἶναι, ός τὐπῳ λαβεῖν, προσποίησις ἐπὶ χείρον πράξεων καὶ λόγων, ὁ δὲ εἱρων τοιοῦτος τὸς, οἷος προσελθὼν τοῖς ἐχθροῖς ἐθέλειν λαλεῖν, οὐ μισεῖν καὶ ἐπαινεῖν παρόντας, οἷς ἐπέθετο λάθρα, καὶ τούτοις συνισταῖ εἰττομένους καὶ συν-5 γνώμην δὲ ἔχειν τοῖς αὐτῶν κακῶς λέγοντι καὶ ἐπὶ τοῖς καθ’ ἑαυτὸν λεγομένους καὶ πρὸς τοὺς ἄδικομένους καὶ ἀγανακτοῦντας πρᾶσῳ διαλέγεσθαι καὶ τοῖς ἐντυ-χῶν κατὰ σπουδὴν βουλομένους προστάξει ἐπανελθεῖν. καὶ μηδὲν ὄν πράττει ὀρμολογήσας, ἀλλὰ φῆσαι βουλεῦ-10 εσθαί καὶ προσποίησαι ἀρτὶ παραγεγονέας καὶ ὄψε γενέσθαι αὐτὰς καὶ μαλακισθῆναι καὶ πρὸς τοὺς δανει-ζομένους καὶ ἐρανίζοντας* * * ὡς οὐ πωλεῖν, καὶ μὴ πωλῶν φῆσαι πωλεῖν καὶ ἀκούσας τι μὴ προσποίησαι καὶ ἵδων φῆσαι μὴ ἔσωρακέναι, καὶ ὀρμολογήσας μὴ μεμνήσθαι 15 καὶ τὰ μὲν σκέψασθαι φάσκειν, τὰ δὲ οὖκ εἴδεται, τὰ δὲ βαμμαζεῖν, τὰ δ’ ἡδη ποτε καὶ αὐτὸς σύνω διαλογίσασθαι. καὶ τὸ ὄλον δεινὸς τῷ τοιούτῳ τρόπῳ τοῦ λόγου χρῆσθαι:

*Sometimes he says he 'will consider the question,'
Ου πιστεύω. Ουχ υπολαμβάνω. 'Εκπλήττομαι καὶ Λέγεις
20 αὐτὸν ἐτερον γεγονέναι. Καὶ μὴν οὔ ταῦτα πρὸς ἐμὲ διεξῆνε. Παράδοξον μοι τὸ πράγμα. Ἠ Ἀλλὰ τωλ λέγει:
"Ὅπως δὲ σοι ἀπιστήσω ἂν ἐκείνον καταγιν, ἀποροῦμαι:
'ΑΛΛ' ὀρα, μὴ συθάττον πιστεύεις.

II. ΚΟΛΑΚΕΙΑΣ

Τὴν δὲ κολακείαν υπολάβοι ἂν τὸς ὁμιλῶν αἰσχρὰν εἶναι, συμφέρουσαν δὲ τῷ κολακεύοντι, τὸν δὲ κόλακα τουφτὸν τινα, ὥστε ἅμα πορευόμενον εἶπεῖν. Ἐνθυμῆτι, ὡς ἀποβλέποντι πρὸς σὲ οἱ ἀνθρώποι; τοῦτο οὐδειν τῶν 5 ἐν τῇ πόλει γίνεται πλήν σοι. ηὐδοκίμεις χθὲς ἐν τῇ στοᾷ: πλειώνων γὰρ ἡ τριάκοντα ἀνθρώπων καθημένων καὶ ἐμπεσόντως λόγον, τὸς εἰ ἄλλη βέλτιστος, ἃπ' αὐτοῦ ἀρξαμένους πάντας ἔτο τὸ ὄνομα αὐτῶν κατενεχθῆναι καὶ ἄλλα τουφτα λέγων ἀπὸ τοῦ ἴματιον ἀφελεῖν κρο-
10 κῦδα, καὶ εἶν τι πρὸς τὸ τρίχωμα τής κεφαλῆς ὕπο πνεύματος προσενεχθῆ ἄχυρον, καρφολογήσαι καὶ ἐπιγε
λάσας δὲ ἐνείπειν. Ὁρᾶς; ὅτι δυοὶ σοι ἡμερῶν οὐκ ἐντε
τύχοικα, πολιων ἐσχῆκας τοῦ πώγωνα μεστόν, καίπερ εἰ
tις καὶ ἄλλος ἐχεῖς πρὸς τά ἐτη μέλασαν τὴν τρίχα.
15 καὶ λέγοντος δὲ αὐτοῦ τι τοὺς ἄλλους σιωπᾶν κελεύσαι καὶ ἐπανέσαι δὲ ἀκούοντος, καὶ ἐπισημήνασθαι δὲ, εἰ
παύσται. Ὁρῶς, καὶ σκόψαντι ψυχρῶς ἐπιγελάσαι
tὸ τε ἴματιον ὄνται εἰς τὸ στόμα ὡς δὴ οὐ δυνάμενος
cataxχείν τὸν γέλωτα: καὶ τοὺς ἀπαντῶντας ἐπιστή
20 κελεύσαι, ἔως ἂν αὐτὸς παρέλθῃ: καὶ τοῖς παιδίοις μὴλα
καὶ ἀπίους πριάμενος εἰςενέγκες δοῦναι ὑδότως αὐτοῦ,
καὶ φιλήσας ἰὰ σὲ εἰπεῖν· Χριστοῦ πατρὸς νεότητα· καὶ
συνωνούμενος ἐπὶ κρηπίδας τὸν πόδα φήσαι εἶναι εὐρυθμό-
tέρον τοῦ ὑποδήματος· καὶ πορευομένου πρὸς των τῶν
φίλων προδραμῶν εἰπεῖν ὅτι Πρὸς σὲ ἔρχεται, καὶ 25
ἀναστρέψας ὅτι Προσῆγγελκα. ἀμέλει δὲ καὶ τὰ ἐκ
γυναικείας ἀγορᾶς διακονήσαι δυνατὸς ἀπενεστῆ· καὶ
tῶν ἑστιωμένων πρῶτος ἐπαινέσαι τὸν οἶνον καὶ παρα-
μένων εἰπεῖν. 'Ὡς μαλακῶς ἐσθίεις, καὶ ἄρα τὰ τῶν
ἀπὸ τῆς τραπέζης φῆσαι. Τούτῳ ἄρα ὡς χριστὸν ἔστι· 30
καὶ ἐρωτήσαι, μὴ ρίγοι, καὶ εἰ ἐπιβάλλεσθαι βουλέται,
καὶ εἰ τὰ περιστεῖλη αὐτόν, καὶ μὴν ταῦτα λέγων πρὸς
tὸ οὕς προσπέπτων διαψυχίζειν· καὶ εἰς ἑκείνων ἀπο-
βλέπων τοὺς ἀλλούς λαλεῖν· καὶ τοῦ παιδὸς ἐν τῷ
θεάτρῳ ἀφελόμενος τὰ προσκεφάλαια αὐτὸς ὑποστρώσαι· 35
καὶ τὴν οἰκίαν φῆσαι εὑ ἡρχιτεκτονήσθαι καὶ τὸν ἄγρον
εὔ πεφυτεύσθαι καὶ τὴν εἰκόνα ὁμοίαν εἶναι.
'Η δὲ ἀδολεσχία ἦστε μὲν διήγησις λόγων μακρῶν καὶ ἀπροβολεύτων· ὁ δὲ ἀδολέσχης τοιοῦτος ἦστιν, οἷος, δὲν μὴ γνώσκει, τούτω παρακαθεξόμενος πλησίον πρῶτον μὲν τῆς ἑαυτοῦ γυναικὸς εἰπεῖν ἐγκώμιον· εἶτα, ὁ τῆς 5 νυκτὸς έἰδεν ἐνύπνιον, τούτῳ διηγήσασθαι· εἴδ' ὅν εἶχεν ἐπὶ τῷ δείπνῳ τὰ καθ' ἐκαστα διεξέλθειν· εἶτα δὴ προ-
χωροῦντος τοῦ πράγματος λέγειν, ὡς πολὺ ποιήστεροι εἴσιν οἱ νῦν ἀνθρώποι τῶν ἀρχαίων, καὶ ὡς ἄξιοι γεγο-

Demeter lighting a Colossal Torch. (See note on III. 13.)

νασών οἱ πυρῶν ἐν τῇ ἀγορᾷ, καὶ ὡς πολλοὶ ἐπιδημοῦσιν καὶ τὴν θάλατταν ἐκ Διονυσίων πλώμιον εἶναι, καὶ εἴ ποιῆσεν θ' Ζεὺς ὑδρός πλεῖον, τὰ ἐν τῇ γῇ βελτίω ἔσεσθαι, καὶ ὅτι ἄγρον εἰς νέωτα γεωργήσει, καὶ ὡς χαλεπόν ἔστι τὸ ζῆν, καὶ ως Δάμιππος μυστηρίοις μεγί-
στην δάδα ἔστησε, καὶ πόσοι εἰσὶν κίονες τοῦ 'Ωδείου, καὶ Χθές ἦμεσα, καὶ τὸν ἔστην ἡμέρα σήμερον, καὶ ως Βοηδρομιῶνος μὲν ἔστι τὰ μυστήρια, Πυανοψιῶν δὲ ταπατούρια, Ποσιδεώνος δὲ τὰ κατ' ἄγρον Διονύσιων πρὸς τωμένη τις αὐτόν, μὴ ἀφίστασθαι.
IV. ΑΓΡΟΙΚΙΑΣ

Ἡ δὲ ἀγροικία δόξειν ἂν εἶναι ἀμαθία ἀσχήμων, ὁ δὲ ἀγροικὸς τοιοῦτός τις, οἷος κυκέων πίων εἰς ἐκκλησίαν πορεύεσθαι· καὶ τὸ μύρον φάσκειν εὑρέθην τοῦ θύμου ἡδίου οἶξειν· καὶ μείζω τοῦ ποδὸς τὰ ὑποδήματα φορεῖν·

Foot of the Hermes of Praxiteles. (See note on II. 23.)

καὶ μεγάλη τῇ φωνῇ λαλεῖν· καὶ τοῖς μὲν φίλοις καὶ 5 οἰκεῖοις ἀπιστεῖν, πρὸς δὲ τοὺς αὐτοῦ οἰκέτας ἀνακοινοῦσθαι περὶ τῶν μεγίστων, καὶ τοῖς παρ' αὐτῷ ἐργαζόμενοι μισθωτοῖς ἐν ἀγρῷ πάντα τὰ ἀπὸ τῆς ἐκκλησίας διηγεῖσθαι· καὶ ἀναβεβλημένος ἄνω τοῦ γόνατος καθι-
10 ζάνεω· καὶ ἐπ' ἄλλω μὲν μηδενὶ μήτε θαυμάζειν μήτε ἐκπλήττεσθαι εὐ ταῖς ὁδοῖς, ὅταν δὲ Ἰδὴ βοῶν ἢ ὄνον ἡ τράγον, ἐστηκὼς θεωρεῖν· καὶ προαιρών δὲ τι ἐκ τοῦ ταμιεύου δεινὸς φαγεῖν· καὶ ἀρνότερον πιεῖν· καὶ τὴν σιτοποιῶν πειρῶν λαθεῖν, κατ' ἀλέσαι μετ' αὐτῆς τοῖς 15 ἐνδον πᾶσι καὶ αὐτῷ τὰ ἐπιτήδεια· καὶ ἀριστῶν δὲ ἀμα

toῖς υποζυγίοις ἔμβαλεῖν· τὴν θύραν ὑπακούσαι αὐτὸς, καὶ τὸν κύνα προσκαλεσάμενος καὶ ἐπιλαβόμενος τοῦ ρύγχους εἰπεῖν· Οὗτος φυλάττει τὸ χωρίον καὶ τὴν οἰκίαν· καὶ τὸ ἀργύριον δὲ παρά τοῦ λαβῶν ἀποδοκι-
20 μάζειν· λίαν μὲν λυπρῶν εἶναι, καὶ ἔτερον ἀμα ἀλλάτ-
tεσθαι· καὶ εἰ τὸ ἀροτρον ἔχρησεν ἡ κόφιον ἡ δρέπανον ἡ θύλακον, ταῦτα τῆς νυκτὸς ἐκτεῖν κατὰ ἀγρυπνίαν ἀναμμηνησκόμενος· καὶ εἰς ἀστν καταβαίνων ἐρωτήσαι

Public Bath. (See note on IV. 27.)
τὸν ἀπαντῶντα, πόσον ἦσαν αἱ διφθέραι καὶ τὸ τάριχος καὶ εἰς σήμερον ὁ ἀγὼν νομηνίαν ἀγεῖ, καὶ εἰπεῖν εὖθὺς 25 ὅτι βούλεται καταβὰς ἀποκείρασθαι καὶ τῆς αὐτῆς ὄδοι παριῶν κομίσασθαι παρ’ 'Αρχίου τοὺς ταρίχους· καὶ ἐν βαλανείῳ δὲ ἦσαν· καὶ εἰς τὰ ὑποδήματα δὲ ἦλους ἐγκροῦσαι.

V. ΑΡΕΣΚΕΙΑΣ

Ἡ δὲ ἀρέσκειά ἔστι μέν, ὡς ὅρω περιλαβεῖν, ἐντευξίς οὐκ ἐπὶ τῷ βελτίστῳ ἱδονῆς παρασκευαστικῇ, ὁ δὲ ἀρέσκος ἀμέλει τοιότοις τις, οἶος πάρρῳθεν προσαγορεύσας καὶ ἀνδρὰ κράτιστον εἶπὼν καὶ θαυμάσας ἰκανῶς, ἀμφοτέρας ταῖς χερσί μὴ ἀφιέναι καὶ μικρὸν προπέμψας 5 καὶ ἐρωτήσας, τότε αὐτοῦ ὄψεται, ἐπαινῶν ἀπαλλάττεσθαι· καὶ παρακληθείς δὲ πρὸς διαίταν μὴ μόνον ὁ πάρεστι βούλεσθαι ἀρέσκειν, ἀλλὰ καὶ τῷ ἀντιδίκῳ, ἦνα κοινὸς εἶναι δοκῆ· καὶ τοὺς ἔξονας δὲ ἐπείων ὡς δικαίωτερα λέγουσι τῶν πολιτῶν· καὶ κεκλημένοις δὲ ἐπὶ δείπνου κελεῦσαι καλέσαι τὰ παιδία τῶν ἐστιῶντα, καὶ εἰσιώντα φῆσαι σύκου ὁμοίοτερα εἶναι τῷ πατρί, καὶ προσαγόμενος φιλήσαι καὶ παρ’ αὐτῶν καθίστασθαι· καὶ τοὺς μὲν συμπαίζειν αὐτῶς λέγων· 'Ασκός, πέλεκυς, τὰ 10 ἐπὶ τῆς γαστρός εἶναν καθεύθεων ἀμα θλιβόμενος.
VI. ΑΠΟΝΟΙΑΣ

'Η δὲ ἀπόνοια ἐστιν ὑπομονὴ αἰσχρῶν ἑργῶν καὶ λόγων, ὁ δὲ ἀπονενομένος τοιούτος τις, οἷος ὁμόσαι ταχύ, κακῶς ἀκούσαι, λοιπορηθήναι δύναμενος, τῷ ήθει ἀγοραῖός τις καὶ ἀνασεσονερένος καὶ παντοποιός ἀμέλει δυνατός καὶ ὄρχεισθαι νηφών τῶν κόρδακα καὶ προσω-

A Female Tumbler's Sword-dance. (See note on VI. 6.)

πεῖον μὴ ἔχων ἐν κωμικῷ χορῷ καὶ ἐν θαῦμασι δὲ τοὺς χαλκοῦς ἐκλέγειν καθ' ἑκαστὸν παριῶν καὶ μάχεσθαι τοῖς τὸ σύμβολον φέρουσι καὶ προῖκα θεωρεῖν ἄξιούσι· δεινὸς δὲ καὶ παιδοκεύσαι καὶ πορνοβοσκήσαι καὶ τελωνήσαι καὶ μηδεμίαν αἰσχρὰν ἐργασίαν ἀποδοκιμάσαι, ἀλλὰ κηρύττειν, μαγειρεύειν, κυβεύειν· τὴν μητέρα
μὴ τρέφειν, ἀπάγεσθαι κλοπῆς, τὸ δεσμωτήριον πλεῖω χρόνον οἰκεῖν ἢ τὴν αὐτοῦ οἰκίαν· καὶ τούτων ἄν εἶναι δόξει τῶν περιϊσταμένων τοὺς ὄχλους καὶ προσκαλούντων, μεγάλῃ τῇ φωνῇ καὶ παρερρωγνίᾳ λοιδορομένων καὶ διαλεγομένων πρὸς αὐτούς, καὶ μεταξὺ οἱ μὲν προσλάσων, οἱ δὲ ἀπίλασι πρὶν ἀκοῦσαι αὐτοῦ, ἄλλα τοῖς μὲν τὴν ἀρχὴν, τοῖς δὲ συλλαβήν, τοῖς δὲ μέρος τοῦ πράγματος λέγει, οὐκ ἄλλως θεωρεῖσθαι ἁξιῶν τὴν ἀπόνιαν αὐτοῦ, ἢ ὅταν ἂ πανήγυρις· ἱκανὸς δὲ καὶ δίκας τὰς μὲν φεῦγειν, τὰς δὲ διώκειν, τὰς δὲ ἐξὸμυσθαί, ταῖς δὲ παρεῖναι ἐξων ἐξίνον ἐν τῷ προκολπίῳ καὶ ὅρμαθος γραμματιδίων ἐν ταῖς χερσίν· οὐκ ἀποδοκιμάζειν δὲ οὐδ' ἀμα πολλῶν ἀγοραίων στρατηγεῖν καὶ εὐθὺς τούτοις δανείζειν καὶ τῆς δραχμῆς τόκον τρία ἡμιωβόλια τῆς ἡμέρας πράττεσθαι, καὶ ἐφοδεύειν τὰ μαγειρεῖα, τὰ ἱχθυσσάλια, τὰ ταριχοπώλια, καὶ τοὺς τόκους ἀπὸ τοῦ ἐμπολήματος ἐἰς τὴν γνάθον ἐκλέγειν.
'Ἡ δὲ λαλιά, εἰ τις αὐτὴν ὀρθεσθαι βούλοιτο, εἶναι ἄν δοξεῖν ἀκρασία τοῦ λόγου, ὁ δὲ λάλος τοιοῦτος τις,

Scenes at a School. (See note on VII. 14.)

οἷος τῷ ἐνυγχάνωντι εἰπεῖν, ἂν ὅτιοιν πρὸς αὐτὸν φθέγξηται, ὅτι οὐδὲν λέγει καὶ ὅτι αὐτὸς πάντα οἴδε καὶ,
5 ἂν ἀκούῃ αὐτοῦ, μαθήσεται· καὶ μεταξὺ δὲ ἀποκρινομένῳ
ΑΛΛΙΑΣ

ύποβάλλειν, Εἴπας σύ; μή ἐπιλάθη, δ' μέλλεις λέγειν, καὶ Εὐ γέ, ὅτι με ὑπέμνησας, καὶ Τὸ λαλεῖν ὡς χρῆσιμόν ποι, καὶ Ὅ παρέλιποι, καὶ Ταχῦ γε συνήκας τὸ πράγμα, καὶ Πάλαι σε παρετήρου, εἰ ἐπὶ τὸ αὐτὸ ἐμοὶ κατενεκ-θήσῃ καὶ ἐτέρας ἀρχὰς τουαίτας πορίσασθαι, ὡστε μηδὲ ιὸ ἀναπνεύσαι τὸν ἑκτυχάνοντα· καὶ ὃταν γε τοὺς καθ' ἑνα ἀπογυμνώσῃ, δεινὸς καὶ ἐπὶ τοὺς άθρόους καὶ συνεστηκότας πορευθήναι καὶ φυγεῖν ποιῆσαι μεταξὺ χρηματίζοντας· καὶ εἰς τὰ διδασκαλεῖα δὲ καὶ εἰς τὰς παλαιότερας εἰσών κωλύειν τοὺς παῖδας προμανθάνειν, ἵπ τοσαύτα προσλαλῶν τοὺς παιδοτρίβασι καὶ διδασκάλους· καὶ τοὺς ἀπίέναι φάσκοντας δεινὸς προτείμηται καὶ ἀπο-καταστήσαι εἰς τὴν οἰκίαν· καὶ πυθόμενος τὰ τῆς ἐκκλησίας ἀπαγγέλλειν, προσδιηγήσασθαι δὲ καὶ τὴν ἑπ' Ἀριστοφάνειος ποτε γενομένην τῶν ῥητόρων μάχην, καὶ 20 ὄντα ποτε λόγους αὐτὸς εἶπας ἑνδοκίμησεν ἐν τῷ δήμῳ, καὶ κατὰ τῶν πληθῶν γε ἀμα διηγούμενος κατηγορίαν παρεμβαλεῖν, ὡστε τοὺς ἀκούοντας ἤτοι ἐπιλαθέσθαι ἢ νυστάξαι ἢ μεταξὺ καταλιπόντας ἀπαλλάττεσθαι καὶ συνδικάζων δὲ κωλύειν κρίναι καὶ συνθεωρῶν θέασασθαι 25 καὶ συνδεπινῶν φαγεῖν λέγων, ὃτι χαλεπὸν τῷ λάλῳ ἔστι σωπάν, καὶ ως ἐν ὑγρῷ ἐστιν ἡ γλώττα, καὶ ὃτι οὐκ ἂν σιωπήσεις, καὶ ως ἐν ὑγρῷ ἐστιν ἡ γλώττα, καὶ ὃτι οὐκ ἂν σιωπήσεις, οὐδὲ ἐν τῶν χειλιδόνων δόξειν εἶναι λαλιστερός· καὶ σκωπτόμενος ὑπομεῖναι καὶ ύπὸ τῶν αὐτοῦ παιδίων, ὃταν αὐτὸν ἡδὴ καθεύδειν βουλόμενα 30 κελεύῃ λέγοντα· Ἄττα, λαλεῖν ὑμῖν, ὦς ἣν ἡμᾶς ὑπόνοις λάβη.
VIII. ΛΟΓΟΠΟΙΙΑΣ

'H δὲ λογοποία ἐστὶ σύνθεσις ψευδῶν λόγων καὶ πράξεων, ὡν βούλεται ὁ λογοποίων, ὁ δὲ λογοποίως τοιούτός τις, οἷος ἀπαντήσας τῷ φίλῳ εὐθὺς καταβαλῶν τὸ ήθος καὶ μειδίασας ἐρωτήσαι: Πόθεν σὺ; καὶ Λέγεις 5 τι; καὶ Πῶς; ἔχεις περὶ τοῦδε εἰπεῖν καίνων; καὶ ὡς ἐπιβαλὼν ἐρωτᾶν. Μὴ λέγεται τι καίνωτερον; καὶ μὴν ἀγαθά γέ ἐστι τὰ λεγόμενα. καὶ οὐκ ἐάσας ἀποκρίνασθαί εἰπεῖν. Τί λέγεις; οὐδὲν ἀκήκοας; δοκῶ μοί σε εὐωχήσειν καίνων λόγων καὶ ἐστιν αὐτῷ ἡ στρα- 10 τιάτης ἡ παῖς 'Αστείου τοῦ αὐλητοῦ ἡ Λύκων ὁ ἐργολάβος παραγεγούως εξ αὐτῆς τῆς μάχης, οὐ φησίν ἀκήκοει; αἱ μὲν οὖν ἀναφορά τῶν λόγων τοιαύτα τις εἰσὶν αὐτῶ, ὡν οὐδεὶς ἄν ἔχοι ἐπιλαβέσθαι διηγεῖται δὲ τούτους φάσκων λέγειν, ὡς Πολυπέρχων καὶ ὁ βασιλεὺς 15 μάχῃ νεώκηκε, καὶ Κάσσανδρος ἑξώρηται καὶ ἄν ἔτη τις αὐτῶ. Σὺ δὲ ταῦτα πιστεύεις; φήσει, τὸ πράγμα βοᾶσθαι γὰρ ἐν τῇ πόλει, καὶ τὸν λόγον ἐπευτείων, καὶ πάντας συμφωνεῖν, ταῦτα γὰρ λέγειν περὶ τῆς μάχης, καὶ πολὺν τῶν ᾿ζωμὸν γεγονέναι εἶναι δὲ αὐτῶ καὶ 20 σημεῖον τὰ πρόσωπα τῶν ἐν τοῖς πράγμασιν ὧν ἀρὰν γὰρ αὐτῶν πάντων μεταβεβληκότα λέγει δ', ὡς καὶ παρακήκοε παρὰ τούτοις κρυπτόμενον τινα ἐν οἰκίᾳ, ἢδη πέμπτην ἡμέραν ἦκουτα ἐκ Μακεδονίας, ὅσ πάντα ταῦτα οἴδε καὶ πάντα διεξῆ̂ν πῶς οἴεσθε πιθανῶς σχετικάζειν 25 λέγων. Δυστυχῆς Κάσσανδρος ὁ ταλαίπωρος ἐνθυμήσατο τὸ τῆς τύχης; ἀλλ' οὖν Ἀχιλλος γενόμενος καὶ Δεῖ δ' αὐτῶν γε μόνω εἰδέναι πάσι δὲ τοῖς ἐν τῇ πόλει προσδεδράμηκε λέγων.
IX. ΑΝΑΙΣΧΥΝΤΙΑΣ

'Η δὲ ἀναίσχυντια ἐστὶ μὲν, ὅς ὄρος λαβεῖν, καταφρόνησις δόξης αἰσχροῦ ἐνεκα κέρδους, ὅ δὲ ἀναίσχυντος τοιοῦτος, οἶος πρῶτον μὲν ὄν ἀποστερεῖ, πρὸς τοῦτον ἀπελθὼν δανείζεσθαι, εἶτα θύσας τοῖς θεοῖς αὐτῶς μὲν δειπνεῖν παρ᾽ ἑτέρῳ, τὰ δὲ κρέα ἀποτιθέναι ἄλοι πάσας· καὶ προσκαλεσάμενος τὸν ἀκόλουθον δοῦναι ἀπὸ τῆς τραπεζῆς ἄρας κρέας καὶ ἅρτον καὶ ἑπείπον ἀκούοντων πάντων· Εὐωχοῦ, Τίβιε· καὶ ὑψωτῶν δὲ ὑπομιμήσκειν τὸν κρεσπόλην, εἴ τι χρήσιμος αὐτῷ γέγονε, καὶ ἐστηκὼς πρὸς τῷ σταθμῷ μάλιστα μὲν κρέας, εἴ δὲ μῆ, ὅστοιν εἰς τὸν ζωμὸν ἐμβαλεῖν, καὶ ἔαν μὲν λάβῃ, εὕρει, εἴ δὲ μῆ, ἀρπάσας ἀπὸ τῆς τραπεζῆς χολίκιον ἄρα γελῶν ἀπαλλάττεσθαι· καὶ ἑνοῦς δὲ αὐτοῦ θέαν ἀγοράσας μὴ δοῦν τὸ μέρος θεωρεῖν, ἄγεω δὲ καὶ τοὺς νιεῖς εἰς τὴν ὑποτεραίαν καὶ τὸν παιδαγωγόν· καὶ ὁσα ἐωυμένους ἢξία τις φέρει, μεταδοῦναι κελεύσαι καὶ αὐτῷ· καὶ ἐπὶ τὴν ἀλλοτριάν οἰκίαν ἐλθῶν δανείζεσθαι κριθάς, ποτὲ δὲ ἀχύρον, καὶ ταῦτα τοὺς χρῆσαντας ἀναγκάσαι ἀποφέρεων πρὸς αὐτῶν· δεινῶς δὲ καὶ πρὸς τὰ χαλκεία τὰ ἐν τῷ βαλανείῳ προσελθῶν καὶ βάψας ἀρύταιναν βοῶτος τοῦ βαλανέως αὐτὸς αὐτοῦ καταχέασθαι καὶ ἑπείν ὅτι λέλυνται καὶ ἀπίων καλεῖν Οὐδεμία σοι χάρις.
Χ. ΜΙΚΡΟΛΟΓΙΑΣ

'Εστι δὲ ἡ μικρολογία φειδωλία τοῦ διαφόρου ύπερ τὸν καιρὸν, ὃ δὲ μικρολόγος τοιούτος τις, οἷος ἐν τῷ μηνὶ ἡμιωβόλιον ἀπαίτειν ἐπὶ τὴν οἰκίαιν καὶ ὀμοσιτῶν ἄριθμον τε κύλικας, πόσας ἐκαστὸς πέπωκε, καὶ ἀπάρχεις σθαί ἑλάχιστον τῇ Ἀρτέμιδι τῶν συνδειπνοῦντών καὶ ὅσα μικρὸν τις πριάμενος λογίζεται, πάντα φάσκων εἰναι ἄγαν καὶ οἰκετὸν χύτραν ἡ λοπάδα κατάξαντος εἰσπράζαι ἀπὸ τῶν ἐπιπηδείων καὶ τῆς γυναικὸς ἐκβαλούσης τρίχαλκον οἷος μεταφέρειν τὰ σκεῦη καὶ τὰς

Τρίχαλκον.

A. Obverse (enlarged); B. Actual Size; C. Reverse. (See note on X. 9.)

10 κλίνας καὶ τὰς κυβωτοὺς καὶ διφὰν τὰ καλύμματα καὶ ἑάν τι πωλῆς τοσοῦτον ἀποδόσθαι, ὡστε μὴ λυσιτελεῖν τῷ πριαμένῳ καὶ ὅποι ἂν ἠέσαι οὔτε συκοτραγήσαι ἐκ τοῦ αὐτοῦ κήπου οὔτε διὰ τοῦ αὐτοῦ ἀγροῦ πορευθήσαι οὔτε ἐλαίαν ἣ φοῖνικα τῶν χαμαί κειμένων ἀνελέσθαι·

15 καὶ τοὺς ὅρους δὲ ἐπισκοπεῖσθαι ὁπομέρᾳ εἰ διαμένουσιν οἱ αὐτοῖς δεινὸς δὲ καὶ ὑπερημερίαν πρᾶξαι καὶ τόκον τόκον καὶ ἔστινον δημότας μικρὰ τὰ κρέα κόψας παραθέναι· καὶ ψυστῶν μηδὲν πριάμενος εἰσελθεῖν καὶ ἀπαγορεύσαι τῇ γυναικὶ μὴτε ἄλας χρησιμόντες μῆτε
ελλύχυνον μήτε κύμινον μήτε ὅργανον μήτε ὅλας 2ο μήτε στέμματα μήτε θυλήματα, ἀλλὰ λέγεω, ὅτι τὰ μικρὰ ταῦτα πολλά ἐστι τοῦ ἐνιαυτοῦ, καὶ τὸ ὅλον

The Lateran Sophocles. (See note on X. 25.)

δὲ τῶν μικρολόγων καὶ τὰς ἀργυροθήκας ἔστιν ἱδεῖν εὐρωτιώσας καὶ τὰς κλεῖς ἱωμένας καὶ αὐτοὺς δὲ φοροῦντας ἐλάττω τῶν μηρῶν τὰ ἴματια καὶ ἐκ λῃκν- 25
Θῶν μικρῶν πάνυ ἀλευφομένους καὶ ἐν χρῷ κειρομένους καὶ τὸ μέσον τῆς ἡμέρας ὑποδυομένους καὶ πρὸς τοὺς γναφεῖς διατευομένους, ὅπως τὸ ἱμάτιον αὐτοῖς ἔξει πολλὴν γῆν, ἵνα μὴ ῥυπαίνηται ταχύ.

XI. ΒΔΕΛΤΡΙΑΣ

Οὐ χαλεπὸν δὲ ἔστι τὴν βδελυρίαν διορίσασθαι· ἔστι γὰρ παιδιὰ ἐπιφανῆς καὶ ἐπονείδιστος, ὦ δὲ βδελυρὸς τοιοῦτος, οἷος ἀπαντήσας γυναιξίν ἐλευθέραις ἀνασύρασθαι· καὶ ἐν θεάτρῳ κροτεῖν, ὅταν οἱ ἄλλοι παύωνται, 5 καὶ συρίττειν, οὐδ' ἠδέως θεωροῦσιν οἱ λουποὶ· καὶ ὅταν σωπήσῃ τὸ θέατρον, ἀνακύψας ἐρυγεῖν, ὦν τοὺς καθημένους ποιήσῃ μεταστραφῆναι· καὶ πληθοὺς τῆς ἀγορᾶς προσελθῶν πρὸς τὰ κάρυα ἢ τὰ μῦρτα ἢ τὰ ἀκρόδρομα ἐστηκὼς τραγηματίζεσθαι, ἀμα τῷ πωλοῦτι 10 προσλαλῶν· καὶ καλέσαι δὲ τῶν παρόντων ὑνομαστὶ τινα, ὦ μὴ συνήθης ἔστι· καὶ σπεύδοντας δὲ ποὺ ὅρων περιμεῖναι κελεύσαν· καὶ ἡπτωμένως δὲ μεγάλην δίκην ἀπιόντι ἀπὸ τοῦ δικαστηρίου προσελθεῖν καὶ συνησθήσαν· καὶ ὄψωνεν ξενῦ καὶ αὐλητρίδας μυσθοῦσθαι καὶ 15 δεικνύειν δὲ τοῖς ἀπαντῶσι τὰ ὅψωνημένα καὶ παρακαλεῖν ἐπὶ ταῦτα· καὶ διηγείσασθαι προστὰς πρὸς κουρεῖων ἢ μυροπόλιον, ὅτι μεθύσκεσθαι μέλλει. καὶ εἰς ὀρνιθοσκόπου τῆς μητρὸς ἐξελθοῦσις βλασφημῆσαι καὶ εὐχομένων καὶ σπευδόντων ἐκβαλεῖν τὸ ποτήριον καὶ 20 γελάσαι ώς τεράστιον τὶ πεποιηκός· καὶ αὐλούμενος δὲ κροτείν ταῖς χερσὶ μόνος τῶν ἄλλων καὶ συντερετίζειν καὶ ἐπιτιμᾶν τῇ αὐλητρίδι, τὶ οὔτω ταχύ ἐπαύσατο· καὶ ἀποπτύσαι δὲ βουλόμενος ὑπὲρ τῆς τραπέζης, προσπτύσαι τῷ οἶνοχῷ.
Scene at a Banquet. (See note on XI. 14.)
ΧΙΙ. ΑΚΑΙΡΙΑΣ

Ἡ μὲν οὖν ἀκαρία ὠστὶν ἐπίτευξις χρόνου λυπούσα τοὺς ἐν τυχεῖσιν, ὁ δὲ ἄκαιρος τοιοῦτός τις, οἷος ἀσχολουμένως προσελθὼν ἀνακουιοῦσθαι· καὶ πρὸς τὴν αὐτοῦ ἐρωμένην κωμάζειν πυρέττουσαν· καὶ δίκην ὕφλη-5 κότα ἐγγύς προσελθὼν κελεύσαι αὐτὸν ἀναδέξασθαι· καὶ μαρτυρῆσων παρεῖναι τοῦ πράγματος ἵδη κεκριμένου· καὶ κεκλημένος εἰς γάμους τοῦ γυναικείου γένους κατηγορεῖν· καὶ ἕκ μακρᾶς ὁδοῦ ἡκοντα ἀρτί παρακαλεῖν εἰς περίπατον· δεινὸς δὲ καὶ προσάγειν ὅμητὴν πλεῖων

10 διδόντα ἵδη πεπρακότω· καὶ ἀκηκοότας καὶ μεμαθηκότας ἀνύστασθαι εἰς ἄρχής διδάσκων· καὶ πρόθυμος δὲ ἐπιμεληθῆναι, ἀ μὴ βούληταί τις γενέσθαι, αἰσχύνεται δὲ ἀπείπασθαι· καὶ θύοντας καὶ ἀναλίσκοντας ἤκειν τόκον ἀπαιτήσων· καὶ μαστιγουμένου οἰκέτου παρετῶς διη-15 γεώθαι, ὅτι καὶ αὐτοῦ ποτε παῖς οὖτω πληγᾶς λαβὼν ἀπήγξατο· καὶ παρὼν διαίτη συγκρούει̊ν, ἀμφοτέρων βουλομένων διαλύεσθαι· καὶ ὁρχησόμενος ἄψασθαι ἔτερου μηδέπω μεθύοντος.
WOMAN'S TOMBSTONE OF THE FOURTH CENTURY B.C.

(See note on XIII, 15)
ΧΙΠ. ΠΕΡΙΕΡΓΙΑΣ

'Αμέλει ἡ περιεργία δόξει εἶναι προσποίησις τις λόγων καὶ πράξεων μετ' εὐνοίας, ὁ δὲ περίεργος τοιοῦτός τις, οἷος ἔπαγγέλλεσθαι ἀναστάς, ἀ μὴ δυνῆσεται καὶ ὁμολογομένου τοῦ πράγματος δικαίου εἶναι ἐν τοῖς στὰς ἑλέγχθηναι καὶ πλείω δὲ ἐπαναγκάσαι τὸν παῖδα 5 κεράσαι, ἂ ὅσα δύνανται οἱ παρόντες ἐκπιεῖν καὶ διεἰργεῖν τοὺς μαχομένους, καὶ σὺς οὐ γυνώσκει καὶ ἀτραποῦ ἡγήσασθαι τὴν ὁδὸν καταλιπὼν, εἶτα μὴ δύνασθαι εὑρεῖν, οὐ πορεύεται καὶ τὸν στρατηγὸν προσελθὼν ἐρωτήσαι, πότε μέλλει παρατάπεσθαι, καὶ τι μετὰ τὴν αὐριον ἱο παραγγελεῖ καὶ προσελθὼν τῷ πατρὶ εἰπεῖν, ὅτι ἡ μήτηρ ἡδὴ καθεύδει ἐν τῷ δωματίῳ καὶ ἀπαγορεύοντος τοῦ ἱατροῦ, ὅπως μὴ δώσει οὖν τῷ μαλακιζομένῳ, φήσαι βούλεσθαι διάπεραν λαμβάνειν εὐπρεπίσας τὸν κακῶς ἔχοντα καὶ γυναῖκος δὲ τελευτησάσης ἐπιγράψαι 15 ἐπὶ τὸ μήμα τοῦ τε ἀνδρὸς αὐτῆς καὶ τοῦ πατρὸς καὶ τῆς μητρός καὶ αὐτῆς τῆς γυναῖκος τοῦνομα καὶ ποδαπῇ ἐστι, καὶ προσεπιγράψαι, ὅτι Ὅντοι πάντες χρηστοὶ ἦσαν καὶ ὁμιλοῦσαν μέλλου εἰπεῖν πρὸς τοὺς παρεσθήκοτας, ὅτι Καὶ πρότερον πολλάκις ὀμόμοιο.
XIV. ΑΝΑΙΣΘΗΣΙΑΣ

'Εστι δὲ ἡ ἀναισθησία, ὃς ὄρφεος εἶπειν, βραδυτῆς ψυχῆς ἐν λόγοις καὶ πράξεσιν, ὁ δὲ ἀναισθητός τοιοῦτός τις, οὗς λογισάμενος ταῖς ψήφοις καὶ κεφάλαιον ποιήσας ἔρωταν τὸν παρακαθήμενον. Τί γινεται; καὶ δίκην 5 φεύγων καὶ ταῦτην εἰςιέναι μέλλων ἐπιλαθόμενος εἰς ἀγρόν πορεύεσθαι καὶ θεωρῶν ἐν τῷ θεάτρῳ μόνον καταλείπεσθαι καθεύδων καὶ πολλὰ φαινών καὶ τῆς νυκτὸς ἕπι θάκου ἀνιστάμενος ὑπὸ κυνὸς τῆς τοῦ γείτονος δηχῆναι καὶ λαβών τι καὶ ἀποθείς αὐτὸς τοῦτο 10 ζητεῖν καὶ μὴ δύνασθαι εὑρεῖν καὶ ἀπαγγέλλουσί τινος αὐτῷ, ὅτι τετελευτηκέ τις αὐτοῦ τῶν φίλων, ἦνα παραγένηται, σκυθρωπάσας καὶ δακρύσας εἶπεῖν. Ἀγαθῆ τύχη δεινὸς δὲ καὶ ἀπολαμβάνων ἄργυριον ὀφειλόμενον μάρτυρας παραλαβεῖν καὶ χειμώνος ὄντος 15 μάχεσθαι τῷ παιδί, ὅτι σικύνους οὐκ ἡγόρασεν καὶ τὰ παιδία ἐαυτοῦ παλαίειν ἀναγκάζων καὶ τροχάζων εἰς κόπον ἐμβαλεῖν καὶ ἐν ἀγρῷ αὐτὸς φακῆν ἔψων δίς ἄλας εἰς τὴν χύτραν ἐμβαλὼν ἄβρωτον ποιήσας καὶ ὄντος τοῦ Διὸς εἶπεῖν. 'Ἡνύ γε τῶν ἀστρων οἶξει, ὅτι 20 ὅῃ καὶ οἱ ἄλλοι λέγουσι τῆς γῆς καὶ λέγοντός τινος. Πόσους οἴει κατὰ τὰς ἱερὰς πύλας ἐξεννηχθαί νεκροὺς; πρὸς τοῦτον εἶπεῖν. Ὁσοὶ ἐμοὶ καὶ σοὶ γένοιτο.
ΧV. ΑΤΘΑΔΕΙΑΣ

Ἡ δὲ αὐθάδεια ἐστὶν ἀτῆνεια ὁμιλίας ἐν λόγοις, δὲ αὐθάδης τοιοῦτος τις, οἷος ἐρωτθείς. Ὁ δὲ ὁ λόγος τοῦ ἐστιν; εἰπεῖν. Πράγματ' ὁ μὴ πάρεχεν καὶ προσ-ἀγορευθεῖς μὴ ἀντιπροσεπείν· καὶ πωλῶν τι μὴ λέγει τοὺς ὁμολογούς, πόσον ἀν ἀποδοίτο, ἄλλ' ἐρωτάν, τί εὑρίσκει· καὶ τοῖς τιμῶσι καὶ πεμπονσι εἰς τὰς ἑορτὰς εἰπεῖν, ὅτι οὔκ ἂν γένοιτο διδόμενα· καὶ οὐκ ἔχειν συγγνώμην οὔτε τῷ ἡμιώσαντι αὐτὸν ἀκουσίως οὔτε τῷ ὁσαντι οὔτε τῷ ἐμβάντι· καὶ φίλῳ δὲ ἔρανον κελεύσαντι εἰσενεγκεῖν εἰπόν, ὅτι οὔκ ἂν δοίη, ὑστερον ἥκειν φέρων το καὶ λέγειν, ὅτι ἀπόλλυσι καὶ τούτῳ τὸ ἀργύριον· καὶ προσπαίσας ἐν τῇ ὁδῷ δεινὸς καταράσασθαι τῷ λίθῳ· καὶ ἀναμείναι οὐκ ἂν ὑπομείναι πολὺν χρόνον οὐδένα· καὶ οὔτε ἄσαι οὔτε ῥήσων εἰπεῖν οὔτε ὀρχήσασθαι ἃν ἐθελήσειν· δεινὸς δὲ καὶ τοῖς θεοῖς μὴ ἐπεύχεσθαι.
ΧVI. ΔΕΙΣΙΔΑΙΜΟΝΙΑΣ

'Αμέλει ἡ δεισιδαίμονία δόξειεν ἂν εἶναι δειλία πρὸς τὸ δαίμονιον, ὃ δὲ δεισιδαίμων τοιοῦτος τις, οἷς ἐτὶ πρὸς

Maenad carrying a Serpent. (See note on XVI. 8.)

ηὗ ἀπονυψάμενος τὰς χεῖρας καὶ περιρρανάμενος ἀπὸ ἱεροῦ δάφνην εἰς τὸ στόμα λαβὼν οὕτω τὴν ἡμέραν ἐπερπατεῖν καὶ τὴν ὄδον ἔως ὑπερδράμη γαλή, μὴ πρὸ-
τερον πορευθήναι, ἐως διεξέλθη τις ἡ λίθους τρεῖς ὑπὲρ τῆς ὁδοῦ διαβάλῃ καὶ ἐὰν ἴδῃ ὅφιν ἐν τῇ οἰκίᾳ, ἐὰν παρείλαι, Σαββάζιον καλεῖν, ἐὰν δὲ ίερῶν, ἐνταῦθα ἥρφων εὐθὺς ἱδρύσασθαι καὶ τῶν λιπαρῶν λίθων τῶν ἐν ταῖς τριῶδεσιν παρών ἐκ τῆς ληκύθου ἔλαιον καταχεῖν καὶ ἐπὶ 10 γόνατα πεσὼν καὶ προσκυνήσας ἀπαλλάττεσθαι καὶ ἐὰν μὺς θύλακον ἀλφατηρὸν διαφάγη, πρὸς τὸν ἐξηγητὴν ἐλθῶν ἐρωτῶν, τί χρή ποιεῖν, καὶ ἐὰν ἀποκρίνηται αὐτῷ ἐκδοῦναι τῷ σκυτοδέψῃ ἐπιρράψαι, μὴ προσέχειν τοῦτοισ, ἀλλὰ ἀποτραπεῖ ἐκθύσασθαι καὶ πυκνὰ δὲ τήν οἰκίαν 15 καθάραι δεινὸς Ἐκάτης φάσκων ἐπαγωγῆν γεγονέναι καὶ γλαύκες βαδίζοντος αὐτοῦ ἀνακράγωσι, ταράττεσθαι καὶ ἐίπασιν Ἀθηνᾶ κρείττων παρελθέον οὕτω καὶ οὕτε ἐπιβήναι μνήματι οὕτ' ἐπὶ νεκρῶν οὕτ' ἐπὶ λεγὼ ἐλθεῖν ἐθελῆσαι, ἀλλὰ τὸ μὴ μιαίνεσθαι συμφέρον αὐτῷ φῆσαι 20 εἶναι καὶ ταῖς τετράσι δὲ καὶ ταῖς ἐβδόμαις φθίνοντος προστάξας οἶνον ἔψειν τοῖς ἐνδον ἐξελθῶν ἀγοράσαι μυρσίνας λυβαινωτὸν πόπανα καὶ εἰσελθῶν εἰσῷ σπείσαι καὶ ἐπιθύσαι στεφάνων τοὺς Ἐρμαφροδίτους ὅλην τήν ἡμέραν καὶ ὅταν ἐνύπνιον ἴδῃ, πορεύεσθαι πρὸς τοὺς 25 ὀνειροκρίτας, πρὸς τοὺς μάιτεις, πρὸς τοὺς ὀρνιθοσκόπους, ἐρωτήσων, τίνι θεῶν ἡ θείη εὐχέσθαι δεῖ, καὶ τελεσθησόμενος πρὸς τοὺς Ὅρφεοτελεστάς, καὶ τῶν περιρραινομένων ἐπὶ θαλάττης ἐπιμελῶς δόξευν ἂν εἰναι κατὰ μὴνα πορευόμενοι μετὰ τῆς γυναικὸς—ἐὰν δὲ μὴ 30 σχολάζῃ ἡ γυνὴ, μετὰ τῆς τίθης—καὶ τῶν παιδίων καὶ ποτε ἐπὶ ἐνακόμου ἐστιώμενον τῶν ἐπὶ ταῖς τριώδεισι, ἀπελθῶν κατὰ κεφαλῆς λούσασθαι καὶ ίερεῖς καλέσας σκύλη ἡ σκύλακι κελεύσαι αὐτῶν περικαθάραι μαυρόμενον δὲ ἰδῶν ἡ ἐπιλήπτον φρίξας εἰς κόλπον 35 πτύσαι.
ΧVII. ΜΕΜΨΙΜΟΙΡΙΑΣ

'Εστίν ή μεμψιμοιρία ἑπιτύμησις παρὰ τὸ προσήκον δεδομένων, ὅ δὲ μεμψιμορισμὸς τοιὸσδε τις, οἷος ἀπο-
στείλαντος μερίδα τοῦ φίλου εἴπειν πρὸς τὸν φέροντα·
'Εφθόνησέ μοι τοῦ ζωμοῦ καὶ τοῦ οἴναρίου ὦκ ἐπὶ
5 δείπνουν καλέσας· καὶ ὑπὸ τῆς ἑταίρας καταφιλούμενος
eἴπειν· Θαυμάζω, εἰ σὺ καὶ ἀπὸ τῆς ψυχῆς οὕτω με
φιλεῖς· καὶ τῷ Δ الي ἀγανακτεῖν, οὐ διότι ἦει, ἀλλὰ διότι
ὕστερον· καὶ εὐρὼν ἐν τῇ ὄδῷ βαλλαντίων εἴπειν· Ἀλλ’
οὖ θησαυρὸν εὔρηκα οὐδέποτε· καὶ πριάμενος ἀνδράποδον
10 ἄξιον καὶ πολλὰ δεηθεὶς τοῦ πωλοῦντος Θαυμάζω,
eἴπειν, ὦ τι υγίες οὕτω ἄξιον ἑώνημαι· καὶ πρὸς τὸν
ἐναγγελιζόμενον ὅτι Τιός σου γέγονεν, εἴπειν ὅτι Ἀν
προσθῆς· Καὶ τῆς οὐσίας τὸ ἡμίσω ἀπεστῶ, ἀληθῇ ἔρεις·
καὶ δίκην νικήσας καὶ λαβὼν πάσας τὰς ψήφους ἐγκαλεῖν
15 τῷ γράφαντι τὸν λόγον, ὡς πολλὰ παραλελοιπότι τῶν
δικαίων· καὶ ἐράνου εἰσενεχθέντος παρὰ τῶν φίλων καὶ
φήσαντος τινος· Ἰλαρὸς ἵσθι, Καὶ πῶς; εἴπειν, ὅτε
δεὶ τάργυριον ἀποδοῦναι ἐκάστῳ καὶ χωρίς τούτων χάριν
ὀφείλειν ὡς ἐνεργετημένου;
ΧVIII. ΑΠΙΣΤΙΑΣ

'Εστιν ἀμέλει ἡ ἀπιστία ὑπόληψις τις ἀδικίας κατὰ πάντων, ὅ ὅτε ἀπιστος τοιοῦτος τις, οἶδος ἀποστείλας τὸν παῖδα ὑψωνήσουτα ἐτερον παῖδα πέμπεω τὸν πενσόμενον, πόσου ἐπρίατον καὶ φέρων αὐτὸς τὸ ἀργύριον κατὰ στάδιον καθίζων ἀριθμεῖν πόσον ἔστι· καὶ τὴν γυναῖκα 5 τὴν αὐτοῦ ἐρωτῶν κατακείμενος, εἶ κέκλεικε τὴν κυβωτῶν,

WARDROBE SCENE. (See note on XVIII. 6.)

καὶ εἰ σεσήμανται τὸ κυλικούχιον, καὶ εἰ ὃ μοχλὸς εἰς τὴν θύραν τὴν αὐλείαιν ἐμβεβληται, καὶ ἂν ἐκεῖνη φῇ, μηδὲν ἤττον αὐτὸς ἀναστὰς γυμνὸς ἐκ τῶν στρωμάτων καὶ ἀνυπόθετος τὸν λύχνου ἄψας ταῦτα πάντα περιδραμῶν ἱο ἐπισκέψασθαι καὶ στὸ ὁμός ὑπὸν τυχάνεως· καὶ τοὺς ὀμπελούντας αὐτῷ ἀργύριον μετὰ μαρτύρων ἀπαίτεῖν τοὺς τόκους, ὁπως μὴ δύναντο ἐξαρνοῖ γενέσθαι· καὶ τὸ ἰμάτιον ἰε ἐκδοῦναι δεινὸς οὐχ ὃς βέλτιστα ἐργάσεται,

(Β 110)
15 ἄλλ' ὅταν ἦ δέξιος ἐγγυητής τοῦ γναφέως· καὶ ὅταν ἦκη τις αἰτησόμενος ἐκπώματα, μάλιστα μὲν μὴ δοῦναι, ἄν δ' ἄρα τις οἶκείος ἦ καὶ ἀναγκαῖος, μόνον οὐ πυρώσας καὶ στήσας καὶ σχεδὸν ἐγγυητὴν λαβῶν χρῆσας· καὶ τὸν παῖδα δὲ ἀκολουθοῦντα κελεύειν αὐτοῦ ὀπισθεὶν μὴ
20 βαδίζεων ἄλλ' ἐμπροσθεῖν, ἵνα φυλάττῃ αὐτόν, μὴ ἐν τῇ ὁδῷ ἀποδράσῃ· καὶ τοῖς εἰληφῶσι τι παρ' αὐτοῦ καὶ λέγουσι: Πόσου, κατάθου, οὐ γὰρ σχολάζω πω πέμπεις, Μηδὲν πραγματεύου. ἐγὼ γὰρ, ἀν σὺ σχολάσῃς, συν-
ακολουθῆσον.

Χ. ΔΥΣΧΕΡΕΙΑΣ

"Εστιν ἡ δυσχέρεια ἀθεραπευσία σώματος ἀύπης παρασκευαστική, οὐ δὲ δυσχερῆς τοιοῦτος τις, οἶος λείραν ἔχων καὶ ἀλφόν καὶ τοὺς ὄνυχας μέλανας περιπατεῖν καὶ φῆσαι ταῦτα εἶναι αὐτῷ συγγενικὰ ἀρρωστήματα· ἔχειν
5 γὰρ αὐτὸν καὶ τὸν πατέρα καὶ τὸν πάππον, καὶ οὐκ ἔστω σάδιον αὐτῶν εἰς τὸ γένος ὑποβάλλεσθαι· ἀμέλει δὲ δεινὸς καὶ ἐλκυ ἔχειν ἐν τοῖς ἀντικυημίοις καὶ προσπτάσματα ἐν τοῖς δακτύλοις καὶ μὴ θεραπεῦσαι ἄλλ' ἐάσαι
ημειωθῆναι· καὶ τὰς μασχάλας δὲ θηριώδεις καὶ δασεῖας
10 ἔχειν ἄχρι ἐπὶ πολὺ τῶν πλευρῶν καὶ τοὺς ὀδόντις μέλανας καὶ ἐσθιωμένους· καὶ τὰ τοιαῦτα· ἔσθιων ἀπομύττεσθαι θῶν τ' αἰμαξασθαι· προσπλαῦν ἀπορρίπτειν ἀπὸ τοῦ στόματος· ἀμα πῶν προσερυγάνειν· ἀναπόνητος ἐν τοῖς στρώμασι μετὰ τῆς γυναικὸς αὐτοῦ
15 κοιμᾶσθαι· ἐλαῖῳ σαπρῷ ἐν βαλανείῳ χρώμενος σφύ-ζεσθαι· καὶ χιτωνίσκων παχύν καὶ ἱμάτιον σφόδρα λεπτὸν καὶ κηλίδων μεστὸν ἀναβαλλόμενος εἰς ἀγορὰν ἐξελθεῖν."
"Εστιν η ἄδια, ὡς ὄρφ λαβεῖν, ἐνυπεύξις λύπης ποιητικῇ ἀνευ βλάβης, ο δὲ ἀδής τοιοῦτός τις, οὗς ἔγειρεν ἄρτι καθεύδοντα εἰσελθῶν, ἵνα αὐτῷ λαλῇ καὶ ἀνάγεσθαι ὁ μέλλοντας κωλύειν καὶ προσελθόντων δεῖσθαι ἐπισχεῖν, ἦς ἄν περιπατήσῃ καὶ τὸ παιδίον τῆς τίθης 5 ἀφελόμενος, μασώμενος στιξίζων αὐτὸς καὶ ὑποκορίζεσθαι ποππύζων καὶ πανούργων τοῦ πάππου καλῶν καὶ ἐσθίων δὲ ἁμα δηγεῖσθαι, ὡς ἠλέβορον πιῶν ἄνω καὶ κάτω καθαρθεὶς καὶ ἐρωτῆσαι δὲ δειδός ἐναντίον τῶν οἰκείων. Εἶπον, μάμμη, ὅτ' ἄδινες καὶ ἐτικτέες με, τίς ἡμέρα; καὶ τὸ ὑπὲρ αὐτῆς δὲ λέγειν ὡς ἢδ' ἐστὶ καὶ ἀμφότερα δὲ οὐκ ἔχουσα οὐρ ῥάδων ἀνθρωπον λαβεῖν καὶ ὅτι ψυχρὸν ὕδωρ ἐστὶ παρ' αὐτῷ λακκαῖον καὶ ὡς κήπος λάχανα πόλλα ἔχων καὶ ἀπαλὰ καὶ μάγειρος εὐ τὸ ὅψων σκενάζων καὶ ὅτι ἡ οἰκία αὐτοῦ πανδοκείον ἐστιν μεστὴ γάρ ἐστιν 15 καὶ τοὺς φίλους αὐτοῦ εἴναι τὸν τετρήμενον πίθον εὖ ποίων γὰρ αὐτοὺς οὐ δύνασθαι ἐμπλῆσαι καὶ ἕξειζῶν δὲ δείξαι τὸν παράσιτον αὐτοῦ ποῖος τίς ἐστὶ τῷ συνδεπνούτω καὶ παρακαλῶν δὲ ἑπὶ τὸν ποτηρίου ἐλπεῖν, ὅτι τὸ τέρψυν τοις παρόντας παρεσκευάσται, καὶ ὅτι αὐτὴν, 20 ἐὰν κελεύσωσιν, ὁ παῖς μέτεισιν ἡδη, ὅπως πάντες ὑπ' αὐτῆς αὐλώμεθα καὶ εὐφραίνωμεθα.
XXI. ΜΙΚΡΟΦΙΛΟΤΙΜΙΑΣ

'Η δὲ μικροφιλοτιμία δόξη εἶναι ὀρέξις τιμῆς ἀνελεύθερος, ὁ δὲ μικροφιλότιμος τοιοῦτός τις, οἶος σπουδάσαι ἐπὶ δεῖπνου κληθεὶς παρ' αὐτῶν τὸν καλέσαντα

Bird in a Cage. (See note on XXI. 26.)

κατακείμενος δείπνησαι καὶ τὸν υἱὸν ἀποκείμενον ἀγαγεῖν εἰς 5 Δελφοὺς· καὶ ἐπιμεληθῆναι δὲ, ὡς ὁ ἀκόλουθος Ἀθήνης ἔσται· καὶ ἀποδιδοὺς μὲν ἄργυρίου καὶ τὸν ποὺς ἀποδοῦναι· καὶ πλειστάκις ἐκ ἀποκείμενον καὶ τὸν ὄδοντας λευκοὺς ἔχειν καὶ τὰ ἱμάτια ἐκ χρυσοῦ.
Citizens and Ephebi (showing walking-sticks). (See note on XXI 19.)
μεταβάλλεσθαι καὶ χρίσματι ἀλείφθησθαι· καὶ τῆς μὲν
10 ἀγορᾶς πρὸς τὰς τραπέζας προσφοίταν, τῶν δὲ γυμνασίων
ἐν τούτοις διατρίβειν, οὔ ἂν ἐφηβοί γυμνάζωνται, τοῦ δὲ
θεάτρου καθῆσθαι, ὅταν ἡ θέα, πλησίον τῶν στρατηγῶν
καὶ ἀγοράζων αὐτῷ μὲν μηδέν, ξένοις δὲ εἰς Βυζάντιον

Young Athenian walking with Melitaean Dog. (See note on XXI. 37.)

ἐπιστάλματα, καὶ Λακωνικὰς κύνας εἰς Κύνικον πέμπειν
15 καὶ μέλι Ἄμπττιον εἰς Ῥόδον, καὶ ταῦτα ποιῶν τοῖς ἐν
τῇ πόλει διηγεῖσθαι ἀμέλει δὲ καὶ πίθηκον θρέψαι
δεινὸς καὶ τίτυρον κτήσασθαι καὶ Σικελικὰς περιστερὰς
καὶ δορκαδεῖους ἀστραγάλους καὶ Θουρικάς τῶν στρογ-
γύλων ληκύθους καὶ Βακτηρίας τῶν σκολιῶν ἐκ Δακε-
20 ὁδόμων καὶ αὐλαίαν ἔχουσαν Πέρσας ἐνυφασμένους
καὶ αὐλίδιον παλαιστραίον κόνων ἔχου καὶ σφαιρισ-
τήρησαν· καὶ τοῦτο περὶ ὑμῶν χρησινοῦντα τοῖς φιλοσόφοις, τοῖς σοφισταῖς, τοῖς ὀπλομάχοις, τοῖς ἀρμονικοῖς ἐπι- δεικνύοντο· καὶ αὐτὸς ἐν ταῖς ἐπιδείξεσιν ὑστερον ἐπείποι ἐπὶ τῷ εἶπειν τὸν ἔτερον τῶν θεωμένων πρὸς 25 τὸν ἔτερον, ὅτι Τοῦτον ἐστὶν ἡ παλαίστρα. καὶ κολυμβῶν ἐν ἕνδον τρεφομένῳ δεινός κλιμάκιον πρίασθαι καὶ ἀσπιδόν παθὸν ποιῆσαι, ὃ ἔχουν ἐπὶ τοῦ κλιμακίου ὁ κολοῦς πηδήσεται καὶ βοῦν θύσαι τὸ προμετωπίδιον ἀπαντικρὺ τῆς εἰσόδου προσπαθαλῶσαι, στέμμασι μεγά- 30 λοις περιδήσασι· ὅπως οἱ εἰσιόντες ἱδώσων, ὅτι βοῦν ἔθυσε· καὶ πομπέυσας μετὰ τῶν ἱππέων τὰ μὲν ἄλλα πάντα δοῦναι τῷ παϊδὶ ἀπενεγκεῖν οἴκαδε, ἀναβαλλόμενος ἐν τοῖς μῶψι κατὰ τὴν ἀγοράν περιπατεῖν· καὶ κυναρίον δὲ Μελιταίου τελευτήσατος 35 αὐτῷ μνήμα ποιῆσαι καὶ στηλίδιον ποιῆσας ἐπιγράψας· Κλάδος Μελιταίος· καὶ ἀναθεῖς δάκτυλον χαλκοῦν ἐν τῷ Ἀσκληπιείῳ τούτου ἐκτρίβειν στεφανοῦν ἀλείφην όσημέρα· ἀμέλει δὲ καὶ συνδεικνύοντο παρὰ τῶν πρυτάνεων, ὅπως ἀπαγχείλῃ τῷ δήμῳ τὰ ἱερὰ, καὶ 40 παρεσκευασμένοι λαμπρῶν ἵματιοι καὶ ἐστεφανωμένοι παρελθὼν εἰπεῖν. 4Ω ἄνδρες Ἀθηναίοι, ἐθύμομεν οἱ πρυτάνεις τὰ ἱερὰ τῇ Μητρὶ τῶν θεῶν, τὰ ἱερὰ ἄξια καὶ τὰ ἱερὰ καλά, καὶ ὑμεῖς δέχεσθε τὰ ἀγαθὰ· καὶ ταῦτα ἀπαγχείλαις ἀπίων διηγήσασθαι οἴκαδε τῇ αὐτοῦ γυναικὶ, 45 ὥς καθ’ ὑπερβολὴν εὐημερῶν.
XXII. ΑΝΕΔΕΘΕΡΙΑΣ

'Η δὲ ἀνελευθερία ἦστι περιουσία τις φιλοχρηματίας ἀπὸ ἀφιλοτιμίας δαπάνην ἐλλείπονσα, ὁ δὲ ἀνελεύθερος τοιούτος τις, ὁ οίος νικήσας τραγῳδοῖς ταυτίαν ξυλίνην

Disposition of a Tripod. (See note on XXII. 3.)

ἀναθεῖναι τῷ Διονύσῳ, ἐπιγράφας μὲν αὐτοῦ τὸ ὄνομα· 5 καὶ ἐπιδόσεων γυνομένων ἕκ τοῦ δήμου, ἀναστὰς σιωπῶν ἢ ἐκ τοῦ μέσου ἀπελθεῖν· καὶ ἐκδοδοὺς αὐτοῦ θυγατέρα τοῦ μὲν ἱερείου πλῆν τῶν ἱερεῶν τὰ κρέα ἀποδόσθαι, τοὺς δὲ διακοινοῦντας ἐν τοῖς γάμοις οἰκοσίτους μισθώσασθαι· καὶ τριμμαρχῶν τὰ τοῦ κυβερνήτου στρώματα αὐτῷ ἐπὶ 10 τοῦ καταστρώματος ὑποστορεώνσθαι, τὰ δὲ αὐτοῦ ἀποτιθέναι· καὶ τὰ παιδία δὲ δεινὸς μὴ πέμψαι εἰς δίδα-
σκάλου, ὅταν ἦ Μουσεία, ἀλλὰ φήσαι κακῶς ἔχειν, ἦν μὴ συμβάλωνται καὶ ἐξ ἁγορᾶς δὲ ὄψινήσας τὰ κρέα αὐτὸς φέρειν, τὰ λάχανα ἐν τῷ προκολπίῳ, καὶ ἐνδού μένειν, ὅταν ἐκδῷ θοιμάτων ἐκπλῶναι καὶ φίλου ἔρανον 15 συλλέγοντο καὶ διειλεγμένου αὐτῷ προσώπητα προϊδόμενος ἀποκάμψας ἐκ τῆς ὀδοῦ τὴν κύκλῳ ὁικάδε πορευθῆναι καὶ τῇ γυναικὶ δὲ τῇ ἑαυτοῦ προῖκα εἰσενεγκαμένη μὴ πράσσαθαι θεράπαναι, ἀλλὰ μισθοῦσθαι εἰς τὰς ἐξόδους ἐκ τῆς γυναικείας παιδίον τὸ συν-20 ακολουθήσοντα καὶ τὰ ὑποδήματα παλιμπήξει κεκαττυμένα φορεῖν καὶ λέγειν, ὅτι κέρατος οὐδὲν διαφέρει καὶ ἀναστὰς τὴν οἰκίαν καλλύναι καὶ τὰς κλίνας ἐκκορίσαι καὶ καθεξόμενος παραστρέψαι τὸν τρίβωνα, ὅν αὐτὸς φορεῖ. //

XXIII. ΑΛΑΖΟΝΕΙΑΣ

'Αμέλει δὲ ἡ ἀλαζονεία δοξεῖ εἶναι προσπονήσις τις ἁγαθῶν οὐκ ὑπαρχον, ὅ δὲ ἀλαζῶν τοιοῦτός τις, οἷος ἐν τῷ διαζεύγματι ἐστηκώς διηγεῖται ξένης, ὡς πολλὰ χρήματα αὐτῷ ἐστῶν ἐν τῇ θαλάττῃ καὶ περὶ τῆς ἐργασίας τῆς δανειστικῆς διεξεῖται, ἡλίκη, καὶ αὐτὸς εἰς εἴληφε καὶ ἀπολῶλεκε καὶ ἀμα ταῖτα πλεθρίζων πέμπτων τὰ παιδάριον εἰς τὴν τράπεζαν, δραχμῆς αὐτῷ κειμένης καὶ συνοδοιπόρου δὲ ἀπολαύσαι ἐν τῇ ὅδῷ δευνός λέγων, ὡς μετ' 'Αλεξάνδρου ἐστρατευσατο, καὶ ὅπως αὐτῷ εἴχε, καὶ ὅσα λιθοκόλλητα ποτήρια ἐκόμυσε· το καὶ περὶ τῶν τεχνιτῶν τῶν ἐν τῇ Ἀσίᾳ, ὅτι βελτίως εἶσι τῶν ἐν τῇ Ἕλληνῃ ἀμφιβολῶσι καὶ ταῖτα φήσαι, οὐδαμοῦ ἐκ τῆς πόλεως ἀποδεδημηκώς καὶ γράμματα δὲ εἶπεῖν ὡς πάρεστι παρὰ 'Αντιπάτρου
15 τριττὰ δὴ λέγουντα παραγινεσθαι αὐτῶν εἰς Μακεδονίαν· καὶ διδομένης αὐτῷ ἐξαγωγῆς ξύλων ἀτελοῦς ὅτι ἀπείρηται, ὅπως μηδ' ύψ' ἐνὸς συκοφαντηρῆς, καὶ ὅτι περαιτέρω φιλοσοφεῖν προσήκε Μακεδόσι· καὶ ἐν τῇ συνοδείᾳ δὲ ὡς πλείους ἦ πέντε τάλαντα αὐτῷ γένοιτο·
20 τὰ ἀναλώματα διδόντι τοῖς ἀπόροις τῶν πολιτῶν, ἀνανεύειν γὰρ ὧν δύνασθαι· καὶ ἀγνώτων δὲ παρακαθημένων κελεύει τᾶς ψήφους ἔνα αὐτῶν καὶ ποσῶν κατὰ χιλίας καὶ κατὰ μνάν καὶ προστίθεις πιθανῶς ἐκάστους τούτων ὑνόματα ποιήσαι κδ' τάλαντα·
25 καὶ τούτο φήσας εἰςενηνέχθαι εἰς ἐράνους αὐτῷ· καὶ τὰς τριήμερίας εἰπὼν ὅτι οὐ τίθησιν οὐδὲ τὰς λητουργίας, ὅσας λελητούργηκε· καὶ προσελθὼν δ' εἰς τοὺς ἱππους τοὺς ἀγαθοὺς τοῖς πωλοῦσι προσποιήσασθαι ὁμητῶν· καὶ ἐπὶ τὰς κλίνας ἔλθων ἱματισμὸν ξητήσαι·
30 εἰς δὲ τάλαντα καὶ τῷ παιδὶ μάχεσθαι, ὅτι τὸ χρυσὸν οὐκ ἔχων αὐτῷ ἀκολουθεῖ· καὶ ἐν μυσθωτῇ οἰκίᾳ οἰκῶν φήσαι, ταύτην εἶναι τὴν πατρόφαι, πρὸς τὸν μὴ εἰδότα, καὶ διότι μέλλει πωλεῖν αὐτήν διὰ τὸ ἐλάττω εἶναι αὐτῷ πρὸς τὰς ἐνυδοχίας.
"Εστι δὲ ἡ ὑπερηφανία καταφρόησις τις πλὴν αὐτοῦ τῶν ἄλλων, ὁ δὲ ὑπερήφανος τοιόσοδε τις, οἷος τῷ σπεύδοτι ἀπὸ δείπνου ἐπευξεσθαί φάσκεων ἐν τῷ περιπατεῖν καὶ εὐ ποιήσας μεμηηθαί φάσκειν καὶ βιάζεσθαι ἐν ταῖς ὀδοῖς τὰς διαίτας κρύνει καὶ ἐντυχῶν τοῖς ἐπιτρέψαι καὶ χειροτονούμενος ἐξομυνθαί τὰς ἀρχὰς, οὐ φάσκων σχολάζειν καὶ προσελθέιν πρότερος οὐδενὶ θελήσαι καὶ τοὺς πωλούντας τὴ ἡ μεμισθωμένους δεινὸς κελεύσαι ἣκειν πρὸς αὐτὸν ἀμὴ ἡμέρα καὶ ἐν ταῖς ὀδοῖς πορευόμενος μὴ λαλείν τοῖς ἐντυχάνουσι, ἰο κάτω κεκυφῶς, ὅταν δὲ αὐτῷ δόξῃ, ἀνὼ πάλιν καὶ ἐστιῶν τοὺς φίλους αὐτὸς μὴ συνδεπνεῖν, ἀλλὰ τῶν υφὶ αὐτῶν τινι συντάξαι αὐτῶν ἐπιμελεῖσθαι καὶ προαποστέλλεω δέ, ἐπὰν πορεύσαι, τὸν ἐρώτα, ὅτι προσέρχεται καὶ οὔτε ἐπὶ ἀλειφόμενοι αὐτὸν οὔτε ἤν δοξάζεως αὐτοῦ καὶ λογίζομενοι πρὸς τινα τῷ παιδί συνταξά τις ψήφους διαθείναι καὶ κεφάλαιον ποιῆσαι γράψαι αὐτῷ εἰς λόγον καὶ ἑπιστέλλων μὴ γράφειν, ὅτι Χαρίζοιο ἃν μοι, ἀλλ' ὅτι Βούλομαι γενέσθαι, καὶ Ἀπέσταλκα 20 πρὸς σὲ ληφόμενος, καὶ ὅπως ἄλλως μὴ ἔσται, καὶ Τὴν ταχύστην.
XXV. ΔΕΙΛΙΑΣ

'Αμέλει δὲ ἡ δείλια δόξευεν ἂν εἶναι ὑπειξίς τις ψυχῆς ἐμφοβός, ὁ δὲ δειλὸς τοιούτος τις, ὦς πλέων τὰς ἀκρας φάσκειν ἡμιολίας εἶναι· καὶ κλύδωνος γενομένου ἐρωτᾶν, εἰ τις μὴ μεμύηται τῶν πλεύστων· καὶ 5 τοῦ κυβερνήτου ἀνακύπτων μὲν πυνθάνεσθαι, εἰ μεσοπορεῖ καὶ τί αὐτῷ δοκεῖ τὰ τοῦ θεοῦ, καὶ πρὸς τὸν παρακαθήμενον λέγειν, ὃτι φοβεῖται ἀπὸ ἐνυπνίου τινός· καὶ ἐκδός διδόναι τῷ παιδὶ τοῦ χιτωνίσκου· καὶ δεῖσθαι πρὸς τὴν γὴν προσάγειν αὐτοῦ· καὶ στρατεύμασος δὲ 10 πεζῷ ἐκβοηθοῦντός των προσκαλεῖν, κελεύων πρὸς αὐτὸν στάντας πρότου περιδεῖν, καὶ λέγειν, ὃς ἔργον διαγινώσκει ἐστι, πότεροι εἰσὶν οἱ πολέμιοι· καὶ ἄκουσιν κραυγῆς καὶ ὄρων πίπτουσαν εἶπας πρὸς τοὺς παρεστηκότας, ὅτι τὴν σπάθην λαβεῖν ὑπὸ τῆς σπουδῆς ἐπελάθη
to 15 ετο, τρέχειν ἑτὶ τὴν σκηνὴν, τὸν παιδὰ ἐκκέμψας καὶ κελεύσας προσκοπεῖσθαι, ποῦ εἰσὶν οἱ πολέμιοι, ἀποκρύψαι αὐτὴν ὑπὸ τὸ προσκεφάλαιον, εἶτα διατρίβειν πολὺν χρόνον ὡς ἕτοι καὶ ὕψωσαν τὴν σκηνὴν ὄρῳ τραυματιῶν των προσφερόμενοι τῶν φίλων προσθραμῶν καὶ 20 θαρρεῖν κελεύσας ὑπολαβῶν φέρειν· καὶ τοῦτον θεραπεύει καὶ περισσογίζει καὶ παρακαθήμενος ἀπὸ τοῦ ἐλκους τὰς μναίς σοβεῖν καὶ πὰν μᾶλλον ἡ μάχεσθαι τοῖς πολεμίοις· καὶ τοῦ σαλπιστοῦ δὲ τὸ πολέμικὸν σημάναντος καθῆμενος ἐν τῇ σκηνῇ εἰπεῖν· Ὅπως ἐς 25 κόρακας· οὐκ ἔστε τὸν ἀνθρώπον ὑπον λαβεῖν πυκνὰ σημαίνων· καὶ αἵματος δὲ ἀνάπλεως ἀπὸ τοῦ ἄλλοτρίων τραύματος ἐνυπνίαντος τοῖς ἐκ τῆς μάχης ἐπανοίοσι καὶ διηγεῖσθαι ὃς κυδυνεύσας· Ἐνα σέσωκα τῶν φίλων·
καὶ εἰσάγειν πρὸς τὸν κατακείμενον σκεψομένους τοὺς ὁμώτας, τοὺς φυλέτας καὶ τούτων ἀμ' ἐκάστῳ διή- 30 γείσθαι, ὡς αὐτὸς αὐτὸν ταῖς ἐαυτοῦ χερσὶν ἐπὶ σκηνήν ἐκόμισεν.

XXVI. ΟΔΙΓΑΡΧΙΑΣ

Δόξειεν δ' ἂν εἶναι ἡ ὀλγαρχία φιλαρχία τις ἅχυ-ρῶς κέρδους γλίχομενη, ὁ δὲ ὀλγαρχὸς τοιοῦτος, οἷος τοῦ δήμου βουλευμένου, τίνας τῇ ἄρχοντι προσαίρη- σονται τῆς πομπῆς τοὺς συνεπιμελημένους, παρελθὼν ἀποφήμασθαι, ὡς δὲ αὐτοκράτορας τούτους εἶναι, κἂν 5 ἄλλου προβάλλωνται δέκα, λέγει Άικανὸς εἰς ἑστι, τοῦτον δὲ ὡς ἅνδρα εἶναι· καὶ τῶν Ὄμηρον ἐπὶ τοῦτο ἐν μόνον κατέχειν, ὃτι

Οὐκ ἀγαθὸν πολυκοιρανί, εἰς κοίρανος ἑστὼ, τῶν δὲ ἄλλων μηδὲν ἐπίστασθαι· ἀμέλει δὲ δεινὸς τοῖς 10 τοιοῦτοις τῶν λόγων χρήσασθαι, ὅτι Δεῖ αὐτοὺς ἡμᾶς συνελθόντας περὶ τούτων βουλεύσασθαι καὶ ἐκ τοῦ ὄχλου καὶ τῆς ἀγορᾶς ἀπαλλαγήναι καὶ παύσασθαι ἀρχαῖς πλησιάζοντας καὶ ὑπὸ τούτων αὐτοὺς ὑβριζ- ομένους ἡ τιμωμένους, καὶ ὅτι Ἡ τούτους δεῖ ἡ ἡμᾶς 15 οἰκεῖν τὴν πόλιν· καὶ τὸ μέσον δὲ τῆς ἡμέρας εξιὼν καὶ τὸ ἰμάτιον ἀναβεβλημένος καὶ μέσην κουράν κεκαρ- μένος καὶ ἀκριβῶς ἀπωνυχισμένος σοβείν τοὺς τοιούτους λόγους λέγων τὴν τοῦ 'Ωμείου'. Διὰ τοὺς συκοφάντας οὐκ οἰκητόν ἑστὼ ἐν τῇ πόλις, καὶ ὡς Ἔν τοῖς δικαστῆ- 20 ρίσις δεινὰ πάσχομεν ὑπὸ τῶν δικαζομένων, καὶ ὡς Ἐαυμάζω τῶν πρὸς τὰ κοινὰ προσιότων, τί βούλονται, καὶ ὡς ἀχάριστον ἑστὶ τὸ πλήθος καὶ ἄει τοῦ νέμουντος καὶ διδόιτος, καὶ ὡς αἰσχύνεται ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, ὅταν
25 παρακάθηται τις αυτῆς λεπτῶς καὶ αὐχμῶν· καὶ εἰπεῖν·
Πότε πανσώμεθα ύπὸ τῶν λητουργιῶν καὶ τῶν τρητο-
ραρχιῶν ἀπολύμενοι· καὶ ἃς μυσητὸν τὸ τῶν ἁμα-
γωγῶν γένος, τὸν Θησεά πρῶτον φήσας τῶν κακῶν τῇ
πόλει γεγονέναι αὐτίων, τούτον γὰρ ἐκ δοῦδεκα πόλεων
30 εἰς μίαν καταγαγόντα λύσας τὰς βασιλείας· καὶ δίκαια
αὐτὸν παθεῖν, πρῶτον γὰρ αὐτὸν ἀπολέσθαι ὑπ' αὐτῶν·
καὶ τοιαύτα ἑτέρα πρὸς τοὺς ἐξένους καὶ τῶν πολιτῶν
tῶν ὁμοτρόπους καὶ ταύτα προαίρομένους.

XXVII. ὉΨΙΜΑΘΙΑΣ

Ἡ δὲ ὠψιμαθία φιλοσοφία δοξειν ἂν εἶναι ὑπὲρ τῆς
ὕλικιαν, ὃ δὲ ὠψιμαθῆς τοιοῦτός τις, οἷος ρήσεις μανθά-
νεις ἐξήκοντα ἐτή γεγονός καὶ ταύτας λέγων παρὰ πότον
ἐπιλανθάνεσθαι· καὶ παρὰ τοῦ νῦν μανθάνειν τὸ ἔπὶ
5 δόρυ καὶ ἔπὶ ἀσπίδα καὶ ἔπ' οὐράνι καὶ εἰς ἥρωα συμ-
βάλλεσθαι τοῖς μειρακίως λαμπάδα τρέχειν· ἀμέλει δὲ
κἂν που κληθῇ εἰς Ἰράκλειον, ρύψας τὸ ἵματος τῶν
βοῶν αἴρεσθαι, ἵνα τραχηλίσῃ καὶ προσωνατρίβεσθαι
eἰσιὼν εἰς τὰς παλαιότρας· καὶ ἐν τοῖς βαῦμασι τρία
10 ἡ τέτταρα πληρώματα ὑπομένειν τὰ ἄσματα ἐκμαθανόντων·
καὶ τελοῦμεν τῷ Σαβαζίῳ σπεύσασι, ὅπως καλλιστεύσῃ
παρὰ τῷ ιερεῖ· καὶ ἔρων ἑταίρας καὶ κριόν προςβάλλων
tαις θύραις πληγᾶς εἰληφὼς ὑπ’ ἀντεραστῶν δικάζεσθαι·
καὶ εἰς ἄγρον ἐφ’ ἱππον ἀλλοτρίου κατοχούμενος ἀμα
15 μελετῶν ἰππάζεσθαι καὶ πεσὼν τὴν κεφαλὴν κατεαγέναι·
καὶ ἐν δεκαδικταῖς συνάγεις τοὺς μετ’ αὐτῶν συναξά-
οντας· καὶ μακρὸν ἀνδριάντα παῖζεων πρὸς τὸν ἐαυτοῦ
ἀκόλουθοι· καὶ διαποξέέεσθαι καὶ διακοινίζεσθαι τῷ τῶν
A Sacrifice. (See note on XXVII. 8.)
παιδίων παιδαγωγῷ καὶ ἁμα μανθάνειν παρ' αὐτοῦ 20 παρασείων, ὅς ἄν καὶ ἐκεῖνον μη ἐπισταμένου καὶ παλαιῶν ὦ ἐν τῷ βαλανεῖῳ πυκνὰ ἔδραν στρέφειν, ὅπως πεπαιδεύσθαι δοκή· καὶ ὅταν ὄσιν ἐγγὺς γυναίκες, μελετᾶν ὄρχείσθαι αὐτὸς αὕτη τερετίζων.

**XXVIII. ΚΑΚΟΛΟΓΙΑΣ**

Ἐστὶ δὲ ἡ κακολογία ἀγωγῆ τῆς ψυχῆς εἰς τὸ χείρον ἐν λόγοις, ὁ δὲ κακολόγος τοιόσοδε τις, οὗς ἔρωτιθέν· ὁ δὲ ἐπὶ τὶς ἐστὶν· οἰκονομεῖν καθάπερ οἱ γενεα- λογοῦντες. Πρῶτον ἀπὸ τοῦ γένους αὐτοῦ ἄρξομαι. 5 τούτου δὲ μὲν πατήρ εἶ ἀρχῆς Σωσίας ἐκάλείτο, ἐγένετο δὲ ἐν τοῖς στρατιώταις Σωσίστρατοσ, ἐπειδὴ δὲ εἰς τοὺς ὁμοτάς ἐνεγράφη, Σωσίδημος. ἡ μέντοι μήτηρ εὐγενῆς Θρᾴττά ἐστι· καλείται γοῦν ἡ ψυχὴ Κρισ- κόρακα· τὰς δὲ τοιαύτας φασὶν ἐν τῇ πατρίδι εὐγενεῖς 10 εἶναι. αὐτῶς δὲ οὕτως ὡς ἐκ τοὐτῶν γεγονὼς κακὸς καὶ μαστιγίας. καὶ ἀκάκων δὲ πρὸς τινα εἴπειν. Ἐγὼ δέπου τὰ τοιαύτα οὖδα, ὑπὲρ δὲν σὺ πλανᾷ πρὸς ἐμε· κατὶ τούτους διεξὼν. Αὐτὰί αἱ γυναίκες ἐκ τῆς ὠδοῦ τοὺς παριώντας συναρπάζουσι, καὶ Τὸ ὅλον ἀνδρόλαλοι 15 τινες, καὶ Αὐτὰὶ τὴν θύραν τὴν ἄψιλου ὑπακούουσι. ἀμέλει δὲ καὶ κακῶς λεγόντων ἑτέρων συνεπιλαμ- βάνεσθαι εἴποι. Ἐγὼ δὲ τούτον τὸν ἀνθρωπὸν πλέον πάντων μεμίσθηκα· καὶ γὰρ εἰδεχθής τις ἀπὸ τοῦ προσ- ωπου ἐστίν· ἦ δὲ πονηρία, οὐδὲν ὁμοιον· σημείον δέ· 20 τῇ γὰρ αὐτῷ γυναικὶ τάλαντα εἰσενεγκαμένη προῖκα, ἐξ οὐ παιδίων αὐτῷ γεννᾶ, τρεῖς χαλκοὺς εἰς ὄψιν ὄδώσει καὶ τῷ ψυχρῷ λούσθαι ἀναγκάζει τῇ τοῦ
Ποσειδώνος ἡμέρα. καὶ συγκαθήμενος δεινὸς περὶ τοῦ ἀναστάτου εἴπειν καὶ ἀρχὴν γε εἰληφὼς μὴ ἀποσχέσθαι μηδὲ τοὺς οἰκείους αὐτοῦ λοιδορῆσαι καὶ πλείστα περὶ 25

Woman peeping out at a front door. (See note on XXVIII. 15.)

τῶν φίλων καὶ οἰκείων κακὰ εἴπειν καὶ περὶ τῶν τετελευτηκότων, κακῶς λέγειν ἀποκαλῶν παρρησίαν καὶ δημοκρατίαν καὶ ἐλευθερίαν καὶ τῶν ἐν τῷ βίῳ ἡδίστα τούτο ποιῶν.

(B 110)
XXIX. ΦΙΛΟΠΟΝΗΡΙΑΣ

'Εστι δὲ ἡ φιλοπονηρία ἐπιθυμία κακίας, ὅ δὲ φιλοπόνηρός ἐστι τοιόσοδε τις, οἷος ἐντυγχάνειν τοὺς ἴττημένους δημοσίους ἁγώνας καὶ ὕφληκόσι καὶ ὑπολαμβάνειν, ἐὰν τοῦτοι χρήται, ἐμπειρότερος γενήσεσθαι 5 καὶ φοβερότερος· καὶ ἐπὶ τοῖς χρηστοῖς εἰπεῖν, ὡς γίνεται κατὰ φύσιν οὐδεὶς χρηστός, καὶ ὁμοίους πάντας εἶναι, καὶ ἐπισκίψαι δὲ, ὡς χρηστός ἔστι· καὶ τῶν ποιηρῶν δὲ εἰπεῖν ἐλεύθερον, ἐὰν βούληται τις εἰς πεῖραν ἔλθεῖν, καὶ τὰ μὲν ἄλλα ὁμολογεῖν ἀληθῆ ὑπὲρ αὐτοῦ λέγεσθαι 10 ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων, ἐνια δὲ ἁγνοεῖν· φήσαι γὰρ αὐτὸν εὐφυῆ καὶ φιλέταυρον καὶ ἐπιθέξιον· καὶ διατεύνεσθαι δὲ ὑπὲρ αὐτοῦ, ὡς οὐκ ἐντετύχηκεν ἀνθρώπως ἰκανωτέρως· καὶ εὔνους δὲ εἶναι αὐτῷ ἐν ἐκκλησίᾳ λέγοντι ἡ ἐπὶ δικαστηρίῳ κρυομένῳ καὶ πρὸς τοὺς καθημένους δὲ εἰπεῖν 15 ἔδως, ὡς οὐ δεῖ τὸν ἀνθρα, ἀλλὰ τὸ πράγμα κρίνεσθαι· καὶ φῆσαι αὐτὸν κύνα εἶναι τοῦ δήμου, φιλάττειν γὰρ αὐτὸν τοὺς ἄδικοντας· καὶ εἰπεῖν, ὡς Ὀὐχ ἔξομεν τοὺς ὑπὲρ τῶν κοινῶν συναχθεσθησομένους, ἀν τοὺς τοιούτους προσώμεθα· δεινὸς δὲ καὶ προσταθήσαι φαύλων καὶ 20 συνεδρεύσαι ἐν δικαστηρίῳς ἐπὶ ποιηρῶις πράγμασι καὶ κρίσιν κρίνων ἐκδέχεσθαι τὰ ὑπὸ τῶν ἀντιδίκων λεγόμενα ἐπὶ τὸ χεῖρον.
XXX. ΑΙΣΧΡΟΚΕΡΔΕΙΑΣ

'Η δὲ αἰσχροκέρδεια ἐστὶ περιοισία κέρδους αἰσχροῦ, ἐστὶ δὲ τοιούτου ὁ αἰσχροκέρδης, οἷος ἐστιῶν ἄρτον ἰκανὸς μὴ παραθεῖναι καὶ δανείσασθαι παρὰ ξένων παρ’ αὐτῷ καταλύοντος καὶ διανέμων μερίδας φῆσαι ὅκαιον εἶναι διμοῖρῳ τῷ διανέμῳ δίδοσθαι καὶ εὐθὺς 5 αὐτῷ νεῖμαι καὶ οὐνομῶλῶν κεκραμένου τὸν οἴνον τῷ φίλῳ ἀποδόσθαι καὶ ἐπὶ θέαν την καίτα πορεύεσθαι ἀγων τοῦ νῦν, ἡμίκα προκα ἀφιάσων ἐπιθέατρον καὶ ἀποδημῶν δημοσίᾳ τὸ μὲν ἐκ τῆς πόλεως ἐφόδιον οἰκοι καταλιπεῖν, παρὰ δὲ τῶν συμπρεπεῖντων δανείσασθαι 10 καὶ τῷ ἀκολούθῳ μείζων φορτίον ἐπιθεῖναι ἢ δύναται φέρειν καὶ ἑλάχιστα ἐπιτήδεια τῶν ἀλλῶν παρέχειν καὶ ἠξενίων δὲ μέρος τὸ αὐτοῦ ἀπαιτήσας ἀποδόσθαι καὶ ἀλειφόμενον ἐν τῷ βαλανεῖῳ καὶ εἶπας: Σαπρὸν γε τὸ ἔλαιον, παιδάριον, τῷ ἀλλοτρίῳ ἀλείφεσθαι καὶ τῶν 15 εὐρισκομένων χαλκῶν ὑπὸ τῶν οἰκετῶν ἐν ταῖς ὀδοῖς δεινὸς ἀπαιτήσας τὸ μέρος κοινὸν εἶναι φῆσας τῶν Ἐρμῆν καὶ ἴματιον ἐκδοῦναι πλέναι καὶ χρησάμενος παρὰ γινωρίμου ἐφελκύσαι πλείους ἡμέρας, ἐως ἀν ἀπαιτηθῇ καὶ τὰ τοιαῦτα φειδομένῳ μέτρῳ πῦρθακα 20 ἐγκεκρουμένῳ μετρεῖν αὐτὸς τοῖς ἐνδο, σφόδρα δὲ ἀπο- ψῶν, τὰ ἐπιτήδεια ὑποπρίασθαι φίλοι δοκοῦντος πρὸς τρόπου πωλεῖσθαι καὶ χρέη δὲ ἀποδίδοντες τριάκοντα μύων ἔλαττον τέταρτοι δραχμαῖς ἀποδοῦναι καὶ τῶν νῦν δὲ μὴ πορευομένων εἰς τὸ διδασκαλεῖον τὸν μῆνα 25 ὅλον διὰ τὴν ἀρρωστίαν ἀφαίρειν τοῦ μισθοῦ κατὰ λόγον, καὶ τὸν Ἀρθεστηρίῳν μῆνα μὴ πέμπειν αὐτοὺς εἰς τὰ μαθήματα διὰ τὸ θέας εἶναι πολλάς, ὥνα μὴ τὸν
μισθόν ἐκτίνησιν καὶ παρὰ παιδὸς κομιζόμενος ἀποφορὰν 30 τοῦ χαλκοῦ τὴν ἐπικαταλαγὴν προσαπαιτεῖν καὶ λογισμὸν δὲ λαμβάνων παρὰ τοῦ χειρίζοντος φράτορος αἰτεῖν τοῖς ἕαυτοῖ ταισίν ἐκ τοῦ κοινοῦ ὅψιν, τὰ δὲ καταλειπόμενα ἀπὸ τῆς τραπέζης βαφανίδων ἡμῖσεα ἀπογράφεσθαι, ἢν οἱ διακοινοῦντες παιδεῖς μὴ λάβωσιν· 35 συναποδημῶν δὲ μετὰ γυωρίμων χρήσασθαι τοῖς ἐκείνων παισί, τὸν δὲ ἑαυτὸν ἔξω μισθῶσαι καὶ μὴ ἀναφέρειν εἰς τὸ κοινὸν τὸν μισθὸν ἄμελει δὲ καὶ συναγόντων παρ᾽ ἑαυτῷ ὑποθείναι τῶν παρ᾽ ἑαυτοῦ διδομένων ἤλων καὶ φακῶν καὶ ἤξων καὶ ἄλων καὶ ἐλαίου τοῦ εἰς τὸν 40 λύχνου· καὶ γαμοῦντός τινος τῶν φίλων καὶ ἐκδιδομένου ἐπιγράφα τρό χρόνου τῳδε ἀποδημῆσαι, ἢν μὴ προ- πέμψῃ προσφορὰν· καὶ παρὰ τῶν γυωρίμων τοιαῦτα κίχρασθαι, ὃ μὴ τ᾽ ἂν ἀπαιτῆσαι μὴ τ᾽ ἂν ἀποδιδόντων ταχέως ἂν τις κομισάτω.
NOTES

(The numbering is that of the lines.)

1. ΕΙΡΩΝΕΙΑΣ

The meaning of the word translated 'Irony' is hard to fix. The definition of Theophrastus is probably derived from Aristotle, who calls it προσποίησις ἐπὶ τὸ ἐλαττὸν (Eth. Nic. 11:8, A) contrasted with ἀλάζονεια, the mean between these being ἀλήθεια. Again, we find ὅ ἐπὶ τὰ χείρω καθ' αὐτοῦ ψευδόμενος (Eth. Eudem. 1233 B). But the character-sketch given by Theophrastus does not agree in all respects with the definitions of Aristotle, nor indeed with his own. The chief object of the εἰρων seems to be the mystification of those with whom he has dealings, and little prominence is attached to the element of self-deprecation.

The word is one whose meaning we should not expect to become crystallized, but to undergo alterations from one generation to another. The 'irony' of Tragedy is not the 'irony' of Socrates, and the εἰρων of Theophrastus is an individual to whom the term must be applied in a still more restricted sense. In the modern phrase, he is one who refuses to commit himself, and has the makings of a good representative of modern diplomacy.

1. ὡς τύπῳ λαβεῖν: for construction cf. ὡς ἔπος εἶπεῖν. Plato actually contrasts the phrase with δι᾽ ἀκριβείας λέγειν.

4. ἐπέθετο. ἐπιθέτοσθαι is here used meaning 'to inveigh against.'

5. ἡττωμένοις, 'those who have lost their cases.' It is one of the characteristics of the ϕιλοπόνηρος (XXIX) to associate with such
people. For the perfect meaning of the participle here cf. *victor*, 'to be a victor,' and so 'to have conquered.'

7. καὶ πρὸς τοὺς ἀδικουμένους. The character of the *eiravon* is shown by his conduct towards those to whom he might reasonably be expected to show (1) coldness, (2) politeness.

10. καὶ μηδέν κ.τ.λ.: another trait of character—concealment of his own actions and intentions.

11. καὶ προσποιήσασθαί ἀρτι παραγεγονέναι καὶ ὁπε γενέσθαι αὐτοῦ καὶ μαλακισθήναι: these are probably three typical bits of pretence, not necessarily perpetrated on the same occasion. He pretends that he has just arrived on the scene when he has really been present for some time, that he is late for some function (lit. 'is there late') when he is really in time for it, and that he has been ill when he has really been perfectly well. For γενέσθαι ἐν τόπῳ cf. Hdt. v. 33. If we keep the MSS. αὐτῶν we must take it either (1) as an irregularity, due to confusion of construction for αὐτὸς (emphatic), 'he for his part,' or (2) as referring to some one else who may be supposed to have been previously mentioned. The regular prose word for 'too late' is ὑστερον. For μαλακισθήναι cf. Lucian, D. D. 9 μαλακῶς ἔχειν. In Attic prose the word is generally used = 'to show weakness or cowardice.'

13. ἐπανίζοντας. The word ἐρανός is used originally of a banquet to which each guest contributed a share; then of a subscription raised by a man's friends (ἐρανον ἐισφέρειν) to help him out of difficulties; and lastly is applied to various sorts of clubs or mutual benefit societies. Political clubs were also called ἑταρείαι. Cf. the αἴθαδης, XV.

At this point there is evidently some hiatus in the text. The meaning required is given in Ribbeck's conjecture δοὺς πολὺ φήσαι ὡς οὖ πλοντει· καὶ παλῶν φήσαι κ.τ.λ.

14. μὴ προσποιεῖσθαι: sc. ἀκρικοίναι. He pretends that he has not heard. Cf. οὐ φάναι = to say 'no.'

16. σκέψασθαι. MSS. Casaubon alters to σκέψεσθαι; cf. Menand. *fr.* 460 οἱ τὰς ὄφρας αἴροντες ὡς ἀβέλτεροι Καὶ Σκέψομαι λέγοντες ('saying I'll see about it').

18. δεινός. This use of the word in the sense of 'apt to,' 'liable to,' is an extension of the uses like δεινὸς λέγειν, 'clever at.'
Nr i. 19

τὸ τοιοῦτον τρόπῳ. A new characteristic—the use of what we should term ‘society phrases’ to express his disbelief or astonishment.

19. Ἐκπλήττομαι. The aorist ἐξεπλάγην would be more usual in prose.

Λέγεις αὐτὸν ἐτερον γεγονέναι. A difficult expression which makes no satisfactory sense. The MSS. have λέγει ἑαυτόν. The reading in the text is that of Foss, but there are many other conjectures. It would be in accordance with the character of the εἴρην to say ‘you convey quite a different impression of the man.'
II. **KOLAKEIAS**

The portrait of the κόλαξ is one of the most objectionable that Theophrastus depicts. The ἀρεσκος is pleasant with no degrading motive, whereas the κόλαξ practises his arts for the sake of gain; indeed, he makes his living by them. The word 'flatterer' is hardly strong enough; 'toady' is perhaps adequate. The type is a familiar one; for some good examples cf. Thackeray's *Book of Snobs*. We know that at this period, owing no doubt to Macedonian influence, a flatterer found his opportunities more than usually favourable, and Theophrastus' strictures are not beyond the mark; doubtless Menander in his Κόλαξ meted out the ridicule and contempt which the toady shared with the parasite. Aristotle regards κολακεία as the excess of φιλία, 'corruptio optimi pessima.' One of the Definitions attributed to Plato (ἐίς ὅμιλτική πρὸς ἡδονήν ὑπερβάλλουσα τὸ μέτριον) hardly distinguishes it from ἀρέσκεια. The other (ὀμιλία ἡ πρὸς ἡδονήν ἄνευ τοῦ ἐπιλαμβάνοντος) agrees closely with that of Theophrastus. Athenaeus quotes from a treatise of Theophrastus, περὶ κολακείας.

4. ἀποβλέπουσι πρὸς σέ, 'turn their eyes towards you' in admiration.

5. ἐν τῇ στοᾷ: one of the colonnades adjoining the ἄγορα. They contained seats, and were the regular resort of the leisured class, almost corresponding to the modern club. The most famous of these στοαί was the Ποικίλη, so called from the frescoes which adorned its walls (e.g. the battle of Marathon by Polygnotus). It was here that Zeno discoursed to his followers, who thus got their name of Stoics, and this is the place which is probably referred to here. We hear of Socrates conversing in another στοὰ—the colonnade of Zeus Eleutherios (Plato, *Theag.* 121 Α). The nave of St. Paul's was similarly used before the Great Fire of 1666.

8. ὁρφαμένους . . . κατενεχθήναι, 'started with his name and ended by returning to it'; cf. ἐί ἐπὶ τὸ αὐτὸ ἐμοὶ κατενεχθήσα (VII. 9). αὐτοῦ is used because the construction has changed into Oratio Obliqua.
9. ἰμαὶον: see note on X. 25.

ἀφελεῖν κροκῶδα, 'to pick off shreds' (of wool or down) was proverbial as the action of one who would do anything by way of flattery. Ovid mentions it as one of the arts of a lover (Amores, iii. 2. 41). κροκωδυμός is also a medical term—a symptom of great danger in fever-stricken patients. Cf. the plucking at the sheets by a dying man.

13. ποιλών ... μεστῶν: so in Ar. Equit. 906 Cleon promises to pluck out the white hairs from the beard of Demos.

καὶπερ ... ἕχεις: for the unusual construction cf. Plato, Sympos. 219 C καὶπερ ἐκεῖνῳ γε φιμν τι εἶναι. Conversely, καίτω is rarely found with the participle (Lysias, xxxi. 34; Lucian, D. D. 19): the two words may have affected each other. Blaydes would read καίτω in this passage (Hermathena, 1893).

17. σκωψάντι ... ἐπιγελάσαο: cf. Juvenal iii. 100 'rides: maiore cachinno concutitur' ('if you laugh, he splits his sides'). In Ar. Ach. 138 snow and frost in Thrace are attributed to the frigidity of the plays of Theognis which were being acted at Athens.


23. συνωνούμενος ἐπὶ κρηπίδας: strictly, 'going to the shoe-market with him and buying shoes' (cf. X. 3 ἀπαιτεῖν ἐπὶ τὴν οἰκίαν). But comparing Menander, Paroem. Gr. ii. 272 θράξ εὐγενῆς εἰ πρὸς ἀλας ἐγορασμένος and εἰς ἥρα ΞΧΧVII. 5, we are almost justified in translating 'buying shoes with him in the shoe-market.' There is certainly no need to insert ἔλθων with Foss. Wachsmuth's ἐπικρηπίδας ('goloshes') have the disadvantage of being otherwise unknown, and the same line of Menander disposes of his objection to the omission of the article in the MSS. reading. Herondas, vii, shows us a lady buying shoes at a shoemaker's shop. The drawing on p. 5, taken from a cast of the right foot of the Hermes of Praxiteles, probably represents a κρηπίς, and shows the method of lacing or rather strapping. The strap seems to have been wound several times round the leg, in some cases half-way up the calf. The shoes of the Lateran Sophocles (p. 15) are somewhat different. In the Plate we have a girl being measured for a pair of shoes. She stands on the table upon a piece of leather, so that the shoemaker may mark the outline of her soles. On the right the apprentice holds a piece of bent leather which is probably to make the upper part of the shoe. A white-haired man,
probably the father of the girl, stands by giving directions. On the walls hang awls, lasts, and pieces of leather.

26. ἀναστρέψας: intransitive, as often in Attic.

ἀμέλεια: a colloquial adverb, used by Aristophanes and Plato, and common in Theophrastus, meaning ‘of course’ (somewhat ironically). Strictly speaking, it is an imperative from ἀμελέω, ‘don’t trouble yourself.’ Our ironical use of ‘if you please’ is another instance of a phrase which has entirely lost its original meaning, e.g. ‘he went out, if you please, without a coat in the depth of winter.’

ἐκ γυναικείας ἀγορᾶς. For the absence of the article cf. ἐπὶ θέαν ἑπεξεργάζεσθαι, ἐν θεάτρῳ (XI. 4), and our phrases ‘to church,’ ‘to market.’ Marketing of this sort seems to have been regarded as a thing to be avoided by a gentleman, and in undertaking such a commission the κάλαξ acts as a mere parasite. The meaning of ‘the women’s market’ is not clear: it probably is not the place where women did their marketing, but either (1) where women’s millinery, &c., was sold, or (2) where the sellers were women. Even at the present time most men are unwilling to invade a milliner’s shop.

29. Ὅσιοι μαλακῶς ἐσθίες, ‘how delicate is your fare’ (J.); cf. Theocritus vii. 69 καὶ πίομαι μαλακῶς, μεμναμένος Ἄγεάνακτος.

31. μὴ ρυγοῖ, ‘whether he is not cold.’

32. εἰ τι περιστείλη αὐτόν. Not an instance of εἰ conditional with the subjunctive, but as representing the direct form of question ἃ τί σε περιστείλω (deliberative subjunctive); cf. Aeschines iii. 202 ἐπανερομένου Κτησιφώντος εἰ καλέσῃ Δημοσθένην (‘when Ctesiphon asks whether he shall call Demosthenes’).

35. προσκεφάλα: to sit through a whole-day performance on the stone seats cut in the south side of the Acropolis would be very trying, and most people who desired comfort brought their own cushions. So the Sausage-seller in Ar. Equit. 783 discomfits Cleon by producing a cushion on which Demos may sit when at a meeting in the Pnyx. The Frontispiece shows a foreign slave, clothed with the χιτών, carrying a stool and a cushion upon his head, with a ταινία or scarf in his right hand.

37. εἰκόνα: probably a portrait-bust, not a picture.
III. ἈΔΟΛΕΣΧΙΑΣ

1. ἈΔΟΛΕΣΧΙΑ. Aristotle, Eth. Nic. 1117 b, quoted by Casaubon, defines τοὺς ἀδολέσχας as τοὺς φιλομύθους καὶ διηγητικοὺς καὶ περὶ τῶν πυχόντων κατατρίβοντας τὰς ἡμέρας, 'those who are fond of stories and descriptions and spend the day in conversing upon trite subjects.' Theophrastus' definition of ἀδολεσχία tallies with this, only emphasizing the inconsiderateness of their talk (ἀπροβουλεύτων); μακρῶν λόγων refers of course to the length of the conversation, not of the words employed. μακρῶν may have the notion of tediousness as in μακρολογεῖν. The Garrulous Man lives on small-talk; he is a bore. Contrast the λάλος, VII.

4. τὶς νυκτὸς, 'last night'; contrast νυκτός, 'at night.'

6. ἐπὶ τῷ δείπνῳ: probably 'at dinner,' rather than 'for dinner.' Cf. Xen. Cyr. i. 3. 12 τοσαύτας αὐτοῖς εἰθυμίας παρείχεν ἐπὶ τῷ δείπνῳ.

προχωροῦντος τοῦ πράγματος: either (1) 'ubi incaluerit' (Casaubon) or (2) 're e sententia procedente' (Fischer). Cf. χωρεῖ τῷ κακῷ, Ar. Νυά. 907.

7. ὡς πολὺ πονηρότεροι κ.τ.λ.: we are reminded of Horace's 'laudator temporis acti se puero,' A. P. 173.

8. ἁξίοι, 'cheap.' Cf. XVII. 11.

9. οἱ πυρῶι: practically all the corn consumed in Attica came from abroad, especially from the Euxine district. The closing of the Bosporus meant famine at Athens. See Xen. Hell. v. 4. 61, and Dem. de Cor. §§ 87, 241, 302. The sale was regulated by the state, and the whole trade beset with short-sighted restrictions; e. g. it was illegal to lend money on a ship unless it sailed upon the express understanding that the return cargo should include corn and should be brought to Athens. Under these circumstances the rise and fall of prices, especially in war-time, would be sudden and frequent, and would naturally form as trite a subject of conversation as the weather does with us.

51
NOTES, II. 9—III. 13

πλώμιον: so Bechert from the worse MSS., comparing Lob. ad Phryn. 615.

καὶ ὅπον ἕως ὦ ν κ.τ.λ., 'that he intends to do some farming next year.' Bechert compares Zenob. ii. 43 δεὶ γεωργὸς εἰς νέωτα πλούσιος. Note: πέρυσις(ν), 'last year,' τῆτες, 'this year,' νέωτα, 'next year.'

μυστήριοι, 'at the Mysteries'; for the case compare Lat. gladiatoribus, 'at a gladiator-show'; see note on virīs trāgūdōs (XXII).

The Lesser Mysteries of Demeter were held at Athens in February, the Greater at Eleusis in September. The latter lasted nine days: on the fifth evening the μυσταῖ (initiated) went in procession from Athens to Eleusis with torches, symbolical of Demeter's search for Persephone (see illustration described below).

μεγίστην δάδα ἔστησε: according to Studniczka large torches were erected before sanctuaries, especially those connected with Mysteries, and are represented both on coins and reliefs, often with serpents twining round them. In the Megarian coin of which we give an enlarged reproduction (p. 4) Demeter stands with
a torch in each hand kindling a large torch set in the ground before her. Damippus would set up a torch in some religious capacity.

14. τοῦ Τιθείον: probably the Odeum of Pericles (see note in XXVI). Plutarch, Pericr. 13, calls it πολύστυλον.

15. Χθες ἡμέρα: direct discourse in the midst of indirect questions.

tis ἐστιν ἡμέρα: i.e. of the month. The month was divided into three parts of ten days each, and the days were reckoned: νομηνια, δευτέρα—δεκάτη ἱσταμένου, πρώτη—ἐνάτη μεσοῦντος, εἰκάς, δεκάτη—δευτέρα φθινοντος, ἐνη καὶ νεα.

σήμερον: after this word all the MSS. have the sentence κάν ἄν ήπομένη—ἄφιστασθαί. Most editors follow Schneider in putting it at the end. Ussing keeps it in its place, and marks καὶ ἰδιὸν ὑπήρῴ-μοῦνοι as the beginning of the interpolation.

16. Πναοψίωνοι, Ποσιδεώνοι: these are the forms given in inscriptions. The genitive is probably partitive.

17. τάπατούρια: a festival kept for three days for the enrolment in the φρατρία or clans (sub-divisions of the ten φυλαὶ or tribes) of the children born within the year. Cf. Ar. Ach. 145 and Av. 922.
IV. ΑΓΡΟΙΚΙΑΣ

The Boor suffers from lack of culture and education, and this is his misfortune, not his fault. Like the modern ‘country cousin,’ he offends against the canons of good taste and propriety as laid down by the dwellers in Athens, but he is unconscious of his failings. The character drawn by Theophrastus throws a curious light on the distinctions of society in Attica. In spite of the small extent of the state (no part of Attica was more than thirty miles from Athens), there remained a class of farmers who were practically ignorant of city life and rarely left their homes in the outlying districts. Cf. Dicaeopolis in Ar. Acharn.

As in other cases, Theophrastus seems to have narrowed the meaning of the word ἄγροικος, for the actions quoted show merely lack of good breeding, and not absence of ordinary intelligence.

2. ὄνειρον: a mixture of wine, honey, barley-meal, and grated cheese, cf. Homer, Od. x. 234. It was a favourite drink of Attic peasants (Ar. Pax 1169), and also appears to have been used as a medicine (Plat. Rep. 408 B). Cf. mead, in Borrow, Romany Rye, ch. xxi.

The ἄγροικος brings the odour of the posset into the Ecclesia, and declares that the thyme with which it was often flavoured, smells better than the perfumes of his neighbours.

4. ὄπωδήματα. For the wearing of shoes too large for the feet cf. Horace, Sat. i. 3. 31:

‘Rideri possit eo quod
Rusticius tonso toga defluit et male laxus
In pede calceus haeret’;

and Ovid, Ars Am. i. 516 ‘nec vagus in laxa pes tibi pelle natet.’ So too Nicias (Ar. Eq. 320) speaks of ‘swimming in his shoes.’

5. μεγάλη τ stringBy φωνῇ. Cf. Cicero, de Oratore, iii. 61 ‘a principio clamare agreste quiddam est.’

6. τοὺς...οἰκέτας. Aristotle regarded the slave as a ‘living tool,’ to whom state affairs were of no concern. The Boor does not talk to members of his own family, but prefers the society of slaves, and converses with them even on important subjects. We should remember that slaves were often highly educated men, e.g. Aesop,
and the philosopher Diogenes, who was captured by pirates at sea and sold to a wealthy Corinthian, in whose house he lived for the rest of his life as παζαγαγισ. Such familiarity would have been the exception at Rome, though we hear of foreign slaves under the empire winning confidential posts in the houses of their masters, chiefly owing to their superior education.

8. μυσθωτοῖς: i.e. free labourers.

9. αναβεβλημένος ἀνω τοῦ γόνατος: cf. Philotaerus, a poet of the Middle Comedy, ap. Athen. i. 38 ἀμφὶ στέρνοι φᾶρος οὐ καθήσεις, τάλαν, μηδ’ ἀγροίκας ἀνω γόνατος ἀμφίες.

13. ζωρότερον, ‘rather strong.’ According to Hdt. vi. 84 the madness of Cleomenes of Sparta was due to his having learnt from the Scythians to drink wine neat. The meaning of this word is discussed by Athenaeus x. 22, where he says ‘Theophrastus in his book on Drunkenness says that ζωρότερον means mixed.’

καὶ τὴν σιτοποιοῦν κ.τ.λ. We follow the reading of the best MSS. He carries on an intrigue with his cook, and sits with her, openly enjoying her society, as if he was an οἰκέτης.

16. ἐμβαλεῖν: sc. χόρτον.

τὴν θύραν ὑπακούσαι. This is the reading of the Leipzig edition (omitting the words καὶ κόψατος τὴν θύραν). For the phrase cf. XXVIII. 15 αὐτὰ τὴν θύραν τὴν αὕλειον ὑπακούσαι. Casaubon changes the first τὴν θύραν into τὸν χόρτον, constructed with ἐμβαλεῖν. It was not ‘the thing’ for the master of the house to answer the door; hence we find the Boor doing it.


19. ἀργύριον, ‘silver plate’ (Ussing), but it is more probably a reference to a money transaction. The Boor is suspicious of the coin given to him, and wishes to change it. ἀργύριον = ‘money’ in XVIII. 12.

20. μὲν, the MSS. reading, has been suspected; several editors read λέγων, but the words may be taken as they stand, as a quotation of the Boor’s remarks.

λυπρῶν. The word seems hardly suited to the context; perhaps the best suggestion is λεπρῶν (Duport).

22. τῆς νυκτῶς would mean rather ‘during the following night’ as opposed to νυκτὸς = ‘by night.’

ξητείν. The verb is missing from the MSS., but the sense is clear. The reading adopted in the text is preserved in the Epitome. The Boor gets up in the night and disturbs his household by searching for the articles which he has lent, to see if they have been returned yet. This perhaps gives better sense than to refer it to a nocturnal visit to the actual borrower.

25. εἰ σήμερον ὁ ἁγών. The MSS. reading in this passage has caused considerable difficulty. The early editors, comparing the words with Ar. Λιο. 16 ἐγὼ δ’ ἀπόλλυμαι | ὅρων ἁγοῦσαν τὴν σελήνην elkadas, regard the phrase as a piece of ἀθροωκία for ἥ νομημα ἄγει τῶν ἁγώνα (interpreted by Cobet as ‘ludi’). Jebb follows Bloch in reading ὁ ἁρχων. The archon presided at a sacrifice which was offered at Athens on the first day of a lunar month, which was also a great occasion for buying and selling. Cf. Ar. Ἑσ. 171 ἀποδόσαθα: βούλομαι τῶν ὄνων . . . νομημα γὰρ ἔστι. Other suggestions are ὁ ἁγων (participle, = ὁ ἐμπορος), ὁ ἀπαντῶν, ὁ ἁγορανομὼν.

27. τοὺς ταρίχους. Jebb follows Ast in reading τοῦ ταρίχους—a partitive genitive. Cf. French ‘du pain.’ The word is found with both masculine and neuter forms.

ἐν βαλανείῳ δὲ ἃσαι. See note on IX. 19. We notice in these sketches the frequent allusions to the baths, which seem to have had as important a place in Athenian life as in Rome at a later date. Singing while walking in the street is spoken of as characteristic of ὁ ἀθρωκός, Ar. Eccl. 277. The Boor does not mean to give offence by his conduct, whereas we can imagine the Reckless Man (VI) singing loudly because he knows it is disreputable. On page 6 we have a scene at a public bath. One youth is dipping his hands in a basin marked ΔΗΜΟΣΙΑ, another is using the στλεγγίς (Lat. strigilis) and catching the oil with his left hand, while a third is pouring in water from a bucket (ἀφώταινα). On the wall are depicted a sponge, another strigil, and what looks like a towel-rack.

28. ἡλοῦσ: heavily-nailed boots then as now betokened a clod-hopper. In Athenaeus xiii. 19 τῶν ἡλῶν ἐμπιπλάναι τὰ καττύματα (soles) is given as a feature of philosophers ‘who wish to assume the character of independence and frugality.’
It is hard to get a word exactly corresponding to the idea of the Greek word ἀρεσκεία. It is rendered in Latin by blanditia, in contrast to κολακεία which is translated adulatio. The 'Agreeable' or 'Complaisant' Man possesses a virtue which becomes a fault when carried to extremes. The ἀρεσκός in society is the opposite of the δύσκολος, and their qualities are the extremes to which φιλία is the mean. Aristotle clearly points out the difference between the ἀρεσκός and the κόλαξ—the former tries to please simply because it gives pleasure to himself (and therefore is not absolutely disinterested); the latter has some definite object in view, pecuniary or otherwise. The κόλαξ is the worse character of the two, but Athenaeus (vi. 255 a) points out that they were liable to be confused, and that it was charitable to speak of a flatterer as merely ἀρεσκός.

[After the word θελησμένος the MSS. give a considerable section, which however (as Casaubon first pointed out) does not seem applicable to the ἀρεσκός. Briefly, while the preceding paragraphs refer to actions by which the ἀρεσκός shows his character, the following ones merely give a list of habits by which a man may attract the attention of others. For this reason we follow Foss and Jebb in placing the section in the chapter peri μικροφιλοτιμίας. Casaubon has been followed by some editors in regarding it as a fragment of a chapter peri βαναυσίας, or 'vulgarity.' Those who follow the arrangement of the MSS. have to regard the first paragraphs as depicting blanditia in the active aspect, while the last give the passive aspect (if we may so use the terms).]

1. έντευξις. Cf. note on ἀνδία, XX.

4. άνδρα κράτιστον, 'my dear fellow' (Jebb), the best English equivalent, though 'my most honoured friend' is closer to the Greek.

θαυμάσσας. Either (1) literally, 'showing astonishment,' or (2) 'showing respect.' Cf. Thuc. i. 38 τὰ εἰσότα θαυμάζεσθαι.


(B 110) 57  G
7. *παρακληθεῖς πρὸς δίαιταν.* In private δίαιτα there were three arbitrators, one called in by each side, and the third as umpire. The ἄρεσκος, though called in by the one side, tries to please the other also, that he may be called impartial (*κοινός*, cf. Dem. *de Cor.* 7 ἵσον καὶ κοινὸν ἀκροατήν).

9. τοὺς ἔνοις κ.τ.λ. ἔνοι would be heard at Athens either in mercantile suits (as in Dem. *contr. Lacritum*) or as envoys before the Ecclesia. The ἄρεσκος reckons that his fellow-citizens will not object to his attitude—ʼgood-natured, kind-hearted fellow,’ they will think, ʼhe does not like to make strangers feel uncomfortable.’


14. Ἀσκός, πέλεκυς. The force of these words is very uncertain. Casaubon interpreted them either (1) of toys hung round the children’s necks, or (2) of names which he gives them in jest. It seems more likely (judging from the use of the nominative) that they refer to some children’s game, or possibly to an early lesson in spelling. Some editors read θύλακος (wallet), and κάσκος (the little finger) has been proposed, but neither suggestion seems to throw any clear light on the subject.
VI. ἈΠΟΝΟΙΑΣ

1. ἀπόνοια. Cf. Thuc. i. 82 ἐς ἀράνοιαν καταστῆσαι τίνα: it is the recklessness born of despair. Casaubon says, 'proprie sic vocatur non desperatio, sed is animi habitus qui ex desperatione induitur.' The δείλυρος (XI) acts in a similar manner in order to be thought amusing, the αἰσχροκερής (XXX) and the ἀναίσχυννος (IX) in the hope of making something out of it; but the ἀπονενομένος has no such definite object in view. He takes a fiendish delight in doing disreputable things. He cuts off his nose to spite his face. In [Dem.] Aristog. 32 (779) ἀπόνοια is contrasted with αἶδας and λογισμὸς. ἀπονενομένος, like 'abandoned' or 'lost to all sense of honour,' implies a previous better and happier state. Cf. the same passage of Dem. ὁ γὰρ ἀπονενομένος ἄπας αὐτὸν μὲν προεῖται καὶ τὴν ἐκ λογισμοῦ σατρησίαν, ἐκ δὲ τοῦ παραδόξου καὶ παραλόγου, ἐὰν ἁρα σωθῇ, σώζεται. Meister suggests 'moral insanity.' Cf. Thuc. vii. 81 and Cic. Cat. ii. 4. 10 'desperatorum hominum flagitiosos greges.'

2. ὁμόσαι ταχῦ. Cf. Ar. Nub. 1234; when Strepsiades says νῆ Δία, κἂν προσκαταθεῖν γ', ὡστ' ὁμόσαι, τρᾶββολον—'Yes, and I'd add threepence to my deposit just for the fun of swearing,' Pasias answers ἀπόλου τοῖν ἐνεκ' ἀνάδειας ἔτι, giving this as an instance of ἀνάδεια.

3. κακῶς ἀκούσαι, λοιδορηθῆναι δυνάμενος: κακῶς ἀκούσαι δυνάμενος, 'careless of reputation'; λοιδορηθῆναι either (1) passive in meaning, in which case κακῶς ἀκούσαι refers in a wide sense to ill-repute and λοιδορηθῆναι to abuse, or (2) active as in Dem. Mid. 132 (358); in Conon. 5 (1257). Cf. Plut. Alcib. xiii. 3, of Hyperbolus, ἀτρέπτος δὲ πρὸς τὸ κακῶς ἀκούειν καὶ ἀπαθῆς ἄν ὀλγωρία δοξῆς, ἂν ἀναίσχυντιαν καὶ ἀπόνοιαν ὀδηγαὶν εὐτολμίαν ἐνοι καὶ ἀνδρείαν καλοῦσιν. Cobet however considers λοιδορηθῆναι a gloss upon κακῶς ἀκούσαι, and the absence of καὶ seems to strengthen his view.

4. ἀνασενυρμένος, 'defiant of decency' (J.). See Hesychius, s.v. παντοτούλος, 'devil-may-care.'

5. ὀρχείσθαι νῆφων τὸν κόρδακα: a pas-seul of any kind was considered disgraceful among both Greeks and Romans; the κόρδαξ was an unseemly dance, a survival of barbarism. Aristophanes,
NOTES, VI. 5—VI. 9

Nub. 540, takes credit to himself for its absence from his play. This man’s doing it νήφων made it worse. In Plato, Menex. 236 D, Socrates says ‘Well, I can’t refuse you; indeed, if you asked me to strip and dance (ἀποδύνα ορχήσασθαι) I almost think I should oblige you, as we are alone.’ Cf. Cic. Mur. vi. 13 ‘Nemo sere saltat sobrius nisi forte insanit.’ See also Hor. Sat. ii. 1 24. Cf. XII and XV.

προσωπεῖον μή ἔχων: the MSS. read προσωπεῖον ἔχων, but all editors since Casaubon have added μή. All actors wore a mask; it seems to have been discreditable to omit it even in a procession. Cf. Dem. F. L. 287 (433) τοῦ καταράτου Κυρηβίωνος δὲ ἐν ταῖς πομπαῖς ἀνεν τοῦ προσώπου κωμάζει. When Aristophanes brought out the Knights, no one could be found bold enough to make the mask of Cleon: so Aristophanes took the part himself with his face smeared with wine-lees. If we keep the MSS. reading we may perhaps explain it thus: when the ἀπονεομένοι is a member of a comic chorus, he gives an impromptu display of the κόρδας in his stage dress (προσωπεῖον ἔχων) at a rehearsal.

6. ἐν θαύμασι: at the show of a θαυματοποιός or juggler. They frequented festivals, e. g. the Isthmian Games, Dio Chrys. Or. viii. 278. Their tricks seem to have been of the ordinary kind, swallowing knives, &c. Latin praestigiaiores. Athen. i. 19 speaks of one who πῦρ τε αὐτόματον ἐποίει ἀναφύσεαι καὶ ἄλλα πολλὰ φάσματα ἐτεχνάτο, ἀφ’ ὑπέκλατα τῶν ἀνθρώπων τὴν διάνοιαν, and in iv. 129 mentions θαυματουργοί γυναῖκες πῦρ ἐκ τοῦ στύματος ἐκρυπτύονται. In Xen. Symph. ii. 1 there is mention of an ὀρχηστρίς τῶν τα θαύματα δυναμένων ποιεῖν. In the Illustration (p. 8) we have a girl performing a kind of sword-dance on her hands. Cf. the ὑψιμαθής (XXVII), who sits out several performances of the conjurer trying to learn his patter by heart.

τοὺς χαλκούς, ‘the coppers,’ i.e. go round with the hat for the performers; the χαλκούς was worth one-eighth of an obol.

8. τὸ σύμβολον: either (1) the free pass given by the performer to his friends, or (2) the ticket bought before the performance, which would of course exempt from payment after it, cf. Ar. Plut. 278, or (3) as Meister suggests, the ticket given to every person who paid, ‘to prevent mistakes’ when the hat came round again.

9. πανδοκεύσαι . . . καὶ τελωνήσαι: these were considered disreputable trades. Aristophanes shows us a πανδοκευτρία, Ran. 540;
and *Eq. 248* he calls Cleon *τελώνην καὶ φάραγγα καὶ Χάρυβδιν ἀρταγής*, 'a bottomless Maelstrom of rapine,' because of the new taxes he had imposed. Cf. N. T. 'publicans and sinners.'

11. *κηρύττειν*: a *κηρυς* or crier is seen in Ar. *Ach. 43*, proclaiming silence in the *ἐκκλησία*, and introducing the Persian ambassadors. The office of 'praecō' was discreditable at Rome. Cf. Juv. vii. 5 'Nec foedum aliī nec turpe putarent Praccones fieri.'

*μαγειρευέναι*: the cooking was usually done by female slaves; but on grand occasions a man-cook was hired; see Becker, *Charicles* s. Slaves; cf. also XX. 14.

*τὴν μητέρα μὴ πρέφειν*: according to Greek notions this is correctly coupled with *ἀπάγεσθαι κλοπῆς*: it was a serious offence, which rendered the offender liable to loss of civil rights. Cf. *γηροβοσκεῖν*. See Aeschin. i. 28; [Dem.] *Strep. 2. 20* (1135).

12. *ἀπάγεσθαι κλοπῆς*, 'summarily arrested for theft'; gen. of charge. In certain cases the aggrieved party could arrest the offender if he caught him in the act (*ἐν αὐτοφάρφ*), and take him before the Eleven; if at the trial he failed to obtain a fifth of the votes of the jurors he was fined a thousand drachmae (*χιλιάς ὁφλείν*). The law was thus guarded from abuse.

*τὸ δεσμωτήριον*: imprisonment was seldom used as a means of punishment; persons unable to pay fines were imprisoned until they paid them; condemned criminals, e. g. Socrates, were kept in prison till their execution. The Munich Epitome reads *κέραμον οἰκεῖν*:

Meister, comparing *II. 5. 387* ἄλκειν ἃ ἐν κεράμῳ δεδέτο τρισκαίδεκα μίνας, and Hesychius s. *κέραμος*, suggests that this is the true reading and has been ousted by the gloss *δεσμωτήριον*. *οὐκήμα* was another euphemism for prison.


14. *τῶν περιϊσταμένων τοὺς ὀχλοὺς*: one of those who collect crowds about them. *περιϊσταμαι* is generally intransitive 'to stand around.'


20. πανήγυρις: a public gathering, not necessarily a festival (J.). Cf. θεῶν ἄδε πανήγυρις, Aesch. Theb. 219; see also Pind. Isth. vi. 46.

21. τάς δὲ ἔξωμνυσθαί, ταῖς δὲ παρέίναι ἔχων κ.τ.λ.; if a man when cited to give evidence refused either to appear (παρείναι) or to swear he knew nothing of the matter (ἔξωμνυσθαι), he was liable to a fine. Cf. Dem. Neae. 28 (1354). See XXIV. 6 ἔξωμνυσθαί τὰς ἀρχὰς.


προκολπίω: the bosom of his cloak, used as a pocket, Lat. sinus. See the illustrations.

όρμαθος γραμματίδιον: according to Dion. Hal. de Isocr. xviii. 570, quoted by Casaubon, 'Ἀριστοτέλης φησίν δέσμας πάνυ πολλὰς δικαιών λόγων Ἰσοκρατείων περιφέρεσθαι υπὸ τῶν βιβλιοπαλῶν. ορμαθὸς is properly a string or cluster of figs, onions, &c. (ὄρμος, a necklace), γραμματίδιον, a folding wax-tablet or notebook. Cf. Juv. vii. 107 'et magno comites in fasce libelli.'

23. οὐκ ἀποδοκιμάζειν: so Meier for MSS. οὐκ ἀποδοκιμάζων. After οὗς in the Characters we find both οὐ and μή.

24. ἀμα πολλῶν ἀγοραίων στρατηγεῖν: i.e. to be subsidiser of the retail-dealers of the market-place, to pose as a ἡμεροδανειστής (see below).

εὐθὺς: i.e. readily, immediately they ask it.

25. καὶ τῆς δραχμῆς κ.τ.λ.: a drachma = six obols; twenty-five per cent. per diem. These usurers were called ἡμεροδανεισταῖ.

26. ἐφοδεύειν: used of an officer going the rounds to see that the watch is properly kept, here 'to go the round of the shops in a systematic way.'

τὰ μαγειρεία κ.τ.λ.: these were all thought 'low.'

27. τοὺς τόκους ἀπὸ τοῦ ἔμπολήματος: either (1) 'the proceeds of his business' (Meister), or (2) 'the interest on their receipts' (Jebb), but the latter almost requires αὐτῶν. Strict grammar requires τοὺς before ἀπό.

28. εἰς τὴν γυάθον: this is said to be still a custom in Greece; the custom of placing a coin in the mouth of a corpse to pay for its passage is probably to be connected with this. Cf. Ar. Eccl. 818 πωλῶν γάρ βύτρους | μεστὴν ἀπ’ ἡρα τὴν γυάθον χαλκῶν ἔχων, 'I returned from selling grapes with my cheek full of pence.' See also Vesp. 791.
VII. ΛΑΛΙΑΣ

1. λαλιά: Theophrastus' definition, 'an incontinence of talk,' is the same as that given in the Definitions ascribed to Plato, but his Character adds considerably to this. The Loquacious Man is a bore of a higher order than the Garrulous Man (III); the latter's talk is all small-talk, the former's not necessarily so. The Loquacious Man 'sets up' to know more than his victim, and possibly does; he imagines that people delight in his talk; vanity is a large part of his loquacity. The Garrulous Man, on the other hand, talks to kill time. Cf. Plut. Lyc. xix. 3.

4. οὐδὲν λέγει, 'he is talking nonsense.' Cf. οὐδὲν ποιεῖ.

6. Εἶπας σὺ; μὴ ἐπιλάθη κ.τ.λ., 'Really? you don't say so. Mind what you are about,' i. e. 'you will contradict yourself if you don't take care.' The two clauses εἶπας σὺ; and μὴ ἐπιλάθη κ.τ.λ. make up one type of his interruptions. It is not necessary to separate them by adding καί with Foss, nor yet to read ἐποβάλλειν εἶπας, Σὺ μὴ κ.τ.λ. with Casaubon. The form εἶπας is common in tragedy but rare in prose before Xenophon; εἶπα is rare in Attic (Xen. Mem. ii. 2. 8); in other persons of the indicative the a-forms are rare except in dialects or later Greek. In the imperative, εἰπάτω, εἰπατον, εἰπατε, are more common than the ε-forms, but εἶπας (infra) is rare for εἰπὼν.

8. καὶ Ο παρέλιπον, 'and "As I omitted to say."'

10. ἀρχάς, 'cues' (Jebb), lit. 'beginnings.' Cf. ἀρχὴν εἰληφὼς, XXVIII; some editors read with some of the MSS. ἀφορμᾶς.

12. ἀπογυμνώση, 'stripped,' 'disarmed,' i. e. 'utterly vanquished'; some of the less important MSS. read ἀποκναίσῃ, 'wearied to death' (cf. Plut. Mor. 504 D); Pauw, followed by Jebb, conjectured ἀπογυμνώση (cf. II. vi. 265).

13. μεταξὺ χρηματιζοντας: in this construction μεταξὺ is an adverb; contrast the Latin equivalent 'inter agendum.' In μεταξὺ καταλιπόντας (infra) the adverb has no connexion with the participle.

14. διδασκαλεία, παλαιστρα: the school period lasted from six to sixteen; the subjects included, besides reading and writing, a knowledge of the poets, music, and gymnastics. The last would be taught at a παλαιστρα or γυμνάσιον. Aeschines assisted his
father in keeping an elementary school. The masters were ill-paid (cf. ἢ τοι τέθνησεν ἢ διδάσκει γράμματα, Mein. Frag. Incert. 453) and despised (cf. ὡστε μοι λοιδορεῖσθαι καὶ ἀποκαλεῖν διδάσκαλον, Diog. Laert. x. 1). According to Aeschines (in Timarch. ii. 12) there was a law of Solon securing privacy for schools; it seems to have fallen into abeyance. The illustration on p. 10 shows the interior of a school of the fifth century B.C. Lessons are being given in the lyre and the flute, reading (or recitation?), and writing (or drawing?). In the open book is a line beginning Μοισα μοι αρμή Σκαμανδρον. On the walls are two dishes, three lyres, a basket, a book, a satchel, and other objects. The two men with sticks have been variously interpreted as ἄλοιχοι, fathers of the pupils, and spectators. (The picture on the vase is circular, and is divided here merely for convenience in reproduction.)

15. εἰσίων: the present participle is frequently used in the Characters where the aorist might have been expected; it is perhaps because the statements are general.

προμανθάνειν: either (1) ‘making progress,’ cf. προάγειν, προβαίνειν, or (2) ‘learning by heart,’ cf. Ar. Λιν. 966.

16. τοσαύτα προσλαλῶν: so Jebb, following Needham. MSS. προσλαλεῖν.

παιδοτρίβαις: these would belong to the παλαίστρα, the διδασκαλοί to the διδασκαλεῖν.

17. ἀποκαταστήσαι κ.τ.λ., ‘see them home.’

18. τὰ τῆς ἐκκλησίας, ‘news from the assembly.’ Petersen’s conjecture for the MSS. τὰς ἐκκλησίας.

19. τὴν ἐπ’ Ἀριστοφώντος ποτε γενομένην τῶν ἰητόρων μάχην, καὶ οὖς ποτε λόγους αὐτὸς εἶπας ἡδοκίμησεν ἐν τῷ δήμῳ. The best MSS. read τοῦ ῥήτορος instead of τῶν ῥήτορων, and, after μάχην, καὶ τὴν Λακεδαιμονίοις ὑπὸ Λυσάνδρον. The reasons for adopting the above reading may be briefly stated as follows:—

(1) If μάχην refers to any struggle but one of words, αὐτός is without point, and the whole sentence savours rather of the inconvenience of the ἀδολέσχης than of the incontinence of the λάλος.

(2) A great forensic struggle did in fact take place in the archonship of Aristophon (b.c. 330), between Demosthenes and Aeschines, when the latter delivered his oration against Ctesiphon, and the former replied in the speech De Corona. This may have been as much as fifteen years before the date of these Characters, but could hardly have been more (see Introduction, § 3).
NOTES, VII. 19—VII. 31

(3) τῶν ρητὸρον: this somewhat unusual sense of μάχη caused the copyist, who thought a real battle was meant, to change τῶν ρητόρων to τοῦ ρήτορος, believing it had been put in to show which Aristophon it was (there were at least three).

(4) τὴν Λακεδαιμονίαν ὑπὸ Λυσάνδρου could refer only to a battle in the lifetime of Lysander, such as Aegospotami (405) a couple of generations before; the words were probably a gloss upon τὴν ἐπ’ Ἀμισταφωντός ποτὲ γενομένη τοῦ ρήτορος μάχην, as it was in 405 that Aristophon the orator first came into prominence.

(5) καὶ crept in before τὴν Λακεδαιμονίαν after the incorporation of the gloss into the text, owing to the copyist being deceived by the length of the phrase into thinking that two battles were meant. This would also account for the ιπτ found before άρααυς in some of the MSS. instead of άπό.

G. F. Unger’s explanation (Philologus xlvii. 2), that ἐπ’ Ἀμισταφωντός means ‘duce Aristophonte’ is tempting; but the presence of ποτὲ immediately after the phrase seems to show that the words denote a date; and moreover he fails to account for αὐτός.

22. κατὰ τῶν πληθῶν: note the plural, ‘against mob-government.’
23. ἐπιλαθέσθαι: sc. τοῦ ἄκουειν.
25. συνδικάξων, ‘on a jury,’ ἁς δικαστῆς.
27. ἐν ἕγρο ἐστιν ἡ γλῶττα: a proverbial expression; cf. Chrys. Hom. 24 ἐγρῶν καὶ διαρρέουσα ἕως βίον, and Aul. Gell. Noct. i. 15 ‘qui sunt leves et futilles et importuni locutores, quique nullo rerum pondere innixi verbis uvidis et lapsantibus diffluunt.’
28. τῶν χελιδόνων... λαλίστερος: the phrase was proverbial; in Ar. Ran. 92 Dionysus compares the would-be poets of the time to χελιδόνων μουσεία, ‘colleges of swallows.’ Swallows were also types of barbarian jabber, cf. Ar. Ran. 679. Vergil calls the swallow ‘garrula,’ Georg. iv. 307. Cf. Nicostratus ap. Stob. 36. 8:—

Εἰ τὸ συνεχῶς καὶ πολλὰ καὶ ταχέως λαλεῖν

ἡν τοῦ φρόνειν παράσημον, αἱ χελίδονες

ελέγοντ’ ἂν ἡμῶν σωφρονίστεραι πολύ.

Moore has translated the lines thus:—

‘If in prating from morning till night

A sign of our wisdom there be,

The swallows are wiser by right,

For they prattle much faster than we.’

31. ὑπὸς ἂν: this ἂν is unnecessary, and is not common before Xenophon.
VIII. ΛΟΓΟΠΟΙΑΣ

I. λογοποια: the λογοπούσ makes a practice of lying deliberately for the pleasure of feeling important; his motive is hardly brought out in the definition (Cichorius marks a lacuna before Βοῦλεται). Demosthenes speaks of οἱ λόγοις πλάττοντες: they were doubtless common everywhere before the invention of daily papers, and especially at Athens, 'for all the Athenians and strangers which were there spent their time in nothing else, but either to tell, or to hear some new thing,' Acts xvii. 21. Cf. a similar character in Juv. vi. 407:—

'Instantem regi Armenio Parthoque cometem
Prima videt; samam rumoresque illa recentes
Excipit ad portas, quosdam facit; isse Niphatem
In populos, magniisque illic cuncta arva teneri
Diluvio, nutare urbes, subsidere terras
Quocunque in trivio cuicunque est obvia narrat.'
See also Dem. Phil. i. 10 (43).

3. καταβαλὼν τὸ ἤθος: Casaubon conjectures μεταβαλὼν and quotes Arist. Physiogn. to show that ἤθοσ can have the force of vultus, facial expression: he translates it 'vultu ad severitatem de industria composito.' Jebb takes it more widely of his whole bearing, but translates 'assume a demure air.' Cichorius gives it up and assumes a lacuna. In support of Casaubon's rendering we may compare χαλῶν τὸ μέτωπον, Ar. Vesp. 655, and ἀνασπῶν τὰς ὀφρᾶς, Aeh. 1069.

4. Πόθεν σὺ; for omission of the verb of motion compare 'Whither away?' and Shakespeare passim. Cf. also Hor. Sat. ii. 4. 1 'unde et quo, Catius?' and Verg. Ecl. ix. 1 'quo te, Moeri, pedes?'

5. καὶ Πῶς; ἐχεῖς κ.τ.λ.: the best MSS. have καὶ πῶς ἐχεῖς, others omit πῶς. We follow Fischer.

περὶ τοῦδε: i.e. the capture of Cassander mentioned below. It is a refinement of the Newsmaker's art to be mysterious at first, and to lead up to the climax by whetting his victim's curiosity.
NOTES, VIII. 5—VIII. 19

6. \textit{κανώτερον}: for the comparative cf. \textit{τι \ νεώτερον}; Plat. \textit{Euthyphro} init., \textit{νεώτερον} in the passage from the Acts quoted above, and the verb \textit{νεώτεριζειν}: or we may take the comparative as a definite contrast to \textit{καινόν} above, ‘newer news than that,’ ‘more news on the same subject.’

καὶ μὴν ἀγαθά γε κ.τ.λ., ‘well, this really \textit{is} good news!’

9. \textit{εὐωχήσειν}, ‘regale you with’; used in the Middle by Plato, \textit{Rep.} i. 352 B \textit{εὐωχοῦ} τοῦ λόγου \textit{θαρρῶν}. Cf. also \textit{Rep.} ix. 571 D έστίδας λόγων καλῶν καὶ σκέψεων, and Pope’s ‘The feast of reason and the flow of soul,’ \textit{Sat.} i. Bk. 2. 127. The \textit{άναίσχυντος} (IX) uses the word in the literal sense to his servant, \textit{Εὐωχοῦ}, \textit{Tίβις}.

10. \textit{αὐλητῶν}: according to Plut. \textit{Lycurg.} 21 and Athen. 517 the Spartans marched to battle to the sound of the flute. This apparently was the general custom in the Macedonian period. Or we may take the \textit{αὐλητῆς} as being present with the army in no official capacity, but for purposes of entertainment. See note on \textit{αὐλητρίδας} (XI).


11. \textit{αὐθοραί}, ‘authorities’; \textit{αὐθορίες} is used to mean ‘to refer to,’ e. g. Plat. \textit{Apol.} 20 E. Cf. Dem. \textit{Timoscr.} 13 (704).

13. \textit{ἐπιλαβίσθαι}: Casaubon’s emendation of MSS. \textit{ἐπιλαβέσθαι}.

14. \textit{Πολυπερίχων} κ.τ.λ. (this is the only form attested by inscriptions, and occurs in the abstract of this Character in the Epit. Mon.). The time referred to is the end of 319; the king is probably Philip Arrhidaeus. See Introd. § 3, p. xxx.


17. \textit{ἐπεντεῖνειν}: intransitive, ‘gains ground.’ There is no parallel to this use, but \textit{ἐπεντείνει} is similarly used by Plutarch, \textit{Ser. Num.} l\textit{ind.} 565 D. \textit{ἐπεδοῦνα} was ordinarily used in this sense.

19. \textit{ζωμόν}: a colloquial word, lit. ‘broth,’ i.e. ‘the carnage’; Jebb, ‘hash’; \textit{πέλανος}, ‘liquor,’ is so used Aesch. \textit{Pers.} 821 \textit{πέλανος αἰματο- σταγῆσ}. It is possible it may be used here in the sense of a blunder; as we say, ‘they’ve made an awful mess of it.’
20. τῶν ἐν τοῖς πράγμασιν: in b.c. 319 this would be Phocion and his party. The same phrase is used in Thuc. iii. 28 of the Mytileneans, and in Dem. Phil. iii. 56 (125) of the Olynthians.


24. πῶς οἶεσθε. This belongs to Theophrastus himself, not to the Newsmaker; πῶς δοκεῖσ is similarly used in parenthesis by Aristophanes, ‘you can’t think how.’ Cf. the use of ‘dicaem an’ in later Latin, e.g. Plin. Epp. i. 14. 5. But the use is unparalleled in Theophrastus, and the passage is probably corrupt.

πιθανῶς σχετλίαζεν, ‘plausibly pathetic’ (J.).

25. ὁ ταλαίπωρος, ‘poor fellow!’

26. τὸ τῆς τύχης: see below.

ἀλλ’ οὖν ἰσχυρὸς γενόμενος κ.τ.λ.: i.e. ‘Ah well, though he had become a great man, it has done him no good after all.’ It seems better to understand an aposiopesis than to change ἀλλ’ to ἄλλως with Cichorius. Early in 319 Cassander fled from the Macedonian court; but in a few months he had formed a strong coalition with Ptolemy, Antigonus, and Lysimachus against Polyperchon. It is to this quick change in his fortunes that ἰσχυρός γενόμενος refers, while τὸ τῆς τύχης is to be referred (1) to his flight, (2) to his sudden rise to power by the coalition, and (3) to his imaginary downfall. The meaning of the words implied after γενόμενος is sufficiently indicated by τὸ τῆς τύχης, ‘that’s just fortune’s way, isn’t it?’

καὶ Δεῖ δ’ αὐτὸν γε: (so the best MSS.) i.e. the man to whom he is speaking. This is a piece of indirect speech and should be introduced by λέγει ὅτι, but there is no need to mark a lacuna in the text.
IX. ΑΝΑΙΣΧΥΝΤΙΑΣ

The particular sort of shamelessness discussed by Theophrastus is shown in the definition. The motive of the ἀναίσχυντος is ἀἰσχροκέρδεια. Such shamelessness is hardly a moral offence to our notions, though ἀναίσχυντος is contrasted with ἀνελεύθερος, Plato, Legz. 941 B κλοπὴ μὲν (theft) χρημάτων ἀνελεύθερον, ἄρτας δὲ (open robbery) ἀναίσχυντον. Our subject has the face to commit actions of which society does not approve, but is in no way conscious of that disapproval. He is in a sense mean, but he makes no attempt to conceal his meanness. He carries off with a jest the various bits of sharp practice and petty injustice of which he is guilty.

4. εἶτα θύσαι. We should expect some further reference to the person defrauded, owing to the position of πρῶτον μὲν. It is possible that a clause has dropped out. Petersen inserts εἶτα after ἀποστερεῖ, and καὶ before θύσαι, but there is no proper contrast between principal and relative clause which the 'firstly, 'secondly' can bring out. On the other hand we might take πρῶτον μὲν and εἶτα as introducing two distinct instances of ἀναίσχυντια. It was customary to give a banquet to one's friends after offering a sacrifice, the pièce de résistance being the victim, only a small part of which was consumed on the altar. The Shameless Man not only neglects the ordinary duties of hospitality, but goes out to dinner in order to excuse himself from performing them.

6. προσκαλεσάμενος. The custom of handing portions of the food to a slave seems to have been hardly tolerated at Athens, though permitted later at Rome. Though the provision was nominally for the use of the slave, it was understood that he reserved the portion thus given to him for his own master's use next day. Accordingly the word εὐωξοῦ adds to the ἀναίσχυντια. The Shameless Man openly bids his slave make a good meal, while implying that he is to carry the food home.

8. Εὐωξοῦ, Τίβε. Most of the MSS. have τίμε or τιμώσατε. Τίβε was conjectured by Salmasius and has also some MS. support. It was a common name for Paphlagonian and Phrygian slaves (Strabo vii. 304).
δίψωνων: see note on XI. 14.

11. εἰς τὸν ζωμὸν, 'for his soup.' Cf. ἐλαιὸν τοῦ εἰς τὸν λύχνων (XXX). Most of the MSS. have ζυγῶν (the beam of the scales), which could however hardly be used for the scale-pans themselves (πλάστιγγες). Other suggestions are σωρῶν (Ussing) and ἄνον (Naber).

13. θεῖαν ἀγοράσας, 'having bought tickets for a theatrical performance.' It is probable that ξένωι could only secure seats at the theatre through citizens, at prices varying from a drachma to two obols. Seats of the latter type were provided free to the poorer citizens, and it is possible that ξένωι were restricted to them also. The Shameless Man either (1) buys the tickets, and in collecting the money from his friends includes the cost of his own seat, or (2) more probably, secures a space just sufficient for his friends, and then crowds in himself, and to make matters worse, sends the greater part of his household next day.

18. τοὺς χρήσαντας, 'the lenders.' Cf. Anth. Pal. ix. 13 (attributed to the younger Plato):

'Ἀνέρα τίς λιπόγυιον ὑπὲρ νῦτοιο λιπανύς
γυς, πόδας χρήσας, ὀμμάτα χρησάμενος.

19. τὰ χαλκεῖα: brazen vessels in the baths for heating the water. This was ladled out by the βαλανεύοις with an ἄρταια (bucket) and splashed over the bather. See note on IV. 27 and the illustration on p. 6. The attendant’s customary fee was two obols (ἐπίλουτρον). By performing the office for himself, the Shameless Man deprives the attendant of his due. According to Zenobius iii. 58 ἐμαυτῷ βαλανεύσω was proverbial for doing a thing oneself (Holland).

22. καὶ ἀπίων καλεῖν. The reading in the text is Ribbeck’s. The MSS. reading, ἀπίων κάκει, is corrupt. Jebb transposes ἀπίων and κάκει, which he alters to κάτα. An attractive suggestion is Holland’s ἀπίων δὲ, Κάρπ εἷ (a term of abuse). For the character of the Carians cf. Ar. Av. 764.
X. ΜΙΚΡΟΛΟΓΙΑΣ

1. μικρολόγος: by derivation, 'careful about trifles.' Plato uses it (Symp. 210 D) to mean cavilling about trifles, captious. In Dem. 1357, 9 it means careful about petty expense. The latter is Theophrastus' meaning. The Penurious Man lacks a sense of perspective in matters of expenditure. It is worth his while to take any amount of trouble to find a lost halfpenny, but he is not unjust. He stands upon his rights, but does not exceed them. He is capable of giving something to a blind beggar, but he will stop to consider whether it shall be a penny or twopence. Contrast the διελεύθερος (XXII) and the αἰσχροκερδὴς (XXX).

φειδωλία τού διαφόρου κ.τ.λ.: διαφόρον, 'expense,' also 'profit,' Polyb. iv. 18. 8; in later Greek it sometimes means money. We may either translate, (1) with Jebb, 'a too strict attention to profit and loss,' or (2), taking διαφόρον in the wider sense of 'personal advantage,' 'an unwillingness to sacrifice one's interests.'

2. ἐν τῷ μηνὶ, 'before the month is out.' Interest at Athens was payable on the last day of the month (ἐνη καὶ νέα). Cf. Ar. Nub. 16 and 1130. It was the same at Rome. Cf. Hor. Sat. i. 3. 87 'tristes Kalendae.' The Penurious Man comes for half the interest half-way through the month.

3. ἀπαιτεῖν ἐπὶ τὴν οἰκίαν: by a common Greek idiom, 'go to the house and demand.'

δρομοστῶν: this seems to refer either (1) to a club-dinner to which each party contributed in kind, or (2) to a club-dinner provided by each member in rotation, and here by the μικρολόγος. Why the libation should be made to Artemis is doubtful. Holland suggests that this was the feast of a religious club of 'Ἀρτεμισιασταί. The usual libations were to Ζεύς Τέλειος, the Heroes, and Ζεύς Σωτήρ. The banquet was evolved from the sacrificial feast; hence the custom of pouring libations. See the illustration on p. 17.

5. καὶ δόσα μικροῦ πίς κ.τ.λ., 'whenever a person has made a good bargain for him and charges him with it.' For this use of λογίζομαι cf. Ar. Plut. 381. ἄλλογείν is so used in the Epistle to
Philemon, verse 18, ‘If he hath wronged thee at all, or oweth thee aught, put that to mine account’ (R. V.). ágyav is inserted by Ast.

8. εἰσπράξει ἀπὸ τῶν ἐπιτηδείων, ‘to take the value out of his rations.’ εἰσπράττειν is to get in, collect, dues, &c. In some households nowadays servants have their tea served out weekly. Horace speaks of ‘diaria,’ Ep. i. 14, and Juvenal of ‘epimenia,’ vii. 120. For the whole passage cf. Ar. Ran. 980.

ἐκβαλούσης, ‘drop.’ Cf. ἐκβαλεῖν τὸ ποτήριον, XI.

9. τρίχαλκον: this is probably to be identified with the τρημεταρτημώριον, a very small silver coin worth three χάλκοι or eighths of an obol. The extreme length of its true name would be sufficient to account for its nickname. Its value would be slightly over a halfpenny. The specimen numbered V. 20 Attica in the British Museum Catalogue of Coins is so small as to require enlargement for reproduction, though very thick in proportion to its diameter. On page 14 we show (A) an enlargement of the obverse with a head of Athena, (B) the obverse in the original size, and (C) an enlargement of the reverse with the letters ΑΘΕ (‘Αθήναι) and a κάλαβος or basket.

10. κλίνας: see p. 17. κιβωτοῖς: see p. 25.


καλύμματα. In Homer κάλυμμα like καλύπτῃ means a woman’s headdress. Here, according to Studniczka, it probably means the boarding of the floor of a room; this is borne out by inscriptions and by καλυμμάτων in Ar. Frag. 72 (54 Dindorf).

14. χαμαι κεμένων: some MSS. read πεποικότων; Cobet conjectured χαμαπετέων.

15. τοὺς ὄρους: in ancient times fields were not so generally enclosed as nowadays; even in England Enclosures Acts were passed as late as 1840. In the Commination Service we still curse the man that removeth his neighbour’s landmark (ὄροι). The ὄροι were wooden posts or stone pillars, often effigies of Hermes, i.e. a pillar with the head and shoulders of a man (Lat. termini). Here a more special meaning may be intended, viz. the ὄροι set up to in-
NOTES, X. 15—X. 20

73

dicate that a piece of land was mortgaged. Cf. Dem. Spud. 6 (1029). Solon, frag. 32 Bgk., speaks of the removal of these as part of his σεισάχθεια: συμμαρτυροίγ ταύτ' ἄν ... Γῆ μέλαινα, τῆς ἐγὼ ποτὲ | ὄροις ἀνείλον πολλαχῇ πεπηγώτας.

16. ὑπερημερίαν πρᾶξα (ὑπέρ, ἡμέρα). If a loan or the interest upon a loan had become overdue, or if a man failed to pay damages awarded against him by the appointed day, the other party was at liberty to distrain upon his goods. But, as a rule, several days' grace was allowed before the law took its course. Theophemus in [Dem.] in Everg. is represented as distraining upon property and refusing to receive payment instead. Cf. Dem. Mid. 81 (540), where ὑπερήμερον λαμβάνειν τινά means to have a right to distrain upon him.

τόκον τόκου: some MSS. insert ἀπαιτήσασι, but this is unnecessary. It was thought bad form to exact compound interest. Cf. Ar. Nuβ. 1155 ἰώ, κλαίει ἱβδολοστάται, | αὐτοί τε καὶ τάρχαι καὶ τόκοι τόκων, 'Now you can go to the deuce, you weighers of halfpence, you and your principal and your interest on interest.' So τόκοι ἐπίτοκοι, Plat. Legg. 842 D.

17. ἐστῶν δημότας: the deme was a local division utilised by Cleisthenes in his constitution. Contrast the φρατρία, a division by descent (see note on 'Ἀπατούρια, III). Cleisthenes' work was to bring about the political annihilation of the φρατρία. Apparently each member feasted his fellow-parishioners in rotation on certain occasions, and similarly the members of his φρατρία (see XXX).

18. ὁψωνῶν: see XI. The Gross Man also does his own marketing. For μηδὲν πριάμενος cf. the ἀλαζών XXIII. 28.

20. ἐλλύχνιον: also called θρυαλλής, Ar. Ach. 916.

κύμινον: κυμινοπρίστης, a cummin-splitter, meant a skinflint, Arist. Eth. N. 1121 b. 27; cf. Ar. Vesp. 1357 κυμινοπριστοκαρδάμο-γλόφος. This was a Hebrew word; cf. Matt. xxiii. 23, 'Woe unto you, Scribes and Pharisees, hypocrites; for ye pay tithe of mint and anise and cummin, and have omitted the weightier matters of the law.' According to Pliny, N. H. xix. 8, the seeds were used in conjunction with salt as a flavour.

ὅργανον: marjoram, a bitter herb used in seasoning food; in Ar. Ran. 602 Xanthias says ἀλλ' ὅμως ἐγὼ παρέξω | 'μαντόν ἀνδρείον τὸ λήμα | καὶ βλέποντι ὅργανον, 'but still I'll show myself a gallant (Β 110)
fellow that "looks marjoram," i.e. that has some vinegar in his composition.

ολάς, στέμματα, θυλήματα: ούλαι or ολαί were uncooked barley-grains, usually dry and salted, which, according to H. von Fritze, Hermes xxxii, were thrown on the altar-fire before sacrifice (προχύται). The throwing of grain upon the victim's head was a Roman custom ('mola salsa') and quite the exception in Greece.

Garlands adorned both celebrant and victim. (See p. 39.) Cakes were burnt upon the altar. In Ar. Pax 948 Trygaeus, about to sacrifice, says το σανον πάρεστ' ολάς έχον και στέμμα καί μάχαιραν, 'here's the basket with meal, garland, and knife.' For θυλήματα cf. ib. 1040, and Hesychins sub voc. θυλήματα, βεβρεγμένα μέλιτι ἄλφια. Cf. also Homer's phrase χερνιβά τ' ουλοχύτας τε κατήρχετο.

22. πολλά ἐστι τοὺ ἐναυτοῦ, 'come to a good deal in the year.' For the gen. cf. such phrases as πέντε δραχμάς τῆς ἡμέρας, 'five drachmae a day.'

23. ἀργυροθήκας: the ancients kept more money on their own premises than we do; consequently the money-chest (Lat. arca) was almost a necessity in every house. See note on τραπεζάς, X XI.

24. εὐρωτιώσας, 'mouldy.' In Ar. Νυβ. 44 Strepsiades calls his old rural life εὐρωτιῶν, ἀκόρητος, εἰκῆ κείμενος, 'an unwashed, unkempt, go-as-you-please existence.' Homer speaks of Ἀδεω δόμον εὐφρεντα, Od. x. 512, Vergil's 'loca senta situ,' Aen. vi. 462.

 iotaíνας, 'rusty.' Note ιον, a violet; λό, (1) an arrow, Hom.; (2) rust, Plat.; (3) poison, Aesch.

25. ἐλάττω τῶν μπρών: too short a cloak betokened affected austerity (Plat. Prot. 342 C) and rusticity (IV); too long, arrogance (Dem. F. L. 314 (443), of Aeschines) (Jebb), and effeminacy (Plut. Alcib. i). But the fashion doubtless changed from time to time. Cf. also Ar. Νυβ. 835. Homer speaks of ἰδονας εἴκεχιτωνες, II. xiii. 685. The ἰμάτιον was more a plaid than a cloak; it was a square piece of cloth worn outside the χιτῶν, and generally fastened over the left shoulder with a brooch. (See illustrations pp. 15, 28, 39, in which the absence of the χιτῶν is said to be due to artistic reasons.) The thickness varied with the season; Socrates, however, wore the same ἰμάτιον summer and winter, and without a χιτῶν (Xen. Mem. i. 6. 2). It was worn by women as well as men. γυνῶς meant without the ἰμάτιον. Cf. Ap. Rhod. iii. 1282, of Jason before the ploughing contest.
26. ἀλειπομένους: the ancients oiled and then scraped themselves before exercise or the bath (see p. 6); at the palaestras and baths there were special rooms called ἀλειπτήρια. Cf. XXX.

ἐν χρῷ κειρομένους, ‘with their hair cropped close,’ i.e. for economy’s sake. To have one’s hair too long was bad form. Cf. Ar. Νυό. 835 (of the philosophers) ἢν ὑπὸ τῆς φειδολίας | ἀπεκείρατ’ οὐδές πάτον’ οὐδ’ ἴλειψατο, ‘not one of whom was ever known to get his hair cut or to anoint his body.’ Close-cropped hair was among ordinary people a sign of mourning; it is coupled with black clothes in Xen. Hell. i. 7. 8. Slaves, on the contrary, always wore their hair very short. Cf. Ar. Αὐ. 909, where the Poet calls himself the servitor of the Muses, and Peithetaerus asks, ἐπείτα δήτα δοῦλος ἢν κόμην ἔχεις; ‘then if you are a slave why do you keep your hair long?’ With ἐν χρῷ cf. Thuc. ii. 84 ἐν χρῷ παραπλείν, ‘to sail past so as to graze.’ Cf. also Soph. Αφ. 786.

27. τὸ μέσον τῆς ἡμέρας. Cf. τῆς οὐσίας τὸ ἡμίσυν, XVII.

ὑποδομένους: some MSS. read ὑπολομένους. The former would imply that the Penurious Man goes barefoot all day except at midday, when he would be likely to meet fashionable people returning from the ἀγορά. The latter would mean that he goes home to rest at noon and takes off his shoes, though he will so soon have to put them on again. It was customary, however, to take off the shoes on entering a house. Indoors Περσικαί or slippers were sometimes worn, cf. Ar. Νυό. 151. For ὑπολομένους cf. Ar. Πλιτ. 926 κατὰ θάνον ταχέως θοιμάτιον . . . ἐπείθ’ ὑπολύσασαι, and Xen. Αναβ. iv. 5. 13 εἰ τὴν νύκτα ὑπολύνωτο; cf. also Ar. Βέσπ. 1157, where ὑπόδυτι is also read.

28. γναφεῖς κ.τ.λ.: see XVIII. 14.

διατεινομένους: διατείνεσθαι means to exert oneself with might and main, here to urge vehemently.
XI. ΒΔΕΛΥΡΙΑΣ

1. βδελυρία: by derivation βδελυρός should mean disgusting; in its worst sense it was used to mean a low beast, blackguard; in Ar. Ran. 465 Aeacus calls Dionysus ὁ βδελυρὲ κάναισχυντε καὶ τολμηρὲ σὺ: on the other hand in Plato, Rep. 338 D, Thrasymachus calls Socrates βδελυρός for using an unfair illustration. This Character has much in common with the ill-bred man, the ‘bounder’ as we call him, of our own day. He knows he is behaving badly, but he thinks he is making fun by doing so; he loves the distinction of eccentricity. On comparing him with the ἄγροικος (IV), the ἀνδῆς (XX), and the δυσχερῆς (XIX) we find a great similarity between his actions and theirs; it is in his motives that he is distinct. Hence probably arises the disagreement among editors as to the position of the last paragraph. In the MSS. it is found in XIX. We follow Ast and Foss in printing it here.

2. ἐπιφανής, 'obtrusive' (J.).

3. ἀνασύρασθαι: cf. ἀνασεσυρμένος (VI).

7. πληθούσης τῆς ἄγορᾶς: where clocks were unknown, fixed points in the daily routine of a community were used instead. Full-market meant the forenoon, from 9 a.m. till noon. The βδελυρός likes a large audience. For marking the time, some form of sundial, γνώμων or στοιχείων, was in use in the time of Aristophanes. Cf. Eccl. 6:2 soι δὲ μελήσει | ὦταν ἦ δεκάποιν τὸ στοιχεῖον λιπαρῶν χαρεῖν ἐπὶ δεῖπνον. According to Hdt. ii. 109 the sundial was introduced from Babylon; others ascribed it to Anaximander; see Diog. Laert. 2. The still-existing Tower of the Winds contained a water-clock; but this was not built till the second or first century B.C.

8. τὰ κάρυα κ.τ.λ.: i.e. the places where they were sold; so τῶν ἰχθυῶν, Ar. Ran. 1068. The Romans said 'ad forum piscarium, olitorium,' &c.

9. ἀκρόδρυα: fruit in general, also fruit-trees (Dem. Nicostr. 15). Theophr. de Odor. 5 distinguishes ἀκρόδρυα from ἀπία (pears) and
NOTES, XI. 9—XI. 19

μήλα; he also uses it for fruit with hard shells, i.e. nuts. According to Athenaeus ii. 52 a οἱ 'Αττικοί καὶ οἱ ἄλλοι συγγραφεῖς ηοὐς πάντα τὰ ἀκρόδραμα κάρνα λέγουσιν. Immisch considers ἢ τὰ ἀκρόδραμα a gloss on κάρνα.

τραγηματίζεσθαι: to eat more for pleasure than hunger: τραγήματα, sweetmeats, delicacies; Lat. bellaria.

10. παρόντων: so the best MSS.; some have παρόντων: παρόντω implies that there is a little crowd standing round the shop.

12. περιμέναι κελεύσαι: these words are omitted in the best MSS. Münsterberg would read καὶ σπεύδοντά γέ που ὀρῶν, connecting with the preceding sentence: we follow Ruge.

14. ὄψωνειν ἑαυτῷ: ὀψων included all eatables except bread and common vegetables, e.g. fish, cucumbers, figs. The Athenians ate little meat except at festivals. ἑαυτῷ is to be taken with μισθοῦσθαι as well as ὄφωνειν, because most people at this time would send their slaves to do these things. Cobet would read αὐτὸς ἑαυτῷ, which makes it clearer. Ruge suggests δὲ αὐτὸς instead of ἑαυτῷ.

αὐλητρίδας: these were hired for dinner-parties, &c., as a band for a ball nowadays. See l. 20. The Spartans pulled down the Long Walls of Athens ὑπ' αὐλητρίδαν (Xen. Hell. ii. 2. 23); see also Xen. Symp. ii. 1. Page 17 shows a banquet scene. Three guests, one offering a libation, recline on cushioned couches above low narrow tables from which the remains of the food have been cleared away. An ὁρχηστρίς is dancing with castanets (κρόταλα) to the accompaniment of an αὐλητρίς who is seated upon a high chair.

15. παρακαλεῖν ἐπὶ ταύτα, 'invites them to come and eat them with him.' μὴ παρακαλεῖν would suit the character, but has no authority in the MSS.

16. προστὰς πρὸς κουρέιον κ.τ.λ.: the shop-doors were favourite lounges. George Eliot in Romola makes a barber's shop at Florence the scene of several incidents and conversations. According to Plutarch (Nicias) the news of the disaster at Syracuse in 412 was first heard in Attica at a barber's shop in the Peiraeus. Lysias, de Inval. 754, says it is the custom of every one of his hearers to resort to the perfumer's, the hairdresser's, the shoemaker's, or wherever it may be. See also (of Socrates' Xen. Mem. iii. 10 seqq.

17. εἰς ὀρνιθοσκόπου: cf. the Superstitious Man (XVI).

19. σπευδόντων: see illustration on p. 17.
ékbaléin to potírion: this would be not only clumsy but ill-omened. With this sense of 'involuntarily throwing' compare ápobálleiv in the sense of 'to lose.' See also X. 8.

20. aúloúmenos: passive, 'being played to.'

21. kroteín taí̂s xerí̂, 'beat time with his hands' (J.).

22. tì oútw tachù épaûsato: so Ribbeck for MSS. tì ou tachù paú̂sato.

23. úpèr tῆς tрапé̂ζē̂s: ancient tables were narrow, and there was no guest on the opposite side. See I. 14 and illustration on p. 17.
The actions of the ἀκαίριος are not wrong in themselves, but are done at the wrong time. This is hardly implied by the wording of the definition as it stands. The word ἐπίτευξις is not equivalent to ἐντευξίς, but means ‘attainment’ or ‘realization.’ Cobet proposed to read ἐντευξίς here, but the definition in [Plato] 413 C of ἐυκαρία gives a better clue, χρόνον ἐπίτευξις, ἕν δὲ χρή παθεῖν τι ἣν ποιήσαι. ἀκαίρια is akin to πεπεργία; cf. the discussion of the word ἰνεπτίς in Cic. de Orat. ii. 4. ἀκαίρια, πεπεργία, and ἀδολεσχία, as Wilkins points out, all represent different sides of ἰνεπτία. The πεπεργός tries to please, but is stupid in his efforts; the ἀκαίριος is thinking of himself, and gives offence through want of consideration for others. The insertion of χρόνον makes the definition clearer.

3. ἀσχολουμένῳ, ‘one who is not at leisure.’ On the Athenian democrat the idea of σχολή had a great hold. Of course leisure for all citizens was only possible owing to the extensive employment of slaves.

4. κωμάζειν: Lat. comissari. The word has not always the sense of ‘revel,’ ‘be riotous,’ but of ‘visit,’ ‘serenade,’ a sweetheart, as a συμπόσιον often ended in this way. Cf. Theocr. Id. iii κωμάδων ποτί τὰν Ἀμαρυλλίδα. We have the word in the title of Milton’s Comus.

δίκην . . . ἐγγύτης, ‘a surety-suit.’ Cf. Plautus, Trin. ii. 4. 27 ‘quas sponsones pronuper tu exactus es?’ At Athens sureties were given (1) for the appearance of the defendant, as in modern times; (2) for the payment of a fine.

5. ἀναδέξασθαι: as in Horace, Ep. ii. 2. 67 ‘hic sponsum vocat.’

7. εἰς γάμους: women were not present at dinner-parties save on family occasions such as a wedding or a funeral. So here the occasion is particularly unseasonable (cf. Lucian, Ὑμπρ. 40), and the words would form an unfortunate epithalamium. Attacks on women are common in the Greek poets, especially in Euripides. Cf. πῦρ καὶ θάλασσα καὶ γυνῆ, κακὰ τρία καὶ χειμῶν κατ’ οἶκους ἐστὶν ἀνδράσιν γυνῆ.
9. προσάγειν ὄνητήν: men called προπάτορες or προπώλαι were regularly employed to find purchasers for goods.

13. ἀπείπασθαί, 'reject,' 'refuse.' So used by Hdt. iv. 120 τῶν ἀπειπαμένων τὴν σφετέρην συμμαχίην. Otherwise not found until Aristotle.

τόκον: some MSS. read τόμον, 'a portion.' But it seems more unseasonable to come and demand payment of interest when a sacrifice is in progress; further, the request for a share would only be unseasonable if made too late, but this is not implied in the present participles.

14. μαστιγουμένου οἰκέτου: slaves were treated better at Athens than at Rome, where there was less regard for the value of human life; but in a lawsuit it was quite usual for both parties to offer their slaves for torture in proof of their respective cases. The ἄκαιρα here of course lies in suggesting to the master the possibility of his losing a valuable slave. The remark is not directed at the delinquent.

16. συγκροθεῖν, 'to set them at loggerheads.' If the matter was not quietly settled before a διανοητής, they would have to enter upon a lawsuit.

17. ὄρχησάμενος: so Casaubon for MSS. ορχησάμενος. Cf. Hom. Od. i. 152 μολῆ τ' ὄρχηστι νε' τὰ γάρ τ' ἀναθήματα (delights) δαιτός. As a rule at this period the dancing at a dinner-party was done by professionals, the guests merely looking on (see illustration, p. 17); but as the evening wore on the boisterous spirits would doubtless take a more active part; cf. XV. 14, and VI. 5.
XIII. ΠΕΡΙΕΡΓΙΑΣ

The Officious Man is to be distinguished from the Complaisant Man on the one hand, and the Unseasonable Man on the other. The intentions of the ἀρετικός are not genuine, whereas the περιεργός is always thinking of others; the ἀκαίρος again thinks too much of himself, and so does the wrong thing at the wrong time, while the περιεργός does the right thing but carries it too far.

1. προσποιήσεις: cf. εἰρανέια (I) προσποιήσεις ἐπὶ χείρον πράξεων καὶ λόγων. In the present passage the force of the preposition πρὸς seems to be more definitely marked; the word implies a line of conduct in addition to what is natural, or beyond one's powers. As in several of the Characters, the actual shade of meaning can be best seen from the instances which follow.

2. μετ' εὔνοιας: his intentions are good, but his judgment is distorted.

4. ἐν τινι στάσ: ἐνστάσεις (ἐνστήναι) is used technically, meaning 'an objection in argument.' It is possible to give the simple verb this meaning, when combined with the preposition, though we have no exact parallel. It can hardly be taken as an example of Tmesis. Reiske reads ἐνστάς, as also Jebb.

5. πλείω...κεράσαι: referring to the οἶνοχύς, who mixed the wine with water in a large bowl, from which it was afterwards transferred to the cups of the drinkers. The strongest mixture seems to have been in the proportion of half and half; the weakest in that of one of wine to five of water. Cf. Horace, Odes iii. 19. 11; and Anacreon (flor. 540 B.C.), Frag. 40 (Bdgk.) καθαρὴ δ' ἐν κελέβη πέντε τε καὶ τρεῖς ἀναχείσθω.

7. καὶ οὓς: even if he is unacquainted with them.

8. τὴν ὁδὸν καταλιπών: these words do not occur in the MSS. but are inserted by Herwerden from the Munich Epitome. For ὁδὸς and ἀτραπός cf. Ar. Nub. 75.

9. οὐ πορεύεται: it is unnecessary to alter to οἶ with Casaubon.

τὸν στρατηγόν: that such conduct should be regarded as possible shows that the ideas of discipline in the citizen-armies of ancient Greece (with the exception of Sparta) differed very considerably from those of the present day; cf. the action of the Coward (XXV). The περιέργος must be supposed to be holding some subordinate command.

11. παραγγέλει (in one of the minor MSS.) seems better suited to the context than the present tense. The παράγγελσις was passed from the general to his officers and by them communicated to the troops; cf. the orders of the day conveyed in the Roman army by tesserae.

12. τῷ δῷματῷ, ‘bedroom.’

14. εὐτρεπίσαι: the verb is used by Hippocrates of parts of the body, meaning ‘to regulate.’ Foss and Jebb read εὖ ποτίσαι.

15. γυναῖκός: a female relation, or the wife of some friend, of whose funeral arrangements he has charge. For his wife we should expect τῆς γυναῖκος.

Mr. E. L. Hicks, Journ. Hell. Stud. iii. p. 132, says that the περιέργα consists in (1) the insertion of the mother’s name, and (2) the addition of the phrase χρηστάλ πάντες. The former never occurs in extant inscriptions, and the latter, and similar phrases, e.g. χαῖρε, though common in other parts of Greece, are never found at Athens. The inscription upon the tombstone we reproduce (facing page 19) reads Κρατιστῶ Ολυνθία Αγρωνος θυγατήρ Γλαυκίου δε γυνῆ. This may be taken as an ordinary type. Another which belongs to this period represents the parting between husband and wife, and is inscribed merely Κοραλλίων Αγαθωνος γυνῆ. Mr. R. C. Bosanquet kindly informs us that a still simpler form with only the woman’s name is not uncommon. The feeling at Rome varied: the closing words of the epitaph of Claudia (‘domum servavit: lanam fecit: dixi: abei’) are short and dignified as compared with some of the longer inscriptions that have come down to us.

17. ποδαπῆ: i.e., in the case of an ordinary Athenian, the name of the deme. On the monument of Dexileos in the Street of Tombs we may still read Δεξιέως Λυσανίου Θωρίκος εγενέτο επὶ Τείσανδρου ἀρχοντος ἀπεβανε ἐπὶ Εὐβουλίδου ἐγ Κορινθωι των πεντε ἱππεων.
'Dexileos son of Lysanias, of the deme of Thoricus, born in the archonship of Teisander, died in that of Eubulides, at Corinth one of the five knights' (i.e. of the five famous knights who fell at the battle of Corinth 394 B.C.).

19. ὅμνυναι μέλλων: an instance of his 'fussiness.' He will not take the oath and have done with it, but must needs speak of it to the bystanders. Taken in this light it is not unlike the preceding trait. Giesecke quotes Menander, Frag. 569:

Γλυκέρα, τί κλάεις; ὅμνυνω σοι... ὁμοιοκως καὶ πρότερον ἤδη πολλάκις.
1. ἀναίσθησια. It has been disputed whether the meaning of the Greek word is best rendered by ‘absent-mindedness’ or ‘stupidity.’ Several of the actions of the ἀναίσθητος go to support the former view, but on the other hand the definition (βραδυτῆς ψυχῆς) is in favour of the latter. Aristotle (Nic. Eth. ii. 7) regards it as the deficiency of σαφροσύνη, while ἀκολασία is the excess. As in σαφροσύνη the senses are in perfect and harmonious control, ἀναίσθησια will imply a want of proper development in that respect, and the ἀναίσθητος appears to be the man whose powers of perception are deficient, or not put into use until it is too late. ‘Boeotum in crasso iurares aere natum.’

3. λογισάμενος ταῖς ψήφοις, ‘after reckoning up with the counters’; cf. XXIII θείναι τὰς ψήφους. It was the custom to keep a calculating-board, like the abacus in use at kindergarten establishments, for the settlement of accounts (cf. the use of a ready-reckoner at the present day). Such boards are still used in China. We have examples of both Greek and Roman abaci (40 in. by 28) made of marble.

4. Τί γίνεται; ‘what does it come to?’ Cf. Dem. c. Phormionem 24 (914) ἐκατὸν εἰκοσι στατήρων γίγνονται τρισχίλιαι τριακόσιαι ἕξι-κοντα δραχμαί (120 staters amount to 3360 drachmae).

δίκην φεύγων. When he is defendant in a suit he fails to appear in court on the appointed day (κυρία), and consequently a δίκη ἔρημος (judgment by default) is entered against him.

8. ἀνιστάμενος, ‘getting up and going out.’

11. ἵνα παραγένηται: sc. τῇ προθέσει (the laying-out for burial). A visit to the house before the funeral was a mark of sympathy expected from all friends and relatives, Demosth. Macartat. 64 (1071). Cf. the modern custom of leaving cards. A good instance of such ἀναίσθησια is the question of Claudius after he had had Messalina put to death, ‘cur domina non veniret?’ Suet. Claud. 39.

14. μάρτυρας παραλαβεῖν. A man would naturally bring wit-
nesses when he was making, not when he was receiving, a payment. In Ar. Eccl. 446 Praxagora declares that women will lend each other clothes, trinkets, or money, μόνας μόναις οὐ μαρτύρων γίνοντιον, and never withhold payment of a loan, whereas men nearly always do. 'Yes,' says Blepyrus, 'though witnesses were present.' See also Num. 1152. Cf. μετὰ μαρτύρων δικαίων, XVIII.

16. παλαίειν...καὶ τροχάζειν. Wrestling and running were part of the customary training in γυμναστική. The Stupid Man carries them to excess for his children. Aristotle, Nic. Eth. viii. 4, speaks of this as έμπόδιον πρὸς τὴν αὐξησιν.

For τροχάζειν cf. Eurip. Meid. 46 ἐκ τρόχων. Some have interpreted it of trundling hoops, but this is not so well suited to παλαίειν.

17. φακῆν: cf. XXX. The ἀναίσθητος is supposed to be 'roughing it' in the country.

19. Ἡδύ γε κ.τ.λ. The reading of the MSS. is obviously corrupt ('conclamatus locus,' Casaubon), and in such a case it is only possible to conjecture the general sense of the passage. The MSS. have τῶν ἀστραν νομίζειν ὅτι δὴ καὶ οἱ ἄλλοι λέγονσι τίσης. Foss supposes a lacuna, and re-writes: Ἡδύ γε τῶν ἀστρών [τὸ φῶς] φαινομένων δὲ τῶν ἀστρων] νομίζειν...πίσης [μελάντερον εἶναι τὸ οὐσίον]. We follow Jebb in reading ὅξει for νομίζει (Coray) and τῆς γῆς for πίσης (Schneider).

21. τὰς τερᾶς πύλας. We retain the MSS. reading in preference to Ἡρίας (Meurse) or Ἡρίας (Wachsmuth), the Gate of Tombs (ηρία). We know that there was a 'Sacred Gate' at Athens (Plutarch, Sulla 14), and on the other hand there is no certain evidence for the existence of an Erian or Eriaean Gate. Miss Harrison (Mythology and Monuments of Ancient Athens, p. 9) identifies the Sacred Gate with the Dipylon, the large double gate leading northwest to Eleusis, the Academy, and Colonus. It stood in the wall of Themistocles and connected the Inner with the Outer Ceramicus, of which the latter was used as a place of burial. Remains of the gate and of many of the tombs are still to be seen (see page 19).
XV. ἈΤΩΔΕΙΑΣ

Ἀτώδεια is represented by our 'Surliness.' But the original meaning of the word was wider. In the Magna Moralia we find ὁ γὰρ ἀνθρώπης ἀντιπάθης τίς ἐστίν, ἀπὸ τοῦ αὐτῶς αὐτῷ ἀρέσκειν, 'a man self-centred and without consideration for others.' But the ἀνθρώπης of Theophrastus is not such an objectionable person. He is reserved and proud, and adopts a surly manner in order to keep others at a distance, but he is not necessarily incapable of doing a kind action, though it will be in an ungracious way.

1. ἐν λόγοις. The definition is not complete; deeds as well as words are meant, as some of the instances following show.

3. Πράγματα μου μὴ πάρεξε: a common colloquial phrase, adopted by Plautus, Cas. 728.


τι εὑρίσκει, 'what it fetches,' i.e. 'what he gets for it.' Cf. Xen. Oec. ii. 3 πόσον ἂν οἶει εὑρεῖν τὰ σὰ χρήματα πωλοῦμενα; the use is exactly like that of the French en trouver.

6. εἰς τὰς ἐφορτάς, 'at feast-tide,' Jebb; but more probably 'presents of food for the festival dinner.' Cf. εἰς τῶν γαμῶν, IX. ii. Such presents were brought by friends and relations to the mother at a naming-feast. At the great festivals it was customary to hold sacrifices in private houses, followed by banquets, similar to our Christmas or wedding festivities, and portions were exchanged as a compliment between friends; cf. Ar. Ach. 1048 ἕπεμψε τίς σοι νυμφίος ταυτί κρέα | ἐκ τῶν γαμῶν, and the modern distribution of wedding cake.

7. οὐκ ἄν γένοιτο διδόμενα: possibly 'it cannot be meant as a gift,' i.e. some return is expected. Most editors have emended the passage, e.g. οὐκ ἄν γενόιτο διδομένων, 'he will not touch their offerings' (Jebb). οὐκ ἄν γε δέοιτο (Ilberg) is well suited to the character of the ἀνθρώπης, 'he does not require presents'; but the position of γε is difficult.
8. ῥυπώσαντι. The reading of most MSS. (ἀπώσαντι) can hardly stand with ὁσαντι in the following line. The reading in the text is confirmed by Seneca, de Benef. vi. 9. 1 "num quid est iniquius homine qui eum odit a quo in turba calcatus est aut respersus aut quo nollet impulsus" (Casaubon). For the use of ῥυπόω cf. Homer, Od. vi. 59. Jebb, following Ast, reads χρώσαντι.

9. ἔρανον, 'a subscription' (Jebb). The word is used originally of a banquet to which each guest contributed a share, then of a subscription raised by a man's friends (ἔρανον εἰσφέρειν) to help him out of difficulties, and lastly is applied to some sort of club or mutual benefit society (sometimes called ἐταρείαι). Cf. XVII.

11. ἀπόλλυσι καὶ τοῦτο. Seneca, ib. vi. 4. 6 'perdere se credidit, non donare.'

13. οὐκ ἀν ὑπομεῖναι. ἀν with this kind of infinitive is only found in two other passages in Theophrastus (X. 12, XXIV. 16). The Leipzig editors suggest that ἐθελήσειν be read with Petersen for MSS. ἡθέλησεν or θελὴσαι below; we may perhaps substitute ὑπομεῖναι for the infinitive, and regard both clauses as answers made by the αὐθάδης, as in οὐκ ἀν δοῖν above.

14. οὕτε ἄστα ὧτε ῥῆσιν εἴπειν. Singing and recitation were the chief forms of entertainment in which the guests took part at ancient banquets. (Flute-girls were often hired.) The former generally consisted of σκόλια or 'catches,' the best-known example being the ἐν μύρτου κλαδί κ.τ.λ., of Callistratus, celebrating the exploits of Harmodius and Aristogeiton. The recitations were commonly speeches from the tragic poets, and were delivered as a last resource by those who could not or would not sing—a method not unknown in modern school performances. Cf. Ar. Niob. 1371 ὅ δ' εὕδος ἡ' Ἕρμηνίδου βῆσιν τίνα, and βῆσιν εἴπειν Herondas iii. 30.

ὡρχήσασθαι. See note on ὡρχησόμενος, XII.

15. τοῖς θεοῖς κ.τ.λ. This final touch illustrates the self-confidence of the αὐθάδης.
XVI. ΔΕΙΣΙΔΑΙΜΟΝΙΑΣ

1. δεισιδαιμονία. Hesychius explains this as φοβοθεία, Suidas as εὐλάβεια περὶ τὸ θεῖον. δεισιδαιμόνιον is used in a good sense, 'god-fearing,' 'pious,' by Xenophon, Cyr. iii. 3. 58, Ages. xi. 8, and by Aristotle, who however implies, as Jebb points out, that it could be used in a bad sense, Pol. v. 11. 1315 a. The noun is similarly used by Polybius and Diodorus. In the New Testament the noun occurs in Acts xxv. 19, where it is used by Festus to Agrippa of the new Christian religion, and the adjective in Acts xvii. 22, where St. Paul in his speech on the Areopagus says, 'Ye men of Athens, I perceive that in all things ye are too superstitious' (R.V. 'somewhat superstitious,' margin 'Or religious'). Plutarch in his treatise περὶ Δεισιδαιμονίας uses the word in a bad sense, as Theophrastus does, to mean 'superstitious.' Varro, quoted by Casaubon from Augustine, says 'deum a religioso vereri, a superstioso timeri.' The definition in the text, 'cowardice in regard to the divine,' is fairly accurate. We may compare Bacon’s Essay Of Superstition.

2. ἐν πρώτῃ ἡμέρᾳ: V reads ἐνίχρωσιν, the other MSS. omit it. No satisfactory emendation has been made. As Immisch points out, with ἄνδρὶ ἔρωτι to denote place, we should look for a phrase expressing time. We have adopted Petersen’s suggestion. ἐνὶ χοῦν (Foss), ‘on the Feast of Pitchers’ (the second day of the Anthesteria), would do, but unfortunately whitethorn was used on that day, not bay.

3. ἀπονυψάμενος: ἀπονυπτέσθαι, to wash the hands, πλύνειν (cf. XXII), clothes, and λουέσθαι, the whole body. Washing in some form or other is found in the religious rites of all nations. The Pharisees ‘except they wash themselves eat not’ (Mark vii. 4); there is the Christian rite of baptism; Hindus bathe in the Ganges during an eclipse of the sun; the Aztecs used to sprinkle their children with water at the naming ceremony. Cf. Persius ii. 16 'noctem flumine purgas.'

περιρρανάμενος: vessels for sprinkling-water (περιρρανηρία) were placed at the door of every temple like the stoups or receptacles for holy-water (a survival of Roman Catholic times) still to be seen in the wall at the doors of our old churches. According to Hdt. i. 51,
NOTES, XVI. 3—XVI. 5

89

Croesus dedicated two such vessels at Delphi, one of gold and the other of silver. The Superstitious Man would not necessarily enter the temple itself. When Diogenes saw a man sprinkling himself, he exclaimed, ‘Do you not know, unhappy man, that sprinkling will no more rid you of mistakes in conduct than it will of mistakes in grammar?’ (Diog. Laert. vi. 2. 42). Cf. Anth. Pal. xiv. 71.

4. δάφνην, ‘a bit of laurel.’ The laurel or bay was sacred to Apollo (‘laurea donandus Apollinari,’ Hor. Od. iv. 2. 9); hence to ‘bite the bay’ (Juv. vii. 19) meant to be a poet. Hence ‘poet-laureate.’ The bay was also the sign of prophecy (μαντικός), and it was considered as an amulet or charm to avert evil (διέκιναν): these were both attributes of Apollo. It is as a charm against evil that the Superstitious Man carries it. There was a proverb δαφνίνην φορεῖν βακτριάν (Casaubon). Immisch compares Geop. xi. 2. 5 ἔνθα ἄν δάφνην, ἵκποδῶν δαίμονες. In Lucian, Bis Acc. 792, Apollo’s life is spoken of as a perpetual round of visits to his various shrines, ‘wherever by drinking of the sacred spring or chewing the bay (μασομαμένη τῆς δάφνης) or shaking the tripod his priestess claims his presence.’

5. τὴν ὀδὸν εἶν α.τ.λ.: ὑπερδρίμη is Panu’s emendation for MSS. περιδράμη. γαλέη or γαλή was the generic name of animals like weasels, polecats, stoats, &c. One species at any rate was domesticated (Ar. Pax 795); according to Prof. Rolleston, Camb. Journ. of Anatomy and Physiology, 1868, this was probably the white-breasted marten. The cat as we know it, αὐλοντος, is generally thought to have been unknown in Greece till Macedonian times, though worshipped in Egypt (cf. Hdt. ii. 66) and mentioned in inscriptions there as early as 1684 B.C. Domestic cats are depicted however on a vase of Athenian workmanship of the fifth century B.C. (British Museum III. E 172). Any unclean animal running across one’s path was a warning sign. Cf. Ar. Eccl. 792, ‘If an earthquake took place or a warning fire appeared or a weasel rushed across (διάξεις), they would stop bringing them in.’ Prometheus first taught men to read these ένδοιοι σύμβολοι (Aesch. P. V. 487). In some parts of England a mouse is still held to forebode ‘a death in the family,’ and three magpies mean a marriage. It is said that a Cornish miner will not go to his work if a hare or a rabbit crosses his path. Cf. also Ar. Ran. 196, ‘Oh dear! oh dear! what did I meet when I came out this morning?’
6. ἕως διεξέλθη τις: more regularly πρὶν ἄν after the negative; ἕως with the subjunctive without ἄν is also an irregularity, but occurs in Plat. Phaed. 59 E; for other exceptions see Goodwin, M. and T. § 620. Cf. μέχρι in Thuc. i. 37. The other person would thus intercept the ill-luck. Cf. ἐς κεφαλὴν σοι as a retort to a curse, Ar. Pax 1063. In the North Riding of Yorkshire, a coin, placed in the road at the point where a weasel has crossed, is supposed to divert the ill-luck from the man who has seen the animal to the next passer-by who picks up the coin.

Λεθος τρεῖς: like the throwing of salt over the left shoulder to avert the ill-luck foretold by the spilling of it. Columella (quoted by Casaubon) advises that three stones should be planted with the young fruit-tree to avert blight. Three was one of the mystic numbers. Cf. ‘Terna tibi haec, &c., numero deus impare gaudet,’ Verg. Ecl. viii. 73.

ὑπέρ τῆς δδοῦ διαβάλη: throws across (the weasel’s path) along the road he is to traverse.

7. ἐὰν ζωὴ δόμιν: snakes were signs of divine intervention; cf. the two serpents from Tenedos, Aen. ii. In Ter. Phorm. iv. 4. 24 a snake dropping from the roof is coupled with the crowing of a hen as a heavenly warning. At the temple of Asclepius at Epidaurus sacred snakes were kept by the priests and trained to lick the patients’ sores. Cf. also the brazen serpent of Moses. Snakes were sacred to Juno Lanuvina, see Propert. v. 8. 3. The holding of serpents in processions (see Dem. quoted below) was probably a survival of a barbarous test of courage. Red Indians use rattle-snakes for this purpose (see Lang, Custom and Myth, p. 21). A snake, supposed to be a re-incarnation of Asclepius, was consulted throughout Asia Minor in the second century A.D. (see Froude, Short Studies, ‘A Cagliostro of the Second Century’).

8. παρελαυν: παρείας or παρώς was the harmless yellow snake sacred to Asclepius (see above). Cf. Ar. Plut. 690.

Σαβάζιον: a type or aspect of Dionysus. Cf. Ar. Av. 675. His worship was of an orgiastic kind, and we see from Dem. de Cor. 260 (τὸς ὕφεις τὸς παρείας θάλασσα καὶ ὑπέρ τῆς κεφαλῆς αἰωρῶν) as well as from inscriptions and coins that the votaries used to march along carrying snakes. Page 22 shows a Maenad wreathed with ivy, carrying in her left hand (which is imperfect) a thyrsus, and
in her right a speckled snake. The Superstitious Man like the ὑπμαθής (XXVII) belongs to the μυσταὶ of Salazonius.

ιερὸν: another kind of sacred snake, known as ‘the sacred.’ It is described by Aristotle, H. A. viii. 29. 60; a, as small, hairy, and venomous (Jebb).

ἐνταῦθα ἵμων εὐθύς κ.τ.λ.: V has ἵπον with i erased; this is Dübner’s emendation. There seems to have been some connexion between snakes and heroes. The Romans used to make a sacred enclosure (bidental) about a spot struck with lightning. Plato, Legg. x. 910 A, complains that the houses and streets are filled with the βαμν αἰι ἱερὰ of superstitious people on account of bad dreams. There is also evidence for such erections in houses at Pompeii.

9. τῶν λιπαρῶν λίθων κ.τ.λ.: Immisch compares Clem. Alex. Strom. vii. 483 πάντα λίθον τὸ δὴ λεχόμενον λιπαρὸν προσκυνοῦντες. Τριδίτις or Trivia was one of the aspects of Hecate, to whom rude altars were erected at the cross-roads; the oil was an offering. This was a relic of fetichism. Cf. the ὠμαλός at Delphi, which was anointed with oil and wrapped in wool on feast-days (Paus. x. 24). Cf. Jacob at Bethel, Gen. xxviii. 18. See also Luc. Alex. 30. According to Lang, Custom and Myth, p. 52, savages more frequently smear their fetich-stones with red paint.


11. προσκυνήσας ἀπαλλάττεσθαι, ‘worship them before he goes his way.’

ἐὰν μὺς κ.τ.λ. According to Cicero, de Div. i. 44. 99, it was considered a portent when before the Marsian war mice nibbled some shields at Lanuvium. Clemens Alexandrinus, Strom. vii. 4. 24, quoted by Casaubon, says that Bion remarked on a similar occurrence that the wonder would have been if the sack had eaten the mouse. Cf. Hesych. θυλακοτρῶξ = μὺς. Blaydes compares Com. anon. iv. 612:

ἀν μὺς διορύσῃ βαμνὸν ἐπτα πῆλινον
κάν μηδίν ἀλλ’ ἔχων διατράγῃ θυλακον,
ἀλεκτρων τρεφόμενος ἀν ἄφ’ ἐστέρας
φη, τιθέμενοι τοῦτο σημεῖν τίνες...

¹ In the case of infernal deities they spread their hands towards the ground.
The temple of Apollo Smintheus contained images of sacred mice; at Chrysa in the Troad mice were held sacred, and the mouse was locally known as σμύνθος. According to Lang, Custom and Myth, p. 110, this mouse-worship was a survival of totemism. Cf. the offering of mice made by the Philistines, 1 Sam. vi.

12. ἀλφιτηρίον: Cobet’s emendation for V ἀλφίτην.

ἐξηγητήν, ‘expounder of sacred law,’ i.e. of unwritten laws relating to ritual, funerals, &c. There were three of them, and they always belonged to the family of the Eumolpidae. The Superstitious Man bothers a high official with his silly portent.

14. ἵκδοῦναι τῷ σκυτοδέψῃ ἐπιρράψαι: cf. ἀλλὰ θύλακον βάψαι (to a cobbler), Herond. vii. 89. For the inf. cf. ἵκὐδο ἵκπλῦναι, XXII.

15. ἐκθύσασθαι (so Bernard, MSS. ἐκλύσασθαι): ‘expiate the omen by sacrifice.’

tὴν οἰκίαν καθάραι: the more regular Attic form was καθῆραι.

Houses, like persons, needed purification after pollution, e.g. by death or birth. The ceremony consisted in the sprinkling of water by means of a branch of laurel or olive (cf. the branch of hyssop in the Passover, Ex. xii), and in the burning of certain materials which gave forth a purifying smoke. When some years ago a suicide took place in St. Paul’s, no regular services were held till a service of purification had been performed.

16. Ἐκάτης... ἐπαγωγὴν γεγονέναι, ‘that Hecate has been brought there by spells,’ i.e. that the house is bewitched. According to Plato, Rep. 264 C, wizards (ἄγυρται) went round offering for payment to injure one’s enemies by gaining the help of the Gods by means of certain alluring charms or binding spells, ἐπαγωγαῖς τισὶ καὶ καταδέσμοις. Cf. Hesych. ὀπήτειρα: διὰ φαρμακῶν εἰώθασι τινες ἐπάγειν τὴν Ἐκάτην ταῖς οἰκίαις. We may compare the ἵνης, Theocr. ii, and Verg. Ecl. 8.

17. κἂν γλαύκες βαδίζοντος αὐτοῦ ἀνακράγωσι, ταράττεσθαι καὶ εἶπας. We follow Immisch: ἀνακράγωσι is supplied by Foss, ταράττεσθαι is Schneider’s emendation of V ταράττεται. Jebb reads γλαίξ βαδίζοντος αὐτοῦ ταράττηται, εἶπας, but, as Immisch points out, it was the cry not the flight of an owl that was a bad omen at Athens.

1 Rue was used in Roman Catholic times for sprinkling holy water, and was called ‘Herb of Grace.’ Lang, Custom and Myth, p. 152.
18. Ἀθηνᾶ κρείττων: the owl was sacred to Athene, and appears upon the coins of Athens: to see one was a good omen (Ar. Τέσπ. 1086), but to hear one the reverse. Cf. Menander, Frag. 534 ἀν γλαυκός ἀνακράγη δεδοίκαμεν. This ejaculation probably meant ‘Athene is mightier’ or ‘may Athene be mightier,’ i.e. ‘avert the omen.’ Cobet compares Ηρακλῆς κάρφων Σέλευκος, from Memnon ap. Phot., 224, 226 a, 18. In North Yorkshire, to see a single owl is unlucky, but to hear one hoot, and then see it, foretells that the person will have timely warning of some approaching danger.

19. ἐμβήναι μνήματι. Tombstones were sometimes flat slabs as with us. The Superstitious Man avoids touching the tomb because it contains a corpse, which was pollution. According to Aulus Gellius x. 15 (quoted by Casaubon), the Flamen Dialis never sets foot on ground ‘in quo bustum est.’

οὗτ' ἐπὶ νεκρῶν οὗτ' ἐπὶ λέχῳ. Both a corpse and a woman in childbed were considered pollution: hopeless cases and women in this condition were for this reason mercilessly ejected from the precincts of the temple-hospital of Asclepius at Epidaurus. Lustral water was placed at the door of the house where there was a death, that visitors on leaving might wash off the pollution. Cf. Eur. Alcestis 98. The Superstitious Man is not content with this remedy. Cf. Eur. Iph. T. 381 seqq.

20. μαίνεσθαι: Siebenkees’ emendation for V μαίνεσθαι.

φήσαι: so Schneider for V φήσας.

21. ἐβδομάις φθινοντος, i.e. the 24th. V has ἐβδομάσι alone: we follow Immisch, who points out that the seventh day was called not ἐβδομάς but ἐβδόμη. The Superstitious Man looks upon the fourth day μηνὸς ἱσταμένου, and the fourth day μηνὸς φθινοντος, as unlucky. The days of the third decade of the month were reckoned backwards. Cakes were offered to Hermes, God of luck, in τετράδι, Ar. Plut. 1126.

22. οἶνον ἔψειν. Wine was often mixed with hot water before being drunk; apparently a libation of hot wine and water was part of the ceremonial on these days.

tοῖς ἐνδον. Cf. XXX. 21.

23. μυροσίας λιβανωτὸν πόπανα. V has λιβανωτῶν πίνακα; frankincense was in grains, not in slabs or cakes. We follow Foss, who compares Menander, Frag. 129 ο λιβανωτὸς εὐσέβης καὶ τὸ πόπανον.
Myrtle wreaths would be worn by the celebrant, and frankincense and cakes would be burnt as the offering (Ar. Vesp. 861).

στεφανάων καὶ ἐπιθύσαι στεφανάων. V has στεφανάων only; Immisch marks a lacuna before it and suggests the reading we have adopted. Certainly after his buying materials for sacrificing one would expect something like this.

24. τοὺς Ἐρμαφροδίτους. This is the earliest reference to this cult, but, according to Dr. A. S. Murray, herms, i.e. pillars with the head and shoulders of a god, surmounted by female heads but otherwise male, had been common enough before the time of Theophrastus. Such a statue is depicted on a vase figured in the Bullet. Arch. Nap., 1st series, V (1847), pl. 4, p. 36 (Reinach, Rép. i, p. 472), which may be ascribed to the end of the 5th century B.C. The use of τοὺς seems to imply that such statues were common in an Athenian house of the time of Theophrastus.

26. ὀνειροκρίταις, μάντεις, ὀρνιθοσκόποις: interpreters of dreams (cf. XXV. 7), seers (who divined by sacrifice, i.e. by the appearance either of the victim or of the flame), and augurs (who divined by the flight and cries of birds). The augurs had no official standing at Athens as they had at Rome.

27. τελεσθησόμενος πρὸς τοὺς Ὀρφεοτελεστάς: the MSS. read εὐχεσθαι ὑπάρχων, καὶ τελεσθησόμενος πρὸς τοὺς Ὀρφεοτελεστάς κατὰ μῆνα πορεύεσθαι μετὰ τῆς γυναικός, ἐὰν δὲ μὴ σχολάκη ἢ γυνή, μετὰ τῆς τίθης καὶ τῶν παϊδίων: τελέομαι means 'to be initiated,' not 'to celebrate mysteries'; κατὰ μῆνα must therefore be out of place. We follow Immisch in connecting this sentence with the preceding, placing the words κατὰ μῆνα...παϊδίων after δόξειν ἂν εἰναι, and changing πορεύεσθαι to πορεύομενος. Orpheus was regarded as the founder of a cult of ascetics; by this time the Orphic mysteries had fallen into discredit. Cf. Plat. Rep. 364 D, Dem. de Cor. 259.

29. ἐπὶ θαλάττης, 'on the seashore'; sea-water was supposed to have peculiar purificatory powers. Purification on the seashore was part of the ceremony of the Great Eleusinian Mysteries. According to Diogenes Laertius, iii. 1. 8, when Euripides fell sick he was cured by the priests by the application of sea-water, and said Θάλασσα κλίζει πάντα τὰνθρώπων κακά (Iph. T. 1193).

ἐπιμελῶς. The adverb is slightly out of place; Meier compares phrases like ἵδια τὸ λυσιτελοῦν, ἀεὶ τοὺς παρόντας, but the reading of the whole passage is doubtful.
NOTES, XVI. 32—XVI. 35

32. κάν ποτε ἐπίθη σκορόδων ἵστωμενον: V reads σκοροδω ἐστεμένων, and ἀπελθόντας for ἀπελθών. The reading is very doubtful here. We follow Jebb.

τῶν ἐπί ταῖς τριόδους: a supper was placed for Hecate on her roadside altars. Cf. τὰ Ἐκαταίκτας κατοσθείν, Dem. in Con. 39 (1269). Jebb quotes Ar. Plut. 595: ‘Hecate can tell us whether it is better to be poor or hungry. She says that well-to-do or rich people send her a supper every month: whereas poor people snatch it away when it has hardly been put down.’ Cf. also Luc. D. M. i. 1.

33. ἀπελθών, ‘he returns home.’

ἱερεῖας καλέσας κ.π.λ.: i.e. priestesses of expiation. Plut. peri Δειά. 168 D mentions γραῖς ἀπομάκρυναι. Cf. Menander Frag. 530. 21 περιμακάτωσαν σ’ αἱ γυναῖκες ἐν κύκλῳ καὶ περιθεωσάτωσαν (Immisch). The carrying of a victim round a person or place that required purification was the origin of the Roman Ambarvalia; it was also considered a cure for madness. Cf. Ar. Eccl. 128 περιφέρειν χρῆ τὴν γαλῆν, and Plautus, Amph. ii. 2. 143 ‘Quin tu istanc iubes pro cerrita circumferri?’ ‘Why don’t you have something carried round her like a madwoman?’

34. σκίλλη ἢ σκύλακι, ‘a sea-leek or a puppy-dog.’ In Theophrastus’ History of Plants we read πᾶν ἐν σκίλλῃ φυτεύμενον εὔβλαστῆς καὶ βάττον αὐξάνεται (ii. 5. 5). Lucian, Men. 7, quoted by Jebb, mentions squills in one of these ceremonies. Puppies are similarly mentioned by Plutarch, Quaest. Rom. 68, who calls the process περακυλακισμὸς. They were sacrificed to Enyalus at Sparta (ib. 111): cf. Paus. iii. 14. 9.

35. εἰς κάλπον πτύσαι: this was supposed (1) to avert omens, (2) to protect against Nemesis. Cf. Pliny, H. N. xxviii. 4. 7, and Lucian, Nav. 15 ‘Nay, Adeimantus, you wax insolent, and forget to spit into your bosom’ (Jebb). Seeing a maniac in this case would be considered by the Superstitious Man as a foreboding that he would some day become one himself. Cf. Theocr. vi. 39; xx. 11; Juv. vii. 112. Theophrastus wrote a treatise peri Ἐπιλήψεως.
XVII. MEMΨΙΜΟΙΡΙΑΣ

1. μεμψιμοίρια: μέμφομαι, μοιρα, 'complaining of one's lot'; used in this sense by Aristotle; similarly μεμψίμοιρος in Lucian and μεμψιμοιρεῖν in Polybius. Discontent in English may imply a desire to better oneself, but there is no such redeeming feature in the discontent of the Grumbler. He is discontented in the worst sense of the word. The world is against him. Any good fortune he gets is merely ill-fortune disguised. Any kindness that is done him has an ulterior motive. If you give him a shilling, instead of being grateful, he hates you because it is not half-a-crown.

3. μερίδα. It was customary at feast-tide to celebrate a sacrifice and a feast at one's own house; portions were sent to friends who were not present. See note on XV. 6.

4. Ἐφθόνησε: Pauw's emendation for MSS. ἐφθόνησας.

οἰναρίου, 'your wretched wine,' contemptuous diminutive. Cf. 'Graeculus esuriens,' Juv. iii. 78.

6. Θαυμᾶξω, γι, 'I wonder if,' not the idiomatic use instead of δι. ἀπὸ τῆς ψυχῆς οὖτω: Blaydes, comparing Ar. Nub. 86, would read οὖντως.

τῷ Διί: see note on εἰ ποιήσεις ὁ Ζεὺς ὑδῷ in III.

οὗ διὸτι ὤει: some editors insert οὐχ before ὤει, but this is unnecessary.

8. ὑστερον: i.e. ὑστερον τοῦ δέοντος. So Thuc. vii. 27.

10. Θαυμάζω ὃ τι, 'I wonder what I have bought,' i.e. 'I have bought nothing.'

ἀξίον: cf. III. 8; any price under three minae (Λίρα) would be cheap. Cf. Dem. Aphob. init.

12. Τίθος. Jebb compares Luc. Charon 17, where Hermes points out a man 'who is rejoicing because his wife has borne him a male child, and is feasting his friends on the occasion.'

13. τῆς οὐσίας τὸ ἡμιον: the more usual construction would
NOTES, XVII. 13—XVII. 19

be τῆς οὐσίας ἡ ἡμίσεια (Thuc. has τὴν πλείστην τῆς στρατιᾶς, vii. 3); but both are found in Thucydides (viii. 8 and iv. 83). Cf. X, τὸ μέσον τῆς ἡμέρας, and XXX, τὰ ῥαφανίδαν ἡμίσεια.

ἀπεστιν: in the sense of ἀπόλαλεν.

14. πάσας τὰς ψῆφους: Athenian verdicts went by voting (cf. Aesch. Eum. ad fin.); as there were 500 jurors to each case, a unanimous verdict meant a good deal.

15. τὸ γράψαντι τὸν λόγον: Athenian counsel (e.g. Lysias, Demosthenes) composed speeches which their clients delivered in person: λογογράφος and λογοποιός were both used in this sense. The profession was despised because it was paid. Cf. Dem. F. L. 246 (418); Plat. Phaedr. 257 C.

τῶν δικαίων, 'pleas,' points in his case.

16. ἱράνου: see note in XV; there was an understanding that the man for whom the subscription was made should repay his friends when he could.

17. ὅτε. We follow Casaubon in reading ὅτε for ὅτι. In Ar. Nūb. 716 we have an exact parallel. When the Chorus try to comfort Strepsiades with μὴ νῦν βαρίςει άλγει λίαν, 'Don’t be too down-hearted,’ he replies καὶ πῶς; ὅτε μου φροῦδά τὰ χρῆματα, φροῦδη χροῖά, κ.τ.λ.

19. εὐρηγητημένου: not εὑρηγητημένον. This form is supported by inscriptions and by Hypereides κατὰ Φίλ. § 2.
1. ἀπιστία: the Distrustful Man gives no one credit for a spark of honesty; his life is one long defence against possible deception. ἀπιστία is prudence gone mad. There is nothing really vicious about the man; he would be just possible as a relation, but few could make him a friend.

2. τὸν παιδα: i.e. the slave who regularly did the marketing.

3. ὑψωνήσοντα: to market. Cf. XI.

4. φέρων αὐτὸς τὸ ἀργύριον: it was usual to allow the slave to carry the purse. Cf. XXIII and Plautus, Pseud. 170 'I, puere, prae; cruminam (purse) ne quisquam pertundat cautio est.'

κατὰ στάδιον, 'every furlong.' Cf. καθ' ἡμέραν, daily.

5. καθίζων: for the tense see note on ἐσιῶν (VII). He is not content with merely stopping; he must sit down to it, and make quite sure nothing is missing.

6. κατακείμενος, 'in bed.' See note on τὸν κατακείμενον (XXV).

κιβωτόν, 'wardrobe.' The chest shown on p. 25 is probably a κιβωτός. The keyhole is distinctly visible. In the centre of the picture two women are folding a garment; on the left another woman is turning round to address them. A chair with a garment thrown over it stands on the floor. On the wall hang two garments and a mirror. Wardrobes for hanging up clothes seem to have been unknown.

7. σεσήμανται: cupboards, instead of being locked, were often sealed with wax. Cf. Ar. Thesm. 427. Before the days of china the κυλικούχιον in a well-to-do family would be practically the plate-chest. Cf. Ar. Εγ. 947, Lys. Eratosth. 10 seqq. and Plaut. Epid. 308 'ex occlnso atque obsignato armario | decutio argenti tantum quantum mihi lubet.'

κυλικούχιον: MSS. κυλιούχιον, which may be correct. The comic poet, Plato, charged Hyperbolus with pronouncing ἄλιγος ἄλιος: this was possibly common in careless or affected speakers. Cf. the German ἃ in Lage.

9. γυμνός: nightshirts seem to have been unknown in Greece, and even in England they were not in general use as late as the fifteenth century. In *Odyssey* i. 437, Telemachus takes off his χατών or shirt, to go to bed. There is negative evidence in *Ar. Eccl.,* e.g. 311 seqq. For England cf. the Inventory of Sir John Fastolf's goods in the *Paston Letters,* and Chaucer, *Boke of the Duchesse,* 293 'Me mette thus, in my bed all naked.' In the daytime γυμνός meant without the ἰμάτιον, i.e. in indoor costume.

11. οὖτο, 'even then.'

12. μετὰ μαρτύρων ἀπαίτειν: brings witnesses to his demand for interest, i.e. in order that, if the debtors do not pay it, they may not possibly at any future date say that they didn't pay when it was due because it was not demanded. Cf. Dem. *Phorm.* (xxxiv) 13 καὶ ὁ κλητήρας ἔχων προσεκαλεσάμην αὐτῶν, 'I served him with a summons in the presence of witnesses.'

13. δύναντο: i.e. if ever they wanted to do so, ei ποτε βούλοιντο.

14. ἐκδοούναι: to send to the fuller (γυναφεῦς); the cleaning consisted of scouring with fuller's earth (Κυμωλία γῆ, *Ar. Kan.* 713) and carding to raise the nap (J.). According to Diog. Laert. v. 2. 1 Theophrastus was the son of a fuller.

οὐχ ὅς: sc. οὐ τούτῳ ὅς.

15. ἐγγυητής: he does not go to the best fuller, but to the man who will give him the best security for the return of the cloak. In Athenaeus xiii. 582, a person is described imploring a faithless fuller to return his cloak (J.).

16. μάλιστα μέν, 'if possible.'

17. οἰκεῖος: *familiaris; ἄναγκαιος, necessarius.*

πυρώσας, 'assay them in the fire.' Cf. Rev. iii. 18 'gold refined by fire,' χρυσίον πεπυρωμένον ἐκ πυρὸς. Ast reads πειράσας, but this is unnecessary.

18. στήσας, 'weigh them.' The origin of this use of ἵστημι is seen in Hdt. ii. 65 ἵσταναι τι πρὸς τι. These two operations are preliminary to registering their weight and value. With ἐγγυητήν λαβῶν cf. *Ar. Eccl.* 446 quoted in the note on XIV. 14.

χρῆσαι: κήρημ, 'to lend.'

20. φυλάττῃ αὐτόν: MSS. φυλάττηται αὐτῷ. This is Meister's reading.

21. ἀποδράσῃ: this form of the Aorist is rare in Attic; the usual form is ἀπέδραν.

22. Πόσου: from πόσω, 'to add up.' Cf. XXIII. 22.

κατάθου, 'enter it,'—'put it down,' as we say; sc. ἐν γράμμασιν or εἰς γράμματα. Cf. [Dem.] lx. 2 πάντα δὲ ταύτα γέγραπται τῶν τρόπων, ὃν ἄν τίς εἰς βιβλίον καταθέτο.

πέμπειν: ι.ε. send the money from his house by a slave. According to Diog. Laert. iv. 3. i, it was remarked as a peculiarity of the philosopher Polemo that he always carried money about with him. Many editors following Casaubon insert εἰπεῖν after πέμπειν: this seems unnecessary; it can be supplied from κελεύειν above.

23. συνακολουθήσω. The following perhaps makes the best of a difficult passage. 'Enter it on your books,' says the buyer; 'I am too busy at home at present to send the money.' 'Do not trouble yourself about that,' says the distrustful seller, 'I will return with you now, if you are going that way, and you can pay me the money at your door.' ἄν σὲ σχολάσῃ is merely a polite formula of request (cf. Ar. Λύσ. 412), here of asking to be allowed to accompany a person, and does not refer to οὐ γὰρ σχολάζω above. Meister's explanation, 'as soon as you have leisure,' requires more of ἄν than it will bear. Ast reads ἄν σὲ μὴ σχολάσῃ, Madvig ἐδοὺ ἄν σὲ σχολάσῃ.
XIX. ΔΥΣΧΕΡΕΙΑΣ

1. δυσχέρεια. The description (we can hardly call it definition) of δυσχέρεια is curiously restricted. The word is applied to 'a painful neglect of the person,' but the δυσχερῆς has actions assigned to him which seem to be only worse forms of ἀθεία. Jebb notices that twice in the Philoctetes the word δυσχέρεια is used in the restricted sense which Theophrastus has given to it here.

3. μέλανας: we follow Herwerden's emendation of the MSS. μεγάλους or μεγάλας; black nails would be a sign of disease, while mere size is not.

περιπατεῖν, 'promenade.' Cf. περίπατος, XII, and see note on XXIV. 3.

4. συγγενικά, 'hereditary.'

5. αὐτὸν: the word gives emphasis to τὸν πατέρα and τὸν πάππον, and of course does not refer to the man himself.

6. ὑποβάλλεσθαι, 'to be introduced secretly.' Cf. ὑποβολιμαῖος, of a supposititious child. The δυσχερῆς is boasting even of the family complaints that make the members of it conspicuous.

7. ἀντικνημίως: cf. Ar. Εξ. 906:

ἐγὼ δὲ κυλίχυτον τέ σοι καὶ φάρμακον δίδωμι
τὰν τοῖσιν ἀντικνημίως ἐλκυδρία περιαλείφειν.

8. δακτύλοις, 'toes.'

9. θηριωθῆναι, 'fester.'

11. ἐσθιομένους, 'decaying.'

τὰ τοιαύτα refers to what follows.

12. θύων δ' αἱμάξασθαι ('gets covered with blood') Meister's emendation for ἁμα δ' ἄρξασθαι of the MSS. ἀπομ. ἄρξεσθαι (Ussing), 'to wipe away the sweat,' involves but slight change, but is not clearly to the point.

14. ἀναπόνιπτος. Badham's conjecture for the MSS. ἀναπίπτοντος. The Genitive is difficult and does not give good sense; whereas the absence of washing gives a distinct point.

101
15. σφύξεσθαι ('throb'), the reading of V, is an unusual word and is not likely to be a corruption of anything else. On the analogy of ἐξέσθαι and ἐζειν we may perhaps give it an active meaning. He uses rancid oil to rub himself with and gets his body 'in a glow,' as we say. Cf. Plautus, Stich. 226 'unctiones Graecas sudatorias.' See notes on IV. 27, IX. 19, and page 6. Amongst many emendations are χρίεσθαι (Jebb), ἄζεσθαι (Petersen), κλύζεσθαι (Foss).

16. χιτωνίσκον. See note in XXV.

The MSS. give a further paragraph, for which see note on βδέλυρια (XI).
XX. ΑΗΔΙΑΣ

1. ἀηδία. This is defined as an attitude which causes annoyance without doing actual injury; perhaps the best modern equivalent is 'bad form.' The examples of ἀηδία that follow are rather vague, but we must remember that ἀηδία is not a moral quality or the absence of one, and consequently the ἀηδίας will be guilty of offences that belong equally to the Unseasonable, the Gross, or the Boastful Man. It is the place and the occasion that make the difference, as Aristotle tells us in another connexion; and there are certainly times when we should not notice so much the gross or unseasonable character of a remark as such, but rather the want of proper feeling and the vulgarity which it displays.

ἐντευξία: literally 'a mode of encountering a person,' as the definition of ἀρέσκεια (V).

4. προσελθόντων: so Immisch for προσελθῶν. The genitive makes the sense clearer. For the action cf. the Arrogant Man (XXIV).


ὑποκορίζεσθαι, 'to call by pet names,' cf. ὑποκορισμός, the glossing over of a fault. Zenobius, i. 1 (quoted by Holland on the proverb Ἀθυεινῶν ἐπιφόρημα) says that it was a custom at Abydus to have the children and their nurses down to dessert (μετὰ τῇ δείπνον καὶ τὰς σπονδάς) for the guests to see. The children cried, and this (he says) ἀηδίαν εἶναι πολλὴν τοῖς δαιμονίσαι.

7. πανούργιον, 'young scamp.' The correction of Foss for the MSS. πανούργιῳ, gives exactly the turn of meaning required. Cobet proposed πανούργιομα, comparing Eurip. Iou 336 ἀδίκημα τοῦ γυναικὸς ἐγενόμην ἵνως.

10. τὸ ψήμερα: i.e. of the month. For the imperfect ἀδινεῖς 'in speaking of dates' cf. Dem. F. L. 58 359 ἡ ἔκκλησια τῇ ἐκτῇ ἐτί δέκα ἐγίνετο τοῦ Σκιροκοράων.
11. ὥς ἦδυ ἐστι: i.e. τὸ τίκτειν. ἀμφότερα must then be taken as referring to the pains and subsequent joy of childbirth, and ἄνθρωπον as equivalent to γυναῖκα. 'It is not possible for a human being to have one (i.e. children) without the other (i.e. pain).'

Cf. homo, of a woman (=human being), Juvenal vi. 284. But the sentence is difficult, and the text may very well be corrupt.

12. καὶ ὅτι ψυχρών. The change of subject is sudden, though this is not unusual in Theophrastus: it may be that some words have dropped out, e.g. ἐπὶ δείπνου καλῶν τινα εἶπεῖν, or κληθείς δ’ ἐπὶ δείπνου εἶπεῖν (representing the ἄνθρωπον as either host or guest). The latter is preferable, giving a contrast with ἔναξιν lower down.

13. λακκαὶν, 'cistern-water.' Cold water was necessary for mixing with the draughts of wine. If we suppose that the ἄνθρωπον is a guest, we see the want of breeding combined with boastfulness: he implies that the requirements of the banquet are attended to better at his own house.

14. μάγειρος: see note on VI. 11.

ὀψον: see note on XI. 14.

16. τὸν τετρημένον πίθον: alluding to the story of the daughters of Danaus. The same words are used by Lucian, D. M. 11. Cf. Horace, Odes iii. 11. 23 'stetit urna paullum sicca.'

εὖ ποιῶν, 'do what he will for them.' Contrast the use of the same words to mean 'thank you,' e.g. εὖ ποιῶν τῶτο ἐδώκας.

18. τὸν παράσιτον: the position of the parasite was worse at Athens than at Rome; but it seems to have been regarded as bad form to 'show off' one's parasite. Cf. the jest of Diogenes, who pointed out the mice to his guests, saying, 'these are my parasites' (perhaps referring to the older meaning of the word, an assistant at sacrificial feasts).

20. αὐτήν: i.e. the flute-player. We should perhaps read αὐλητρίδα. See note on XI. 14 and illustration on page 17.
XXI. ΜΙΚΡΟΦΙΛΟΤΙΜΙΑΣ

1. μικροφιλοτιμία is a petty striving after honour, 'sordida et frivola laudis cupidō,' as Casaubon puts it. Healey calls it 'a shallow, petty, bastard Ambition, altogether illiberal and degenerous.' The μικροφιλότιμος is a character whom we cannot admire. He always wants to be in the right place and doing the fashionable thing; he apes the habits of his betters, and makes the most of any little honour that may come his way. He is not so much vicious as wanting in character; as long as he can 'show off' and make himself conspicuous he is content—and his type, we must add, is not uncommon at the present day.

For the paragraph inserted from the chapter on ἄρέσκεια in spite of the MSS., see note to V. Jebb points out the difference between the two characters clearly: the ἄρεσκος desires to be popular for what he is, the μικροφιλότιμος to be admired for what he has.

3. παρ' αὐτόν τὸν καλέσαντα: the accusative is used by a common Greek idiom, and implies 'motion to' followed by 'rest at' (cf. X. 3 ἀπατεῖν ἐπὶ τὴν ὀλίγιαν). The seat is not necessarily the place of honour, which, according to Plutarch, was the first place at the first couch, while in Plato's Symposium the host sits at the lowest couch. At the dinner-party there would probably be some one present whose official position gave him a right to the place of respect; it is much more like the μικροφιλότιμος to pose as friend of the family and habitué of the table by getting placed next to the host.

4. ἀποκειραί: the young Athenian had his hair cut short on entering his seventeenth year, and it was customary in the time of Theseus (according to Plutarch) to go to Delphi and dedicate a lock of it in the temple. It is possible that this custom had been superseded by a similar dedication to Heracles, associated with the Οἰνιστήρια, the offering of a libation of wine. The decay of the older custom may have been connected with the Sacred Wars, and the μικροφιλότιμος takes this course in order to make himself conspicuous—like the person who wears an oak-leaf on the 29th of May.

(B I I O) 105 K
Elsewhere, we hear of hair being dedicated to river-gods. Cf. Aesch. *Choeph.* 6 πλύκαμον ἵνα λαμπρύν, and Becker’s *Charicles* under ‘Hair.’ We learn from Juvenal iii. 186 that a similar custom was observed at Rome in the case of favourite slaves. The illustration is taken from a terra-cotta group from Tanagra. A customer sits wrapped in a sheet on a low stool, while the barber cuts his hair with a pair of shears. The method of cutting is shown in the accompanying view of the head from above.

6. Αἰθίωψ: a fashion due to the conquests of Alexander. A negro page-boy was ‘quite the thing’ 200 years ago; e.g. in the case of the Dowager-Countess of Castlewood in *Esmond*.

7. ποιήσαι: sc. τὸν παιδα. The Boor (IV) in the same way looks with suspicion on a coin that has long been in circulation.
SCENE AT A GYMNASIUM
(See note on XXI, 4.)
At the present day, country shops will sometimes refuse a coin of the reign of William IV or George IV.

ἀποκείρασθαι: short hair was properly a sign of mourning, but combined with white teeth must be regarded as implying smartness at this particular period. See X. 26.

9. χρίσματι, 'unguent,' which he uses instead of the customary olive oil.

tis ἀγαράς ... τοῦ θεάτρου: genitives denoting 'place within which an action occurs,' a common use in Homer, e. g. κοινόντες πεδίων. It is really an extension of the partitive genitive; cf. ubi terrarum, Τάναγρα τῆς Βοιωτίας.

πρὸς τὰς τραπεζάς: the τραπεζίται exercised the functions of both banker and money-changer. The importance of the profession is shown in Dem. πρὸ Φοιν. The word appears in Plautus in the form tarpessila.

11. οὗ ἀν ἐφηβοὺς γυμνάζονται. The public gymnasia were divided into three parts: for boys, youths (ἐφηβοὺς, eighteen to twenty years of age), and men. The second of these was the most fashionable, hence the presence of the μικροφαλέτιμος. The illustration opposite represents the interior of a gymnasium, and shows running, jumping with ἀλτήρες (a kind of dumb-bell), flute-playing, javelin-throwing, discus-hurling, and boxing, and in the middle a ταῦτατρίβης or trainer with a kind of switch. (The discs on the extreme left and right are the marks of the handles of the vase.)

12. πλησίαν τῶν στρατηγῶν. We know that in Roman times the στρατηγὸς ἦπι τὰ ὅπλα had a special seat in the front row, but nothing can be stated definitely as to the fourth and fifth centuries B.C., beyond the fact that the στρατηγοὶ in the time of Aristophanes were particular as to their seats. Ar. Ἐγ. 575 νῦν δ' ἢν μὴ προεδριῶν φεροι ... οὗ μαχείσθαι φασιν.

14. ἐπιστάλματα: res mandatas, 'goods on commission.' Several editors think that some word is required parallel to κόινας and μέλι, and either substitute or insert. Ussing reads ἐπισκάλματα (leathers for holding oars), Jebb (after Foss) ἅλμαδας (pickled olives).

Δακωνικάς. Spartan hounds were famous in antiquity; they are described by Aristotle in his History of Animals, where the breed is said to have resulted from crossing with the fox. Horace mentions their colour (fuscus'), and Verg. (Georg. iii. 403) speaks of
'veloc s Spartae catulos.' The country near Cyzicus (situated on the neck of a large promontory on the south shore of the Propontis) was mountainous and well-wooded, and so suitable for hunting.

15. Ὄμηττον: the 'Hymettia mella' of Horace. The mountain was also famous for its marble quarries ('trabes Hymettiae,' Horace, Odes ii. 18). Mount Hybla in Sicily was also famous for its honey (Verg. Ecl. i. 55).

17. πῖτυρον: the word is said to be the Doric form of σάτυρον, and to mean a short-tailed ape, or else a goat. The Satyri and Tityri were certainly identified as attendants of Bacchus with goat’s tail and legs; thus the Tityrus of Vergil’s Eclogues is a suitable name for a shepherd. Of course the meaning ‘goat’ would be unsuitable here. We can hardly imagine this animal as a fashionable pet; on the other hand the meaning ‘ape’ seems merely a repetition of πίθηκον. One alternative is to follow Hesychius in explaining it as a kind of bird; the other to regard πίθηκον as a gloss on the unusual word πῖτυρον, and to take κτῆσασθαι with περιστεράς κ.τ.λ. (καί in sense of ‘both’).


18. ᾠστραγάλους: properly ‘knuckle-bones.’ They were used like dice in several kinds of games. Here dice are meant, made from the vertebrae or from the horny growth near the foot of Libyan gazelles—the Latin tali. Athenaeus (v. 194 a) tells us that they were very valuable; from the C.I.A. we learn that dice were dedicated in the temple of Asclepius.

Θουρικάς... ληκύθ us: for use at the baths and the palaestra. These oil-flasks were evidently a variety of the rounded type that is found among the pottery of ancient Corinth, and were probably made of gold, silver, or bronze. A ὑδρία of the latter metal is mentioned in Dem. Eveng. et Mnes. p. 1155, § 52. According to Dr. A. S. Murray, the only round ληκυθοι known are those which were carried on a ring along with strigils for use in the bath (see illustration opposite); excavations at Thurii have not brought to light any exceptional shape which could be called στρογγύλη and yet be different from these. An epigram to a wine-jug (Anth. Pal. v. 135) begins στρογγύλη, ἐστώτενε, μονονατε, μακροτράχηλε.

στρογγύλων: cf. στρογγύλη ναῦς, ‘a merchant vessel’ (from its rounded shape).
Λύκυθος AND STRIGILS

(See note on X.VI, 19)
19. βακτηρίας: the evidence for the carrying of walking-sticks is indecisive. At one period it seems to have been a common habit (cf. Ar. Eccl. 74), and sticks are often seen on vase-paintings; but on the other hand there are passages which show that they were regarded as a sign either of foppishness or of Spartan leanings. Cf. Ar. Aν. 1282 ἐλακονομίον πάντες ἀνθρώποι τότε . . . σκυτάλες, and Plut. Nicias xix. 7 'seeing in his stick and cloak the sign of Sparta.' So too Dem. Pantaen. 52 (981) says Nicobulus is unpopular because he walks rapidly, talks loudly, and carries a stick. Cf. the gold-headed canes carried by a string fastened to the wrist by dandies of the eighteenth century. On page 29 one at least of the three walking-sticks might be termed σκολία. They are remarkable, as in other vase-paintings and in the Parthenon Frieze, for their length. Cf. Ar. Eccl. 149, 'Now lean upon your stick and speak out like a man.'

20. αὐλαίαν ἔχουσαν Πέρσας: tapestry embroidered with the victory of the Greeks over the Persians. Cf. Verg. Georg. iii. 25 'purpurea intexti tollant aulaea Britanni.'

21. αὐλίδων παλαιστραίον, 'a little court for use as a palaestra, strewn with sand.' Cf. Cic. de Orat. ii. 5. 20. αφαιρεστήρον almost = our fives-court. The μικροφιλώτιμος lends this to any one who wishes to give some sort of public performance. The scene of Plato's Protagoras is laid at such a spot. Sophists (in the special sense of rhetoricians) were allowed to deliver their harangues there, e.g. Thrasymachus in the Républic. Drill-instructors and music-masters would require a place where a certain amount of privacy could be secured, and a small charge made for admission.

22. χρηνίναι: a similar form is quoted by Foss in X. 19, and it may be correct, though we do not meet with it elsewhere; the context clearly requires some meaning like 'lend.' Editors emend to χρήσαι or χρήσαι ēiē.

25. ἐπὶ κ.τ.λ.: there is a lacuna in the MSS., doubtless due to the repetition of ἔτερον; the words τῷ εἰπεῖν τὸν ἔτερον are inserted by Foss.

26. κολοφῶ: similarly canaries in modern times are trained to perform various tricks. Page 28 shows a bird of this size in a small cage on the floor.

32. σομπεύσας: e.g. at the Panathenaeia, when the knights, 1000 in number, paraded publicly (Ar. Eq. 566). In the illustration (p. 111),
which is taken from part of the Parthenon Frieze representing this procession, the horsemen clad in the ἰμάτιον, wear shoes or boots which in some cases reach to the knee, but though traces remain of bronze bridles and reins, no spurs are indicated. The date of this, however, is about 440, a century before the date of our book. Stirrups seem to have been unknown. Cf. Macaulay's *Battle of Lake Regillus* for a similar procession at Rome.

The μικροφιλότιμος gets rid of his conspicuous purple cloak, in which it would be bad form to appear, but retains the spurs, as if by an oversight. We learn from Xenophon that the Greeks originally used one spur only.

For the use of the preposition ἐν, cf. ἐν ὀπλοῖς (under arms) and ἐν βαθεὶς πώγωνι (Lucian, *Salt.* 5).

37. Μελίταῖος. Not Malta (Strabo), but a small island close to the coast of Illyricum (Pliny, *Nat. Hist.*).

Κλάδος, 'a scion of Melita—a characteristically high-flown phrase' (Jebb). But it is more natural to regard Κλάδος as a proper name. Jeschonnek (in a monograph, 1885) compares Θάλλων, Ἀνθέως as names of domestic pets. The adjective only gives the name of the species of dog, and does not necessarily imply that the animal came from Melita. Cf. our 'Aberdeen' terriers. Some editors alter to κέλαδος or καλός. Mr. E. L. Hicks, *Journ. Hell. Stud.* iii. p. 132, would read Κάλλος, 'Beauty,' and adds that we have here the ordinary type of inscription on the tomb of a μέτωικος whose father was unknown, e.g. Εναρχὸς Ἡλεως. Cf. *Anth. Pal.* vii. 211:—

τῇδε τῶν ἐκ Μελίτης ἄργυν κύκα φησίν ὁ πέτρος
 Ἰσχεῖν, Εὐφήλου πιστότατον φύλακα,

and the pet dog Issa, of Martial i. 109, and Glaucis (Propert. v. 3. 55) who sleeps on her mistress' bed.

δέκτυλον χαλκοῦν: Naber's conjecture for δακτύλιον. We expect some unusual and yet suitable action from the μικροφιλότιμος. Rings were dedicated to various deities, fingers and hands in stone or metal to Asclepius, as signs of gratitude for a cure; this is confirmed by several inscriptions in the *C. I. A.*, e.g. ii. 835. Cf. the waxen arms, legs, &c., dedicated to saints in the churches of Southern France. These gifts were generally offered by women, but the μικροφιλότιμος makes the most of some trifling ailment and takes care that all shall know of his munificence.
daktulioi would mean an amulet, whose healing powers the recovered patient would thankfully acknowledge by the act of dedication. Rings are still worn by some people to keep off rheumatism. On page 30 a young man dressed in the iμάτιον and carrying a walking-stick is represented saying ΜΕΛΙΤΑΙΕ to a shaggy sharp-nosed dog with a bushy tail, not unlike a Pomeranian. Such dogs are frequently found depicted upon vases.

ἐν τῷ Ἀσκληπείῳ: on the southern slope of the Acropolis.

38. στεφανοῦν ἀλείφειν: for the combination cf. Cic. Verr. iv. 35, of the statue of Diana, ‘matronas et virgines cum Diana exportaretur unisse unguentis complesses coronis et floribus.’ The passage is corrupt, and there are various conjectures. Jebb follows Foss in reading στιλπνῶν (burnishing) for στεφανίων. The best MS. (V) has στεφανοῦντα ἀλείφειν. The reading of the text involves but slight alteration and gives good sense.

Healey, reading apparently καὶ ἀλείφεσθαι ὀσημέραι, translates ‘And he himselfe is daily bedawbed with onions,’ presumably a mistake for ‘unguents’!

39. συνδιοικήσασθαι should mean ‘to join with some one in arranging,’ not ‘to get something by the help of others,’ as Coray and Jebb. It may be that the text is corrupt and that we should read συνδιοικῶν (a common use in Aristotle) αἰτήσασθαι.

The Prytaneis were the active committee of the βουλή, fifty in number, and had control of the state sacrifices.


43. τῇ Μητρὶ τῶν θεῶν. The Μητρῷον or temple of Cybele lay quite close to the Βουλευτήριον.

44. τὰ ιερὰ. The repetition of the words is part of the prescribed formula for the occasion, and the μικροφιλότιμος would take pleasure in dwelling on them and making as much as possible of his petty privilege.
XXII. ΑΝΕΛΕΥΘΕΡΙΑΣ

1. ἀνελευθερία: ἀνελεύθερος means illiberal, stingy, the opposite of ἐλεύθερος, liberal in mind and manner. In Plato (?) Def. one of the meanings of ἀνελευθερία is given as ἀφείδια ἐν χρήσει καὶ ἐν κτήσει οὐσίας. The Mean Man never spends more than he is absolutely obliged, and the limit of his obligation is not the limit of his honour. He is a μικρολύγος of a worse and a more particular type. He would give nothing to a blind beggar. Contrast X and XXX.

περιουσία τις φιλοχρηματίας ἀπὸ ἀφιλοτιμίας δαπάνην ἑλλείπουσα, 'an excessive love of money which shuns expense from indifference to honour'; this is Holland's emendation of the MSS. περιουσία τις ἀπὸ φιλοτιμίας δαπάνην ἑξουσία. At first sight this reading seems rather far from the MSS., but the two compounds of φιλος would easily lead to corruption, and it has the advantage of accounting for ἀπό; it also makes good sense. Holland restores ἑλλείπουσα on comparing several passages in Aristotle, where φειδωλία and ἑλλείπειν occur in this connexion, e. g. Eth. Eudem. ii. 3. 1221 a ἀνελεύθερος... ὁ πρὸς ἀπασαν δαπάνην ἑλλείπων. Jebb follows Casaubon and others and reads περιουσία τις ἀφιλοτιμίας ἐς δαπάνην ἑξουσία ('where expense is concerned'), but it is hard to see how ἀφιλοτιμίας could become ἀπό φιλοτιμίας.

3. νικήσας τραγῳδοῖς: (τραγῳδοῖς is Casaubon's emendation of MSS. τραγῳδοῖς, and is supported by inscriptions) i.e. as χορηγός. The χορηγία, like the τρηπαρχία, was one of the λητουργίας or public services imposed by the state on wealthy citizens. τραγῳδοί meant originally the tragic chorus, the notion of singing rather than of acting being predominant; it afterwards came to mean in certain phrases (e. g. Dem. de Cor. 115 (255) Διονυσίοις τραγῳδοῖς καίνοις) rather the performance than the performers, like 'gladiatoribus' 'at the gladiator-show,' English 'at the Christy Minstrels,' the dative being half local, half temporal, like Παναθηναίους. Here, however, if we compare [Andoc.] 4. 42 νεικηκώς εὐανδρίᾳ καὶ λαμπάδι καὶ τραγῳδοῖς, and such phrases as νικάν χύρφ, νικάν καμφῳδοῖς, found in inscriptions, it seems more probably a dative of respect. The uses
of κωμῳδοί are parallel throughout. Neither πραγμάτων nor κωμῳδού seems to have been used either for ‘actor’ pure and simple, or for ‘playwright,’ and are rarely found in the singular in the best Greek. Liddell and Scott are misleading. See an able discussion by Mr. Herbert Richards, *Class. Rev.* xiv. 4. The genitive was also used in this connexion, as in the inscription given below.

ταυίαν ξυλίνην κ.τ.λ.: ταυία strictly a band or ribbon, here probably a thin piece of wood in the form of a scroll. According to Holland ταυία are mentioned as dedicatory gifts (ἀναθήματα) in the Inventories of the Temple of Apollo at Delos. The Choragic Monument of Lysicrates (B.C. 335) still remains to show how a less stingy χορηγός recorded his victory. The prize was a bronze tripod, which was often dedicated (ἀναθείναι) to Dionysus, and placed in his temple adjoining the theatre or on a pedestal in the Street of Tripods leading to it. The illustration (p. 32) probably represents the dedication of one of these tripods. In the centre stands an ornamental base of the Ionic order, upon which a winged Victory is about to place the tripod. On the left the victor is taking some sacrificial objects from a boy; on the right are two figures with strange head-dresses, one holding a lyre. Achilles offers a τρίπος ἐμπυριβήτης (fit for the fire) at the funeral games of Patroclus, *II.* xxiii. 702. The monument of Lysicrates may be said to consist of a circular colonnade surmounted by a cupola. In the cupola the holes made for the feet of the tripod are still to be seen. The whole building, which is 34 feet high, was intended as a pedestal for the tripod. The inscription, which will give us an idea of the wording of the Mean Man’s scroll, runs as follows:—

Δυσικρατής Δυσίθεου Κικυνευς εχορηγει
Ακαμαντίς παίδων ενικα Θεων ηνλει
Λυσιάδης Αθηναίος εδίδασε Ευανετος ἦρξε,

‘Lysicrates of Cicyn, son of Lysithus, was choregus; the tribe Acamantis gained the victory with a chorus of boys; Theon was flute-player; Lysias the Athenian trained the chorus; Euaenetus was archon.’ See Harrison and Verrall, *Myths and Monuments*, p. 246. Cf. also Theocr. *Eρίγ. 12* (4):—

Δημομέλης ὁ χορηγός, ὁ τὸν τρίπος, ὃ Δωίνυσε,
pάρ σε τὸν ἕλιστον θεῶν μακάρων ἀναθεῖς,
μέτριος ἦν ἐν πάσι, χορῷ δ’ ἑκτήσατο νίκην
ἀνδρῶν, καὶ τὸ καλὸν καὶ τὸ προσήκουν ὄραν.
NOTES, XXII. 4—XXII. 9

4. ἐπεράψας μὲν αὐ. οὖ κ.τ.λ.: he does not mention anybody but himself; he might at least have put in the trainer of the chorus (see inscription above). Madvig's μέλαιν for μὲν, 'in ink,' is tempting, but has no authority in the MSS.

5. ἐπιθώσεων: voluntary contributions to the state, asked for by the πρυτάνεις in the ἐκκλησία (Dem. Mid. 162 (567)) and in the βουλή (Ib. 161 (566)), to meet extraordinary expenses; those who were willing to contribute rose from their seats and mentioned what they were willing to give. This man rises with the rest, but names no sum, in the hope that enough will be offered without any contribution from him; or if he cannot otherwise avoid offering a sum he retires from the assembly.

6. ἐκδιδοὺς: i.e. in marriage.

7. πλὴν τῶν ἱερέων τὰ κρέα: so Τ'; πλὴν is an adverb. The man, instead of entertaining his friends with a good meal from the meat of the victim (προτέλεια, sacrificed on these occasions to Ἁρης τελεία, sells all except the portion due to the priests. This portion was known as ἱερώσωνα or ἱερεύλων, whence Meier conjectures ἱερωσύναν here. Holland suggests γερών, which according to Aeschin. iii. 18 was used in this sense. But there is no need to alter the text.

8. ἐν τοῖς γάμους: i.e. at the marriage-feast which was given by the father of the bride before the torchlight procession to the bridegroom's house.

οἰκοσίτους. 'on the understanding that they find their own board'; Hesychius explains οἰκοσίτους as μισθωτὸς ἑαυτὸν τρέφων. The extra servants (διακονούντες) would naturally expect their meals as well as their pay on such an occasion. Crates (fl. 450 B.C.), ap. Athen. xv. 271, says—

ἀστείον τὸ μὴ

συνάγειν γυναῖκας, μηδὲ δειπνίζειν ὄχλον

ἀλλ' οἰκοσίτους τοὺς γάμους πεποιηκέναι.

9. τριπαρχῶν: this was the greatest of the ληστουργία (see above); it consisted in maintaining for one year a ship of war, of which the hull, and apparently at this time (Dem. Mid. 155 (564)) the crew and the tackle, were provided by the state. See also Dem. Polyel. and de Trierarchia. In Ar. Eq. 914 Cleon threatens Agoracritus and says he will take care to get him a rotten ship.
ἐπὶ τοῦ καταστρώματος: the part below deck would be taken up with the oars and rowing-benches; sleeping and eating were when possible done on shore (Xen. Hell. passim); failing this, they used the deck. According to Pollux i. 89, however, quoted by Casaubon, the trierarch had a deck-cabin in the stern. Our friend, perhaps, had spared himself the expense of fitting this up. Cf. Anth. Pal. ix. 546.

11. εἰς διδασκάλου: see VII. 14; for the genitive cf. εἰς "Αἰδον.

12. Μουσεῖα: a festival held in schools, probably involving a sacrifice, to which the scholars would contribute. There was a similar festival at the palaestras, called 'Ερμαία, Aeschin. Tim. 10, Plato, Lys. 206 E.

13. ὁψωνής: see XI. 14.

14. προκολπίω: see VI. 22; according to Wachsmuth this is to save the expense of hiring one of the προθυεικοί or porters who were always available in the market-place.

ἐνδον, 'at home.' Cf. Ar. Ach. 395, where Dicacopolis knocks at the door and asks ἐνδον ἑστ' Ἐὔριπίδης;

15. οὖν ἐκδῷ θεϊμάτων κ.τ.λ.: see XVIII. 14. The Mean Man had only one.

ἐρανόν: see XV. 9.

16. διελεγμένου αὐτῷ, 'and has spoken to him about it' (J.), i.e. before he actually began to collect the money. This is not altogether satisfactory. Holland suggests διηγημελένου αὐτῷ (impersonal), comparing εἰςαγγελθέντος αὑτοῖς, Aeschin. i. 43, 'and he has got wind of it.'

προϊδόμενος: the Middle is used occasionally in this compound (e.g. Dem. 63. 11), especially = 'to provide.'


18. εἰσενεκαμάνη: ἐπιφέρουμαι was used in the same sense; cf. Lys. Aristoph. (xix.) 14 τὴν ἐμὴν μητέρα ἐλαβεν οὐδὲν ἐπιφερομένην. But there is no need to change it here; cf. Dem. Aphod. 4 (814).


20. εἰς τὰς ἔξοδους, 'for her walks abroad.' These were restricted. Cf. Ar. Lys. 16 χαλιπή γυναικῶν ἔξοδος. See XXVIII. 15.
Τής γυνακείας: see II. 27.

παιδίων τὸ συνακολούθησον, 'a girl to attend her'; this was the custom at Athens. Cf. Plut. Phoc. 19 (J.). Athen. vi. 267 speaks of τὴν περὶ τὴν δέσποιναν θεράπαιναι and τὴν προπορευμένην.

21. παλιμπήξει κεκαττυμένα, 'patched and cobbled'; Holland quotes Libanius iv. 614 ἐπικαττύνουσα τὰ σαπρὰ τῶν χιτωνίων.

22. καλλίναι, 'dust,' sweep, clean up; he does this himself to save servants' wages. According to Diog. Laert. the philosopher Pyrrho, living with his sister, used to clean all the furniture of the house 'without expressing any annoyance.'

ἐκκορίσαι: V reads ἐκκορήσαι, which necessitates the change τὴν οἰκίαν ἐκκορήσαι καὶ τὰς κλήνας καλλίναι (Panw, cf. Ar. Pax 59); some of the MSS. however read ἐκκορίσαι, which makes Casaubon's ἐκκορίσαι (from Hesychius κορεῖν φεβεῖειν) probable. If we adopt this we must translate with Healey 'fleas the beds himself.' In Ar. Kan. 114 Dionysus before starting for Hades asks Heracles for information on several points, among others πανδοκευτρίας όπου κόρεισ δύσμοιτοι. Casaubon quotes Anth. Pal. ix. 113, where there is a play on κόρης and κύρος,

οἱ κόρεις ἀχρι κόρου κορέσαντό μον' ἄλλ' ἐκκορέσθην ἀχρὶ κόρου καύτος τοῦς κόρεις ἐκκορίσας.

24. παραστρέψαι τὸν τρίβωνα: the τρίβων was a coarse and cheap form of ἱμάτιον, worn usually by poor persons and philosophers. See X. 25. (Cf. the shoemaker in the illustration at p. 49.) The Mean Man tries to save even this from unnecessary wear (J.).

δὺν αὐτὸς φορεῖ: either (1), as Jebb takes it, αὐτὸς is added to emphasize the fact that his meanness extends even to the details of his personal habits; or (2) in sitting down in a public place he turns aside his own cloak rather than that of his neighbour, which would have been required by politeness (Studniczka); or (3) we may read αὐτὸν ('which is his only garment') comparing Αελ. vii. 13 Ἀγγέλαος ἀνυόδητος πολλάκις καὶ ἀχίτων προῆι τὸν τρίβωνα περιβαλόμενος αὐτὸν (Münsterberg). For αὐτὸν in this sense cf. δεὶ αὐτοῦς ἡμᾶς συνελθόντας περὶ τοῦτον βουλεύσασθαι, XXVI,
XXIII. ἈΛΑΖΟΝΕΙΑΣ

1. Ἀλαζονεία, to use Aristotle's phraseology, is the excess in regard to a mean which is represented by ἀλήθεια, just as εἰρωνεία is the defect. But the picture of the ἀλαζών given by Theophrastus is hardly complete. The Athenians used the term as almost equivalent to a liar, and Aristotle distinguishes between Ἀλαζονεία for the sake of profit and for the sake merely of reputation. The Boastful Man of Theophrastus is limited to the latter, and is really a harmless person. He talks about his wealth and his great acquaintances, but does not draw the long bow as to personal exploits, and keeps his stories for strangers and foreigners. Nor is he a Munchausen; the events recorded are reasonable in themselves and excite ridicule only through the personality of their performer. In short, he is a source of amusement, and is free from the more serious faults which Greeks usually associated with the idea of Ἀλαζονεία.

προσποιήσεις. So in the definition of [Plato] it is called ἔξις προσποιητική ἀγαθοῦ, ἣ ἀγαθῶν τῶν μὴ ὑπαρχόντων.

2. ἐν τῷ διαξεύματι: the word has been generally suspected, but according to Münsterberg it is found on the papyrus containing Aristotle's Ἀθηναῖον Πολιτεία, referring to the damming of the Nile for purposes of irrigation, equivalent to χώμα. The διαξεύμα, then, must have been a wharf or quay resembling, if not identical with, the χώμα, at which trading vessels could conveniently load and discharge their freights. This would be just the spot where the Ἀλαζών would find foreign merchants and sailors to listen to him. Accordingly, it is not necessary to read with many editors δείγματι, the Δείγμα being the 'exchange' or bazaar at the Peiraeus, where merchandise of all kinds was displayed. See Introduction, p. xvi.

4. ἐν τῇ θαλάττῃ. Business of this kind was very risky, depending entirely on the safe return of the vessel to port. There was no institution like Lloyd's, so it would presuppose a considerable amount of capital; but the profits were large, the interest, as we learn from Demosthenes, Phorm. (xxxiv.) 23, being as much as ἔφεκτος (more than 16%).
5. τῆς δανειστικῆς: the word does not occur elsewhere till Plutarch, but is found in a Latin dress in Plautus, *Mostell. 657* "nullum genus est hominum taetrius quam danisticum." Plautus no doubt took it from his New Comedy original, the *Φάσμα* of Philemon. See Introduction, p. xv.

6. πλεθρίζων may mean either (1) ‘boasting,’ ‘exaggerating,’ or (2) ‘conveying the impression of wealth.’ There is no reason why we should reject the word, though it is not found elsewhere. The conjectures (e.g. πλεονάζων, πλειστηρίζων) convey the same sort of meaning.

7. δραχμῆς, ‘where he has a deposit of a drachma.’ To insert a negative, as some do, surely deprives the remark of half its point. The ἀλαζῶν keeps an account open in order to show off imaginary banking transactions.

8. ἀπολαύσαι, with δεινός, ‘he is an adept at imposing on a companion with tales of his campaigns.’ Plutarch uses the verb ἀπολαύσειν twice in this sense.

9. μετ’ Ἀλεξάνδρου. Auber’s emendation for *Εὐάνδρου*. No general of the name of Evander is known in the history of this time, and the ἀλαζῶν would naturally choose to be associated with Alexander.

10. διπως: so Cichorius for the ungrammatical ὡς of the MSS.

λιθοκόλλητα, ‘jewelled cups,’ the ‘inaequales beryllio phialas’ of Juvenal v. 38. We learn elsewhere from Theophrastus that jewels were got from Bactria, the scene of Alexander’s campaign in 329 B.C.

13. ἐκ τῆς πόλεως: used in the wider sense of Athens together, with Attica; cf. Ar. *Pax* 250. In modern Greek, Greece is a πόλις.

14. παρὰ Ἀντιπάτρου. Antipater was regent of Macedonia in Alexander’s absence from 334 to 323, and after the king’s death continued in that position till 318 B.C. For the historical bearing of the passage see Introduction, p. xxx.

15. τριτὰ δὴ λέγοντα, ‘this is the third letter that he has had, bidding him . . . .’ λέγοντα, as often, is equivalent to κελεύοντα.

16. ἐξαγωγῆς ἔλαιων: timber from Macedonia (not, as Casaubon, from Attica) was of great importance to all Greek states for purposes of shipbuilding. Cf. Thuc. iv. 108, where the Athenians fear that the capture of Amphipolis by Brasidas will make a difference to
their supply. Among the conditions of peace put forward by Rome in 167 B.C. we have 'navalem materiam et ipsos caedere et alios pati vetuit,' Livy xlv. 29. The export duties were an important source of revenue to Macedonia, and freedom from them would be a great privilege. Athens herself granted ἀτέλεια to individuals for services performed. Cf. Demosth. c. Lept. passim.

17. καὶ δὲν περαιτέρω κ.τ.λ.: the reading of Foss, who regards the words as part of the statement of the ἄλαζὼν, 'and that the Macedonians ought to have more sense' (than to try and make him unpopular). Jebb reads συνοφαινθῆ περαιτέρω φίλος ἃν πλεῖν ἡ προσήκει. But at this time, when Athens was under the control of Antipater, such a remark would hardly be suitable to the ἄλαζὼν.

19. σποδεία. Casaubon's emendation for σποδία.

21. ἀνανεύειν: in modern Greek ὀὐχί ('No') is rarely spoken, but is signified by a parting of the lips accompanied by an upward movement of the head.

ἄγνωτων παρακαθημένων: seats were provided for the public in the colonnades and gymnasium.

22. θείναι τάς ψήφους: cf. the action of the Arrogant Man (XXIV), and see note on XIV. 3. The ἄλαζὼν proceeds to work out the amount of his supposed voluntary contributions (exclusive of λητουργίας) and reckoning (ποσῶν, a rare verb; cf. XVIII πόσον, κατάθου) κατὰ χιλίας κ.τ.λ. he makes out a total of ten talents.

23. κατὰ χιλίας: the MSS. have καθ' ἱζακοσίας, 'in items of 600 drachmai.' But this amount is a curious one to take for purposes of calculation. Cichorius regards it as representing a counter of a value intermediate between the mina and the talent. We have followed the emendation of von Wilamowitz-Moellendorff, who supposes the author to have written X (as found in the Tribute Lists) (i.e. χιλίας), which the copyist understood as χ', i.e. 600 (Hermes xxxiii, 1898).

κατὰ μνᾶν: so Salmasius for MSS. κατὰ μίαν.

26. τάς τριηραρχίας: cf. XXVI, 'when shall we be relieved of public services and triarchies?' The two were regarded as distinct forms of service, though of course the triarchy was in one sense a λητουργία. The difference probably lies in the fact that it was occasional, not annual (ἐγκύκλιος) like the χορηγία and the γυμνασιαρχία.
27. eis τοὺς ἵππους: i.e. to the part of the market where thoroughbred horses were sold; cf. eis τὸν οἶνον, eis τὰ ἄνδράποδα. These various divisions were called κυκλαι, and were probably separated by movable barriers. The price for an ordinary hack was about 3 minae (L11)—a first-class mount (like the κούπαριος of Pheidippides in the Clouds) cost 12 minae. For Alexander’s charger, Bucephalus, 13 talents (L3,100) were paid. Martial, ix. 59, shows us a Roman ἀλαζών, Mamurra by name, touring the shops and buying nothing.

29. ἐπὶ τὰς κλίνας: (1) ‘to the upholstery-market’ (Jebb), but in that case eis would be more usual than ἐπὶ; further, κλίναι (bed-frames) would also have to include everything connected with bedding—rugs, coverlets, &c.; (2) ‘to the stalls,’ wooden stands on which goods were hung or spread out; (3) some editors read σκηνάς, ‘booths.’

ίματισμόν: Jebb confines the meaning to ‘drapery for couches,’ but the sense is wider—articles of clothing in general. An inscription found at Delos shows that 15 to 25 drachmae (L1) was the customary yearly outlay on ίματισμός among the lower classes, and according to Plutarch a purple robe might cost 3 minae (L11). Hence the expenditure of 2 talents (L460) on a single occasion would be outrageous.

Apollodorus Carystius, who lived about 300 B.C., wrote a comedy entitled Ἡ Προωκιζομένη Ίματισμός.


34. ἕνοδοξίας, ‘entertainments.’
XXIV. ΥΠΕΡΗΦΑΝΙΑΣ

1. Υπερηφανία: the Arrogant Man, according to the definition, has too good an opinion of himself and not enough regard for others. He is not, like the Boastful Man, always talking of himself and his affairs, but assumes a position of superiority which his character does not warrant. In Eth. Nic. iv. 3, Aristotle says that some men have a right to act thus; e.g. the true μεγαλόψυχος, because he really is a superior person; but the υπερηφανος claims more than is his due, just as the μικρόψυχος claims too little.

2. τῷ σπεύδοντι, 'a man who is in a hurry.' The verb can be used absolutely in this sense. Some prefer to supply ἐνυγχάνειν from the following words—'one who is anxious for an interview.'

3. ἐν τῷ περιπατεῖν, 'when taking a stroll,' in the cool of the evening, as was customary at Athens, Plutarch, Thes. 35. Cf. XIX. 3.

4. μεμνησθαι φάσκειν: either (1) 'bids the recipient of his kindness remember it' (giving μεμνησθαι an imperative force); the objection to this is that φάσκειν rarely = iubere; Ast would alter to φράζειν; or (2) 'when he has conferred a benefit he declares he has not forgotten it.' (The μεγαλόψυχος in Aristotle would remember, but would not refer to the subject.) But we should in that case expect μεμνησθαι (Naber). In the same way the Shameless Man reminds the butcher εἶ τι χρήσιμος αὐτῷ γέγονε.

καὶ βιάζεσθαι κ.τ.λ. This is Foss's emendation for the MSS. καὶ βιάζειν . . . ἐν τοῖς ἐπιτρέψασι, which is impossible. The Arrogant Man thinks the street quite good enough as a place for deciding on the affairs of others. The only difficulty in this explanation lies in the fact that there were generally three persons acting as arbitrators. This difficulty, however, disappears if we look upon it as a friendly decision, not a formal arbitration. Giesecke emends boldly καὶ βιάζεσθαι δικάξειν ἐν τοῖς συνόδοις τὸς διαίτας κοίνος εἰς ὧν τοῖς ἐπιτρέψασι, referring to Demosth. Αρατ. (xxxiii.) 19, where it is said of an arbitrator εἰς τοὺς ἦλθεν ἀναίδειας ὡστε εἰς ὧν ἀποφανείσθαι ἔφη τὴν διαίταν.

6. χειροτονούμενος, 'standing for election by show of hands.' Contrast κληροδοτθαί, 'to be elected by lot.' Certain offices were κλήρῳ, e.g. archons and πωληταί letters-out-of-taxes).
7. προσελθεῖν πρότερος, 'be the first to make advances.'
8. μεμισθωμένοις, 'tenants.' Jebb follows Foss and reads μισθο-μένους, translating 'those who wish to hire anything.'
9. ἤρει, 'return,' in its customary sense.

Αἱμήρ: the Athenian gentleman breakfasted early and took a siesta at midday; this would merely mean 'first thing in the morning,' implying that his business must come before anything else.

11. ἃνω πάλιν, 'with head in the air,' supplying a verb out of κενυφάς.

14. τὸν ἐροῦντα: an office willingly undertaken by the κόλαξ, as we have already seen (II).

16. οὔτε . . . ἔσαυ: the Greeks apparently had not the same feeling as moderns in regard to domestic privacy. However, on the principle that 'no man is a hero to his own valet,' the Arrogant Man is unwilling to be seen on any occasion when he cannot even try to be μεγαλοψιχος; even the lofty-minded man can hardly show his character when in his bath.

17. τὰς ψήφους διαθείναι (a conjecture of Sheppard's for MSS. διαθεῖν), 'to arrange the counters,' i.e. add up the account; cf. the ἀλαζών, XXIII, and see note on XIV. 3. The arrogance lies in the fact that he leaves the whole affair to his slave—(to trouble himself with sums would savour of ἐπανῳδία)—telling him to add up the total and charge him with it. The αὐτῷ may here refer either to the ὑπερήφανος or the person with whom he is dealing. Perhaps the former makes the better sense. The MSS. reading διαθεῖν—'to sweep aside' the heaps of counters and make out the reckoning in accordance with the ideas of the ὑπερήφανος—is hardly suitable; for whichever way αὐτῷ be taken, such an action would look suspicious, and the ὑπερήφανος would not risk an accusation of αἰσχροκέρδεια.

19. Χαρίζων ἄν: expressing a polite command, 'I should be much obliged.' Cf. χώρος ἄν εἰςω, Soph. Phil. 674.

21. Ληψόμενος: the MSS. reading is simpler than either of the conjectures Ληψόμενον or Ληψομένου.

Philodemos (quoted by Giesecke) xvii. 24 says of the αὐθαίνη, καὶ γράφων ἐπιστολὴν τῷ χαίρειν μὴ προσγράψαι μηδ' ἐρρώσαται τελευ-ταίον—he ignores the customary civilities at the beginning and end of his letter.
XXV. ΑΕΙΛΙΑΣ

1. δειλία: the definition, 'a giving-way of the soul through fear,' is far wider than the Character which follows; it is a definition not of cowardice, but of timidity; a man may be timid without being a coward. The character that Theophrastus describes might be defined as 'an excessive indifference to honour where danger is concerned.' We may contrast the Courageous Man of Aristotle, Eth. Nīc. iii. 6.

3. ἡμιολίας: strictly an adjective meaning 'half as much again'; αἱ ἡμιόλιαι, interest at the rate of 50 per cent. Here (sc. ναῦς) it means a light vessel of one and a half banks of oars. ἡμιόλιαι ληστρικαί, privateers, are mentioned by Arrian in his History of Alexander, An. iii. 2. 5. A similar mistake is mentioned by Herodotus, viii. 107, of the Persians after Salamis.

κλίδωνος: so used Thuc. ii. 84.

4. ἐρωτάν, εἰ τις μὴ μεμύηται: an unholy person was considered by the ancients an unsafe companion on a voyage, as being likely to involve the innocent in his destruction. The story of Jonah is an example. Horace, Od. iii. 2, says 'vetabo qui Cercis sacrum Volgarit arenanae sub isdem Sit trabibus, fragilemque mecum Solvat phaselim. saepe Diespiter Neglectus incesso addidit integrum.' The Samothracian My-teries are meant. Cf. Schol. Apoll. Rhod. i. 916 and Ar. Pαξ 276, where Trygaeus says 'Now we're in for it. If any of you happens to have been initiated at Samothrace, now's the time for him to say his prayers.' By Theophrastus' time it had become customary for all sailors to be initiated.

5. ἄνακύπτων, 'putting up his head.' Cf. ἄνακύπτεται, Ar. Aves 147. The steersman on an ancient ship was perched high in the stern.

μέν: there is no δὲ, but the μέν need not be omitted; it is merely forgotten.

εἰ μεσοπορεῖ: either (1) 'if he is sure he is in deep water,' i.e. in the proper channel between the shoals: cf. μέσον πόρον...
NOTES, XXV. 5—XXV. 24

5-XXV. 24

τέμνειν, Ael. Hist. Anim. ii. 15 : or (2) ‘if he is halfway yet’; cf. Lucian, D. M. 11 διαπλέοντος ἀπὸ Σικυώνος ἐς Κίρραν κατὰ μέσον τὸν πόρον . . . ἀνετράπησαν.

6. τὰ τοῦ θεοῦ, ‘the look of the weather’; for Zeus as the weather see note on εἰ ποιήσειν ὁ Ζεὺς ὑδαρ, III.

7. ἐνυπνίον: cf. XVI. 27.

8. τὸν χιτώνισκον: i.e. so as to be able to throw off his ἱμάτιον and swim unencumbered if necessary. This was apparently the same as the χιτών. Plato, Hipp. Min. 368, speaks of τὸ ἱμάτιον καὶ τὸν χιτώνισκον. Perhaps the diminutive was a survival of the days (about the time of Thuc.) when the shorter χιτών came into use. χιτώνιον was the corresponding feminine garment (cf. Ar. Eccl. 374).

10. πεζοῦ ἐκβοηθοῦντος, ‘when the infantry are moving out against the enemy’; Βοηθεῖν has not always the sense of going to the rescue; it often means simply to advance against the enemy. Cf. Xen. passim.

τινας: Holland’s suggestion. V has τε. This seems the simplest way of supplying an object.

11. ἔργον διαγνῶναι ἐστὶ, ‘it is a problem to make out.’ So used [Hippoc.] Epid. vii. 2.

12. πότεροι: J. C. Schwartz’s conjecture for MSS. πότερον.

13. κραυγῆς: this would be the natural accompaniment of an ancient battle, where the enemy during an engagement was always within a few yards. Cf. Plaut. Amph. 228.

14. σπάθην: this was the name of the longer sword with which Iphicrates superseded the ἕφος about 395 B.C. (J.).

15. τρίχειν ἐπὶ τὴν σκηνὴν κ.τ.λ.: the discipline throughout the piece strikes one as that of ‘Irregulars.’ Cf. Plaut. ib. 424 seqq.

τὸν παῖδα: notice the asyndeton.

17. προσκεφάλαιον: see illustration on p. 17.

18. ὁρῶν: for the tense see note on εἰσίων, VII.


24. εἰπεῖν: inserted by Schneider.
'Ἀπαγ' ἐσ κόμακας: the origin of this phrase is probably the battlefield; 'go and make food for the ravens.' Cf. 'The Twa Corbies.' ἐσ is always found in this phrase, not εἰς.

25. ὑπὸνον λαβεῖν: MSS. ὑπὸνον, but this use of the partitive genitive lacks a parallel. Cf. Plat. Sym. ad fin. ἐ δὲ ὑπὸνον λαβεῖν ἐφη. Contrast ὡπ̄ως ἀν ἧμᾶς ὑπὸνος λάβη, VII.

28. Ἐνά: probably emphatic, 'one, at any rate.' But cf. xxiii. 22.

29. τὸν κατακειμένον, 'the patient.' κατακεισθαί has three common uses: (1) to be sick, be ill, (2) to recline at table, (3) to be in bed. Cf. XVIII.

τοὺς δημότας: see note on ἐστὶν ὁ λαός, X. For the asyndeton cf. τὰ μαγειρεῖα, τὰ ἱθυνοπώλεια, τὰ ταριχοπώλεια, VI, and the omission of καί before τὸν παιδό aβοις above. Cf. also XVI. 23. Here it means 'not only his fellow-parishioners, but even, it may be, his fellow-tribesmen.'

30. τοὺς φυλήτας: see note on Ἀπατούρια, III. The citizens were probably drawn up in battle κατὰ φυλὰς (Plut. Cim. 17, Lys. Mant. 15). The Athenians were divided into ten φυλῆς or tribes by Cleisthenes; each of these contained a varying number of δῆμοι, which were local divisions.
XXVI. ΟΛΙΓΑΡΧΙΑΣ

1. ὁλιγαρχία. Theophrastus here describes rather a man of oligarchical tendencies (ὁλιγαρχικός, Plat., Thuc.) than a member of an oligarchy. Liddell and Scott quote no instance of the form ὁλίγαρχος, and perhaps we should read ὁλιγαρχικός with Casaubon. In XXVIII, however, we find δημοκρατία in the sense of 'democratic spirit'; so we may reasonably allow ὁλιγαρχία the meaning of 'the oligarchic spirit,' and keep ὁλίγαρχος as its adjective in the corresponding sense. This Character differs from the rest in being of a definitely political nature. The man represented would be the friend of Cassander and one of the party led by Phocion. For the position of parties at Athens towards the close of the fourth century see Introduction, § 3, pp. xxv seqq.

ἱσχυρὸς κέρδος γλυχομένη: there is no need to change this. The κέρδος of the ὁλίγαρχος is not the αἰσχρόν κέρδος of XXX. He merely has an eye to the main chance. As Ilberg points out, the desire among editors to change the text is owing to their having attributed to the ὁλίγαρχος a nobility of character which is foreign to Theophrastus' description of him.

3. τίνας τῷ ἄρχοντι προσαρήσονται κ.τ.λ., 'whom they shall elect (χειροτονεῖν) to form with the archon the board of directors of the procession.' Dem. Mid. 15, says of Meidias, προσβαλλόμενος καὶ κελεύων ἑαυτὸν ἐλς Διονύσια χειροτονεῖν ἐπιμελητήν. Aristotle, 'Ath. Pol. 56, says that the board consisted of ten men, who in his time were chosen by lot, one from each tribe. An inscription of 280 B.C. shows however that by that time at any rate they had reverted to the method of χειροτονία. The ἄρχων βασιλεὺς presided over religious matters; in this case he had the assistance of specially elected colleagues: it was probably while acting in this capacity (διακοσμῶν τὴν πομπῆν) that Hipparchus was assassinated (Thuc. i. 20). The procession mentioned here is probably that which took place on the first of the five days of the Greater Dionysia (τὰ κατ’ ἀστυν) the ninth of Elaphebolion (March 28). The procession ended at the Lenaenum in the quarter known as αἱ Νέματι. See note on XXI. 32.

4. παρελθῶν, 'come forward' (in the Ecclesia).
NOTES, XXVI. 5—XXVI. 16

5. αὐτοκράτορας... εἶναι, 'to have plenary powers,' i.e. to be empowered to act without reference to the Ecclesia. This was the opposite of ὑπεύθυνος, responsible to the Ecclesia.

9. Οὐκ ἰγαθῶν πολυκοιρανίη κ.τ.λ.: II. ii. 204.

11. αὐτοῦς, 'by ourselves.' Cf. note on ὅν αὐτὸς φορεῖ, XXII.

13. τῆς ὑγορᾶς: the word seems to have been somewhat loosely applied (1) to the political agora, a collection of colonnades or covered promenades situated between the Areopagus, Pnyx, and Acropolis, and (2) to the bazaar (as we say, 'the town,' i.e. the shop-quarter) where the business of the city went on; this probably stretched north-west from the political agora to the Dipylon. See Harrison and Verrall, Myths and Monuments, p. 14. The latter was the centre of democratic political life. See Introduction, § I, p. xv.

14. ἀρχαῖς πλησιάζοντας, 'courting office' (J.).

ὑβριζομένους ἢ τιμωμένους, 'being insulted (by rejection) or honoured (by election).’ Even election might entail insult at the scrutiny (ἐθνυνα) which magistrates underwent at the end of the year. The στρατηγοί were elected by the Ecclesia (Thuc. iv. 27).

15. καὶ ὅτι: καὶ does not occur in the MSS., but was inserted by Ussing, who saw that the sentence was one of τὰ τοιαύτα τῶν λόγων mentioned above.

Ἡ τούτων κ.τ.λ.: we are reminded of the wholesale banishment of citizens from Athens after the close of the Lamian War, and of their recall by the edict of Polyperchon. See Introduction, pp. xxv, xxvii.

Ἡ ἡμᾶς: so Siebenkees for MSS. ἡμᾶς.

16. οἰκεῖν τὴν πόλιν, 'live in the city,' i.e. there is not room for both,' the democrats should be sent into exile: or, as Jebb takes it, with less point, 'manage the city.' Cf. Dem. Phil. iii. ii (113), of Philip and the Olymplians, ὅτι δὲ ἰδοὺν θάτερων, ἡ ἑκεῖνος ἐν Ὀλυμβῷ μὴ οἰκεῖν ἢ αὐτὸν ἐν Μακεδονίᾳ.
17. τὸ ἵματιον ἀναβαλημένος: cf. note on ἐλάττω τῶν μηρῶν, X; ἀναβάλλεσθαι is 'to draw one's cloak round one' (ἀναβάλων, Ar. Vesp. 1135), and in the perfect tense, 'to have it ready adjusted with studied folds'; it is coupled with εἰσω τὴν χείρα ἐχοντα by Dem. F. L. 281. Cf. Plut. Phoc. 4. This may be seen in the portrait-statue known as the Lateran Sophocles (see p. 15). Studniczka quotes Macrobius, Sat. iii. 13. 4 of Hortensius 'in speculo se intuenst' togam corporis applicabant ut rugas non forte sed industria locatas artifex nodus astringeret.'

μέσην κουράν: i.e. in the fashionable mean between too long and too short. The former marked a rustic or a philosopher, the latter a mourner. The phrase includes the beard. See note on X. 26. (The Penurious Man, X, and the μικροφαλότιμος, XXI, have their own particular reasons for wearing their hair short.)

18. ἀκριβῶς ἀπωνυχομένος, 'with his nails carefully pared.' Liddell and Scott compare Horace's 'ad unguem factus homo,' but it is probably to be taken literally here.

σοβεῖν τοὺς τοιούτους λόγους λέγων τῇν τοῦ 'Αιδεῖον: V reads σοβεῖν, τοὺς τοιούτους λόγους τῇ τῇν τοῦ 'Αιδεῖον is due to Preller. With this reading we must take σοβεῖν in the sense of 'to strut' (cf. Dem. Mid. 565, fin. ἰὰ τῆς ἀγορᾶς σοβεῖν), and consider this passage as evidence of the existence of an Odeum Street, or rather of part of the Street of Tripods near the Odeum having at one time been known by that name. Holland takes σοβεῖν to mean 'to spout,' governing λόγους, and inserts κατὰ before τῇ τοῦ 'Αιδεῖον. Ussing considers ὄδιω a corruption due to accidental repetition of ὄδι beginning the next sentence. The Odeum of Pericles was a small roofed building adjoining the Dionysiac Theatre on the east side. It was used for musical performances (e.g. the musical contests at the Panathenaeae), for the rehearsal of tragedies and comedies, and occasionally as a jury-court. Cf. Ar. Vesp. 1109 and SchoL ad loc.; see Harrison and Verrall, Myths and Monuments, p. 261.
19. **συκοφάντας.** Athenian law permitted any citizen to give information against public offenders and prosecute them, and in certain cases awarded him half the penalty exacted. In a community where the litigious spirit was encouraged by the system of dicasteries, public opinion, though it deprecated the practice (Ar. *Aves* 1410, *Ach. 818*; Dem. *de Cor.* 307) was not strong enough to prevent it. Consequently informing became a regular profession, and was doubtless used as a weapon by the political clubs. A man of oligarchical tendencies would have reason to fear the informer in the midst of democracy, and would not fail to consider him the child of mob-rule.

20. **δικαστηρίουσ:** the jury-courts as constituted by Ephialtes and Pericles were an ultra-democratic institution. Here the meanest and most worthless of the citizens could make a living by trying the richest and most influential members of the community. 5,000 jurors were employed at the same time, 500 in each of the ten courts.

21. **δικαζομένων.** Middle, ‘litigants’; contrast δικαζόντων (Foss, Ussing), ‘jurymen.’

ός Θαυμάζω κ.τ.λ., ‘I cannot conceive what people want with meddling in public affairs’ (J.).

23. τὸ πλήθος καὶ ἀεί: the obvious gap in the MSS. is thus filled by Ast. Wachsmuth suggests τὸ πλήθος καὶ θεραπευτικόν.

ἀεί τοῦ νέμοντος καὶ δίδοντος, ‘always the slaves of a largess or a bribe’ (J.).

25. **λεπτός,** ‘poor.’ So Polyb. xxv. 8. 3. Ilberg quotes παχύς in the opposite sense from Lucian, *Alex.* 6 τοῦ παχείς τῶν ἀνθρώπων (οὕτως γὰρ αὐτοὶ τῇ πατρίῳ τῶν μάγων φανῇ τοὺς πλουσίους ὀνομάζουσιν) ἀποκείοντες.

αὐχμῶν, ‘unwashed.’ The meetings of the Ecclesia were crowded at this time with all sorts and conditions of men. Cf. Plut. *Phoc.* 33, 34.

26. τῶν λητουργιῶν καὶ τῶν τριηραρχίων. See note in XXIII.

28. τῶν Θησέα κ.τ.λ.: it was to Theseus that the Athenians ascribed the centralization (συνοικισμός) of Attica; it was said that there were originally different village-communities scattered over Attica; these he joined together into one city (Thuc. ii. 15). Epami-
nondas did the same for the Arcadians in founding Megalopolis in 371.

30. εἰς μίαν καταγαγόντα λύσαι τὰς βασιλείας. V has λυθείσας βασιλ’. we have adopted Ilb. rg’s conjecture as being the nearest to this; there seems, however, to be no need to insert τὰ πλῆθη before it with Ussing; πόλιν as the object is sufficiently implied in the phrase ἐκ δώδεκα πόλεων εἰς μίαν καταγαγεῖν, especially as τὴν πόλιν occurs in the line above.

31. ὑπ’ αὐτῶν: i.e. by the inhabitants of the πόλεις. This use of αὐτὸς is common in Thuc. Ilberg quotes Suidas s.v. Θεσείουσιν’... μετὰ... τὸ χαρίσασθαι τὴν δημοκρατίαν τοῖς Ἀθηναίοις τὸν Θεσέα Λύκος τις συνκοφαντήσας ἐποίησεν ἐξουσιασθῆναι τὸν ἡρωα. According to Plut. Thes. 35 he went into voluntary exile.

33. ταύτα προαιρούμενος, ‘of the same disposition’ or ‘political tendencies.’ προαιρεῖσθαι is to choose a course of action, and so to be disposed to do a thing. προαίρεσις in Aristotle means purpose, will, intention.
XXVII. ΟΨΙΜΑΘΙΑΣ

The term ὑμαθία can be used in a good or a bad sense. In the former, it is the acquisition of knowledge in advanced age. Cato, we are told, began to learn Greek when eighty years old, and it is in this sense that Solon (Fr. 17 Bergk) says γηράσκω δ' αἰεὶ πολλὰ διδασκόμενος. Theophrastus, however, is using the word differently, of the man who indulges in pursuits that do not suit his age or dignity; not necessarily because he likes it, but because he does not wish to be regarded as ‘on the shelf’ or behind the times. (We may contrast the attitude of Molière’s Bourgeois Gentilhomme.) ὑμαθία in itself may be called a virtue, but when the wrong objects are sought after, it becomes something like a vice. We may infer that the ὑμαθής of Theophrastus was unsuccessful in his endeavours and remained ἀπαιδευτὸς. Isocrates indeed (Hel. 2) uses the adjective in this sense, τὸς ἐκτός ὡτε ὑμαθής, ὡστὶς ὡνὶ ὄλε; 2. ἰστεως: cf. note on the αὐθάδης (XV).

4. τὸ ἐπὶ δόρυ κ.τ.λ.: we find the same list of terms in Pollux i. 129, with the addition of ἐπὶ μέτωπον. The meaning of the different phrases is clear. At Sparta, obedience to the word of command was brought to a fine art, a fact which accounts for a good deal of her military success, and her failure when brought face to face with new methods of warfare, e. g. against the peltasts of Iphicrates.

5. εἰς ἥρα: neut. plural, ‘at the festivals of heroes.’ Cf. εἰς τὴν ἴστεραίαν, IX. 14, and Dem. F. L. 15 (345). Even in Theophrastus’ time the use of εἰς where no idea of motion was implied had begun. Cf. Acts viii. 4ο Φίλιππος δ’ εὑρέθη εἰς Άρωτον, and ἀπαιτεῖν ἐπὶ τὴν οἰκίαν (X. 3). See also note on ἐπὶ κρηπίδας, II.

The reading of the Vatican MS. ἥρα is less likely: it would have to be interpreted as marking the goal at which the runners would finish.

συμβάλλεσθαι τοῖς μειρακίως λαμπάδα τρέχειν: either (1) ‘contribute to the boys’ torch-race’ (instead of to that of the ἐφηβοί, the usual type), or (2) ‘contend with the small boys in an impromptu torch-race.’ The latter is more probable. We know of no boys’
PREPARATIONS FOR A TORCH-RACE
(See note on XXVII, 5)
torch-race, and the λαμπαδηδρομία was a λητουργία, i.e. the expenses were defrayed by a single citizen. Moreover it is more suitable to the character of the ὄψυμαβῆς. Torch-races took place at Athens at the Panathenaea, and at the festivals of Hephaestus, Prometheus, and Bendis (Plato, Rep. 328 C). The yearly festivals of heroes (e.g. Theseus) were celebrated by sacrifices, banquets (ήρωα δειπνούν, Plut. Mor. 811 d) and athletic contests at the grave of the hero, doubtless resembling the games celebrated by Achilles at the tomb of Patroclus. That torch-races were included is proved by inscriptions, e.g. C. I. A. i. 466 τὰς λαμπάδας ἐδραμον τοῖς θεσείοις. The race was run by teams, each member of which had to cover a certain distance and pass on the torch to the next runner. So Lucretius (ii. 79) speaks of 'handing on the torch of life.'

According to Wecklein, Hermes vii. (1873), the torch-race originated in a custom of transmitting a new and holy fire from a hearth or altar where it had been kindled, to other hearths or altars where the old polluted fire had been extinguished as a preparation for receiving the new and pure one. The illustration opposite probably represents preparations for a torch-race. An old man adorned with a wreath stands as celebrant (praying?) at a burning altar. Of three competitors one holds a torch, and another is apparently practising starts. Nikē (winged?) hovers by with a woollen fillet.

7. eis Ἑράκλειον. Shrines to Heracles were common in Attica, supported not only by the state but by demes and private individuals. As Jebb points out, his worship was associated with that of Theseus (Europ. H. F. 1327).

8. αἴρεσθαι, 'lift.' The reading is confirmed by inscriptions, e.g. C. I. A. ii. 467 ἡραντο τοῖς βοῶς ἐν Ἑλευσί. Probably the head of the victim had to be lifted back by the horns in order to receive the fatal blow (the Homeric αἴρεσθαι, II. i. 459). The MSS. have αἰρείσθαι, commonly translated as 'bovem capessere'; but in Attic Greek it seems impossible that the middle should have this meaning.

The ὄψυμαβῆς is anxious to show off his strength, and perhaps recall to the spectators the exploits of Heracles. In the illustration (p. 39) Heracles, adorned with a garland of bay, is about to sacrifice an ox before the effigy of a goddess. Nikē stands by with offerings. A youth, clad in the ἰμάτιον and carrying two spears, accompanies the ox, which is decorated with a wreath.
NOTES, XXVII. 8—XXVII. 17

προσανατρίβεσθαι, 'indulge in a wrestling-bout'; probably not in the γεροντικὴ παλαίστρα, but with younger men. For this reason Foss inserts τοῖς νεώναις.

9. εἰςών: for the tense cf. note on the same word in VII.

ἐν τοῖς θεάμασι (cf. VI. 6), 'exhibitions' of juggling and conjuring, which were accompanied by singing, probably of comic songs, between the various seats. Athenaeus (i. 19) speaks of a performer who πῦρ τε αὐτόματον ἐποίει ἀναφύσθαι καὶ ἄλλα πολλὰ φάσματα ἔτεχνατο, ἀφ' ὦν ἕξιστα τῶν ἀνθρώπων τὴν διάνοιαν. See also note on VI. 6 and the illustration on p. 8. In order to pick up an air which was on the lips of the fashionable Athenian youth, the ψιμαθὴς will sit through several successive performances (πιηράματα, lit. 'fillings of the house'). The artist appears to have waited until the house was full. (The conjecture ἐν θεάμασι appears unnecessary.)

11. τῷ Σαβαζίῳ: cf. note on XVI. 8. The cult was associated with a mystic ceremonial, into which the intending votary would be initiated by priest or priestess.

12. κρούσις προσβάλλων: cf. the Latin 'postes frangere,' 'aedes arietare.' The ψιμαθὴς assumes the attitude of a lover, besieges the door of his mistress, and is beaten by a rival. At that point the incident would in ordinary cases close, but the ψιμαθὴς feels insulted and brings an action for assault.

There is considerable doubt as to the text in this passage.

16. ἐν δεκαδισταῖς . . . συναυξόντας. The Vatican MS. has ἐνδικα λιταῖς, which is meaningless. There are numerous conjectures: the reading of the text is suggested by Wilhelm, and the reference is to the existence of clubs and societies. The ψιμαθὴς, in order to keep in touch with the younger generation, calls meetings of those who will best further the interests (συναυξάνειν) of the particular club to which he belongs, i. e. the δεκαδισταῖ (on the analogy of τετραδισταῖ, Δηλιασταῖ). Jebb reads ἐν δεκάταις . . . συναυξάνειται, in reference to the entertainments given at naming-festivals ('Απατούρια).

17. μικρὸν ἀνδριάντα παίζειν. This appears to refer to some exercise or amusement of a competitive character, but we cannot say what this was. Ast reads παίζειν, and refers it to tilting at a dummy figure. Coray proposed μικρὸν ἀνδριάντα πιέζειν (to press a statuette between his hands, to harden them), which does not commend itself. Jebb explains it of 'tableaux vivants.' It is possible that some game
like leap-frog may be meant, which the ὀψιμαθῆς could play with his servant.

20. παραινεῖν. Some verb conveying this sense is required by the text, and this seems more likely (after παρ' αὐτοῦ) than Reiske's κελευέιν.

21. καὶ παλαιῶν: it is not necessary to insert ὡς; in the large bathing establishments there were rooms where exercise could be taken before the actual bath.

ἐδραν στρέφειν, 'to wriggle,' as if executing a cross-buttock. Cf. Theocrit. xxiv. 110 ἐδροστρέφοι Ἀργύθεν ἄνδρες. He pretends to a knowledge of all the feints and tricks of the best wrestlers. γυμναστική of course was as much a part of education as μουσική. Cf. note on διδασκαλεῖα (VII).

22. ἐκατ ὅσι κ.τ.λ. ἱγγύς is required by the sense and could easily have dropped out before γυναῖκες. Others read ἵδωσι or παρώσι.

23. τερετίζων, 'humming,' or 'whistling, an accompaniment.'
XXVIII. KAKOLOGIAS

1. kakovlogia: the kakovlogos is the worst of the talkers described by Theophrastus; he is the only one who is really odious. He is a true scandalmonger, uncharitable and a backbiter. To the definition—‘an inclination of the mind to put things in the worst light,’—we want to add ‘in talking of others’ to make it complete.

ἀγωγη τῆς ψυχῆς: all MSS. ἀγών. Most editors adopt Casaubon’s ἀγωγή. ἀγῶν εἰς would be impossible.

3. Ὠ ἐείνα: the dative was not in use; the other cases are seen in Dem. 167. 25 ὤ ἐείνα τοῦ δείνος τῶν ἐείνα εἰσαγαγέλλει. τὸ ἐείνα is used by Ar. (e. g. Pax 268) to mean ‘what’s-his-name.’ The plural ὰ ἐείνα occurs in Dem.

οἶκονομεῖν, ‘arrange,’ ‘set out’; so Immisch for V οὐκοῦνδε.

ὁ γενεαλογοῦντες: genealogy was a popular study in Greece; Hesiod’s θεογονία is an early example; the study is deprecated by Plato, Cratyl. 396 C (J.).

5. Σωσίας: people in those days seem to have more frequently changed their names than nowadays. Nicknames often superseded others, as in the case of Theophrastus himself. See Introduction § 2, p. xx. This was a Thracian name. Cf. Xen. Vext. 4. 14; Plato, Cratyl. 397 B. It is a slave’s name in the Wasps and in Terence’s Hecyra, and occurs as the maker’s name on a vase, Mon. In. Pub. d. Inst. d. Corr. Arch. i. 24.

6. Σωσίστρατος. Diodorus, xi. 85, mentions an archon of this name.

 eius τοῦ δημότας ίνεγράφη: i. e. enrolled on the λησιαρχικῶν γραμματείον or deme-register. This had to be done before a man not born of Athenian parents became a full Athenian citizen.

7. Σωσίδημος: wanting in the MSS., conjectured by Meier, has a sufficiently democratic ring.

μέντοι introduces something still worse.
NOTES, XXVIII. 8–XXVIII. 13

8. εὐγενῆς Ὄρατα. The Thracian maid-servants (Ὅρατα and Ὄρημος were used as proper names like our Ma’m‘selle) were the Bridgets of their time; they are coupled with uneducated persons in Plato, Theaet. 175 D. Cf. Plut. de Curios. 516 B ἐτέρους γενεαλογούμεν, ὃτι τοῦ γείτονος ὅ πάππος ἦν Σύρος, Ὄρατα δ’ ἦ τῆθη, and Herond. i. 3.

cαλεῖται γούν ἥ ψυχή Κρινοκόρακα. No satisfactory explanation of this sentence has been given. The κακολόγος obviously desires to imply that the man’s mother was ‘no better than she should be,’ as in the cases of Themistocles and Timotheus, who were sons of Thracian ἐταίραι (Athen. 576 c, 577 a). This shows the meaning of τουαῦτα in the next sentence. εὐγενῆς Ὄραξ seems to have been a common joke; cf. Menander, Paroem. Gr. ii. 272 Ὄραξ εὐγενῆς ἐὰ πρὸς ἄλας ἡγορασμένος, ‘bought in the salt-market.’ ἥ ψυχή was a low term of endearment; cf. Juv. vi. 194; see also Byron, Maid of Athens. We may take it either as the subject or as the predicate, and translate, either (1) ‘at any rate the darling is called Crinocoraça,’ this being a nonsensical would-be barbarous name invented by the κακολόγος; or (2) adopting Jebb’s Κορυνθιακός, ‘at any rate she is called “my life” in true Corinthian style,’ i.e. in the style of the ἐταίραι (see Plat. Rep. iii. 404 D). With regard to (1), κέκληται would be more usual in the sense of ‘her name is’; while in (2) Κορυνθιακός hardly accounts for the corruption of the MSS. Immisch thinks that a name compounded of a plant and an animal (κρίνον, κόραξ) would be ludicrous and perhaps characteristic of a foreigner.

11. ἄκάκων. V has κάκῶν, from which Immisch gets ἄκάκων, in the sense of simple, inexperienced, comparing Plut. de Aud. Poet. 41 Α οἱ θαυμαστικοὶ καὶ ἄκακοι ὑπὸ τῶν λεγόντων μᾶλλον βλάπτονται. Foss reads ἵκανος.

12. ὑπὲρ ὁν σὺ πλανᾶ. So Schneider for πλανᾶς. The active in this sense is poetical: translate ‘you are mistaken.’

πρός ἐμέ: either (1) ‘in addressing me’ or (2) ‘in my opinion.’

13. κατι. So Immisch from Casanbon’s conjecture καὶ ἐπί for MSS. ἐπί.

διεξόν: he introduces his remarks with a general statement (τὰ τουαῦτα); he now comes to particular cases. Translate ‘and further, going into details.’

(B 110)
Aύται αἱ γυναῖκες κ.τ.λ.: the following lines are best taken as three distinct remarks. Cf. διεξίων. So Ast and Immisch.

14. Τὸ ὀλον, 'in short.'

ἀνδρόλαλοι: after τὸ ὀλον we expect a climax; 'gossiping with men' seems weak. There are many conjectures, of which ἀνδροφάγοι (Ast) is perhaps the best. But possibly the anticlimax is intended to show how distorted is the man's sense of proportion in judging of misdemeanours.

15. Αύται τὴν θύραν κ.τ.λ. Athenian women were kept close. Lycurgus, describing the consternation after Chaeronea, says, 'Free-born women might be seen at the doors of the houses, scared, stricken with dismay... a sight unworthy of themselves and of the city' (Leocr. 153. 40) (J.). Cf. Menander, Frag. 546:—

πέρας γὰρ αὐλίος θύρα
ἐλευθέρα γυναῖκε νεόμυστ' οἰκίας.

See also Ar. Pax 979, Thesm. 790, Eccl. 997. The illustration (p. 41) shows a woman peeping out of a front door. One half of the double door is visible, and above it there is a small roof supported by beams slanting out from the doorposts. With regard to αὐλειον we follow the MSS., though they give αὐλείαν in XVIII. 8.

ὑπακούοντε: used in this sense by Plato, Phaed. 59 E, though the construction with the simple accusative is paralleled only by τὴν θύραν ὑπακοῦσα, IV.

18. μεμισθηκα, 'I hate.'

εἰδεξθῆς (εἴδος, ἐχθος), 'rascally-looking.'

19. ἡ δὲ πονηρία, οὔδὲν ὄμοιον (we follow C with Immisch): ungrammatical but quite intelligible; 'and his baseness—there's nothing to equal it.'

20. τάλαντα εἰςενεγκαμένη προῖκα, εξ οὐ κ.τ.λ., 'who brought him talents at their marriage'; as we might say 'thousands.' Jebb's προῖκα ἐξ, ἐξ οὐ is unnecessary. V has ἔς παιδίον αὐτῷ γεννᾷ with γέγονε in the margin. Immisch's change of ἔς to οὖ clears up a difficult passage. Translate 'Ever since she bore him a child.' The correction to ἔς ἔς would be made by a scribe who was unaware of the occasional use of γεννᾷ of the female, e.g. Plat. Legg. xi. 930 E. The present γεννᾷ is perfect in sense like νικῶ, 'I am the conqueror of,' 'I have conquered.' According to the Attic law, upon a woman's dying without children the dowry had to be returned to her father.
This gives additional bitterness to the calumny of the κακολόγος, for he implies that the husband’s unkindness only began after the possession of the dowry had been finally secured to him by the birth of a child.

21. τρεῖς χαλκοῦς: i.e. τῆς ἡμέρας.
   εἰς ὅψιν. See ὅψανείν, XI.

22. τῇ τοῦ Ποσειδῶνος ἡμέρᾳ. No satisfactory explanation of this phrase has been found. Immisch suggests that this means a particularly hard winter’s day, in the same way as the Greeks spoke of ‘Ἀλκυώνων ἡμέραι, ‘halcyon days’; but there is no parallel, and the article seems against this view. Ast struck out τῇ ἡμέρᾳ and read τοῦ Ποσειδῶνος (December—January); it is conceivable (1) that a Christian scribe, not understanding the genitive, inserted τῇ ἡμέρᾳ on the analogy of ‘St. Paul’s day,’ &c. (cf. Clem. Alex. 877 ἦ Ἀφροδίτης ἡμέρα=Friday); or (2) that τῇ ἡμέρᾳ was originally τῆς ἡμέρας, a gloss on τρεῖς χαλκοῦς in the line above. A month is surely more suited to the context than a day.

24. ἀναστάντως: ἀνίστασθαι is used of getting up and leaving the room. Cf. Xen. Hell. ii. 4. 6, and ἀναστάμενος, XIV.

ἀρχήν γε εἰληφὼς, ‘when he gets an opportunity’; cf. ἀρχαὶ meaning ‘cues’ in conversation, VII. So Schneider. V has εἰληφότος, ‘if he has held office,’ which has little point.

25. τοὺς οἰκέλους αὐτοῦ: sc. τοῦ ἀναστάντος; his own friends and relations are referred to in the next sentence.

26. τετελευτηκότων. Cf. our saying ‘De mortuis nil nisi bonum.’

27. κακῶς λέγειν: i.e. κακολογίαν, object to ἀποκαλῶν. The repetition κακὰ εἴπειν, κακῶς λέγειν looks at first sight suspicious, but as Jebb points out, following Foss, κακὰ εἴπειν requires περί, while κακῶς λέγειν takes a direct accusative; we may add that the present tense was necessary here.

ἀποκαλῶν: ἀποκαλεῖν generally means ‘to call by a bad name.’ Cf. Xen, Hell. ii. 3. 31, and Plat. Theaet. 168 D χαριευτικόν τίνα ἀποκαλεῖν, ‘to call it a sorry jest.’

παρρησίαν, ‘frankness.’ In a wider sense, ‘freedom of speech,’ this was considered one of the great privileges of an Athenian citizen. Diogenes, when asked what was the finest thing in the world, replied ‘παρρησία,’ Diog. Laert. vi. 2. 69.

28. δημοκρατίαν: i.e. democratic spirit. Cf. ὀλιγαρχία, XXVI.
XXIX. ΦΙΛΟΠΟΝΗΡΙΑΣ

1. φιλοπονηρία. The definition in the text—'a sympathy with vice'—is hardly adequate. Plutarch, Alcid. 24, says of Tissaphernes ὀὐκ ὃν ἀπλοὺς ἀλλὰ κακοήθους καὶ φιλοπόνηρος, and in Aristotle, Eth. Nic. ix. 3. 1165, φιλοπόνηρον εἶναι is coupled with δομιούσαι φαύλως as a reprehensible thing. 'A friend to bad men' is the sense of φιλοπόνηρος in both these passages; our φιλοπόνηρος is not only this; he dislikes to hear honesty praised, and believes that men who appear honest are no better than those who do not; on the contrary, he stands up for those who have an evil reputation and declares they are better than people think. He is a Procrustes in morals; he will have all men alike. But the standard which he forces them to fit is a low one, and we feel that to say he sees good in everything is to misapply the phrase. Moreover, he likes to pose as an example of his own theory. He is certainly a democrat, but his political tendencies are merely incidental to his φιλοπονηρία: it seems hardly necessary, as Jebb does, to look upon the whole Character as a political sketch like XXVI.

2. τοῖς ἡττημένοις δημοσίους ἀγώνας καὶ ὡφληκόσι, 'those who have lost a public suit and incurred a fine.' This is Ast's emendation; the MSS. have the καί after ἡττημένως. Without this change we must suppose ἀγώνας ὄφλειν to be used for δίκας ὄφλειν, but there is no parallel.

5. ἐπὶ τοῖς χρηστοῖς εἰπεῖν, ὡς γίνεται κατὰ φύσιν οὐδεὶς χρηστός: the MSS. read ὡς γίνεται, καὶ φησίν, ὡς οὐδεὶς ἐστι χρηστός. Our reading is that suggested by Immisch. Other editors have seen the difficulty of the Indic. φησίν and changed it to φήσαι, and read ἐπισκόψαι for ἐπισκῆψαι. This use of ἐπισκῆψαι is found in Plato, Theaet. 145 C. καὶ ἐπισκῆψαι δὲ κ.τ.λ. will then mean 'to say a man is honest is from him a reproach.'

8. ἐλεύθερον, 'independent,' 'unprejudiced'; or possibly, 'a gentleman.'

ἐὰν βούληται τις εἰς πείραν ἐλθεῖν: there is a gap in the MSS. after εἰς π. . . . , which Naber thus emends. Hartung's ὅσ σκοπέιν necessitates a greater change. Translate 'if one will only try him.'
NOTES, XXIX. 9—XXIX. 19

9. καὶ τὰ μὲν ἄλλα κ.τ.λ.: ὑπὲρ αὐτοῦ = περὶ αὐτοῦ. Cf. Plato, Apol. 39 E. Translate ‘and while admitting that most of what people say about the man is true, he will disclaim all knowledge of certain charges that are brought against him.’ We follow Immisch; this seems better than supplying τοῖς ἀνθρώπους as subject to ἀγνοεῖν.

11. εὐφυή, ‘clever, witty.’

ἐπιδίξιον, ‘a man of tact’ (J.).

diaτείνεσθαι, ‘insist, urge.’ Cf. X fin.

12. ἀνθρώπῳ: emphatic for οὐδὲν; as we might say, ‘a more capable being.’ Cf. Dem. F. L. 85 (368) πῶς ἄν οὖν ὑβριστικῶτερον ἀνθρώπος ὑμῖν ἐχρήσατο; and the use of mortales for viros in Livy.

13. αὐτῷ. So Meier for MSS. τῷ.

14. πρὸς τοὺς καθημένους: i.e. the δικασταί; Meier’s emendation for καθημένος. Cf. Ar. Λυν. 208. He would address them as advocate for the defendant. The defendant could either conduct his defence alone or intrust it wholly or in part to an advocate.

15. οὐ δὲι τὸν ἀνδρὰ κ.τ.λ.: i.e. to decide the case on its merits, e.g. not to allow the poverty and obscurity of the defendant to bias them against him.

16. αὐτὸν: the man mentioned above, the defendant.


φυλάττειν γὰρ αὐτὸν τοὺς ἀδικοῦντας: αὐτὸν can hardly be the man in question, subject to φυλάττειν, for it would not be required. It is better to take αὐτὸν τοὺς ἀδικοῦντας as double accusative after φυλάττειν, αὐτὸν meaning τὸν δήμον, ‘protects them from evil-doers.’

17. τοὺς ὑπὲρ τῶν κοινῶν συναχθεσθησομένους, ‘to take the public wrongs to heart’ (J.).

19. προστάτησαι: either (1) general, ‘to champion the cause of;’ ‘stand up for’; or (2) to be the προστάτης of a foreigner. A μέτοικος who had not received civic rights carried on legal proceedings through a citizen who was called his προστάτης (Lat. patronus).
20. συνεδρεύσαι: i.e. when he is on a jury he will form a conspiracy beforehand to make the verdict go as he wishes (Ast). Jebb compares Dem. in Pantaen. 39 (978), and in Zenoth. 10 (885), where ἐργαστήριον is used of a gang formed for a somewhat similar purpose.

ἐπὶ πονηροῖς πράγμασι, 'to further a bad cause.'

21. κρίσιν κρίνων: i.e. when a case is actually being heard before a jury of which he is one.

τῶν ἀντιδίκων, 'the contending parties.'

22. ἐπὶ τὸ χείρον: Arist. Rhet. ii. 1389 b ascribes the same trait to κακοθεία: ἐστι γὰρ κακοθεία τὸ ἐπὶ τὸ χείρον ὑπολαμβάνειν πάντα (Immisch).
XXX. ΑΙΣΧΡΟΚΕΡΔΕΙΑΣ

1. αἰσχροκέρδεια. The Avaricious Man is a far worse character than either the Penurious Man or the Mean Man. They are merely objectionable, he is vicious. They are ever reluctant to give, he is ever eager to receive. His desire for gain encroaches not merely on honour but on moral rectitude. Aristotle defines him as δεῖν οὐ δεῖ κερδαινεῖν βουλόμενος, Eth. N. iv. 3. 1122 a, or πάντοθεν λαμβάνων καὶ πάν, ib. 1121 b. One feels that it would not take much to make him an out-and-out miser. The definition in the text is incomplete; περιουσία τις πλεονεξίας κέρδους αἰσχροῦ ἐπιθυμητική has been suggested, but was probably never there.

2. ἐστιῶν, 'when he entertains' (Jebb).

4. καταλύνοντος: καταλύειν is to 'outspan' (Od. iv. 28'), then 'to stay with any one for the night,' 'put up.' Lat. deverto; deversorium, 'an inn.'

διανίμων μερίδας, 'when he makes a distribution of food at a banquet' (e.g. of his fellow-demesmen) or at a private dinner-party.

5. διμοίρω: not found elsewhere in this sense; but cf. διμορία, διμορίτης, and such compounds as δίμορφος, δίπυλος.

6. οἰνοπωλῶν. Lucian, Herm. 59, speaks of κάπηλοι or tradesmen as εἰς ὁ βίος ἐστίν ὑπὸ αἰσχροκέρδειας.

7. ἐπὶ θεάν 'to the theatre.' There were performances upon festival days only; the usual fee was two obols (3d.).

8. ἥνικα προίκα ἄφιασιν ἐπιθέατρον, 'when they i.e. the lessees of the theatre, οἱ θεατρῶν) give seats in the gallery for nothing.' ἐπιθέατρον is Holland's conjecture from ἐπὶ θεάτρων in V and οἱ θεατρῶν in the other MSS. The word ἐπιθέατρον for the highest tier of seats is found in inscriptions, cf. Bull. Hell. xviii. 164. The Avaricious Man is apparently too well off to be allowed to make use of the Theoric Fund and so get in for nothing on all occasions. We may gather from this passage that the throwing open of the gallery was exceptional; it probably was done late in the day when no more paying spectators were expected.
NOTES, XXX. 9—XXX. 19

9. ἀποδήμων δημοσία, 'when he travels abroad at the public expense,' i.e. on state-service, e.g. on an embassy, or as a ἑωρός, a member of a sacred mission (ἕωρία), to the oracle, the games, or the Amphictyonic Council.

tὸ ἐκ τῆς πόλεως ἐφόδιον: this was at one period two drachmae a day (15. Sd.). Cf. Ar. Ach. 65 ἐπέμψαθ' ἰμαῖς ὡς βασιλεὰ τῶν μέγαν | μυσθὸν φέροντας δύο δραχμὰς τῆς ἱμέρας. According to Poland, at this time it was one and a half. Dem. F. L. 158 mentions one drachma as ἐφόδιον. Lat. viaticum.


12. ἐπιτήδεια. See X. 8.

τῶν ἄλλων: the other ambassadors.

13. ξενίαν: (1) gifts given to the guest by the host, i.e. chiefly the entertainment itself, Hom.; (2) entertainment given by a state to the ambassadors of another state. In Xen. Hell. i. 1. 9, however, Alcibiades brings ξένια to Tissaphernes.


15. παιδάριον: his own slave who accompanies him.

16. εὐρισκομένων: for the tense see note on εἰσιῶν, VII.

17. κοινὸν εἶναι φήσαι τὸν 'Ερμῆν, 'crying, Go shares!' literally 'Hermes is mine as well as yours.' Hermes was the god (1) of coming and going, (2) of gain, in the form of (a) commerce, (b) good luck, (c) successful fraud. When a Roman dug up a pot of gold in his garden he thanked Hercules (Hor. Sat. ii. 6. 13). The Latin for κοινὸς 'Ερμῆς was 'in commune!' Sen. Ep. 119. 1. The same phrase occurs, Arist. Rhet. ii. 24. 1401 a, and Luc. Nav. 12 (Jebb). ἐρμαῖον is used to mean a windfall, stroke of good luck, e.g. Soph. Ant. 397 ἄλλ' ἐστ' ἐμὸν θοῦρματον, οὐκ ἄλλον, τόδε.

18. ἤματων ἐκδοῦναι πλῦναι. See XVIII. 14. Cf. Od. xxiii. 51 σὲ δὲ μὲ προέχει καλέσαι. Infinitive of Purpose; cf. in Latin the Dative of Work Contemplated. The Infinitive was in many cases originally a Dative. Goodwin, M. and T. § 770.

χρησάμενος. See note on IX. 18, and on κιχρασθαι, 1. 43.

19. ἐφελκύσαι, 'to protract,' 'allow to elapse.' There seems to be no parallel to this use.
NOTES, XXX. 20–XXX. 29

20. καὶ τὰ τοιούτα: τοιοῦτος generally refers to what precedes; here the absence of a connecting particle in the next sentence shows that it refers to what follows. Cf. τοῖς τοιοῦτοις, XXVI.

φειδομένω μέτρῳ: we follow the Leipzig Edition in rejecting the Φειδονίω of some of the MSS. φειδόμενος is used in the sense of φειδωλός. Cf. Alciplhr. iii. 57 φειδωλό τῷ μέτρῳ κέχρηται. Φειδονίω would refer to Pheidon, king of Argos (c. 650), who introduced a system of weights and measures connected with that known as the Aeginetai, which was superseded at Athens by the Euboic in Solon’s archonship, 594.


toῖς ἐνδον, ‘his household.’ Cf. ἐνδον, XXII.

σφόδρα ἀποψών, ‘carefully brushing the rim’ (Jebb), to prevent the slightest excess over the proper amount.

22. ὑποπρίασθαι φίλου δοκοῦντος πρὸς τρόπον πωλεῖσθαι. We follow Holland. πρὸς τρόπον is equivalent to κατὰ τρόπον (as in Plat. Rep. 470 C); πωλεῖσθαι is impersonal; ὑποπρίασθαι means ‘to get the better of,’ in a buying transaction (cf. ὑποψανεῖν, Ar. Ach. 842; ἵπποθεῖν, Eq. 1161). πρὸς τρόπον probably refers to the market-price, which it was the duty of the ἀγορανόμοι to see duly observed (cf. Theophr. frag. 98).


28. διὰ τὸ θέασ εἶναι πολλάς, ‘because there is so much to see,’ i.e. processions and sacrifices. This would be his ostensible reason; it was really to save the tuition-fee, and possibly also to avoid giving the master a present, cf. Athen. x. 437. The festivals would be especially (1) the Anthesteria on the 11th, 12th, and 13th (according to Holland children took part in this, wearing garlands); (2) the Lesser Mysteries of Demeter (cf. III); (3) the Diasia or Festival of Zeis Μειλίχιος.

29. παρὰ παιδὸς κ.τ.λ., ‘receiving rent from a slave.’ ἀποφορά was the sum which slaves paid their masters when they worked on their own account (Xen. Rep. i. 11). Slaves at Athens were regarded as capital. Aeschines, in Timarch. 97 mentions among the items of a legacy ‘some nine or ten slaves, skilled workmen in the shoe-making trade, each of whom paid their master a daily rent of two
obols’ (J.) ; cf. Lysias, Eratosth. 8; Herond. vii. 44. Demosthenes’
father left two ἐργασθῆρα, one of thirty-two μαχαιροποιοί, and the
other of twenty κλινοτοιoi (Aphob. 816).

30. τοῦ χαλκοῦ τῆς ἐπικαταλλαγῆς. He is paid a small sum
(possibly only 2 obols) by his slave in copper, and shows his
stinginess by exacting even on this the discount strictly due for a
payment not made in silver. About 406 B.C. the bronze divisions of
the obol began to supersede the small silver coins, some of which
were inconveniently small; cf. the τρίχαλκον, X. 9.

καὶ λογισμόν δὲ λαμβάνον παρὰ τοῦ χειριζόντος φράτορος
αιτεῖν τοίς ἑαυτοῦ κ.τ.λ. This is the reading of Holland; it is based
(1) on the lacuna after φράτορας being six letters long in V; (2) on
the use of χειρίζειν like διαχειρίζειν, ‘to manage,’ in Polyb. ii. 13,
and in an inscription, C. I. C. ii. 1845, 2. 97, 100, 103; (3) on the
scholion (φράταρ ὁ συγγενής) being singular not plural. Other MSS.
read χειρίζοντος καὶ φράτορας ἑστὶν αἰτεῖν: if we read this we must
infer a lacuna of some length after χειρίζοντος (see Jebb). The occa-
sion is probably the first (Δορπία) of the three days during which the
Ἀπατοῦρα were held; every citizen went in the evening to dine at the
φράτριον or clan meeting-house, or else at the house of some
member of his φρατρία. The meal was provided at the common
expense; ὁ χειρίζων φράταρ would be the member chosen to manage
it. The Avaricious Man brings his slaves with him so that they may
get a meal at the common expense, while he carefully notes the
remnants of the banquet, so that the waiters may not make away
with any scrap however small. Apparently such remnants as were
of any value were divided among the members.

33. τὰ... ῥαφανίδων ἡμίσεα. See note on τῆς οὐσίας τὸ ἡμισυν,
XVII.

34. ἀπογράφουσαί, ‘make a list of.’ Cf. Lys. Eratosth. 8, where
the emissaries of the Thirty Tyrants come and take forcible posses-
sion of an ἐργασθηρίων or manufactory and make a list (ἀπογράφουσαί)
of the slaves.

36. ἔνω μισθώσαι, ‘let him out for hire.’

καὶ μὴ κ.τ.λ., ‘without placing the proceeds (of his servant’s
hire) to the common account’ (Jebb).

37. συναγόντων, ‘when a joint dinner is held at his house’; this
is the strict sense of the word ‘picnic,’ and still survives in some
Dicaeopolis is summoned to dinner with the priest of Dionysus, ἐπὶ δεῖπνον ταχὺ βαδίζε τὴν κίστην λαβὼν (a sort of covered tray for carrying hot viands). Cf. Juv. iii. 250 'centum convivae, sequitur sua quemque culina.'

38. ὑποθέιναι, 'reckon in,' i.e. in the bill to be laid before the others. The sense of the passage points to this interpretation, though this use of ὑποθέιναι with the genitive is unparalleled. Holland suggests that τῶν ἄνων may have fallen out before τῶν: but perhaps a word of this meaning was understood in the phrase ὑποτείναι τίνος. Jebb reads ὑποθείναι (to put away, secrete, for his own use), drops παρ' ἐαυτοῦ, and takes the genitive as partitive.

39. φάκων, 'lentils,' Lat. lens. It is a plant, or rather group of plants, belonging to the pea-tribe; its seeds are still widely used in the East for making a coarse kind of bread and also for making a thick mess like pea-soup. Esau’s pottage was made of the red variety (Gen. xxv. 34).

ἐλαίον: naphtha, which is a species of petroleum, is mentioned by Plutarch (Alex. 35), but olive-oil was probably used almost entirely in Greece at this time.

40. καὶ ἐκδιδομένου, 'or getting his daughter married.' The Greek idiom was δὶς καὶ τρῖς, 'twice or thrice.' For ἐκδιδομένου cf. ἐκδιδοὺς αὐτοῦ θυγατέρα in the same sense, XXII.

41. πρὸ χρόνου τίνος, 'a little while before.' There are few parallels to this phrase; it probably originated in πρὸ χρόνος τίνι where πρὸ was an adverb as in Hom. (cf. 'multis post diebus'); the construction was forgotten, and the dative changed to the genitive. Similarly, 'ante die tertio' became 'ante diem tertium.' Cf. Hdt. vii. 130 πρὸ πολλοῦ, 'long before,' and Plut. Cæs. 63 πρὸ μᾶς ἡμέρας, 'one day before'; πρὸ πολλοῦ also occurs in Luc. Dial. D. 21 and Tim. 5.

42. προσφοράν, 'a wedding present.' The chief occasion for presents was upon the third day after the wedding, when the bride unveiled herself; the presents then given were called ἀνακαλυπτήρια and brought ἐν σχῆματι πομηπῆς (in a kind of procession); hence προ-πέμψῃ. Cf. Il. xxiv. 29. See Becker’s Charicles.

43. κῑχρασθαί: Mid. 'to borrow,' Aor. ἔχρησάμην. Act. κῑχρῆμ, 'to lend.'

ἀν ἀποδίδοντων: the first ἀν is pleonastic.
INDEX OF SUBJECTS

Amusements:

7 θεωρῶν ἐν θεάτρῳ, xiv. 6.
7 κόρδακα, vi. 5.
7 κυβέειν, vi. 11.
7 κωμικὸς χορὸς, vi. 6.
7 μακρὸν ἀνδράιντα παίζειν, xxvii. 17.
7 ὀρχεῖαθαι, μελετάν, xxvii. 23.
7 ὀρχείσθαι νήφων τῶν κόρδακα, vi. 5.
7 ὀρχεῖαθαι, προσαπείον μὴ ἔχαν, vi. 5.
7 ὀρχήσασθαι ἄν ἐθελήσειν, οὔτε, xv. 14.
7 ὀρχησόμενος, ἀφασθαὶ μηδέπω μεθύοντος, xii. 17.
7 παλαίειν, τὰ παιδιὰ ἀναγκάζον, xiv. 16.
7 παλαίστρα, τούτων ἔστιν, xxi. 26.
7 παλαίστρας, καλῶν τοῖς παιδιᾶς εἰσόμεν ἐστι, vii. 15.
7 παλαίστρας, προσαριθμεῖθαι εἰσίν εἰς, xxvii. 9.
7 παλαιστράιον, αὐλίδιον, xxi. 21.
7 παλαιόν ἐν τῷ βαλανεῷ, xxvii. 21.
7 παρεσκευάσται, τὸ τέρβον τοὺς παρόντας, xx. 20.
7 ῥῆσις μανθάνειν, xxvii. 2.
7 ῥῆσιν εἰσεῖν, xv. 14.
7 σύμβολον, μάχεσθαι τοῖς φέρουσι, vi. 8.
7 συνθεωρῶν, vii. 25.
7 σφαιριστήριον, xxi. 21.
7 τραγῳδοῖς, ἵππησας, xxii. 3.
7 τροχαζεῖν, x.v. 16.

7 θεωρῶν ἐν θεάτρῳ, xiv. 6.
7 κόρδακα, vi. 5.
7 κυβέειν, vi. 11.
7 κωμικὸς χορὸς, vi. 6.
7 μακρὸν ἀνδράιντα παίζειν, xxvii. 17.
7 ὀρχεῖαθαι, μελετάν, xxvii. 23.
7 ὀρχείσθαι νήφων τῶν κόρδακα, vi. 5.
7 ὀρχεῖαθαι, προσαπείον μὴ ἔχαν, vi. 5.
7 ὀρχήσασθαι ἄν ἐθελήσειν, οὔτε, xv. 14.
7 ὀρχησόμενος, ἀφασθαὶ μηδέπω μεθύοντος, xii. 17.
7 παλαίειν, τὰ παιδιὰ ἀναγκάζον, xiv. 16.
7 παλαίστρα, τούτων ἔστιν, xxi. 26.
7 παλαίστρας, καλῶν τοῖς παιδιᾶς εἰσόμεν ἐστί, vii. 15.
7 παλαίστρας, προσαριθμεῖθαι εἰσίν εἰς, xxvii. 9.
7 παλαιστράιον, αὐλίδιον, xxi. 21.
7 παλαιόν ἐν τῷ βαλανεῷ, xxvii. 21.
7 παρεσκευάσται, τὸ τέρβον τοὺς παρόντας, xx. 20.
7 ῥῆσις μανθάνειν, xxvii. 2.
7 ῥῆσιν εἰσεῖν, xv. 14.
7 σύμβολον, μάχεσθαι τοῖς φέρουσι, vi. 8.
7 συνθεωρῶν, vii. 25.
7 σφαιριστήριον, xxi. 21.
7 τραγῳδοῖς, ἵππησας, xxii. 3.
7 τροχαζεῖν, x.v. 16.
Ancestry: see Relationship.
Animals:
άσπιδον χαλκοῦν ποίησαι, xxi. 28.
άχυρον, ix. 18.
βοῦν αἴρεσθαι, xxvii. 8.
βοῦν ἐστηκός θεωρεῖν, iv. 11.
βοῦν θύσασ, xxi. 29.
γαλῆ, εἰν ὑπερδράμη τὴν ὄδον, xvi. 5.
γλαύκες, xvi. 17.
ἐκκορίσαι, xxii. 23.
ἰερὸν ὀφυν, xvi. 8.
ἵππαζεσθαι, xxvii. 15.
ἵππους, xxiii. 28.
κλιμάκιον, xxi. 27.
κολοιφ, xxi. 26.
κύρακας, ἐς, xxv. 25.
κῦνα ἐπιλαβὸμενος τοῦ βύγχους, iv. 17.
κῦνα τοῦ δήμου, xxix. 16.
κυναρίον Μελιταίον, xxi. 35.
κῶνας, Λακωνικᾶς, xxi. 14.
kυνός, δηχθῆναι ὑπὸ, xiv. 8.
mῦνας σοβεῖν, xxv. 22.
μῦς, xvi. 12.
νεόττια, Χρηματοῦ πατρός, ii. 22.
ὁνον ἐστηκός θεωρεῖν, iv. 11.
ὀφυν, ἐὰν ἵδη ἐν τῇ οἰκίᾳ, xvi. 7.
παρείαν ὀφυν, xvi. 8.
περιστερᾶς Σικελικᾶς, xxi. 17.
πίθηκον, xvi. 16.
σκύλαια, xvi. 34.
τίτυρον, xxi. 17.
τράγον ἐστηκός θεωρεῖν, iv. 12.
ὑποψύγλειον, iv. 16.
χελίδώνων χαλιστερος, vii. 28.
Arbitration: see Law.
Art:
εἰκώνα δημοίαν εἶναι, ii. 37.
ἡρχητεκτονήθαι εὖ τὴν ολίκιαν, ii. 36.
λιθοκόλλητα ποτῆρια, xxiii. 10.
tεχνωτός τῶν ἐν τῇ Ασίᾳ, xxiii. 11.
Assembly: see The State.
Augury: see The State.
Bath: see The Person.
Beard: see The Person.
Bed: see Furniture.
Bedroom: see The House.
Borrowing: see Buying.
Bread: see Eating.
Buildings (see also The Marketplace):
Ἀσκληπείω, xxii. 38.
γυμνασίων, xxi. 10.
δεσμοντήρων, vi. 12.
dιασελγατίσαι, xxiii. 3.
dιδασκαλεῖον, μὴ πορευομένων εἰς, xxx. 25.
dικαστηρίως, δεινὰ πάσχομεν ἐν, xxvi. 20.
dικαστηρίως, συνεδρεύσαι ἐν, xxix. 20.
dικαστηρίου, ἀπὸντι ἀπὸ, xi. 13.
dικαστηρίῳ, κρινομένω ἐπὶ, xxix. 13.
ἐπιθετρον, xxx. 8.
Ἡράκλειον, xxvii. 7.
ἡρώα, εἰς, xxvii. 5.
ἡρῴου ἱδρύσασθαι, xvi. 8.
θάλου, ἀναστάμενοι ἐπὶ, xiv. 8.
θεατρῷ, ὅταν σιωπήσῃ, xii. 6.
thεάτρου καθῆσθαι πλησίον τῶν στρατηγῶν, xxi. 12.
θεάτρῳ, θεωρῶν ἐν, xiv. 6.
thεάτρῳ, κροτεῖν ἐν, xii. 4.
thεάτρῳ, συνίττειν ἐν, xii. 5.
thεάτρῳ, τὰ προσκεκαλαμα ὑπο-
στρώσας ἐν, ii. 35.
ἱεροῦ, περιπαναμένος ἀπὸ, xvi. 3.
mνήμα ποιῆσαι, κυναρίον, xxi. 36.
mνήματι, ἔπισβηναι, xvi. 19.
pαλαίστρα, τοῦτον ἑστίν, xxi. 26.
pαλαίστρας, vii. 15; xxvii. 9.
Buildings (continued):
πολιτιστραίων, αυλαίων, xxii. 21.
pανδοκείων, xx. 15.
πύλας, τὰς ἱερᾶς, xiv. 21.
στηρίδιων, xxii. 36.
στοά, ii. 6.
'Ωνείοι, πόσιοι κιόνες, iii. 14.
'Ωνείοι, τὴν τοῦ, xxvi. 19.

Buying, Selling, Lending, and Borrowing (see also Money and The Marketplace):
ἀγοράζειν αὐτῷ μηδὲν, xxii. 13.
ἀνδράσοδον, ἄξιον πραίμενος, xvii. 9.
ἀξίου οἱ πυραί, iii. 8.
ἀποδοδώντας, xxx. 43.
ἀποδόσας, κεκραμένον τὸν οἴνον, xxx. 7.
ἀποδόσας, μέρος τὸ αὐτοῦ, xxx. 13.
ἀποδόσας, τὰ κρέα, xxii. 7.
ἀποδόσας, τοσοῦτον, x. 11.
ἀποδοῦναι, ἔλαττον τέτταρα τραχμαί, xxx 24.
ἀργυρίον, ἀπολαμβάνων ὄφειλόμενον, xiv. 13.

δανείζειν, εἴθυς, vi. 25.
δανείζεσθαι κριθάς, ix. 17.
δανείζεσθαι, ὑποστερεῖν, πρὸς τοῦτον ἀπελαθήν, ix. 4.
δανείζομένους, πρὸς τοὺς, i. 12.

δανείζοσθαι παρὰ ξένου, xxx. 3.
δανείζοσθαι, παρὰ τῶν συμπρεσβευόντων, xxx. 10.
δανειστικῆς, ἐργασίας τῆς, xxiii. 5.
ἐἰληφότα παρ' αὐτῷ, τοῖς, xviii. 21.

ἐδώῃμαι, ἄγηθε σύντω ἄξιον, xvii. 11.
ἐδώῃμένοι, ὡσα ἄξιά τις φέρει, ix. 15.

ἐγέρθαι ἰματισμὸν εἰς δύο τάλαντα, xxiii. 30.

ήγορασεν, ὅτι οὐ σικύνου, xiv. 15.

θεράπαιν, μὴ πράσσαι, xxii. 19.
κατάθου, xviii. 22.
κεφάλαιον ποιήσας, xiv. 3; xxiv. 18.
κίχρασθαι, παρὰ τῶν γνωρίμων, xxx. 43.
κομισαίο, xxx. 44.
μεμισθαιμένους, xxiv. 8.
μισθὸν, xxx. 37.
μισθοῦσθαι, αὐλητρίδας, xi. 14.
μισθοῦσθαι παιδίων τὸ συνακολουθήσον, xii. 19.
μισθῶσαι, τὸν παιδί ἐξω, xxx. 36.

μισθῶσασθαι, οἰκοσίτους, xxii. 8.
μισθωτὴ οἰκία, xxiii. 31.
μισθωτοι, ἐργαζομένοι εἰν ἄγρῳ, iv. 8.
οἰκοσίτους, xxii. 8.
οἶνοπολῶν, xxx. 6.
ὀξανείν εἰαντῷ, xi. 14.
ὀξανήσοντα, ἀποστείλας τῶν παιδά, xviii. 3.

ὀξανῶν μηδὲν πράμενος εἰσελθεῖν, x. 18.

ὀξανῶν ὑπομμηνήσκειν τὸν κρε-ωπώλητα, ix. 8.

πετρακότα, ἀντίστροφος δι-δύνα τροπάσανες, xii. 10.
πόσου ἐπρίατο, xviii. 4.

Πόσου, κατάθου, xviii. 22.
πραίμενος, μηδὲν εἰσελθεῖν, x. 18.

πραίμενος, μικρὸ τις λογί-ζεται, x. 6.

πωλεῖν μέλλει [τὴν οἰκίαν], xxiii. 33.

πωλῆ, εὰν τι, τοσοῦτον ἀπὸ δοσθαί, ἔστε μὴ λυσιτελεῖν τῷ πράμενῳ, x. 11.

πωλοῦντας κελεῦσαι ἥκειν ἀμ' ἡμέρα, xxiv. 8.

πωλοῦντι, προσπλαθὼ τῷ, xi. 9.
Buying, &c. (continued):

πολλοῦντος, πολλὰ δειπνεῖ τοῦ, xvii. 10.
παλοῦσι, προσποιήσασθαι ἁπνηταῖν τοῖς, xxiii. 28.
πολλῶν τι μὴ λέγειν πόσον ἀν ἀποδοίτο, xv. 4.
τί εὐρίσκει, xv. 5.
Τί γίνεται; xiv. 4.
τύκουν, ἥκειν ἀπαιτήσων ἀναλίσκοντας, xii. 13.
τύκουν τύκου, x. 16.
τύκους ἐκλέγειν ἀπὸ τοῦ ἐμπολήματος, vi. 27.
τύκους, μέτα μαρτύρων ἀπαιτεῖν, xviii. 13.
νηιεσ οὐτῶν ἁξίων ἑαυτηι, xvii. 11.
ὑπερμερίαν πρᾶξαι, x. 16.
χρῆ ἀποδίδουσ τριάκοντα μνύν, xxx. 23.
χρησιμοῦν τοῖς ψιλοσύφοις, xxi. 23.
χρῆσαι, ἐγγυηθὴν λαβών, xviii. 18.
χρησάμενος παρὰ γνωρίμουν, xxx. 18.
χρῆσαντας ἀναγκάσαι ἀποφέρειν πρὸς αὐτόν, ix. 18.
ψήφους, λογισάμενος, xiv. 3.
ψήφους διαθέιναι, xiv. 18.
ψήφους, θείαι, xxii. 22.
ἀνατηθήν πλείω διδόντα, προσάγειν, xii. 9.
ἀνατηθαίν, xxiii. 29.
ἀνανεύομενος, τοῖς, xv. 5.
ὁς οὐ παλεῖ, i. 13.
ἐλαφημένα, δεικνύειν τοῖς ἀπαντώσαι τα, xi. 15.

The Calendar:

'Ἄνθεστρηώνα, xxx. 27.
'Απατούρα, iii. 17.
Βοηθόμισσος, iii. 16.
Διωνύσια, τὰ κατ' ἀγροὺς, iii. 17.

Διονυσίων, ἐκ, iii. 10.

μήνα, μὴ πορευομένων εἰς τὸ διδασκαλεῖον ὄλον, xxx. 25.
μηρί, ἡμιωβόλιον ἀπαίτειν ἐν, x. 3.
Μουσεία, xxii. 12.
νουμηνίαν, iv. 25.
Pοσειδῶνος ἡμέρα, xxvii. 23.
Pοσείδωνος, iii. 17.
Pυξωφύλακος, iii. 16.
tis ἑαυτῶν ἡμέρα σήμερον; iii. 15.
tis ἡμέρα; xx. 10.
φθάνοντος, ταῖς τετράξι καὶ ταῖς ἐβδόμαι, xvi. 21.

Children:

μασώμενος, xx. 6.
μεράπιοις, xxvii. 6.
νεόττια, Χρηστοῦ πατρός, ii. 22.
παῖδας, καλύσαν προμαυθάνειν, vii. 15.
παίδια καλεῦσαι καλέσαι τὸν ἔστισάντα, v. 11.
παίδια μὴ πέμψαι εἰς δίδασκαλόν, xxii. 11.
παίδια παλαιέν ἀναγκάζων, xiv. 16.
παιδίως, μῆλα δοῦνα, ii. 20.
παιδίων, ἐξ οὗ αὐτῶ γεννᾶ, xxviii. 21.
παιδίων τῆς τίτθης ἀφελόμενος, xx. 5.
παιδίων, πορευόμενος μετὰ, xvi. 31.
παιδίων, σκωπτόμενος ὑπομεῖναι ὑπὸ, vii. 30.
παιδίων, τὸ παιδαγωγφ, xxvii. 19.
πανούργιον τοῦ πάππον καλῶν, xx. 7.
pοππύζων, xx. 7.
στιτιζεν, xx. 6.
tροχάζειν, ἀναγκάζων τὰ παιδία, xiv. 16,
INDEX OF SUBJECTS

The Calendar (continued):

view, byen aporados agein. ix.

14.

1to'so gegovon, xvi. 12.

vivos, byon eti byen, xxx. 8.

vivn μη πορευομένων εἰς τὸ

didaskaleion, xxx. 25.

ύποκορίζεσθαι, xii. 6.

Citizen, The: see Men, The State.

Club-dinners: see Eating.

Coinage: see Money.

Comedy: see Amusements.

Conjurers: see Amusements.

Contributions: see Friendship, The State.

Cooking: see Eating.

Costume: see The Person.

Counting: see Buying, Money.

Dancing: see Amusements.

Demesmen: see Men.

Dinners: see Eating.

Disease: see Sickness.

Door: see The House.

Dreams: see Sleep.

Eating and Drinking (see also Buying):

άρατον ποιήσαι, φακήν, xiv.

18.

άκροδρα, xi. 9.

άλας, δις έμβαλων, xiv. 18

άλας, μήτε χρησινεύω, x. 19.

άλαι πάσας, τὰ κρέα, ix. 5.

άλων, xxx. 39.

άπιος, ii. 21.

άπομύττεσθαι, xix. 12.

άποστύσαι θουλόμενοι, xi. 23.

άριστων, iv. 15.

άρτων, ἀπὸ τῆς τραπέζης ἄρας,

ix. 7.

άρτους ικανούς μη παραθέσαι,

xxx. 2.

δείπνειν παρ' ἑτέρω, ix. 5.

δείπνον καλέσας, οὐκ ἐπὶ, xvii.

5.

δείπνον, κεκλημένος ἐπι, v. 10.

(B I I O)

deipnou, κληθεις ἐπι, xxi. 3.

deipnou, σπείροντι ἀπο, xxiv. 3.

deipnou, τὰ καθ’ ἐκαστα διεξ-

ελθίν ἂν εἴχεν ἐπὶ, iii. 6.

dimoíρω τῷ διανεμοντι διδοσθαι,

xxx. 5.

ekpeirin, xii. 6.

ελαίαν τῶν χαμαι κειμένων, x.

14.

ελαιον, xvi. 10.

ἐσθιεῖς, Ἡς μαλακῶς, ii. 29.

ἐσθιοντα, ἐσααι ἄν εἰσελθεῖν

ούτε, xxiv. 16.

ἐσθίων ἀμα διηγείσθαι, xx. 7.

ἐστιαμένων, ii. 28.

ἐστιών, xxx. 2.

ἐστιῶν δημώται, x. 17.

ἐστίων τοῦς φίλους, xxiv. 12.

ζωμὸν, εἰς τὼν, ix. 11.

ζωμός, Ἐφθονησέμοι, xvii. 4.

ζωρύτερον πιεῖν, iv. 13.

δύμον, iv. 3.

κάρυν, xi. 8.

κατακείμενοι, xxi. 4.

κεράσαι, πλεῖς, xiii. 6.

κρέα ἀποδοσθαί, xxii. 7.

κρέα ἀποτίθεναι ἄλατι πάσας, ix.

5.

κρέα αὐτὸς φέρειν, xxii. 13.

κρέα, μικρὰ κύψας, x. 17.

κρέας, ἀπὸ τῆς τραπέζης ἄρας,

ix. 7.

κρέας ἐμβαλείν, ix. 10.

κρηδός, ix. 17.

κυκεώνα, iv. 2.

κύμων, x. 20.

λάχανα, κῆπος πολλὰ ἔχων, xx.

13.

λάχανα φέρειν ἐν τῷ προκολπίῳ,

xxii. 14.

μαγειρεία, vi. 26.

μαγειρεύειν, vi. 11.

μάγευρος εὗ τὸ δύσον σκεινάζων,

xx. 14.

μεθύνοντος, ἄφασθαι μηδέπω,

xii. 18.

μεθύσκειαν μέλλει, xi. 17.

μέλη 'Εμήττιον, xxi. 15.

Ν
Eating and Drinking (cont.):
merîdâ, ἀποστέλλαντος, xvii. 3.
merîdas, διανέμων, xxx. 4.
μῆλα, ii. 20.
μύρτα, xi. 8.
νήφων, vi. 5.
oîvâriov, xvii. 4.
oînou, ἑπανέσαι, ii. 28.
oînou ἔφειν, xvi. 22.
oînou, κεκραμένον, xxx. 6.
oînou, μὴ δόσει τῷ μαλακίζο-μένῳ, xii. 13.
oîνωπολῶν, xxx. 6.
οἶχα, x. 20.
δμοσιτῶν, x. 3.
oφων, xxx. 39.
oφίγανων, x. 20.
oφτων ἐμβαλείν, ix. 10.
oφων, μάγειρος εἰς σκευάζων, xx.
14.
oφων, τοῖς παισίν, xxx. 32.
παρακαλεῖν ἐπὶ ταῦτα, xi. 15.
pέπωκε, κύλικας, πόσας ἐκαστος, x. 4.
pοτηρίον παρακαλῶν ἐπὶ, xx. 19.
pότον, βῆσεις λέγων παρά, xvii. 3.
προσερυγάνειν, πιόν, xix. 13.
προσπτύναι τῷ οἰνοχώφῳ, xi. 23.
pυρολ, ἄξιοι, iii. 9.
ραφαινῶν, xxx. 33.
σικύνου, xiv. 15.
sιοδείς, xxii. 19.
sκορόδων, xvi. 32.
sυκοτραγήσαι, x. 12.
σύκου, v. 12.
sυναγώνων παρ’ ἑαντῷ, xxx.
37.
sυνδείπνεῖν, μῆ, xxiv. 12.
sυνδειπνοῦντι, δείται τῶν παρά-σιτων τῷ, xx. 18.
sυνδειπνοῦντων, ἐλάχιστον ἀπ-ἀρχεσθαι τῶν, x. 5.
tάριχος, πόσου [?key], iv. 24.
tαρίχους, κομίσασθαι, iv. 27.
tραγηματίζεσθαι, xi. 9.

Education:
γυμνασίων, xxi. 10.
didaskaleîon, μὴ πορευομένων εἰς, xxx. 25.
didaskálous, vii. 16.
didaskalou, τὰ παιδία μὴ πέμ-ψαι εἰς, xxii. 11.
μαθήματα, xxx. 24.
μισθῶν, ἵνα μὴ ἐκτίνη, xxx. 29.
μισθόν, ἀφαιρεῖν κατὰ λόγον, xxx. 26.
paiotriβιας, vii. 16.
palaiæu, τὰ παιδία ἀναγκάζων, xiv. 16.
palaiástras, vii. 15; xxvii. 9.
πεπαιδεύων, ὡς δοκῇ, xxvii.
22.
προμανθάνειν, καλὸσεν τοὺς παιδῶς, vii. 15.

Election: see The State.
Enemy: see Friendship, War.
Entertainments: see Amuse-ments.

Farming and Gardening:
ἀγρῶν εἰς νέωτα γεωργῆσει, iii.
12.
ἀγρῶν εἰς πεφυτεύσαθαι, ii. 36.
ἀγροῖ, πορευθῆναι ἐάσαι δίδα, x.
13.
ἀγρῶ, αὐτὸς φακὴν ἔψων ἐν, xiv. 17.
ἀγρῶ, μισθωτὸς ἐργαζόμενος ἐν, iv. 8.
ἀροτρων, iv. 21.
δρέπανον, iv. 21.
ἐλαιαν ἤ φωινικα τῶν χαμαι κειμένων, x. 14.
INDEX OF SUBJECTS

Farming & Gardening (cont.):
Κήπος λάχανα πολλά ἔχων, xx. 13.
κήπου, συκοτραγήσας ἐκ, x. 13.
μισθωτοί, ἐργαζόμενοι ἐν ἀγρῷ, iv. 8.
δροσὶ ἐπισκοπεῖσθαι, x. 15.
τά ἐν τῇ γῇ βελτίω ἔσεσθαι, iii. 11.

Festivals: see Religion.

Foreigners:
ἐξεγίζαν, xx. 17.
ἐξενοδοχίας, xxiii. 34.
ἐξών, ὡς πολλοὶ ἐπιδημοῦσιν, iii. 10.
ἐξών αὐτοῦ θέαν ἀγοράσας μηδὲν τὸ μέρος θεωρεῖν, ix. 13.
ἐξών, ἐν τῷ διαζέυγματι, xxiii. 32.

3. ἐξών πέμπειν ἐπιστάλματα, xxii. 13.
ἐξών παρ’ αὐτῷ καταλύοντος, xxx. 3.
ἐξών, εἰσεῖν ὡς δικαιότερα λέγουσι τῶν πολιτῶν, v. 9.
ἐξών, τοιαύτα ἔτερα πρὸς, xxvi. 32.
προστατήσαντες ψαυλῶν, xxix. 19.

Friendship:
ἀγαπών παρακαθημένων, xxiii. 21.
ἀπόροις τῶν πολιτῶν, διδόντι, xxiii. 20.
γινώσκει, οἷς οὗ, xiii. 7.
γνωρίμου, χρησάμενος παρά, xxx. 19.
γνωρίμων, κίχρασθαι παρά, xxx. 43.
γνωρίμων, συναποδημῶν μετά, xxx. 35.
ἐρανίζοντας, i. 13.
ἐρανόν εἰσενεγκείν, xv. 9.
ἐρανόν συλλέγοντος, φίλου, xxii. 15.
ἐρανόν εἰσενεχθέντος, xvii. 16.
ἐρανόν, εἰσενεχθαί τοῦτο εἰς, xxiii. 25.
ἐχθροίς, i. 3.
καταλύοντος, παρ’ αὐτῷ, xxx. 4.
οἰκείος και ἀναγκαῖος, xviii. 17.
οἰκείους λοιδορθήσας, xxviii. 25.
οἰκείον, ἐναντίον, xx. 9.
προστατήσαντες φαύλων, xxix. 19.
συναγόμενος παρ’ αὐτῷ, xxx. 38.
συνήθης, Ὣ μὴ ἐστί, xi. 11.
φιλέταιρον, xxix. 11.
φιλοι: καὶ οἰκείοις ἀπιστεῖν, iv. 5.
φιλον, ἀποστείλαντος μερίδα, xvii. 3.
φιλον ἐρανον συλλέγοντος, xxii. 15.
φιλον, ὑποπτίσασα, xxx. 22.
φιλον εἶναι τὸν τετρημένον πιθὼν, xx. 16.
φιλον, ἐστίων τοὺς, xxiv. 12.
φιλα, ἀπαντήσας, viii. 3.
φίλῳ ἐρανον κελεύσαντι εἰσενεγκείν, xv. 9.
φίλων, γαμοῦντος τίνος τῶν, xxx. 40.
φίλων, Ἔνα σέσωκα τῶν, xxv. 28.
φίλων, ἐράνον εἰσενεκθέντος παρά, xvii. 16.
φίλων καὶ οἰκείων, καλὰ εἰσεῖν περί, xxviii. 26.
φίλων, τετελευτηκέ τις αὐτοῦ, xiv. 11.
φίλων, τραυματίαν τινά, xxv. 19.

Fruit: see Eating.
Funerals: see Religion.
Furniture, Implements, and Utensils:
ἀργυροθήκας, x. 23.
ἀρτοτροφὸν, ἐλ ἐχρῆσεν, iv. 21.
ἀρτίταιμαν, ix. 20.
ἀστίδα, xxvii. 5.
ἀστίδιον χαλκῶν, xxi. 28.
αὐλαίαν ἔχουσαν Πέρσας ἐνὐφαιμένους, xxi. 20.
βακτηρίας τῶν σκολιῶν ἐκ Λακεδαιμονος, xxii. 19.
Furniture, Implements, and Utensils (continued):

προσκεφάλαιον, ἀποκριψαι ὑπό, xxv. 17.
σεσημανται, xviii. 7.
σκεύη, μεταφέρειν, x. 9.
σκηνή, xxv. 18, 24.
σκηνήν, xxv. 15, 31.
σπάθην, xxv. 14.
σταθμός, ix. 10.
στρώματι, ἀναπόνιττος ἐν, xix. 14.
στρώματα, τοῦ κυβερνήτου, xxii. 9.
στρωμάτων, γυμνὸς ἐκ, xviii. 9.
τραπέζας, πέμπειν εἰς τήν, xxiii. 27.
τραπέζης, πρὸς τάς, xxi. 10.
τραπέζης, ἀποπτύσαι ὑπέρ, xi. 23.
τραπέζης, ἀρας κρέας ἀπό, ix. 7.
τραπέζης, ἀρπάσαι χολιαῖον ἀπό, ix. 12.
τραπέζης, καταλειπόμενα ἀπό, xxx. 33.
ὑποστεροῦντος, xxii. 10.
χαλκεῖα τὰ ἐν βαλανεῖῳ, ix. 19.
χύτραν, ἐμβαλών ἀλας εἰς, xiv. 18.
χύτραν καταχαντος, οἰκήτου, x. 7.
ψήφοις, λογισάμενος, xiv. 3.
ψήφους διαθείναι, xxiv. 18.
ψήφους, θείναι, xxiii. 22.

Games: see Amusements.
Gardens: see Farming.
Gates: see Buildings.
Genealogy: see Relationship.
Gods: see Names.
Gymnasia: see Buildings, Education.

Hair: see The Person.
Hiring: see Buying.

The House:

ἀποθεὶς τι ζητεῖν, xiv. 9.
αὐλίδιον παλαιστραῖον, xxii. 21.
δώματηρ, καθιῦδε ἐν, xiii. 12.
eἰσοδῶν, xxi. 30.
INDEX OF SUBJECTS

The House (continued):

Implement: see Furniture.
Informers: see Men.
Interest: see Buying.

Jugglers: see Amusements.

The Law:

αντίδικον, τα λεγόμενα υπὸ τῶν, xxix. 21.
άπαγεσθαι κλοπῆς, vi. 12.
γρᾶζαντι τῶν λόγων, τῷ, xvii. 15.
δεσμωτήρων, vi. 12.
δημοσίους ἀγῶνας, xxix. 3.
διαίταν, παρακληθεῖς πρῶς, ν. 7.
διαιτάς κρίνειν, xxiv. 5.
διαίτη, παρών συγκρούειν, xii. 16.
διαλύεσθαι, ἀμφοτέρων Βουλο-
μένων, xii. 17.
διακέσθαι, πληγὰς εἰληφὼς,
xxvii. 13.
διακομένων, xxvi. 21.
δικαίων, παραλειπότι πολλὰ
tῶν, xvii. 16.
dίκαις διώκειν, vi. 21.
dίκαια ἔξομνουσαί, vi. 21.
dίκαια φεύγειν, vi. 21.
dικαστηρίοις, δεινὰ πάσχομεν
ev, xxvi. 20.
dικαστηρίως, συνεδρεύσαι ev, 
xxix. 20.
dικαστήριον, ἀπιέντε ἀπό, xi.
13.
dίκην, ἡττωμένῳ μεγάλῃ, xi.
12.
dίκην νικήσας, xvii. 14.
dίκην φεύγων, xiv. 4.
dίκην ἀφελμένα ἐγγύης, x.i. 4.
ἐγγύης, δίκην, xii. 5.
ἐγγυήτην λαβὼν χρήσαι, xvi.
18.
ἐγγυήτης τοῦ γναφέως, xviii.
15.
ἐξώμνουσαί, vi. 21; xxiv. 6.
ἡττημένοις δημοσίους ἀγῶνας,
xxix. 3.
ἡττωμένοις, i. 5.
ἡττωμένῳ μεγάλῃ δίκην, xi.
12.
κεκριμένου, τοῦ πράγματος ἡδη,
xii. 6.
κλοπῆς, ἀπαγεσθαι, vi. 12.
κρίναι, κωλύσαι, vii. 25.
The Law (continued):

Lending: see Buying.

Liturgies: see The State.

Love: see Women.

Magistrates: see Men, The State.

The Market-place (see also Buying):

Marriage: see Religion.

Meals: see Eating.

Men (see also Foreigners, Friendship, Relationship, Slaves):

Γάμωμοκα, πρότερον πολλάκις, xiii. 20.

ψήφους, λαβών πάσας τάς, xvii. 19.

ψυχήλισι, xxix. 3.

Lending: see Buying.

Liturgies: see The State.

Love: see Women.

Magistrates: see Men, The State.

The Market-place (see also Buying):

άγορά, άξιοι οί πυροί εν, iii. 8.

άγοραίων στρατηγειν, πολλών, vi. 24.

άγοράν, ἐξελθεῖν εἰς, xix. 17.

άγοράν, περιπατεῖν κατά, xxi. 34.

άγοράς, γυναικείας, ii. 27; xxii. 20.

άγοράς, δεὶ ἀπαλλαγῆναι ἐκ, xxvi. 13.

άγοράς, ὑψωτήσας τὰ κρέα ἐξ, xxii. 13.

άγοράς, πληθοῦσας, xi. 8.

άκροδρα, τά, xi. 9.

ἀνδρόποδον, πριάμων ἄξιον, xvii. 9.

αἰσθητρίδια μηθοῦσθαι, xi. 14.

γυναικείας ἄγορας, ii. 27; xxii. 20.

διφθέρα, πόσων ἦσαν, iv. 24.

ἵππους, τοῖς, xxiii. 28.

ἐξυπομολία, vi. 27.

κάρυα, τά, xi. 8.

κηρύττειν, vi. 11.

κλίνας, τάς, xxiii. 29.

κομείον, xi. 16.

μαγείρεια, vi. 26.

μαγειρεύειν, vi. 11.

μυροπώλων, xi. 17.

μύρτα, τά, xi. 8.

οἰνοπαλῶν, xxx. 6.

ὑζωνεῖν ἐαυτῷ, xi. 14.

ὑψωνήσας τὰ κρέα, xxii. 13.

ὑψωνήσοντα, ἀποστείλας τὸν παῖδα, xviii. 3.

ὑζωνῶν, x. 18.

πανδοκεύσαι, vi. 9.

πορομοσοκήσαι, vi. 9.

σταθμός, ix. 10.

συνανομένοις, ii. 23.

τάρχοπώλεια, vi. 27.

τάρχος, πόσον [ἡ], iv. 24.

τελωνήσαι, vi. 10.

τράπεζαν, τὴν, xxiii. 7.

τραπέζας, τάς, xxi. 10.

Marriage: see Religion.

Meals: see Eating.

Men (see also Foreigners, Friendship, Relationship, Slaves):

ἀντεραστοῦ, xxvii. 13.

ἄρμονικος, xxi. 23.

ἀρχοντὶ, xxvii. 3.

αἰλητῶν, viii. 10.

βαλανέως, ix. 21.

βασιλέως, viii. 14.

γείτονας, xiv. 8.

γυαφεῖς, x. 28.

γναφέως, xviii. 15.

δεκαδιστάις, xxvii. 16.

δημαγωγῶν, xxvi. 27.

δημῶτας, εἰσάγειν πρὸς ὅν κατακείμενον, xxv. 30.

δημῶτας, ἐνεγράψῃ εἰς, xxviii. 7.

δημῶτας, ἔστιν, x. 17.

διακονοῦντας, xxii. 8.

διδασκάλων, προσαλῶν, vii. 16.

διδασκάλου, εἰς, xxi. 11.

ἐξηγητῆν, xvi. 12.
Men (continued):

- ἑργολάβος, viii. 10.
- ἐφηβος, xxi. 11.
- ἰατρόβος, xiii. 13.
- ἱερεῖ, xxvii. 12.
- ἱππεῖ, xxi. 32.
- κρεατώλυν, ix. 9.
- κυβερνήτον, xxii. 9; xxv. 5.
- μάντει, xvi. 26.
- ὠνειροκρίτας, xvi. 26.
- ὄρισθοσίσκος, εἰς, xi. 17.
- ὄρισθοσίσκους, xvi. 26.
- Ὀρφεοτελεσάτας, xvi. 28.
- παιδοτρίβαις, viii. 16.
- παράσίτον, xx. 18.
- προτέως, ἔθουμεν ὀἱ, xxi. 43.
- προτέοντος, συνδιοικήσασαί παρά, xxi. 40.

- βητόρων, μάχην τῶν, vii. 20.
- σαλπίστον, xxvi. 23.
- σκυτοδέψῃ, xvi. 14.
- σοφιστάς, xxi. 23.
- στρατηγῶν, προσελθῶν ἵππησαί, xiii. 9.
- στρατηγῶν, καθήσατε πλησίον, xxi. 12.
- στρατιώταις, xxviii. 6.
- στρατιώτης, viii. 9.
- συκοφάντας, xxvi. 19.
- φιλοσόφοις, xvi. 22.
- φράτορος, xxx. 31.
- φυλέται, xxv. 30.

Miscellaneous:

- ἀγοραίος, vi. 4.
- ἀγαγῇ τῆς ψυχῆς, xxviii. 1.
- ἀκρασία, vii. 2.
- ἀνανεύουν, xxiii. 21.
- ἀνασεσμένος, vi. 4.
- ἀναφορά τῶν λόγων, viii. 12.
- ἀνδρόλαυν, xxviii. 14.
- ἀνελέυθερος, xxi. 1.
- ἀπίνεια, xv. 1.
- ἀπευθεία, ii. 27.
- ἀπογράφεσθαι, xxx. 34.
- ἀρχαὶ πορίσασαί, vii. 10.
- ἀρχὴν εἰληφὼς, xxviii. 24.
- ἀστὺ, καταβαίναν εἰς, iv. 23.
- ἀφιλοτημίας, xxii. 2.
- βοῶσαν, ἄ πράγμα, viii. 17.
- γενεαλογούντες, xxviii. 3.
- γελαομένις, xxvi. 2.
- γνάθον, vi. 28.
- γράμματα παρὰ Ἀντιπάτρον, xiii. 14.
- δεῖνα, Ὁ, xv. 2.
- διάπειραν, xiii. 14.
- διατείνεσθαι, xxix. 11.
- διαφήρου, x. 1.
- διαφυγίζειν, ii. 33.
- διείργεν τοὺς μαχομένους, xiii. 6.
- διφάν, x. 10.
- εἰδεχθῆς, xxviii. 18.
- ἐντευεῖς, v. 1; xx. 1.
- ἐξαγωγῆς ἔξων, xxix. 16.
- ἐπετείνεων, τὸν λόγον, viii. 17.
- ἐπιτέξιον, xxix. 11.
- ἐπιστάλματα, xxi. 14.
- ἐπιστέλλων, xxiv. 19.
- ἐπίτευξις, xii. 1.
- εὐαγγελιζόμενον, xvii. 12.
- εὐφρατιώσας, x. 24.
- εὐφυῆ, xxix. 11.
- εὐωχίσεως καὶ ὅν λόγων, viii. 9.
- ἦδος, καταβαλλὼν τὸ, viii. 4.
- ἐπιπέδεσθαι, xxvii. 15.
- ἑκάτενα, x. 24.
- καρπολογοῦσαί, ii. 11.
- κριόν προσβάλλων, xxvii. 12.
- μαστίγιας, xxviii. 11.
- μνήμα, ἐπιγράφαί ἐπὶ, xiii. 16.
- οἰκονομεῖν, xxviii. 3.
- ὁνομαστί, xi. 10.
- ὀρεξῖς, xxi. 1.
- ὀὖν πό ἡμίσιν, xvii. 13.
- πανήγυρις, vi. 20.
- παντοποίους, vi. 4.
- παρερρωγοῦσα, τῇ φωνῇ, vi. 15.
- πλεορίζων, xxiii. 6.
- ποδαπὴ ἕτοι, xiii. 17.
- πυρώνας, xxviii. 17.
- στῆσας, xxviii. 18.
- συλλαβῆν, vi. 18.
- τερετίζων, xxvii. 23.
Miscellaneous (continued):

tetelumptιωτων, κακά εἰπείν
τυρπ., i. 1.
ὑπεξίς, xxv. 1.
φιλαρσία, xxvi. 1.
φιλόσοφοι, ν. 13.
φιλοσοφία, xxvii. 1.
φιλοχρηστίας, xxii. 1.

Money (see also Buying):
 ἀργυρίων, ἀποδοκιμάζειν, iv. 19.
ἀργυρίων ἀποδόναι ἐκάστῳ, δεῖ,
xviii. 18.
ἀργυρίων, ἀπόλλυσι καὶ τοῦτο
tό, xv. 11.
ἀργυρίων λυπρόν, ἀλλάττεσσαι,
iv. 20.
ἀργυρίων, ὄφειλοντας αὐτῷ,
xviii. 12.
ἀργυρίων, φέρων αὐτὸς τό, xviii.
4.
ἀργυρίων, μνάν, xxi. 6.
ἀρθυμεῖν πόσον ἐστὶ, xviii. 5.
δράχμαις, ἐλαττον τέτταροι,
xxx. 24.
δραχμῆς αὐτῷ κειμένης, xxiii.
7.
δραχμῆς τόκου, vi. 25.
eἰσπραξάει ἀπό τῶν ἐπιτηδείων,
xviii. 8.
ἐπικαταλαγῆν, τόν χαλκοῦ,
xxx. 30.
ἡμιωβόλία, τρία πράττεσθαι, vi.
25.
ἡμιωβόλιον ἀπαίτειν, x. 3.
θησαυρόν, xvii. 9.
κεφάλαιον ποησάς, xiv. 3;
xxiv. 18.
λογισμὸν λαμβάνων, xxx. 31.
μνάν ἄργυρίων, xxi. 6.
μνᾶν, κατά, xxiii. 23.
μνῶν τρίακοντα, Χρή, xxx.
24.
ὄφειλοντας αὐτῷ ἄργυρον,
xviii. 12.
Πῦκον, κατάθον, xviii. 22.
ποσῶν κατὰ χιλιάς, xxiii. 23.
προστιθέοι, xxiii. 23.

τάλαντα, εἰσενέγκαμένη, xxviii.
20.
τάλαντα, ἵματισμὸν ἵγησαι
eἰς δύο, xxiii. 29.
τάλαντα, κὸ, xxiii. 24.
τάλαντα, πέντε γένοις αὐτῷ
tά ἀνάλοματα, xxiii. 19.
τράπεζαν, πέμπειν εἰς τήν, xxiii.
7.
τραφέας, πρὸς τάς, xxi. 10.
τρίχαλκον, τῆς γυναικὸς ἐκβα-
λούσης, x. 9.
χαλκοὺς εἰς ὅψιν δίδωσι, τρεῖς,
xxviii. 21.
χαλκοὺς ἐκλέγειν, vi. 7.
χαλκῶν ἐν ταῖς ὁδοῖς εὐρισκο-
μένων, xxx. 16.
χρήματα ἐν τῇ θαλάττῃ, πολλά,
xxiii. 4.
χρυσὸν οὐκ ἔχων ἀκολουθεῖ,
xxiii. 31.
ψήφους διαθέιναι, xxiv. 18.
ψήφους, θείαι, xxiii. 22.

Months: see The Calendar.

Music: see Amusements, Men, Women.

Nails: see The Person.

Names: (1) of Persons.

'Αλεξάνδρου, xxiii. 9.
'Αντιπάτρου, xxiii. 14.
'Αριστοφάντος, vii. 20.
'Αρχίου, iv. 27.
'Αστείου, viii. 10.
'Αττα, vii. 31.
Δάμιππος, iii. 13.
Θησα, xxvi. 28.
Κάσσανδρος, viii. 15, 25.
Κλάδος, xxi. 37.
Κρυοκοράκα, xxviii. 8.
Δύκων, viii. 10.
μάμμη, xx. 10.
'Ομήρου, xxvi. 7.
Σωσίας, xxviii. 5.
Σωιόδημος, xxviii. 7.
Σωιοστατος, xxviii. 6.
Τίβίς, ix. 8.
INDEX OF SUBJECTS

Names (continued):
(2) of Places.
'Aσιά, xxiii. 11.
Βυζάντιον, xxi. 13.
Δελφούς, xxi. 5.
Εὐρώπη, xxiii. 12.
Θουρακάς ηλικίδους, xxi. 18.
Λακεδαίμονος, Βακτριας ἐκ, xxi. 19.
Λακωνικός κύνας, xxi. 14.
Μακεδονία, xxiii. 15.
Μακεδονίας, viii. 23.
Μεσιταίου, κυναρίου, xxi. 35.
'Ρώδον, xxi. 15.
Σικελικάς περιστεράς, xxi. 17.
Τύμπττιον, μέλι, xxi. 15.

(3) of Nations.
Αἴδωψ, xxi. 6.
Θράττα, xxviii. 8.
Μακεδόνα, xxiii. 18.
Πέρσας, xx. 20.

(4) of Gods.
'Αθηναίοι πρεσβυτόν, xvi. 18.
'Αρτέμιδι, x. 5.
Δί, ἄγανακτείν, xvii. 7.
Διώνυσῳ, xxii. 4.
Δίος, ἔστοι, xiv. 19.
'Εκάτης ἐπιγαργήν, xvi. 16.
'Ερμαφροδίτους, xvi. 24.
'Ερμήν, xxx. 18.
Ζεύς, εί ποιησείν ὤδαρ πλείον, iii. 11.
Μητρὶ τῶν θεῶν, τῇ, xxi. 43.
Ποσειδώνος, xxviii. 23.
Σαβάγιον καλεῖν, xvi. 8.
Σαβαζίφ, τελούμενος, xxviii. 11.

Nations: see Names.

Offerings: see Religion.
Officers: see Men, The State.
Omens: see Religion.

Palaestra: see Amusements, Education.
Parasites: see Men.

The Person:
ἄθεραπευσία, xix. 1.
ἄλειφομένος, τῷ ἄλλοτρῷ
[ἐλάφῳ], xxx. 15.
ἄλειφος, χρόματι, xxi. 9.
ἀλειφόμενος αὐτὸν ἐσσάει εἰς
εἰλθεῖν, οὕτε ἐπ', xxiv. 15.
ἀλειφόμενος εὖ τῷ βαλανείῳ,
xxx. 14.
ἀλειφόμενος, ἐκ ληκυθίων μυ-
κρῶν, x. 26.
ἀναβαλλόμενος θοιμάτων, xxi.
33.
ἀναβαλλόμενος, ἰμάτιον σφόδρα
λεπτῶν, xix. 17.
ἀναβεβλημένος ἀνώ τοῦ γόνα-
τος, iv. 9.
ἀναβεβλημένος, τῷ ἰμάτιον,
xxvi. 17.
ἀναπόντος, xix. 14.
ἀντικυρίοις, xix. 7.
ἀνυπόδητος, xviii. 10.
ἀτοκείρας ἄγαγεῖν εἰς Δελφοίς,
xxi. 4.
ἀποκείμενοι, δήμοι, 26.
ἀποκείμενοι, πλειστάκις, xxi. 7.
ἀπορριπτεῖν ἀπὸ τοῦ στόματος,
xix. 12.
ἀπωνυχισμένος, ἀκριβῶς, xxvi.
18.
αὐξήων, xxvi. 25.
βαλανείως, ἀλειφόμενος εὖ, xxx.
14.
βαλανείως ἕσαι, ἐν, iv. 28.
βαλανείως, ἐλαίω σαπρῷ ἀρώ-
μενος ἐν, xix. 15.
βαλανείως, παλαιῶν ἐν, xxvii. 21.
βαλανείως, ἐν, xxvii. 21.
γυμνῶς, xviii. 9.
δακτύλοις, xix. 8.
dασείαι, xix. 9.
ἐκδύς, xxv. 8.
ἐκδύω θοιμάτων ἐκπλήναι, xxii.
15.
ἐλαίων, Σαπρ. ἐν τῷ, xxx. 15.
ἐλαίω σαπρῷ ἐν βαλανείῳ ἀρώ-
μενος, xix. 15.
ἐπιβάλλοντας, ii. 31.
The Person (continued):

Theophrastus, xi. 6.

στρατηγοί, xxi. 41.

ὁλοὺς, εἰς τὰ ὑποδήματα ἐγκρούσαι, iv. 28.

θηρίωδεις, μασχάλας, xix. 9.

ἱματια, ἐλάττω τῶν μηρῶν. x.

25.

ἱματία χρηστὰ μεταβάλλεσθαι, xxi. 8.

ἱματίων ἀναβεβλημένοι, xxvi. 17.

ἱματίων ἐκδοῦναι, xviii. 14.

ἱματίων ἐκδοῦναι πλῦναι, xxx. 18.

ἱμάτιοι, λαμπρῶν, xxi. 41.

ἱμάτιοι, ὅτως ἔγει πολλὴν γῆν, x. 28.

ἱμάτιον σφόδρα λεπτῶν, xix. 16.

ἱμάτιον ὡσαί εἰς τὸ στόμα, ii. 18.

ἱμάτιοι ἀφελεῖν κροκίδα, ἀπό, ii. 9.

ἱματισμὸν, xxiii. 29.

κειρομένους, ἐν χρύ, x. 26.

κεκαττυμένα, xxii. 21.

κέρατος οὐδὲν διαφέρει, xxii. 22.

κηλίδων μεστῶν, ἱμάτιον, xix. 17.

κουραν, μέσην, xxvi. 17.

κρηπιδα, ii. 23.

κροκίδα, ii. 9.

λαμπρῶν ἱμάτιον, xxi. 41.

λέλουται, ix. 21.

λεπτός, xxvi. 25.

λουσαθαι, τῷ ψυχρῷ, xxviii. 22.

λουσμένον, εἰσελθείν ἐπί, xxiv. 16.

λουσάσθαι, κατὰ κεφαλῆς, xvi. 33.

μασχάλας θηρίωδεις, xix. 9.

μέσην κουράν κεκατμένον, xxvi.

17.

μεταβάλλεσθαι, xxi. 9.

μύρον, iv. 3.

μύσφι, xxii. 34.

ὁδύντας ἐσθιομένους, xix. 10.

ὁδύντας λευκοὺς ἑχειν, xxii. 8.

ὁδύντας μέλανας, xix. 10.

ὄνυχας μέλανας, xix. 3.

παλιμπήζει κεκαττυμένα, xxii. 21.

περιστείλη, ii. 32.

πλυναί, ἱμάτιον, xxx. 18.

προκοπλίπω, ἔχων ἐχίνον ἐν, vi. 22.

προκοπλίψε, φέρειν λάχανα ἐν, xxii. 14.

πώγονα μεστῶν, πολιῶν, ii. 13.

ῥυπαίνεται, τὸ ἱμάτιον, x. 29.

ῥυπώσασθι, οὐκ ἔχειν συγγνώμην, xv. 8.

σοβεῖν, xxvi. 18.

σφυρίσθαι, xix. 15.

τρίβουνα, παραστρέψαι, xxii. 24.

τρίχα, μέλαναν, ii. 14.

τρίχαμα, ii. 10.

ὑπόδημα, ἡλός ἐγκρούσαι εἰς, iv. 28.

ὑπόδημα, κεκαττυμένα, xxii. 21.

ὑπόδημα, μείζω τοῦ ποδός, iv. 4.

ὑπόδηματος, εὐρυμῷτερον τοῦ πόδα, ii. 24.

ὑποδομενόν, τὸ μέσον τῆς ἡμέρας, x. 27.

χιτωνισκὸν διδύναι τῷ παιδί, xxv. 8.

χιτωνισκόν παχύν, xix. 16.

χρισματὶ ἀλείφεσθαι, xxi. 9.

Politics: see The State.

Portents: see Religion.

Priests, Priestesses: see Men, Women, Religion.

Processions: see Religion.

Proverbs and Sayings:

'Αγάθη τύχῃ, xiv. 12.

'Αθηνᾶ κρείττων, xvi. 18.

'Απαγ' ἐσ κύρακας, xxv. 24.

ἐν ὑγρῷ ἐστίν ἡ γλώττα, vii. 27.

κοινὸν τὸν 'Ερμῆν, xxx. 17.

κύνα τοῦ ὅμου, xxix. 16.
INDEX OF SUBJECTS

Proverbs and Sayings (cont.):
Oùκ αγάθων πολυεφερανη, εἰς κοίρανος ἑστω, xxvi. 9.
σύκου ὑμοίτερα, υ. 12.
τῶν τετρημένων πίθου, xx. 16.
τῶν χειδώναν λαλίστερα, υ. 28.

Recitation: see Amusements.

Relationship (see also Children):
ἀναγκαίος, οἰκεῖος καί, xviii.
17.
ἀνδρὸς αὐτῆς τούνομα ἐπιγράφαι, xiii. 16.
"Ἀττα, υ. ii. 21.
γενεαλογοῦντες, υι, xxviii. 3.
γυναίκα τὴν αυτὴν ἐφάτων κατακείμενος, xviii. 5.
γυναικί, διηγήσασθαι τῇ αὐτοῦ, xxi. 45.
γυναικί εἰσενεγκαμένη προίκα, xxii. 18; xxviii. 20.
γυναικί μῆτε ἄλος χρησάμεν, ἀπαγορεύει τῇ, χ. 19.
γυναῖκος ἐγκώμιον, τῆς ἐαυτοῦ, iii. 4.
γυναῖκος ἐκβαλούσης τρίχαλ-
κον, τῆς, χ. 8.
γυναῖκος κοιμάσθαι, μετὰ τῆς αὐτοῦ, xix. 14.
γυναῖκος, πορευόμενος μετὰ τῆς, xvi. 30.
γυνή, ἐὰν μὴ σχολάζῃ ἥ, xvi. 31.
θυγατέρα, ἐκδιδομένου, χxx. 41.
θυγατέρα, ἐκδούσας, xxii. 6.
μάμμα, χ. 10.
μητέρα μὴ τρίφειν, υ. 11.
μήτηρ εὐγενῆς Θεράττα ἑστι, xxviii. 7.
μήτηρ, ὅτι καθεύδει ἐν τῷ δω-
ματίῳ, xiii. 12.
μητρὸς ἐξελοῦσης, εἰς ὅρνι-
θοσκόπον, χ. 18.
μητρὸς τούνομα, ἐπιγράφαι, xiii. 17.

Recitation: see Amusements.

Relationship (see also Children):
ἀναγκαίος, οἰκεῖος καί, xviii.
17.
ἀνδρὸς αὐτῆς τούνομα ἐπι-
γράψαν, xiii. 16.
πατρὸς πρότερον, ἐπι-
γράφαι, xiii. 16.
πατρὸς λεόστια, Χρηστῶ, υ. 22.
νίῶν, ἀγαγίαν εἰς Δελφοὺς ἀπο-
κείμενος, xxii. 4.
Τύχος σοι γέγονεν, xvii. 12.
νίῶν, μαθαίνης παρὰ, xxvii. 4.
ὑποβάλλονθα, ἐς τὸ γένος, xix. 6.

Religion (see also Names of
Gods):
'Αθηνά κρείττων, χvi. 18.
ἀλείφειν [δάκτυλον], xxi. 38.
ἀναθείναι, ταίνιαν, xxii. 4.
ἀναθεὶς δάκτυλον χαλκοῦν, xxii.
37.
ἀπαγγέλν τῷ δήμῳ τὰ ἱερά, 
xxi. 40.
ἀπαρχεῖσθαι ἐλάχιστον τῇ 
'Αρτέμιδι, χ. 4.
ἀποκείμαι ἀγαγίαν εἰς Δελφοὺς, 
xxi. 4.
'Απατοῦρα, iii. 17.
ἀπονυσάμενος, xvi. 3.
'Ἀσκληπιείφ, xxiii. 38.
βλασφημήσαι, χ. 18.
βοῦν αἴρεσαι, xxvii. 8.
βοῦν θύσαι, xxii. 29.
γάμος, xxii. 8.
γαμοτότος τῖνος τῶν φίλων, 
xx. 40.
γάμος, κεκλημένος εἰς, xii. 7.
γαλάκτου, ἕκα τον Σαμωνίας, 
ταράττομαι, xvi. 17.
γόνατα, πεσὼν ἐπὶ, xvi. 11.
δάδα, μεγίσταν, iii. 14.
διμαύων, τῦ, χ. ii. 2.
δάφνην εἰς τὸ σῶμα λαβών, 
xxi. 4.
Δελφοὺς, xxii. 5.
Religion (continued):

Διονύσια, τὰ κατ' ἀγροῖς, iii. 17.

Διονυσίων, ἐκ, iii. 10.

ἐθύμους ὀἱ πρωτάνεις τῇ Μητρὶ τῶν θεῶν, xxxi. 42.

'Εκάτερος ἐπαγωγὴν γεγονέναι, xvi. 16.

ἐκειδομένου θυγατέρα, xxx. 40.

ἐκειδόδου θυγατέρα, xxii. 6.

ἐκδύσασθαι, xvi. 15.

ἐλαιον καταχεῖν, xvi. 10.

ἐφορά, ὧν θεὸς μή, xv. 15.

ἐπιβῆσαι, xvi. 24.

ἐξενερέσθαι νεκροὺς, xiv. 21.

ἐξεγερθῆν, xvi. 12.

ἐχυμένων, xix. 19.

Ἐρμαφρόδιτος, στεφανῶν, xvi. 24.

ἰστεφανωμένος, xxi. 41.

Ἡράκλειον, xxvii. 7.

Ηρώα, xxvii. 5.

Ηρώων ἱδρύσασθαι, xvi. 8.

θεῶν, τῶν εὐχεσθαι δεῖ, xvi. 27.

θέας εἰναι πολλάς, xxx. 28.

θεῶν, τῶν εὐχεσθαι δεῖ, xvi. 27.

θυλήματα, x. 21.

θύοντας, xii. 13.

θύσας, βοῶν, xxi. 29.

θύσας τοῖς θεοῖς, ix. 4.

θυών αἰλάξασθαι, xii. 12.

ἱερὰ ἥξια καὶ τὰ ἱερὰ καλὰ, xxi. 43.

ἱερὰ, ἀπαγγελθῇ τῷ δήμῳ, xxi. 40.

ἱερεῖ, καλλιστεύσῃ παρὰ, xxvii. 12.

ἱερείας καλέσας, xvi. 33.

ἱερεῖον, xxi. 7.

ἱερεῶν, xxi. 7.

ἱεροῦ, περιρράμαναν ἀπὸ, xvi. 4.

καθάραι, τὴν οἰκίαν, xvi. 16.

καταράσασθαι τῷ λίθῳ, xv. 12.

καυνῶν τῷ Ἑρμῆ, xxx. 17.

κρέα, τῶν ἱερέων, xxii. 7.

λαμπάδα τρέχειν, xxvii. 6.

λεχῷ ἐλθεῖν ἐθέλησαι, ὄυτ' ἐπὶ, xvi. 19.

λιβανωτῶν, xvi. 23.

λίθους τρεῖς ὑπὲρ τῆς ὀδοῦ δια-βάλῃ, xvi. 6.

λίθων, τῶν λιμαρῶν τῶν ἐν ταῖς τριάδοις, xvi. 9.

λούσασθαι, κατὰ κεφαλῆς, xvi. 33.

μάντεις, xvi. 26.

μεμυρται τῶν πλεύρων, εἰ τις μή, xxv. 4.

Μητρὶ τῶν θεῶν, xxi. 43.

μαίνεσθαι συμφέρων, τὸ μή, xvi. 20.

μηταστί, οὐτε ἐπιβῆσαι, xvi. 19.

Μουσεία, xxii. 12.

μεσονίας, xvi. 23.

μυστηρία, Βορόμυθος, iii. 16.

μυστηρίος μεγίστην δάδα ἐξηγεῖ, iii. 13.

νεκρῶν, ἐλθεῖν ἐθέλησαι οὔτ' ἐπὶ, xvi. 19.

νουμηνίαν, ἕν. 25.

οἰνὸν ἐφειν, ταῖς τετράσι καὶ ταῖς ἐβδόμαις φθίνοντο, xvi. 22.

ὄνειροκρίτας, xvi. 26.

ὄρυνθοκότος, εἰς, xi. 17.

ὕριον κότος, πρὸς τοὺς, xvi. 26.

Ὀρφεοτελεστός, xvi. 28.

περικαθάραι, xvi. 34.

περιρράμαναν ἐπὶ θαλάσσης, xvi. 28.

περιρραμάναν, xvi. 3.

πομπεύσας μετὰ τῶν ἱππέων, xvi. 32.

πομπῆς, τοὺς συνεπιμελησο-μένους, xxvi. 4.

πότανα, xvi. 23.

Ποσειδώνων ἡμέρα, xxviii. 23.

προσκυνήσας, xvi. 11.

προσφόραν, προπέμψῃ, xxx. 42.

πτύσσας, εἰς κόλπον, xvi. 36.

Σαβάιον καλεῖν, xvi. 8.

Σαβαζίφ, τελούμενοι, xxvii. 11.
INDEX OF SUBJECTS

Religion (continued):

akilh e oikulei auton peri-

kathara, xvi. 34.

sfplon twn eti taic troudous,

xvi. 32.
speisseis, xvi. 23.
speidovtai, xi. 19.

stimmata megalois periodeisai,

xxii. 30.

stimmata, x. 21.
speizan [dantulou], xxi. 38.
speizan tois 'Ermafroditos,

xvi. 24.
towian exilin, anathiai to

Dionysus, xiii. 3.
teleos tramemos pro tois

Orrheostelas, xvi. 27.
telounemous Sabaziai, xcvii. 11.

tragfdois, niktas, xxi. 3.

traghlysi, boin, xxvii. 8.

Sacrifice: see Religion.

Schools: see Education.

Sea: see Travelling.

Selling: see Buying.

Servants: see Slaves.

Ships: see Travelling.

Shoes: see The Person.

Shops: see The Market-place.

Shrines: see Buildings.

Sickness:

alofon, xix. 3.

ekroosthmetata, syngeneia, xiv. 4.

ekrostian, xcvii. 26.

elai, xix. 7.

elkous tas miais soidhein, apo,

xxv. 22.

ekleboretai taio, xx. 8.

eutriesthai, xiii. 14.

etilhstos, xvi. 35.

etmaa, iii. 15.

etaratinein [traumatian], xcv.

20.

etaratieseai, mi, xix. 8.

etrikhtiai, eisasa, xix. 9.

iato, xiii. 13.

kathsth, anw kai katw, xx. 9.

kakos exein, phiisa, xcvii. 12.

kakos exeonta, eutreisthai, xiii.

14.

katakeimena, xxv. 29.

kefalh katagenei, xcvii. 15.

lepran, xix. 2.

maivumenon, xvi. 35.

malakizomenon, xiii. 13.

malakidhni, i. 12.

nnuxas melanas, xiv. 3.

perisostoyizein, xcv. 21.

prosptaismeta, xiv. 7.

purpetousan, xii. 4.

ptuwmatos, xcv. 27.

Slaves:

akolouthai, to xhrion oin exan,

xxvii. 31.

akoloutho, boinai proskalokai-

meis, ix. 6.

akoloutho, paiiein prois, xcvii.

17.

akolouthos, Althoi, xii. 6.

akolouthonta, tin paide, xcvii.

19.

akoloutho, fortioi eisteinai,

xxv. 11.

antragodos, prwmenos, xcvii. 9.

apodias, mi en ti odo, xcvii.

21.

apoforah, paro paideis koumi-

meis, xxx. 29.

diakonoutai paiies, o1, xxx. 34.

theiamaiai, mi proisthai, xcvii.

19.

magarios, xx. 14.

oikeytas anakoimousai, pros,

iv. 6.

oikeyto, mastigoumenon, xii. 14.

oikeyto xutran h lopada kat-

agoanto, x. 7.

oikeyton, eipomemenon xalkw

pto, xxx. 16.

olovph, xi. 24.

paide (war), xcv. 15.

paide aposteilas ulonhsonta,

xxvii. 3.

[paide] esin misothsai, ton, xxx.

36.
Slaves (continued):

παίδα πέμπειν τόν πενθόμενον, ἑτέρων, xviii. 3.

παίδα, πλείω ἐπαναγκάσαι κεράσαι, xiii. 5.

παίδαγαγοῦν, ἄγειν, ix. 15.

παίδαγαγῷ, διακονίζεσθαι, xxvii. 19.

παιδάριον, xxx. 15.

παιδάριον εἰς τὴν τράπεζαν, πέμπειν, xxiii. 7.

παῖδι ἀπενεγκείν, δοῦναι, xxi.

33.

παῖδι μάχεσθαι, xiv. 15; xxiii. 30.

παῖδι τῶν χιτωνίσκων, διδόναι, xxv. 8.

παιδόν τὸ συνακολουθήσον, xxii. 20.

παιδίς ἐν τῷ θεάτρῳ, ii. 34.

παῖς Ἀστείου, viii. 10.

παῖς μέτεισιν, αὐτήν, xx. 21.

παῖς πληγᾶς λαβών ἀπήγγειλο, xii. 15.

παιδι, Χρήσασθαι, τοῖς ἐκείνων, xxx. 35.

παιάν ἐκ τοῦ κοινοῦ ὅφον, αἰτείν, xxx. 32.

σιτουποῦν, iv. 14.

τίτθης ἀφελόμενος, τὸ παιδίον, xx. 5.

τίτθης, πορευόμενος μετά, xvi. 31.

φέροντα, τὸν, xvii. 3.

Sleep:

ἀγρυπνίαν, iv. 22.

ἔγειρεν ἄρτι καθεύδοντα, xx. 2.

ἐνύπνιον εἶδεν, iii. 5.

ἐνύπνιον ὤη, ὄταρ, xvi. 25.

ἐνυπνίον τινός, φοβεῖται ἀπό, xxv. 7.

καθεύδει ἐν δωματίῳ, ἡ μῆτρῃ, xiii. 12.

καθεύδειν Βουλόμενα, vii. 30.

καθεύδον, μόνος καταλείπεσθαι, xiv. 7.

νυστάζαι, xix. 15.


ὑπόνον λαβεῖν, ὅθεν ἐσει, xxv. 25.

ὑπόστα λάβῃ, ὅπως ἀν ἡμᾶς, vii. 32.

ὑπόνον τυχάνειν, μολίς, xviii. 11.

The State:

ἀρχαῖς πλησιάζοντας, xxvi. 14.

ἀρχαῖς, ἔξωμνυσθαι, xxiv. 7.

ἀυτοκράτορας, xxvi. 5.

βασιλείαι, λύσαι τάς, xxvi. 30.

δημαγωγών γένος, τό, xxvi. 27.

δημοκρατίαν, xxviii. 28.

δημοσία, ἀποδημῶν, xxx. 9.

δήμοι βουλευμένου, τοῦ, xxvi. 3.

δήμου, ἐπιδόσεων γινομένων ἐκ τοῦ, xxii. 5.

δήμου, κώνο, xxix. 16.

δῆμος, ηὐδοκίμησεν ἐν τῷ, vii. 21.

ἐκκλησία λέγοντι, ἐν, xxix. 13.

ἐκκλησία, ὡς αἰσχύνεται ἐν, xxvi. 24.

ἐκκλησίαν πορεύεσθαι, κυκεών πινὼν εἰς, iv. 2.

ἐκκλησίας ἀπαγγέλλειν, τὰ τῆς, vii. 19.

ἐκκλησίας διηγείσθαι, τὰ ἀπὸ τῆς, iv. 8.

ἐλευθερίαν, xxviii. 28.

ἐξόμνυσθαι, χειροτονοῦμενος, xxiv. 6.

ἐπιδόσεων γινομένων ἐκ τοῦ δήμου, xxii. 5.

ἐφόδιον, τὸ, ἐκ τῆς πόλεως, xxx. 9.

καταγαγόντα, ἐκ δῶδεκα πόλεως εἰς μίαν, xxvi. 30.

κοινὰ προσώπων, πρὸς τά, xxvi. 22.

κοινῶν συναχθεσθερσομένους, ὑπὲρ τῶν, xxix. 18.

ληστοργίας, ὅτι οὐ τίθησιν, xxiii. 26.

ληστοργίων, ἀπολλύμενοι ὑπό, xxvi. 26.

μάχην τῶν ῥητορῶν, vii. 20.
The State (continued):

νέμομεν καὶ διδώμενος, xxvi. 23.
εξενεῖ, xxx. 13.
οὐλίγαρχος, xxvi. 2.
ομοτρόπους, τῶν πολιτῶν, xxvi.
33.

παρρησίαν, xxviii. 27.
πατρίδι, xxviii. 9.
πλήθος, ὡς ἀχάριστον ἔστιν, xxvi. 23.
πληθών διηγομένος, κατὰ, vii. 22.
προαιρομένους, ταῦτα, xxvi.
33.

προσαρμόσθηναι, τίνας τῆς πομ-πῆς τοὺς συνεπιμελησμένους, xxvi. 3.
συνοφάντας, xxvi. 19.
συνοφαντηθῇ, xxiii. 17.
συμπρεσβεύοντον, xxx. 10.
τρηπαρχίας, ὅτι οὐ τίθεσιν, xxiii. 26.
τρηπαρχίαν, ἀπολλύμενοι ὑπὸ, xxvi. 26.
τρηπαρχῶν, xxii. 9.
τῶν ἐν τοῖς πράγμασιν, viii. 20.
χειροτονομένος, xxiv. 6.

The Street:

ἀτράπον ἥγησασθαί, xiii. 7.
κύκλῳ, τὴν, xxii. 17.
κωμάζειν, xii. 4.
ὀdsn, ἐὰν υπερθύμη γαλῆ, xvi.
5.

ὀdsn καταλιπτῶν, xiii. 8.
ὁδοῖς, ἐκπλήττεσθαι ἐν, iv. 11.
ὁδοῖς, εὑρισκομένων χαλκῶν ἐν, xxx. 16.
ὁδοὶς πορεύομενος, ἐν, xxiv. 10.
ὁδοὶς τὰς διαίτας κρίνειν, ἐν, xxiv. 5.
ὁδοῦ, ἀποκάμψας ἐκ τῆς, xxii.
17.
ὁδοῦ διαβάλη, λίθους τρεῖς ὑπέρ, xvi. 7.
ὁδοῦ συναρπάζουσι, ἐκ τῆς, xxviii. 13.
ὁδῷ ἀποδάσῃ, μὴ ἐν, xviii. 21.

θροπτεύον, εὑρὼ̄ν ἐν, xvii. 8.

θροπτεύον, προσπαθεῖας ἐν τῇ, xv. 12.
θροπτεύον, συνοδευόμου ἀπολαύον ἐν, xxiii. 8.

περιπατεῖν, ἐν τοῖς μύσῃ, xxii.
35.

περιπατεῖν, ἐν τῷ, xxiv. 4.
περιπατεῖν, οὕτω τῇ ἡμέρᾳ, xvi. 5.
περιπατήσῃ, ἐὰν ἄν, xx. 5.
περίπατον, παρακαλεῖν εἰς, xii.
9.

τρίῳδοις, σκορόδων τῶν ἐπί, xvi.
33.

τρίῳδοις, τῶν λιπαρῶν λίθων τῶν ἐν, xvi. 10.

Πιδείου, τὴν τοῦ, xxvi. 19.

Subscriptions: see Friendship.

Theatre: see Amusements, Buildings.

Toilet: see The Person.

Tombstones: see Buildings.

Tools: see Furniture.

Trades: see Men, Women, The Market-place.

Tragedy: see Amusements.

Travelling:

ἀκρασ φάσκειν ἡμιολία, xxv. 3.
ἀνάγγειλαι μέλλοντας, xx 3.
ἀποδοθηκώς, οὐδαμοῦ, xxiii.
13.

ἀποδημῆσαι, πρὸ χρόνου τῶν, xxx. 41.

ἀποδήμων δημοσία, xxx. 9.

 sockfdury, ἐν, xvn. 9.

ἐπιτράπεζαι, xxx. 12.

ἐφύδιον, xxx. 9.

ἡμιολία, xxv. 3.

θάλατταν ἐκ Διονυσίων πλάμιον, iii. 10.

καταστρώματος, xxii. 10.

κατοχούμενος, ἐφ' ἵππου, xxvii.
14.

κλυδῶν, xxv. 3.

κυβερνήτου πυθάνεσθαι, xxv. 5.
Travelling (continued):
κυβερνήτου στρατιά, xxii. 9.
μεσοπορές, xxv. 5.
όδον ἥκοντα, ἐκ μακρᾶς, xii. 8.
πλεόντων, εἰ τις μὴ μεμινήται
τῶν, xxv. 4.
πλέων, xxv. 2.
πορεύεσθαι, εἰς ἄγριν, xiv. 6.
πορεύστηκα, εὑρείν οὐ, xiii. 9.
πορευόμενος μετὰ τῆς γυναικὸς,
xvi. 30.
πορευομένου, ii. 24.
προαποστέλλων, xxiv. 14.
συναποδημῶν, xxx. 35.
συνοικόπορον, xxiii. 8.
φορτίων, xxx. 11.
Teachers: see Education.
Teeth: see The Person.
Temples: see Buildings.
Tribesmen: see Men.
Trierarchies: see The State.

Unguents: see The Person.
Utensils: see Furniture.

Vegetables: see The Person.

Walking: see The Street.
War:
ἀμάτων ἄναπλεως, xxv. 26.
ἐξώγρητα, Κάσσανδρος, viii. 15.
ἐκβοσθοῦντος, πεζοὺ, xxv. 10.
ἐπὶ ἁσπίδα, xxviii. 5.
ἐπὶ δόρυ, xxvii. 5.
ἐπὶ οὐράν, xxvii. 5.
ἐστρατεύσατο, μετ' Ἀλεξάν-
δρου, xxiii. 9.
ζωμὸν γεγονέναι, πολὺν, viii.
19.
κραυγῆς, xxv. 13.
μάχεσθαι, xxv. 22.
μάχη νεκρίσης, Πολυπέρχου καὶ
ὁ Βασιλεὺς, viii. 15.
μάχης ἐπανούση, τοῖς ἐκ, xxv.
27.
μάχης, παραγεγονός ἐκ, viii. 11.
pαιδα, τῶν, xxv. 15.
παραγγελεῖ, xiii. 11.

παρατάττεσθαι, xiii. 10.
πι ζοῦ ἐκβοσθοῦντος, xxv. 10.
πίπτοντας, xxv. 13.
pολεμικὸν σημήναντος, τοῦ σαλ-
πιστοῦ το, xxv. 23.
pολέμοι, πύτεροι εἶσιν, xxv.
12.
pολέμοι, ποῦ εἶσιν, xxv. 16.
pολεμίωσ, πάν μάλλον ἢ μάχ-
εσθαί τοῖς, xxv. 23.
sαλπιστοῦ, xxv. 23.
sημαίνων, πυκνά, xxv. 26.
sημίναντος, τὸ πολεμικόν, xxv.
24.
sκηνή, xxv. 18, 24.
sκηνήν, xxv. 15.
sπάθη, xxv. 14.
sτρατευόμενος, xxv. 9.
sτρατηγῶν προσελθόντων ἐρωτή-
σα, xiii. 9.
sτρατηγῶν, καθῆσαί πλησίον,
xvi. 12.
sτρατιώσας Σωσίστατος, ἐν,
xxviii. 6.
sτρατιώτης, viii. 9.
tραυματιαν, xxv. 18.
tραύματος, ἀλλοτριόν, xxv. 27.

Washing: see The Person, Men.

Weapons: see War.

Weather:
ἀστρων, Ἡδο γε ὄξει τῶν, xiv.
19.
Δι Άγανακτεῖν οὐ διώτι ὑεῖ,
xvii. 7.
Σέσ γύδορ πλείδον, εἰ ποιήσειν,
iii. 11.
θεοῦ, τὰ τοῦ, xxv. 6.
ὑδότος τοῦ Δώς, xiv. 19.

Wine: see Eating.
Witnesses: see The Law.

Women (see also Relationship,
Slaves):
[αὐλητρίδα], xx. 20.
αὐλητρίδας, xi. 14.
αὐλητρίδει, xi. 22.
γεννα, xxvii. 21.

γυναικεῖος γένους κατηγορεῖν,
xii. 7.
**Women (continued):**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Greek Term</th>
<th>English Translation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>γυναίκες ἐκ τῆς ὁδοῦ συναρτά-</td>
<td>Women of the way, xxviii. 13.</td>
</tr>
<tr>
<td>ζουσι, xxviii. 13.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>γυναίκες, ὅταν ἔσων ἑγγύς,</td>
<td>xxvii. 22.</td>
</tr>
<tr>
<td>γυναικὸς τελευτησάσης, xiii. 15.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>γυναικὸς τούνομα, ἐπιγράφαι,</td>
<td>xiii. 17.</td>
</tr>
<tr>
<td>γυναῖειν ἑλευθέραις, ἀπαντήσας,</td>
<td>xii. 3.</td>
</tr>
<tr>
<td>ηφαίστησιν, τὴν αὐτοῦ, xii. 4.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ἔταιρας, ἐρωτ, xxvii. 12.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ἔταιρας καταφιλούμενος, ὑπό,</td>
<td>xvii. 5.</td>
</tr>
<tr>
<td>ἔτυκτος, xxi. 10.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>οἰρείας, xvi. 33.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>λέγω, xvi. 19.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ἀδίκες, xxi. 10.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Workmen:** see Men, Slaves.

**Wrestling:** see Amusements.
GRAMMATICAL INDEX

A. GREEK

άμέλει, ii. 26.
άν, with Infin., xv. 13.
— Pleonastic, xxx. 43.
άναστρέφειν, Intrans., ii. 26.
άνθρωπος = γυνή, xx. 11.
άπαιτεών ἐπί, x. 3.
άπειθασθαί, xii. 13.
ἀποδράση, xviii. 21.
ἀδλούμενοι, x. 20.
αὐτόν, i. 11; xxii. 24; xxix. 16.
δεινός, i. 18; xxiii. 8.
δίοτι = ὅτι, xxiii. 33.
ἐἰσα, a-forms, vii. 6.
εἰσάγων, vii. 15; xxvii. 9.
ἐκπλήττομαι, i. 19.
ἐπεντείνειν, viii. 17.
ἐν ποιών, xx. 16.
ἐς, with Subj. without ἀν, xvi. 6.
ἡμεσυ, xvii. 13; xxx. 33.
ἡττωμένοις, i. 5.
καθαραί, xvi. 15.
κατιστερον, viii. 6.
κατεπέρ ἑκεῖς, ii. 13.
κατακείσθαι, xxv. 29.
λέγειν = κελεύειν, xxiii. 15.
λοιδορηθήναι, vi. 3.
μαλακισθήναι, i. 11.
μὴ, 'whether,' ii. 31.
μυστηρίους, iii. 13.
νεώτα, iii. 12.
νυκτός, iii. 4; iv. 22.
ὑπὸς ἀν (Purpose), vii. 31.
ὑπάν = visere, v. 6.
ὑτε (after καὶ πῶς;), xvii. 17.
οὖ = ὅπως, xiii. 9.
οὐκ, after oivos, vi. 23.
οψέ, i. 11.
περισταμαι, vi. 14.
πλῆν (Adverb), xxii. 7.
πρὸ χρόνου, xxx. 41.
προαιρέσθαι, xxvi. 33.
προϊσόμενος, xxii. 16.
πῶς οἷς θετε, Parenthetetic, viii. 24.
τραγῳδοῦς, xxii. 3.
ὑπακούειν, iv. 16; xxviii. 15.
ὑπὲρ = peri, xxix. 9.
ὑστέρον, xvii. 8.
χρηστόναι, xxii. 22.
χρῆσαντας, ix. 18.
B. ENGLISH

Adverbs, ii. 26; vii. 13; xviii. 16; xxii. 7.
Aposiopesis, viii. 26.
Article, absence of, ii. 26; vi. 6; xxx. 7.
Asyndeton, xvi. 26; xxv. 15; xxviii. 19.

Brachylogy, v. 12.
Dative, iii. 13; xxii. 3.
Genitive, x. 22; xxii. 11.
— Partitive, iii. 16; iv. 27; xxi. 10.
— of Change, vi. 12.

Infinitive, of Purpose, xviii. 14; xxx. 18.
— with ἄσ, i. 1.

Optative, Potential, xv. 5; xxiv. 19.
Oratio Obliqua, i. 11; ii. 8.

Perfect tense for Present, i. 6.
Present tense for Aorist, i. 19;
— repositions, iii. 6; xiii. 1; xv. 6; xx. 9; xxiii. 29; xxviii. 19; xxix. 9; xxx. 16.

Subjunctive, after ἢς/ευ without ἃν, xvi. 6.
— Deliberative, ii. 32.

Verb of motion omitted, viii. 4; xxii. 3.